Fulgence Charpentier souffle ses 100 bougies

PAGE 9

Schumacher triomphe et Villeneuve peste au GP de France

PAGE 46

MONTRÉAL EXPOS 3

5

www.ledroit.com

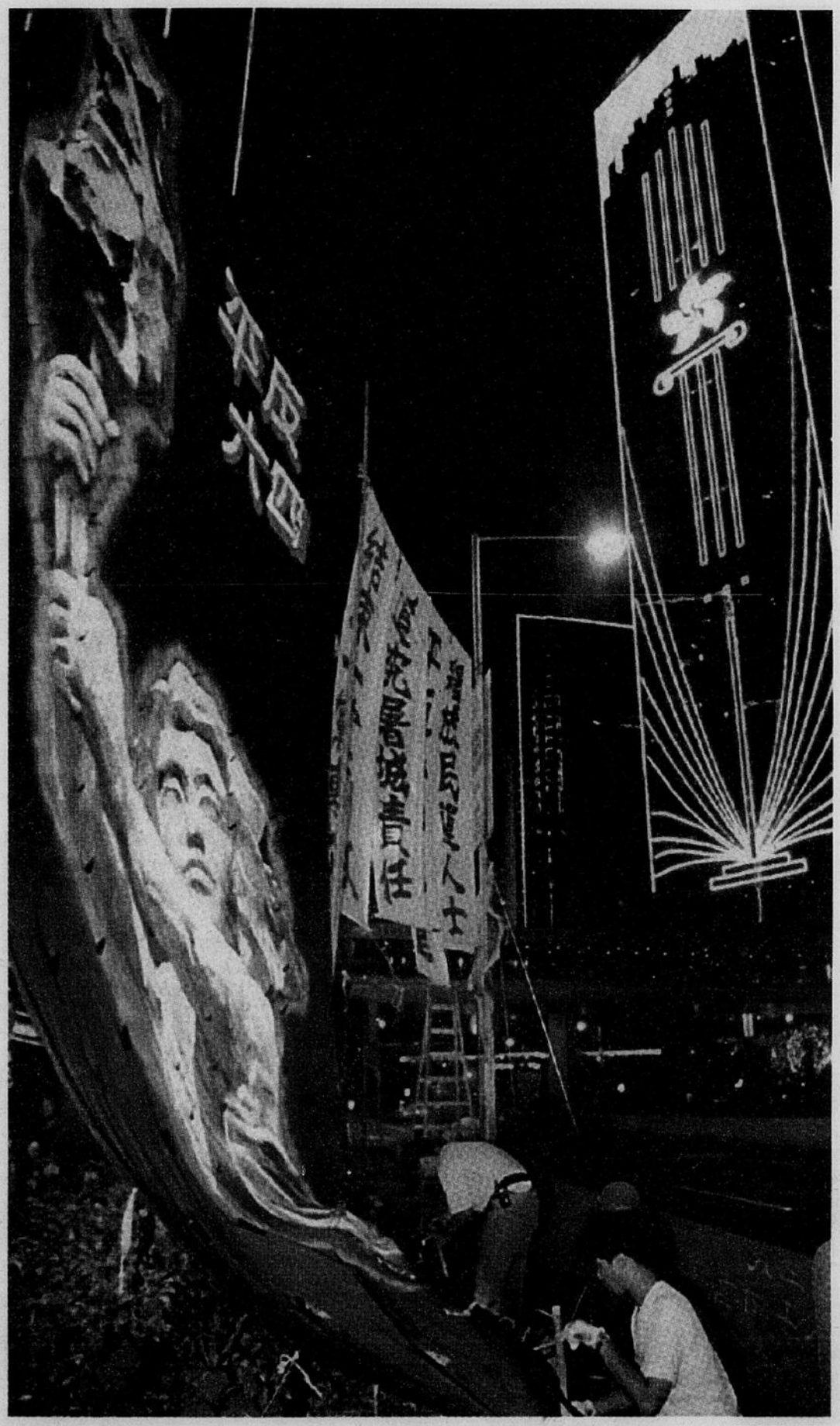
Max: 30° Min: 17°

6 20818 12345 8

LeDroit

85e ANNÉE - NUMÉRO 78 • LE LUNDI 30 JUIN 1997 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

MORIN
Isolation et toitures Ltée
Maintenant certifié ISO-9002
777-1817 • 236-4059
www.fortune1000.ca/morin



ASSOCIATED PRESS

Des activistes pro-démocratie s'affairaient en fin de semaine à installer une énorme affiche représentant la déesse de la démocratie, près du Centre des congrès de Hong Kong, où auront lieu demain les cérémonies de rétrocession de la colonie britannique. Plusieurs manifestants s'opposant à la prise de possession de Hong Kong par la Chine ont défilé dans les rues de la ville, hier.

Même si 4000 militaires chinois y seront envoyés quelques heures après la rétrocession

Hong Kong restera autonome, assure Pékin

Alors que Hong Kong est entré dimanche dans l'avant-dernier jour de sa période coloniale britannique, le président chinois Jiang Zemin a voulu se montrer rassurant en affirmant que l'autonomie de la future région administrative spéciale serait respectée.

AP — Hong Kong

Mais on déplorait toujours, à Londres et à Washington, l'installation d'un organe législatif non élu et l'arrivée de 4000 militaires chinois, mardi à l'aube.

«Nous garantirons fermement les droits et les libertés des habitants de Hong Kong conformément» à la Constitution chinoise prévoyant un statut spécial pour le territoire, a assuré le président Jiang, avant de s'envoler pour la colonie britannique en compagnie du premier ministre Li Peng, où les deux hommes doivent assister aux cérémonies de rétrocession.

À cette occasion, M. Jiang compte rencontrer les dignitaires étrangers pour leur «expliquer (nos) principales politiques à l'égard de notre peuple et du reste du monde». Mais il y a fort à parier que ces explications ne dissiperont pas tous les doutes de ses interlocuteurs.

En effet, le secrétaire au Foreign Office, Robin Cook, a accueilli froidement l'annonce de l'arrivée à Hong Kong de 4000 soldats chinois, mardi dès six heures du matin. Selon lui, ces militaires «ne doivent pas être vus dans les rues de Hong Kong» et ne doivent pas non plus participer à la sécurité intérieure du territoire.

Côté américain, la secrétaire d'État Madeleine Albright estime que ce déploiement «n'est pas le meilleur signal pour commencer». Pour le Hongkongais Martin Lee, chef du Parti démocratique, «c'est comme s'ils envahissaient Hong Kong. Ça ne fera qu'effrayer les gens».

Par ailleurs, M. Cook estime que la décision chinoise de remplacer le Conseil législatif élu (Legco) par un Conseil législatif provisoire (CLP), dont les 60 membres ont été désignés par Pékin, viole la Déclaration commune sino-britannique de décembre 1984. M. Cook a affirmé qu'il dirait prochainement aux dirigeants chinois que Londres «attendait d'eux qu'ils respectent leur promesse d'organiser des élections libres et équitables d'ici 12 mois».

suite page 2 : Hong Kong

La deux

Appelez-nous 562-0333
Vous êtes témoin d'un événement dont on devrait parler dans le journal de demain? Appelez-nous!

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui
Ensoleillé, orages en après-midi
30/17

Demain
Ensoleillé, orages en après-midi
31/20

Mercredi
Nuageux avec averses ou orages
30/18

Jeudi
Nuageux, orages dispersés en après-midi
28/15

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui
Ciel variable
29/12

Demain
Ennuagement, orages en après-midi
27/16

Lever du soleil: .....5 h 17
Coucher du soleil :.....20 h 56

Les records
Maximum:.....35,6° (1964)
Minimum:.....8,3° (1943)

La phase des lunes

nouvelle	premier	pleine	dernier
4	12	20	26

Le pays

	Max	Min
Calgary	15	7
Edmonton	20	9
Frédéricton	30	15
Halifax	22	13
Montréal	30	19
Québec	30	18
Régina	18	11
Saint-Jean, N.-B.	25	15
Saint-Jean, T.-N.	16	8
Sudbury	28	16
Thunder Bay	23	12
Toronto	29	20
Vancouver	21	13
Whitehorse	22	8
Windsor	28	21
Winnipeg	25	15

Le monde

	Max	Min
Acapulco	34	25
Athènes	30	23
Berlin	28	16
Bermudes	28	22
Bruxelles	22	12
Genève	19	10
Hong Kong	32	27
Jérusalem	29	17
Las Vegas	34	19
Londres	19	12
Los Angeles	24	17
Mexico	27	13
Miami	32	26
Myrtle Beach	30	23
New York	30	22
Orlando	33	23
Paris	20	12
Rio de Janeiro	24	19

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

La loterie

Tirage du dimanche 29 juin 1997
La Quotidienne: 894 7568

Tirage du samedi 28 juin 1997
Lotto 649: 3 - 10 - 19 - 27 - 32 - 33 - (8)

Accident mortel à Chénéville

LeDroit

Un enfant de 10 ans est décédé hier après avoir été déchiqueté par l'hélice d'un moteur de bateau. L'accident est survenu dans les eaux du lac des Ours, à Chénéville.

Le garçon prenait place sur une motomarine avec son père quand il a été projeté du véhicule récréatif, vers 17 h 15. Le conducteur du ponton qui venait en sens inverse n'a pu éviter l'enfant, qui est passé sous le bateau.

Une enquête a été instituée par la Sûreté du Québec pour déterminer les circonstances du drame. Hier soir, les policiers amassaient des témoignages en vue de déterminer si des accusations de conduite dangereuse causant la mort ou de conduite avec facultés affaiblies allaient être portées contre le père de l'enfant, un résidant de Thurso.

MARTIN ROY, LeDroit

Une marche à l'ombre de Renoir. Avec la présente période de canicule, l'ombre était une denrée très en demande en fin de semaine. Cette dame qui se promenait au Musée des beaux-arts, hier, en a trouvé une petite quantité.

Avis de recherche contre un agresseur sexuel

LeDroit

La police régionale d'Ottawa-Carleton lance un avis de recherche contre un homme qui aurait agressé sexuellement une petite fille de 11 ans aux abords d'une piste cyclable dans le secteur du parc Hampton, vendredi.

L'homme aurait arrêté la petite victime vers 21 h 30, vendredi, alors qu'elle conduisait sa bicyclette sur la piste cyclable qui longe la rue Buell, à Ottawa. Il l'aurait ensuite entraînée contre son gré dans un lieu retiré, près de la piste cyclable. C'est là que le suspect aurait agressé sexuellement la fillette.

L'homme a quitté la scène du crime en enfourchant sa bicyclette de montagne. C'est une femme qui se promenait dans le secteur qui a secouru la victime. Elle l'a d'abord conduite chez ses parents pour ensuite appeler les policiers. La fillette n'a pas subi de blessures physiques autres que cette agression sexuelle.

Les enquêteurs tentent de rejoindre la femme qui a pris soin de la fillette dans les minutes suivant l'agression.

Le suspect est un homme de race blanche, dans la trentaine, faisant 5' 10" et 180 lbs. Il a les cheveux châtains courts et sa moustache a des pointes de roux. Vendredi, il portait une casquette de baseball noire, un t-shirt foncé et un pantalon court beige. Le suspect avait aussi une sacoche à la ceinture avec une bouteille d'eau.

Toute personne qui possède des informations pouvant aider les policiers d'Ottawa dans leur enquête sont priées de contacter le détective Roch Lachance au 236-1222 poste 5427.

En mai et juin, un individu ne correspondant pas à la description émise hier par les policiers a agressé sexuellement trois femmes sur la piste cyclable qui longe la rivière Rideau. À chaque fois, l'agresseur circulait en patins à roues alignées et attaquait ses victimes quand elles s'arrêtaient pour prendre du repos.

La description de celui que l'on appelle «l'agresseur des pistes cyclables» va comme suit: homme mince, mesurant environ 5' 8", aux cheveux foncés et portant une moustache. Les policiers ne lui ont toujours pas mis la main au collet.

Hong Kong restera autonome, assure Pékin

Pendant ce temps, les préparatifs pour la cérémonie de rétrocession allaient bon train

de la page 1

Dans un ultime message radio empreint d'émotion, le 28e et dernier gouverneur britannique de l'île, Chris Patten, a estimé que Hong Kong représentait à ses yeux «l'histoire d'un grand succès chinois, (une histoire) écrite — pour être juste — dans le cadre d'un système de valeurs et d'institutions britanniques qui ont encouragé et non menacé ce succès».

Affirmant qu'il était injuste de dire que les 6,3 millions d'habitants du territoire n'avaient rien à faire de la démocratie et des libertés civiques et qu'ils n'étaient préoccupés que par l'argent, M. Patten a prédit que Hong Kong resterait puissante économiquement si elle conservait les pratiques politiques et les institutions que les Britanniques laissent en partant.

Pendant ce temps, les préparatifs se poursuivaient pour les cérémonies de rétrocession. Tung Chee-hwa, futur chef de l'éxécutif hongkongais, et ses collaborateurs ont commencé à répéter leur cérémonie de prestation de serment prévue dans la nuit de lundi à mardi.

Enfin, certains ont continué de profiter du congé de cinq jours pour participer toute la nuit de samedi à dimanche à un *rave de l'Unité* qui a rassemblé environ 7000 personnes, dont de nombreux expatriés, au Centre international d'expositions et de commerce (HITEC) situé sur la péninsule de Kowloon. «C'est très bizarre: on va vivre en Chine dans deux jours. Alors, il vaut mieux faire la fête maintenant», confiait Micheline Hill, une enseignante de 26 ans portant une minijupe aux couleurs du drapeau chinois.

Et en feuilletant le guide des spectacles, on s'aperçoit que la vie reprendra comme d'habitude la semaine prochaine avec la diffusion, vendredi, dans les cinémas, du dernier Steven Spielberg, *Le Monde perdu...*

Pigeon vole!

AP — Nantes

À l'occasion de son 100e anniversaire, la Royal Pigeon Racing Association, institution colombophile britannique, a procédé dimanche au lâcher d'environ 60 000 pigeons voyageurs depuis l'hippodrome du petit port à Nantes. Destination: le Royaume-Uni.

Ce lâcher était initialement prévu samedi, mais il a été reporté à dimanche matin en raison du mauvais temps qui sévit sur la région nantaise.

Les pigeons voyageurs étaient arrivés à Nantes vendredi, à bord de 25 camions venus du Royaume-Uni. Les pigeons sont censés se diriger vers leur lieu d'élevage, en Angleterre pour la plupart, mais aussi en Écosse. Selon les organisateurs de cette épreuve — c'en est une pour les volatiles — plus d'un millier de pigeons n'ont pas pris le départ de la course et plusieurs milliers d'oiseaux étaient bloqués dimanche après-midi sur les côtes nord de la Bretagne, hésitant apparemment à traverser la Manche, probablement par crainte d'essuyer du gros temps.

En théorie, les meilleurs spécimens peuvent rejoindre les côtes britanniques en cinq heures. Mais la météo a modifié les conditions habituelles de vol. D'après Laurent Toussaint, l'organisateur côté français, on pourrait dénombrer d'importantes pertes, jusqu'à 20 % des pigeons qui ont pris leur envol.

Quel millénaire!

Les premiers bolides

PATRICE BERGERON
collaboration spéciale

Les précurseurs de Jacques Villeneuve mettaient une journée à parcourir ce qu'il dévore en une demi-heure. Ils n'en était pas moins braves, pourtant, les 102 originaux qui posaient leur candidature à la toute première course de «voitures sans chevaux», en 1894. Le 22 juillet, seulement 21 équipages prenaient le départ de Paris pour Rouen, les autres ayant pondu des véhicules trop fantaisistes. Surprise: un «bolide» à vapeur franchit les 120 km de route poussiéreuse le plus rapidement, devant les engins à essence. En 1895, toutefois, revanche du progrès lors de la première véritable épreuve de vitesse, entre Paris et Bordeaux. Émile Levassor met 48 heures 48 minutes pour brûler 1180 km, à une vitesse de 24 km/h... Le pilote n'a totalisé que 22 minutes d'arrêt sur deux jours au volant de sa Panhard 4 cylindres crachant 8 cv. On est loin des 300 km/h et 700 cv de Vlleneuve.

Petites annonces	(613) 562-0222 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : *Samedi :*	8 h 30 - 19 h 9 h - 13 h
Abonnements	(613) 562-0555 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : *Samedi :*	6 h - 17 h 6 h - 13 h 30

LeDroit
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements	(613) 562.0111
Salle des nouvelles	(613) 562.0333

Publicité	(613) 562-7747
Lundi au vendredi :	8 h - 17 h

LeDroit :
47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Vers l'an 2000, à 7 h 55, à Info-Réveil
CJRC 1150 RADIO MÉDIA

La région

MARTIN ROY, LeDroit

Des voitures circulaient allègrement sur le chemin d'Aylmer, construction ou pas.

Automobilistes indisciplinés sur la 148 en réfection

Pas moyen de travailler en paix

Après presque deux mois d'une déviation pourtant profitable aux automobilistes, après la distribution de contraventions de 135 $ pour non respect de la signalisation, le chemin d'Aylmer est toujours envahi par des hordes de voitures qui n'ont rien à faire dans le coin.

ANNIE MORIN
LeDroit

Seuls les résidants des rues touchées par la construction ainsi que les autobus et les taxis peuvent circuler librement sur le chemin d'Aylmer.

L'élargissement de la route 148 entre le pont Champlain et le chemin Rivermead oblige les automobilistes à emprunter les chemins Lucerne et Vanier ainsi que l'axe McConnell-Laramée depuis sept semaines. Mais voilà, bien peu de conducteurs s'exécutent et la désobéissance ne s'atténue pas avec le temps.

Pour s'éviter une déviation d'environ 12 km, les conducteurs se claquent une route 148 souvent réduite à une seule voie, avec une chaussée dans un état lamentable et une bonne dose de poussière, temps sec oblige. En fait, toutes les conditions sont réunies pour endommager une voiture.

Samedi après-midi, un petit décompte qui ne se veut absolument pas scientifique a permis aux représentants du *Droit* de constater l'ampleur de la désobéissance.

En une demi-heure, pas moins de 118 véhicules, dont deux autobus, ont emprunté la portion interdite du chemin d'Aylmer. Difficile de croire que tous ces conducteurs résidaient sur le chemin d'Aylmer ou se rendaient dans un commerce à proximité.

Des invectives

«En semaine, les entrepreneurs doivent affecter une ressource uniquement pour contrôler la circulation. La fin de semaine, il n'y a aucun contrôle, même si l'interdiction de circuler est toujours en vigueur», rapporte le sergent Michel Martin, de la Sûreté municipale d'Aylmer.

Selon M. Martin, les conducteurs fautifs invectivent les travailleurs qui leur barrent la route même s'ils savent très bien qu'ils sont dans le tort. Sur une route en construction, le signaleur a pourtant les mêmes pouvoirs qu'un policier pour diriger le trafic ou lui interdire l'accès à certains espaces.

Pour les travailleurs de la construction au volant de véhicules lourds, l'espace pour circuler sur le chemin d'Aylmer est déjà restreint. Quand des dizaines de voitures font la file, leur tâche est d'autant plus difficile à accomplir dans les délais prévus.

Depuis le début des travaux, des opérations policières sont organisées régulièrement afin de contrôler la circulation. La contravention fait 100 $ plus les frais, soit 135 $. Mais la liste des excuses pour s'aventurer sur le chemin d'Aylmer est longue et farfelue, selon la police d'Aylmer.

Mensonges, mensonges

Certains s'inventent des urgences, d'autres feignent de loger au Château Cartier. Certains vont même jusqu'à dire qu'ils n'ont pas vu l'énorme panneau de signalisation qui limite la circulation sur la voie d'accès à Aylmer. «Si quelqu'un ne voit pas ce panneau, c'est qu'il ne mérite pas d'être derrière le volant», croit le sergent Martin.

«Quand il y a une voiture de patrouille marquée, l'achalandage baisse considérablement», souligne le policier. Mais sitôt que les agents de la paix ne sont plus visibles, le défilé des infidèles se poursuit. Le nombre de contraventions émises pourrait cependant suivre la courbe des infractions.

Pour ceux qui pensaient avoir le chemin d'Aylmer pour eux pendant les vacances de la construction, notez que le chantier sera opérationnel sans répit jusqu'en octobre.

Le garçon est pleuré dans son quartier

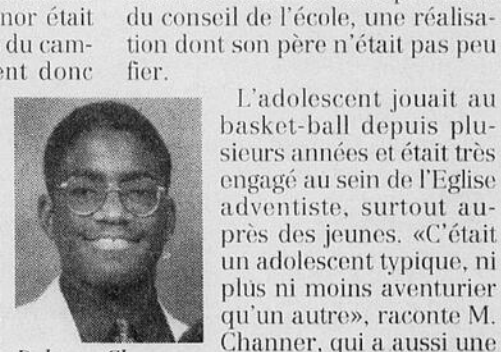
Une défaillance aurait englouti un jeune de 17 ans

Un malaise cardiaque ou une crise d'asthme pourraient être à l'origine de la noyade de Delanor Channer, 17 ans, survenue samedi après-midi lors d'une excursion de camping au parc Algonquin.

ANNIE MORIN
LeDroit

«Nous allons en savoir plus demain (aujourd'hui) avec les résultats de l'autopsie», confiait hier le père de la victime, Erol Channer, d'Orléans. S'il sait que son fils a opté pour une baignade question de se rafraîchir après l'heure du dîner, il ne sait toujours pas pourquoi le jeune homme s'est englouti dans cinq pieds d'eau. «Tous ses compagnons ont regagné la rive, mais pas lui», disait-il, hier.

M. Channer est prêtre à l'Église adventiste du Septième Jour d'Ottawa Est. L'excursion de camping à laquelle prenait part son fils avait d'ailleurs été organisée par ce groupe religieux. Il y a trois ans, la même activité avait eu lieu à la même place et Delanor était de la partie. Les environs du camping Whitefish lui étaient donc familier.



MARTIN ROY, LeDroit

Jasmine Clancy réconforte sa mère Jennifer, ébranlée par la noyade du jeune voisin, Delanor Channer.

Delanor Channer

Il était environ 13 h 15, samedi, quand le jeune Channer s'est noyé sous le regard de ses pairs, à environ 50 pieds de la rive. Il était accompagné d'un ami qui nageait à quelques pieds de lui. Les compagnons de Delanor ont cru un instant que ses appels à l'aide étaient feints.

C'est quand il est disparu sous l'eau qu'un adulte accompagnant le groupe de jeunes s'est précipité pour lui porter secours. Il a tenté de le réanimer immédiatement, mais ses efforts sont demeurés vains. Le décès de l'adolescent a été constaté à l'hôpital Saint-Francis de Barry's Bay.

Un garçon épanoui

Delanor Channer aurait eu 18 ans le mois prochain. Il allait entamer en septembre sa 13e et dernière année à l'école secondaire Sir Wilfrid Laurier d'Orléans. Il avait d'ailleurs été élu coprésident du conseil de l'école, une réalisation dont son père n'était pas peu fier.

L'adolescent jouait au basket-ball depuis plusieurs années et était très engagé au sein de l'Eglise adventiste, surtout auprès des jeunes. «C'était un adolescent typique, ni plus ni moins aventurier qu'un autre», raconte M. Channer, qui a aussi une petite fille de neuf ans, Nennira, dont son fils était beaucoup épris.

«Del était un de ces êtres qui vous touche directement l'âme dès le premier contact», raconte Jennifer Clancy, voisine de la famille Channer depuis neuf ans. Elle gardera du jeune homme le souvenir d'un adolescent mûr, respectueux et tellement attachant.

Rue Morewood, à Orléans, c'est tout un quartier qui pleure la mort du jeune Channer. «Nous sommes tous si près les uns des autres. Nous partageons la souffrance de nos amis», affirme Mme Clancy.

L'événement Golf-ou-Jetta

JETTA GL À partir de 299$ /mois
JETTA GT À partir de 314$ /mois
JETTA GLS À partir de 324$ /mois

NON TEL QU'ILLUSTRÉ

GOLF CL À partir de 229$ /mois

St-Louis Volkswagen
1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE, GATINEAU • 243-2733

Bail de 24 mois, avec acompte de 1 500 $ ou reprise équivalente. 1re mensualité et dépôt de sécurité exigés. Allocation de 20 000 km par année. 10 ¢ par km excédentaire. Transport inclus. Préparation, taxes et immatriculation en sus.

Hull Volkswagen
850, BOUL. ST-JOSEPH, HULL • 770-0220

Renée
Laurin

Rien pour être tenté

Devant nous, il y a deux camions.

Banal, vous me direz, sauf que nous sommes samedi matin, sur la route des vacances, bloqués depuis 15 minutes sur la 401 à cause de deux gros *truckers* qui ont décidé d'écoeurer le peuple.

Ils ont décidé, comme ça tout bonnement, que la route était une piste de course. Le gros gars du camion Pepsi essaie de dépasser le 18 roues du gros bedonnant, mais le gros bedonnant a sa fierté et ses tatous pour le prouver. Pas question de laisser passer son adversaire. Alors, ils se font la lutte, côte à côte, depuis d'interminables minutes pendant que des milliers de petites voitures patientent derrière eux en file indienne en attendant l'issue du duel.

Premier conseil dans ce genre de situation: conserver son calme. C'est pas grave, c'est les vacances. On n'est pas pressés. On a tout le temps devant nous maintenant. Pas d'heure de tombée, pas d'horaire, rien que deux marmots qui risquent d'avoir soif juste au moment où la provision de petits jus en boîte vient de tomber à sec.

Il suffit de se rappeler que les vacances, c'est la spontanéité, le laisser-aller total. Dans le fond, les deux camions ne sont que le début d'une autre belle aventure à raconter à nos petits quand ils seront grands.

— Vous vous souvenez les enfants quand on a faisait du camping en famille?

À chaque année c'était la même histoire. Papa et maman partaient le premier grand week-end de l'été, tout excités rien qu'à l'idée de se retrouver dans le bois, loin du stress quotidien. On s'imaginait flânant sur le sable chaud pendant que les petits barbotaient sagement au bord de l'eau. Puis on s'inventait des soirées au coin du feu à faire griller des guimauves comme dans le bon vieux temps.

Mais il suffisait d'arriver sur place pour avoir envie de plier bagage aussitôt. Soit parce qu'on avait oublié la tente, oublié de réserver ou simplement parce qu'on se rendait compte qu'on était beaucoup plus confortable au sec dans un lit, à l'abri des moustiques et des orages.

Sauf que cette année, papa et maman ont compris. Ils ont compris que pour arriver à relaxer en camping, il faut s'organiser et éviter les imprévus le plus possible. Au diable l'aventure.

D'abord réserver. Pour éviter d'avoir à faire la file en espérant qu'on vous trouvera une place avant la fin des vacances, il faut réserver sa place au moins un mois d'avance.

Pour plus de satisfaction, on doit préciser ce qu'on veut: un terrain avec de l'ombre et un peu de soleil, près des toilettes, de l'eau courante et de la plage. Dans notre cas, on avait même emprunté l'équipement *high-tech* des grands-parents: la tente à l'épreuve de l'eau, le poêle Coleman, la tente moustiquaire, la lampe au butane, les imperméables et tout le tralala.

Le menu avait été soigneusement planifié avec la bouteille de vin assortie à chaque repas et les vêtements choisis en prévision du temps chaud et du temps plus froid. Rien n'avait été laissé au hasard. Tout avait été prévu dans les moindres détails.

•••

Tout sauf le fait divers qui nous a empêché de partir à la date prévue parce que papa a dû rester au travail toute la soirée. Oublié aussi le manque de place pour faire entrer tout le stock à l'épreuve des imprévus dans une petite Golf. Et puis les *truckers*, bien sûr, qui nous ont empêché d'arriver à temps pour préparer le dîner des enfants avant le concert de larmes.

Mais, comme je disais plus haut, ce ne sont là que des détails. Il suffit d'apprendre à garder son calme. On ne pouvait quand même pas éviter tous les imprévus. Parce qu'on sait bien que les vacances sont synonymes de liberté, d'aventure et de spontanéité...

Après tout, le reste du week-end s'est très bien passé. Le poêle Coleman n'a jamais fonctionné. Mais on avait prévu le coup: on avait pensé emmener avec nous de bons amis qui nous ont gentiment prêté leur poêle.

La tente *high tech* n'a pas réussi à nous garder au sec non plus. Il a fallu mettre nos imperméables pour dormir et tout mettre à sécher dehors le lendemain.

La bouteille de vin soigneusement choisie a fini sur la table d'un autre campeur qui n'avait pas prévu, lui, que le magasin de la LCBO fermait ses portes le dimanche. Il n'a pas pu s'empêcher de voler la nôtre. Mais encore là, on était prêt à tout. Il a suffi de boire celle de nos bons amis.

Puis, quand le temps est venu de prendre la voiture pour aller flâner sur les plages magnifiques du lac Ontario, la charmante petite Golf a refusé de démarrer. Un détail... Il a suffi de la pousser pendant une demi-heure et de menacer de la faire remorquer dans un garage ontarien pour qu'elle se remette à avancer.

Au pire, qu'on s'est dit, on rentrera à la maison avec celle de nos bons amis...

La deuxième nuit, papa et maman ont couché les enfants très tôt en se jurant de ne plus jamais faire de camping. Mais une fois revenus à la maison, le bon sens a pris le dessus, comme à chaque année. On y retournera en camping. Sauf que la prochaine fois on sera mieux organisés. On aura une tente roulotte, un cadenas pour enfermer les bouteilles de vin à double tour, une voiture de rechange et un indien pour nous prédire la température avant de partir.

300 000 personnes sont attendues le 1er juillet

La colline comme une fourmilière

Pour le 130e anniversaire du pays et à l'occasion de la visite de la reine d'Angleterre, la colline du parlement risque de se transformer en fourmilière. Demain, plus de 300 000 personnes sont attendues dans la capitale nationale pour fêter le Canada.

ANNIE MORIN
LeDroit

C'est pour le spectacle du midi, auquel assistera Élisabeth II, que les organisateurs de la Commission de la capitale nationale (CCN) attendent le plus de visiteurs.

«Nous pouvons accommoder jusqu'à 100 000 personnes sur la colline», indique Diane Dufour, de la CCN. Inutile de dire cependant que les derniers arrivés ont peu de chance de saisir les expressions de Sa Majesté!

En soirée, c'est aussi sur la colline qu'aura lieu le grand spectacle de la fête du Canada, avec entre autres Lara Fabian, les Barenaked Ladies et Roch Voisine.

Trois sites

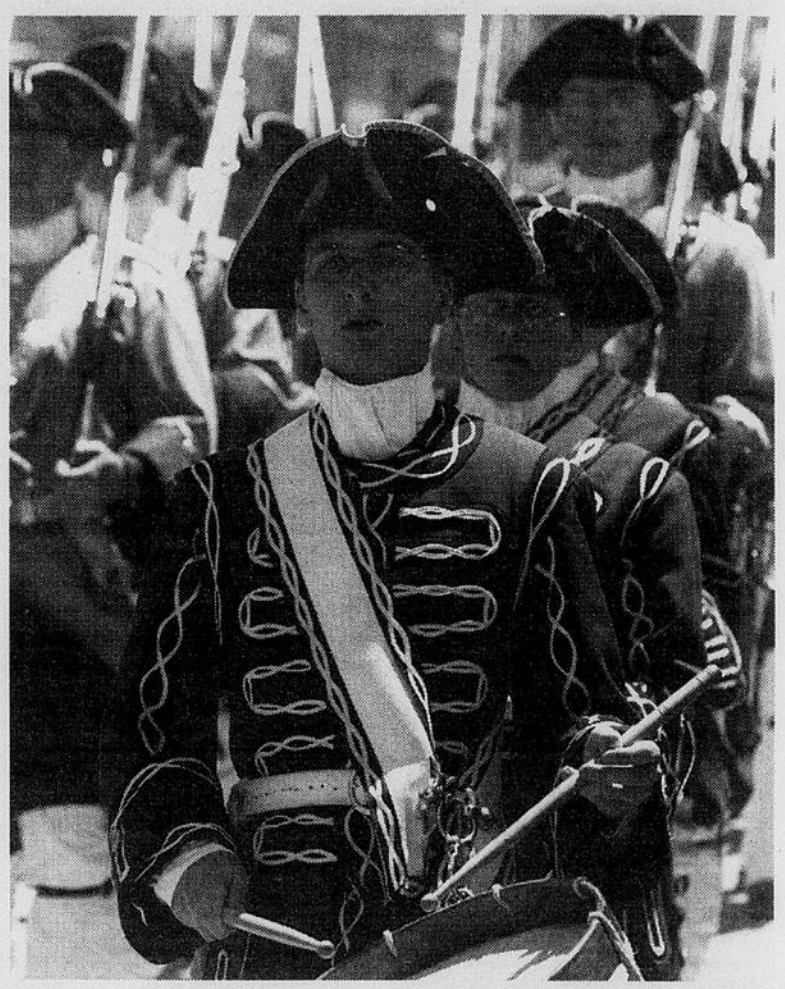
Les activités de la fête du Canada se tiennent également sur trois autres sites: le parc Major, le parc Jacques-Cartier, à Hull, ainsi que la place de la Confédération.

Au parc Major, les visiteurs pourront entendre une rétrospective de la musique des 30 dernières années. Maquilleurs et amuseurs public seront aussi sur place. Avis aux gourmands: un barbecue de poulet canadien sera servi de 10 h à 20 h.

Pour la famille

Les familles ont tout intérêt à se rendre au parc Jacques-Cartier pour profiter du «monde de l'imaginaire».

Une aire de jeux géants, des spectacles pour enfants, un minicirque ainsi que des marionnettes sauront intéresser les bouts de chou.



MARTIN ROY, LeDroit

La Compagnie franche de la Marine, de Québec, émule d'un ancien régiment français, exécutera des manoeuvres sur la colline: la revanche de la Nouvelle-France?

C'est là aussi que la francophonie canadienne sera célébrée en soirée, avec nulle autre qu'Édith Butler pour faire la fête avec sept autres artistes canadiens-français.

À la place de la Confédération, place à l'international en ce 1er juillet. Entre 10 h 30 et 20 h 30, c'est l'événement Cultures en folie: des groupes de diverses cultures s'exprimeront par le chant et la danse pour faire découvrir leur coin de pays. De l'Écosse à l'Inde en passant par le Venezuela, plus de 15 pays seront représentés.

YVES SOUCY, collaboration spéciale

Bienvenue à la maison

La jeune Karoline Lacroix a terminé son long voyage à vélo autour de la terre en arrivant à Buckingham, samedi. Une cinquantaine de parents et amis l'ont accueillie.

Tableau des activités, 1er juillet

8 h 45 - colline du parlement
Cérémonie du lever du drapeau et célébration du 50e anniversaire de la citoyenneté canadienne

10 h - colline du parlement
Relève de la garde

12 h 25- Musée national de l'aviation
Les Snowbirds font des acrobaties aériennes

12 h 30 à 13 h 30 - colline du parlement
Spectacle de la fête du Canada animé par Roch Voisine (télédiffusé en direct à l'antenne de la SRC et de la CBC). Sur scène: la musique centrale des Forces canadiennes, Great Big Sea, St. Pat's Dancers, Tudjaat, Tom Jackson, Wesley Chu, Lyne Fortin, Angèle Dubeau et La Pietà ainsi que Bach Elgar Choral Society

13 h - parc de la Confédération
Célébration de l'Année canadienne de l'Asie-Pacifique

15 h - plaza des festivals de la MROC
Spectacle de la chorale Unison 97, mettant en vedette 500 jeunes choristes de toutes les provinces et des territoires du Nord-Ouest

16 h - parc de la Confédération
Célébration du 500e anniversaire de l'arrivée de Jean Cabot à Terre-Neuve

19 h à 22 h- parc Jacques-Cartier (Hull)
Spectacle *Chantons la francophonie du Canada!* animé par Édith Butler. Sur scène: Janine Boudreau, Josée Lefebvre, Denis Rainville et Nancy Fortin, Brasse-Camarade, Marcel Soulodre et Isabelle Longnus.

21 h - colline du parlement
Spectacle de variétés animé par Sonia Benezra (télédiffusé à l'antenne de la SRC et de la CBC). Sur scène: Lara Fabian, Rudeluck, Great Big Sea, Terri Clark, Barenaked Ladies et Roch Voisine.

Vers 22 h 05
Feux d'artifice lancés de l'Astrolabe. Le parc Jacques-Cartier, à Hull, le parc Major, les berges de la rivière des Outaouais et la promenade Sussex sont tout indiqués pour profiter du spectacle pyrotechnique.

Un chaudron d'huile oublié au 189, boulevard Gamelin, samedi

Un feu fauche la vie d'un jeune homme

C'est l'oubli sur le feu d'un chaudron d'huile devant vraisemblablement servir à cuire des frites qui a entraîné dans la mort un jeune homme de 19 ans, samedi. L'incendie du logement de la victime, au 189, boulevard Gamelin, n° 12 à Hull, a aussi indisposé deux personnes âgées.

ANNIE MORIN
LeDroit

Après une journée d'enquête, les enquêteurs des services de police et d'incendie de Hull ont conclu que le jeune homme s'était endormi après avoir mis un chaudron d'huile à chauffer sur le feu. C'est l'inhalation d'une épaisse fumée noire, et non le contact des flammes, qui lui aura été fatale. Une autopsie a été commandée sur le corps de Michel Britt. Elle devrait être effectuée aujourd'hui et confirmer les conclusions des enquêteurs.

Le feu a été signalé aux policiers à 4 h 35, samedi matin. C'est un locataire réveillé par son détecteur de fumée qui a appelé les secours et entrepris d'évacuer l'immeuble de quatre logements.

«À première vue, il semble que ce soit le seul locataire qui possédait un détecteur de fumée en état de fonctionner», mentionne le lieutenant Richard Michaud, de la police de Hull.

Cinq personnes ont été évacuées de l'édifice en flammes. L'une d'entre elles, Ernestine Cloutier, 71 ans, a été victime d'un malaise cardiaque. Elle a été conduite au Centre hospitalier régional de l'Outaouais (CHRO), mais a reçu son congé quelques heures plus tard. Sa soeur, Cécile, a aussi été indisposée par la fumée.

Les dégâts causés par le feu se sont limités à l'appartement de la victime, mais une épaisse fumée noire a vite atteint les autres logements. Les pompiers ont dû fracasser toutes les fenêtres de l'immense maison pour faire circuler l'air. Si les dommages ne semblaient pas très élevés à première vue, ils ont plus tard été évalués à 100 000 $.

Le lieutenant Richard Michaud, de la Sûreté municipale de Hull, rapporte que le jeune homme habitait avec deux autres membres de sa famille.

Mais la victime était seule cette nuit-là. Des membres de sa famille ont été avisés de son décès samedi matin, mais il a fallu attendre l'après-midi pour que ses parents en soient informés, eux qui se trouvaient alors à l'extérieur de la ville.

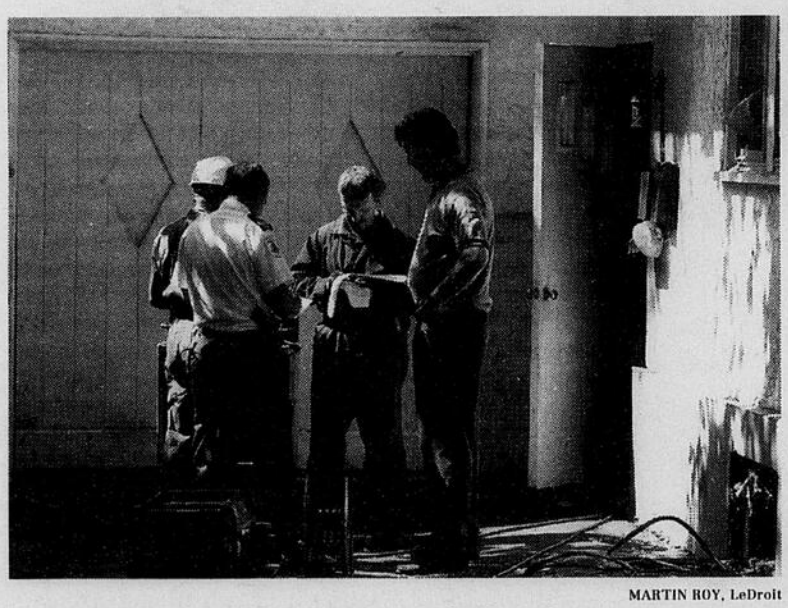
Les voisins n'ont rien vu

À cause de l'heure matinale du sinistre et malgré l'épaisse fumée noire qui sortait de la maison du 189, boulevard Gamelin, les voisins ne se sont pas aperçus que quelque chose d'anormal s'y déroulait.

Linda Provencher, une voisine, dormait quand l'incendie s'est déclaré. C'est une explosion sonnant le métal brisé, suivie de cris, qui l'a sortie de son sommeil. Elle a d'abord cru qu'il s'agissait d'une bataille, pour ensuite réaliser que la maison d'en face brûlait.

Même chose chez les Woodford, qui habitent derrière la maison de la victime. «Ma mère a mis le chien dehors et elle a entendu: 'Au feu!'. Mais elle pensait que c'était des jeunes qui s'amusaient au parc. Elle a réalisé seulement quelques minutes plus tard que ça brûlait chez les voisins», explique le jeune Danny Woodford.

Il s'est rendu sur place pour savoir si quelqu'un avait appelé les secours et est arrivé juste à temps pour voir le plus jeune des locataires évacuer une des vieilles dames de la maison. Elle était en fauteuil roulant. Les pompiers sont arrivés juste après.



MARTIN ROY, LeDroit

Les enquêteurs procèdent à l'enquête sur les lieux du sinistre.

HYUNDAI LES CONSTRUIT À VOTRE IMAGE...
OSEZ COMPARER

ACCENT L
à partir de
158$* /mois

«Meilleur achat» deux années de suite. - *Le magazine Carguide*

ELANTRA FAMILIALE
à partir de
198$* /mois

ELANTRA GL
à partir de
188$* /mois

«Meilleur achat» 1997. *Consumers Digest*

TIBURON
à partir de
268$* /mois

«Meilleur Coupé Sport de l'année». - *Association des journalistes automobile du Canada 1997*

HYUNDAI
UNE ÈRE NOUVELLE

EXTR'AVANTAGE

Vaste sélection de Hyundai usagés

L'UNE DES MEILLEURS GARANTIES DE L'INDUSTRIE : 5 ANS / 100 000 km (éléments importants).
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES (3 ans / 60 00 km standard) incluant : livraison d'essence • changement de roue en cas de crevaison • déverrouillage • remorquage.

(* Location Hyandai Crédit 48 mois/80 000 km. Mise de fond sur Accent, Élantra et Sonata 850 $, Tiburon 1 395 $. Valeur résiduelle variant selon modèle sélectionné. Transport, préparation, options et taxes en sus.)

HULL HYUNDAI
890, boul. St-Joseph, Hull - 770-7768

ACCOUREZ VERS LES AUBAINES
À L'OCCASION DE NOTRE LIQUIDATION D'ÉTÉ ANNUELLE

1/4 DE RABAIS

Pour faire de bonnes affaires cet été, il faut mettre un pied devant l'autre et se rendre chez Armstrong and Richardson, où vous obtiendrez un rabais de 25 % sur un large choix de chaussures d'été pour femmes et pour hommes.

Armstrong and Richardson Ltd.
LA PAIRE PARFAITE DEPUIS PLUS DE 60 ANS

Billings Bridge
733-4040

Carlingwood
728-1959

Place d'Orleans
830-4687

St. Laurent
749-3729

L'événement

1867-1997: les 130 ans du Canada

Et si on refaisait l'histoire...

Si les conservateurs canadiens-anglais n'avaient réagi aussi violemment à la loi sur l'indemnisation des victimes des rébellions de 1837-1838, et qu'une foule anglo-saxonne agressive n'avait pas pris d'assaut le parlement, alors établi à Montréal, pour l'incendier... Et si la reine Victoria n'avait pas choisi en 1857 Ottawa comme siège du futur gouvernement canadien... Que serions-nous devenus?

PAUL GABOURY
LeDroit

Si la guerre de Sécession n'avait pas donné des idées expansionnistes aux Américains des États du Nord... Si les Fenians ne s'étaient pas présentés à la frontière du Niagara en 1866... Si Londres avait continué à payer les coûts de l'armée de 15 000 hommes dans sa colonie de l'Amérique britannique du nord... Que serions-nous devenus?

Lorsque l'on commence à mettre des «si» devant certains événements ou décisions marquantes, l'histoire canadienne bascule. Mais les années qui précédèrent l'avènement de la Confédération expliquent bien des choses, si on les analyse avec un certain recul... de plus d'un siècle.

Évidemment, le projet de fédération canadienne élaboré entre les années 1864 et 1866 proclamait des principes libéraux et démocratiques, mais il maintenait aussi une reconnaissance partielle et équivoque des Canadiens français, tout en excluant les Premières nations autochtones du pouvoir politique.

Les pressions des Américains

À l'époque, les élites du Canada-uni et des Maritimes rêvaient d'une nation créée sur la base d'un marché intérieur où pourraient être écoulés les produits de la nouvelle Révolution industrielle, dont on commençait à peine à voir les fruits.

À la suite de la guerre civile aux États-Unis, des Américains des États du Nord évoquaient ouvertement une expansion possible vers l'Amérique britannique.

Parce l'opinion publique anglaise se trouvait que le maintien de 15 000 hommes de troupe au Canada était trop coûteux, la Grande-Bretagne décida d'octroyer à ses colonies d'Amérique du Nord plus d'autonomie politique, en leur accordant même le droit de payer elles-mêmes leurs forces armées.

En raison des sympathies de l'Angleterre pour les États sudistes pendant la guerre de Sécession, plusieurs politiciens des États du Nord visaient les immenses territoires de l'Ouest.

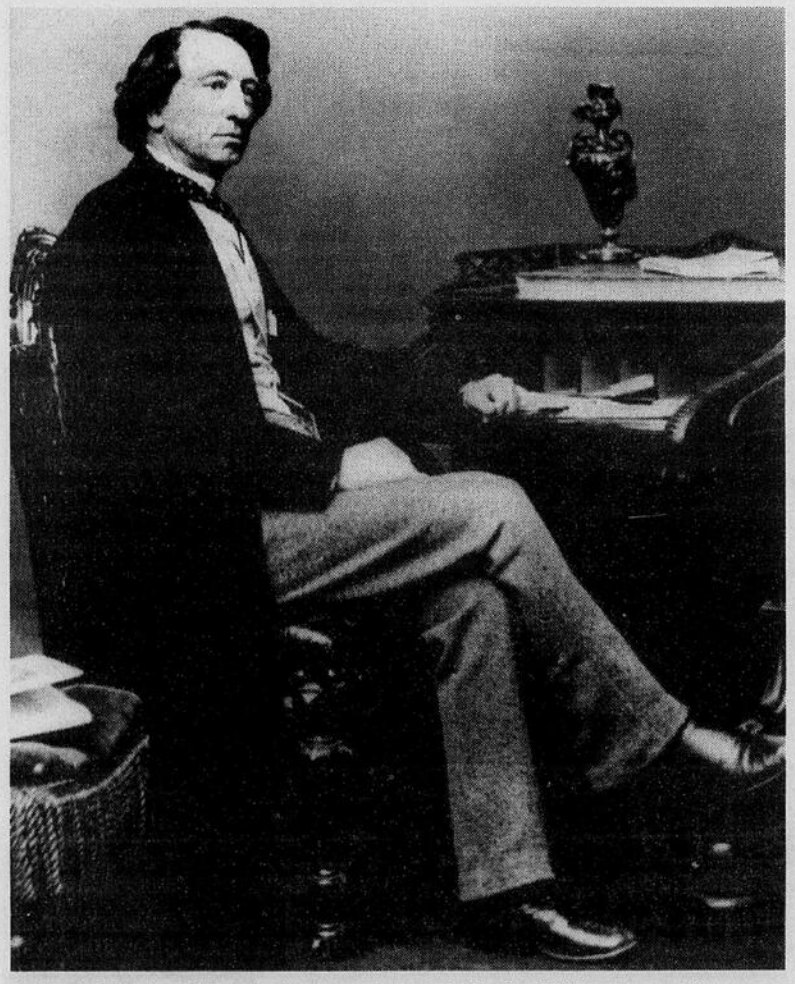
Ils s'intéressaient à la terre de Rupert, propriété de la Compagnie de la Baie d'Hudson, qui recouvrait la majeure partie du territoire canadien incluant les Territoires du Nord-Ouest, le nord de l'Ontario et du Québec et les trois provinces des Prairies.

En 1866, c'est l'invasion à la frontière du Niagara de 1600 Irlandais immigrés aux États-Unis qui s'étaient juré de nuire à l'Angleterre, appelés les Fenians, qui obligea les élites canadiennes à prendre rapidement des décisions. Il y avait alors urgence pour une restructuration politique majeure des colonies.

Pour redéfinir l'économie de l'Amérique britannique du Nord, dépendante de la Grande-Bretagne, mais de plus en plus liée à celle des États-Unis, une nouvelle stratégie visa le développement de cet immense marché potentiel grâce à un réseau de chemins de fer dans lequel la Grande-Bretagne a investi 100 millions $, en plus d'y avoir envoyé des dizaines de milliers d'immigrants en provenance des îles britanniques.

En moins de trente années, l'arrivée massive de plus de 800 000 immigrants venant des îles britanniques fit passer la population totale à 2 500 000 personnes.

Avec cette entrée massive d'immigrants, la population anglo-saxonne est passée de 55 à 66 % de la population totale du Canada-Uni entre 1841 à 1866, un an avant la Confédération.Ce changement de la proportion dans le Canada-Uni entre anglophones et francophones fut un autre des principaux facteurs politiques qui mena à la Confédération.



John A. Macdonald, principal architecte de la Confédération qui fêtera demain ses 130 ans.

On se rendit vite compte de l'ambiguïté de l'AANB puisque seul le Québec était soumis à l'article reconnaissant l'égalité du français et de l'anglais.

C'est la reine Victoria, arrière-arrière-grand-mère d'Élisabeth II, qui avait choisi Ottawa comme capitale du Canada.

Les alliances

L'histoire politique nous rappelle qu'avec l'Acte d'Union de 1840, le Canada-Est (Québec) et le Canada-Ouest (Ontario) s'étaient retrouvés, comme colonies, avec le même nombre de députés chacune (42). Pourtant, on comptait près de 700 000 habitants au Canada-Est et moins de 500 000 dans le Canada-Ouest. Avec l'arrivée massive d'immigrants anglo-saxons, la balancier bascula en faveur de l'Ontario. Un mouvement s'y dessina alors pour obtenir une représentation proportionnelle basée sur la population.

Au cours de la décennie qui précéda la Confédération, une alliance des conservateurs du Québec et de l'Ontario ainsi que des réformistes (les réformistes de Preston Manning ne sont pas nés de la dernière guerre...) mit fin à dix années d'instabilité politique.

L'événement

Mais ce ne fut pas suffisant pour sortir le Canada-Uni de la paralysie.

Il fallut attendre qu'un projet de fédération des Maritimes, discuté lors d'une réunion, mène à un projet plus ambitieux qui souleva l'intérêt d'une délégation du Canada-Uni qui incluait les conservateurs John A. Macdonald et Georges-Étienne Cartier.

C'est finalement lors d'une réunion à Québec que les représentants du Canada-Uni (Québec et Ontario), du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve s'entendirent sur le principe du fédéralisme. Les 72 résolutions de Québec furent ensuite acheminées à Londres pour approbation.

C'est en décembre 1866 que les Résolutions de Québec furent acceptées lors de la Conférence de Westminster, puis elles furent ratifiées comme l'Acte de l'Amérique du Nord britannique par le parlement anglais en mars 1867.

Contestation

Au Québec, le projet fut contesté principalement par les Rouges, le parti des frères Dorion, qui craignaient que le projet ne donne pas aux Canadiens français de l'ancien Bas-Canada la souveraineté politique nécessaire à leur développement en tant que nation. Ils estimaient que la création d'un État central doté de pouvoirs importants entrait en contradiction avec les intérêts de la province de Québec.

De plus, l'entente avait été conclue sans aucune consultation populaire. Plusieurs assemblées furent organisées dans la région de Montréal, mais le projet avait l'appui de l'Église, des libéraux modérés et des conservateurs.

Même ceux qui appuyaient la fédération, comme Georges-Étienne Cartier, chef des conservateurs québécois majoritaires avant 1867 dans le Canada-Est, ont beaucoup insisté en faveur de l'importance du parlementarisme provincial, et contre la vision unitaire de John A. Macdonald, chef des conservateurs minoritaires au Canada-Ouest. De plus, l'article 133 de l'AANB reconnaissait le français et l'anglais comme des langues à statut égal au niveau fédéral et au Québec. Même si c'était une amélioration par rapport à l'acte de 1840, l'AANB n'était pas vraiment un pacte entre deux nations. On se rendit vite compte de l'ambiguïté de ce pacte puisque les autres provinces, sauf le Québec, n'étaient pas touchées par cet article reconnaissant l'égalité du français et de l'anglais.

C'est une décision prise en 1927 par le Conseil privé de Londres, sans l'assentiment du Québec, qui permit à Terre-Neuve de mettre la main sur le Labrador et les chutes Churchill

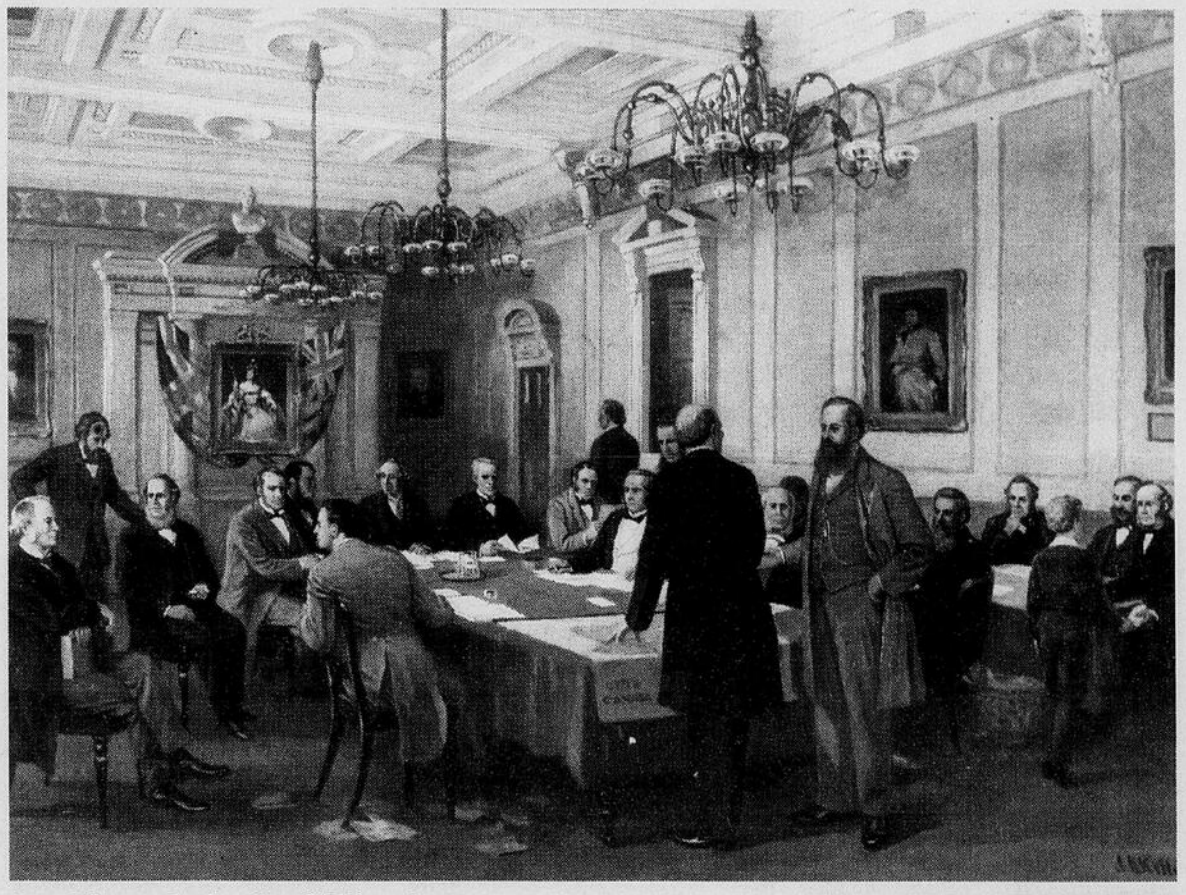
Méfiance

Dans les Maritimes, la population se méfiait beaucoup des politiciens du Canada-Uni. Le Nouveau-Brunswick accepta finalement les résolutions de Québec à la suite de l'intervention du gouverneur qui agissait alors sur les ordres de Londres et de la menace des Fenians (ceux qui menaçaient par invasion la frontière du Niagara). Quant à la Nouvelle-Écosse, elle accepta le projet ,mais il y eut une vive opposition populaire menée par le chef du Parti réformiste, Joseph Howe, qui s'opposa au plan de la fédération.

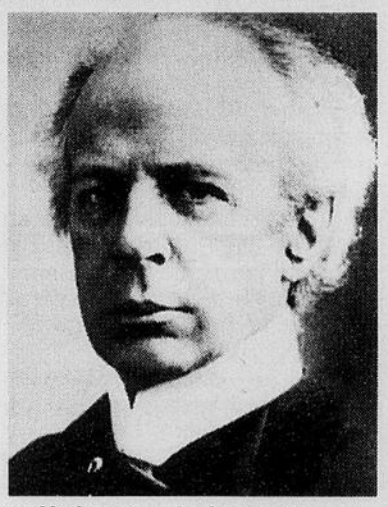
Le plan fut rejetté, sans véritable débat, par l'Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve. L'Île-du-Prince-Édouard, qui vient d'être reliée au reste du continent par un pont d'un milliard de dollars, se joignit finalement au reste du pays en 1874 en raison de l'état désastreux de ses finances.

Quant à la province de Terre-Neuve, elle jse oignit la fédération en 1949. Même si le premier ministre Brian Tobin semble l'avoir maintenant oublié, c'est une décision prise en 1927 par le Conseil privé de Londres, sans l'assentiment du Québec, qui permit à Terre-Neuve de mettre la main sur le Labrador et des chutes Churchill.

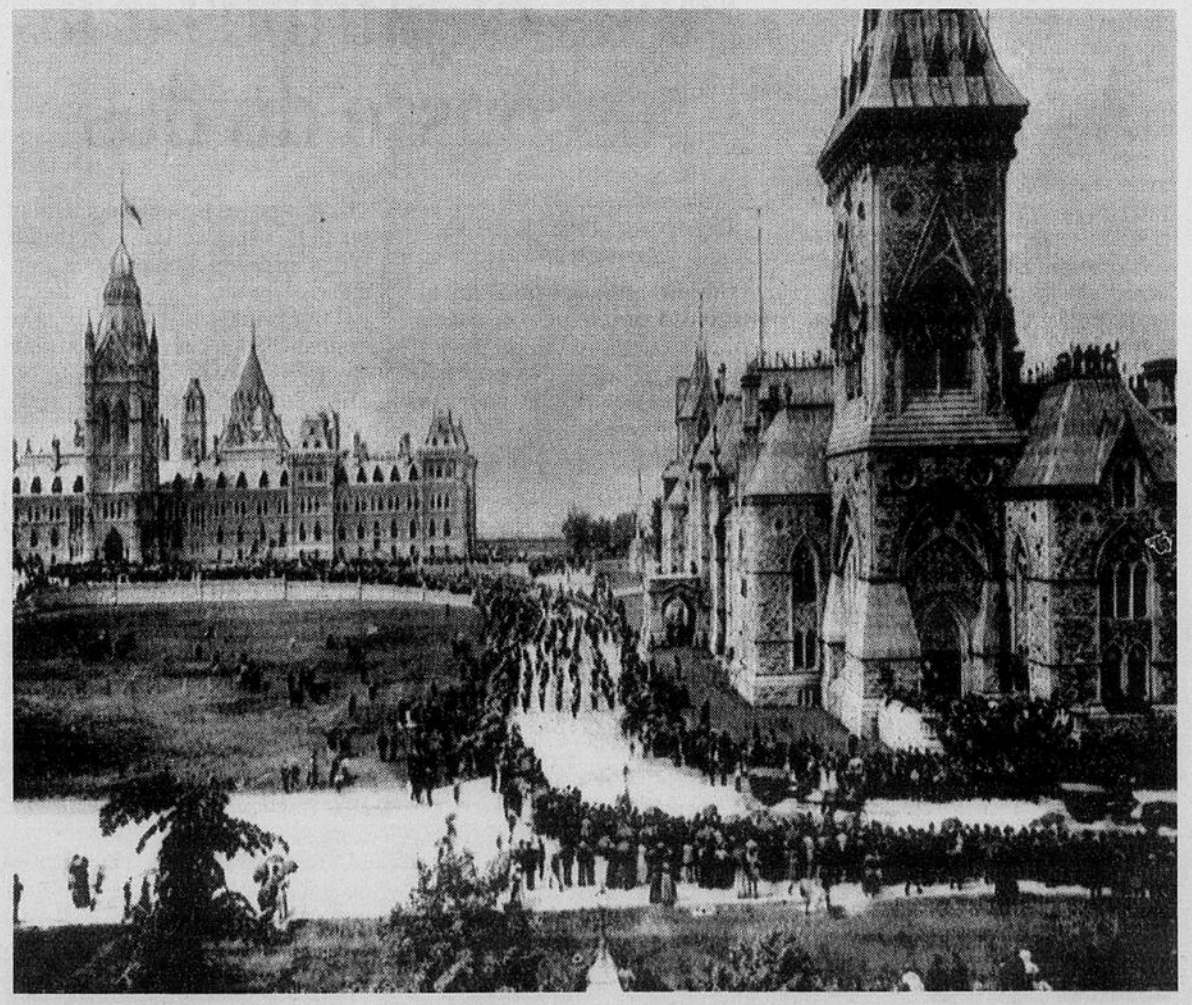
Même si le Québec n'a jamais été partie de l'arbitrage pour modifier ses propres frontières, comme le prévoyait l'AANB, c'est grâce à l'inclusion du Labrador, que le Canada réussit à convaincre Terre-Neuve de devenir une province canadienne.



Les Pères de la Confédération, parmi lesquels on retrouve John A. Macdonald, George-Étienne Cartier et Thomas D'Arcy McGee.



Wilfrid Laurier fut le premier Canadien Français à devenir premier ministre du Canada. Le 13 juillet 1997 marquera le 101e anniversaire de son accession au pouvoir.



Les funérailles de John A. Macdonald, le premier premier ministre du Canada, avaient attiré des milliers de dignitaires et de curieux sur la colline du parlement, le 6 juin 1891.

La reine Victoria choisit Ottawa

Mais qu'est-ce qui avait poussé la reine Victoria à choisir Ottawa comme futur siège du gouvernement en 1857?

PAUL GABOURY
LeDroit

Appelée à trancher pour le choix du siège du nouveau gouvernement canadien, litige qui opposait les villes de Québec, Montréal, Toronto, Kingston et Ottawa, la reine Victoria la choisit comme future capitale.

Les raisons étaient, doit-on reconnaître aujourd'hui, à l'image de ce qu'on avait imaginé alors comme les fondations d'un grand pays.

La reine avait alors invoqué la beauté naturelle du site, des raisons de sécurité militaire puisqu'elle était située à 200 kilomètres de la frontière américaine, la situation à la frontière des deux provinces, et sa population représentative des deux groupes linguistiques et culturels, de même que la disponibilité de propriétés publiques.

Malgré son allure de ville propre et moderne, Ottawa n'a pas toujours été une belle ville.

Avant de devenir le siège de la fonction publique fédérale, puis un centre réputé de haute technologie, Ottawa a été un chantier de construction à caractère militaire, avant de devenir centre d'exploitation forestière.

Mais Sir Wilfrid Laurier n'en avait pas une très haute opinion lorsqu'il écrivit en 1884 qu'«Ottawa n'est pas une ville attrayante et ne semble pas destinée à le devenir non plus».

Disons que l'histoire a voulu que les choses se passent autrement...

Santé

Les maux de dos

Quand une hernie se cache sous la boîte

«Ayoye!» La scène est classique. Alors que des dizaines de boîtes sont empilées un peu partout dans la demeure, le personnage laisse tomber celle-ci, s'immobilisant tout en se tenant les reins. Un pincement douloureux s'installe dans le bas du dos. Plus tard dans la journée, les traits de la figure se crisperont, le corps se fera raide. C'est une hernie discale.

FRANÇOIS DESJARDINS
Collaboration spéciale

Depuis une vingtaine d'années, le 1er juillet est la date fatidique pour le déménagement. Chaque année au Québec, 275 000 ménages emballent et déballent leurs effets personnels. Mais le périple n'est pas aussi simple qu'un changement d'adresse. Tout au long de la journée, voyage après voyage, le dos en prend un sérieux coup.

«En se penchant toujours par en avant, le bas du dos encaisse la majeure partie de la pression», explique Marlène Steppan, directrice du Centre de réadaptation du dos, section Québec.

«C'est que souvent les gens ne sont tout simplement pas en forme. Les muscles ne sont pas assez forts pour soutenir la colonne vertébrale», affirme-t-elle.

«Les gens déménagent en amis et ne font pas attention! Ils ne sont pas habitués alors ils se font mal», ajoute Léo Danis, déménageur depuis 45 ans, sans doute faisant référence au cliché de la publicité de bière dans laquelle on peut apercevoir des gens qui prennent une broue à la santé du réfrigérateur qu'ils lèveront de peine et de misère.

Plus précisément donc, la hernie se produit lorsque le noyau pulpeux, situé au centre du disque, perce ce dernier, sort et comprime le nerf à proximité.

«C'est comme si la crème sortait soudainement du beigne fourré», illustre Marlène Steppan.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Les physiothérapeutes sont d'heureux secours aux gens frappés par des maux de dos.

Des gens à risque

Une hernie discale, improprement dénommée «disque déplacé», ne survient pas au moment des premières douleurs. Elle se prépare longtemps avant, à mesure que le disque se détériore avec l'âge. La personne soudainement affligée d'une hernie discale a généralement connu des antécédents de maux de dos. «Ce n'est pas la boîte lourde qui est coupable. Il y a des gens plus à risque que d'autres, des gens qui ont un style de vie particulier, qui font moins d'exercices», dit la directrice du Centre de réadaptation.

La hernie préfère un segment de population plutôt qu'un autre? Eh bien, les 30 à 50 ans, attention! Les disques, à cet âge, les disques se déshydratent graduellement, deviennent plus souples, donc vulnérables. Plus tard, le noyau mou se rétracte et la capsule qui enveloppe le disque est plus résistant: une hernie est de moins en moins probable avec l'âge!

Les disques

Alors que 70 % de la population a eu maille à partir avec un mal de dos, 80 % des cas de douleur dorsale sont reliés à un problème de disque. Pour ce qui est des hernies discales, le quart de ceux qui en souffriront guériront complètement, tandis qu'un autre quart se remettra partiellement. La dernière moitié des gens auront à composer avec leur dos, mais verront quand même une amélioration.

Si la douleur peut être insoutenable, le calvaire n'est pas éternel. «La majorité des gens nécessitent entre deux et trois semaines, maximum six, pour se remettre», rassure Marlène Steppan. Le médecin peut prescrire des médicaments pour atténuer la douleur au début, mais selon la directrice, la hernie disparaît sans l'aide d'aucune pilule. «L'important est de bien s'asseoir et de bien dormir», soutient-elle.

Et si la personne décidait d'avoir recours à une médecine alternative? «Au cours des deux premières semaines, croit Marlène Steppan, un chiropraticien peut aider à remettre un certain mouvement dans le joint bloqué.» Tout en allégeant la douleur, bien sûr.

Mais il y a ceux qui ne sont pas aussi chanceux. Lorsque la hernie ne peut pas se résorber d'elle-même, il faut opérer. Rarement, mais quand même. «Environ 1 % des hernies discales sont si graves qu'elles rendent nécessaire une intervention chirurgicale», dit la directrice du Centre de réadaptation.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Souvent, les muscles du dos ne sont pas suffisamment puissants pour soutenir la colonne vertébrale lorsque de grands efforts sont déployés, comme l'illustre la spécialiste Nathalie Chartrand.

Pieds et jambes à la rescousse du dos

FRANÇOIS DESJARDINS
Collaboration spéciale

«Mes hommes et moi, on n'a jamais de problème. On est habitués!» lance Léo Danis, qui n'en finit plus de lever des poêles et des frigos après 45 ans de loyaux services. «Il ne faut pas travailler qu'avec le dos, mais plutôt avec les jambes.»

Le voilà, le conseil le plus fréquemment répété: se servir de ses jambes. «Il faut également faire travailler les bras. On garde le niveau de gravité le plus bas possible et on évite les torsions», suggère la directrice du Centre de réadaptation du dos, section Québec, Marlène Steppan.

La posture parfaite

Le mouvement idéal, pour soulever un divan par exemple, consiste à fléchir les hanches, à plier les genoux et à garder le dos droit tout en tenant les bras près du corps. Il suffit de se relever lentement, en dépliant lentement les genoux, les mouvements brusques, bien entendu, étant à déconseiller.

La directrice propose également un petit exercice qui dégourdira le dos au cours d'une longue journée de labeur.

«Pour relaxer le dos, il faut faire des extensions par en arrière pour créer un contrepoids avec tous ces mouvements répétitifs vers l'avant.»

Mais les blessures ne surviennent pas seulement lors du transport des charges lourdes. Même ramasser un crayon par terre peut comporter de graves conséquences si le mouvement est inhabituel!

Mais puisqu'il est ici question de poids lourds, il est conseillé d'avoir recours à un appareil de levage si possible. Dans le cas contraire, il serait bien sage de se munir de quelques paires de bras afin de répartir les charges pesantes.

La sagesse médicale recommande également de prendre quelques moments de repos au cours d'une journée de travail bien chargée.

Pour certains cependant, le seul vrai repos viendra après avoir déballé les boîtes...

Au Sénat pour son jour d'anniversaire hier

Fulgence Charpentier célèbre avec les siens

Fulgence Charpentier a mis le point final à son premier siècle d'existence et entrepris sa 101e année entouré de ses proches, hier, au Sénat.

ANNIE MORIN
LeDroit

«C'est encore plus sympathique de fêter avec sa famille et ses amis», racontait hier M. Charpentier, entre deux verres de vin.

Et ils étaient nombreux, ses proches, à s'être déplacés pour fêter le plus vieux membre de la famille ou un vieil ami, selon le cas. Sa fille Claire, qui aura 75 ans dans quelques jours, a fait tout le trajet depuis New York. Pour elle, l'anniversaire de son père, c'est sacré!

Manon Charpentier, petite-fille de Fulgence, est venue de Toronto avec sa petite famille pour rendre hommage à un grand-papa qu'elle voit trop peu souvent. Quel effet cela fait-il d'avoir un grand-père centenaire?

Le temps passe vite

«C'est affreux comme le temps passe vite!» faisait-elle remarquer, ravie de renouer avec sa cousine Monique, avec qui elle a fait les quatre cents coups il y a de ça plusieurs années.

Pour Fulgence Charpentier, cet anniversaire venait mettre un terme à des semaines d'entrevues et de réceptions données en son honneur.

Hier, il était encore sollicité de toutes parts par ses invités. Aujourd'hui, ce sera le grand repos, du moins en théorie. «Je commence à m'habituer à avoir 100 ans», disait le jubilé, hier.

Du 29 juin 1897, année de sa naissance, au 29 juin 1997, il en aura vu passer des gens et des événements, ce centenaire. Tour à tour journaliste, fonctionnaire et diplomate, il a eu une vie bien remplie.

Elle l'est d'ailleurs encore, puisque M. Charpentier signe toutes les semaines une chronique internationale dans *LeDroit*.

MARTIN ROY, LeDroit

Entouré de ses arrière-petits-enfants, Fulgence Charpentier souffle sur les bougies (il n'y en a pas 100, tout de même...) de son gâteau.

Votre C.A.

avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains

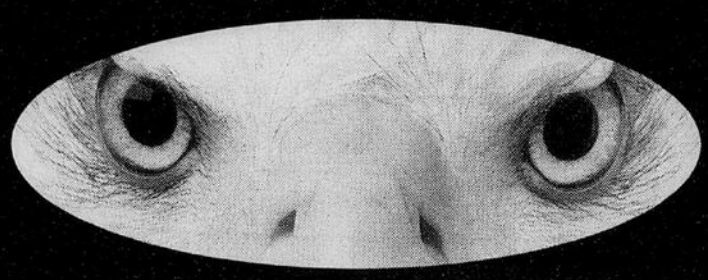
Comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique... votre C.A. peut faire tout ça

Serge Lavallée, c.a. — Joanne Chenail-Trépanier, c.a.
André Loyer, c.a. — Lionel Nolet, c.a.
Michel Coulombe, c.a. — Gilles Berger, c.a.
J. Bernard Marcil, f.c.a./conseil

MARCIL, LAVALLÉE, LOYER & ASSOCIÉS
COMPTABLES AGRÉÉS
500-214, chemin Montréal, Ottawa (Ontario) K1L 8L8 Tél. : (613) 745-8387

CA Comptables agréés du Québec

VERRES DE CONTACT



	1 paire	2 paires
Souples à port quotidien	59 $	89 $
Teintés	69 $	109 $
À port prolongé	79 $	119 $
Souples toriques	149 $	249 $
Opaque teintés	149 $	249 $

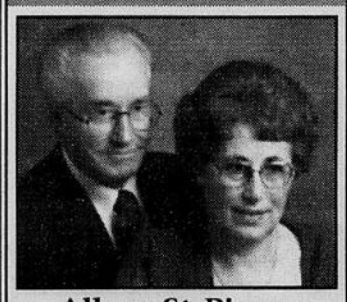
TOUTES LES MARQUES

Examen de la vue dans toutes nos boutiques

Optique Laurier

www.laurier-optical.com

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Alban St-Pierre
Anita Matte

Félicitations à nos chers parents, ce merveilleux couple.

BONHEUR ET JOIE

Lise, Nicole,
Gaëtan (Christiane)
Michel (Sadiqua)
Guy (Sylvie)

21 000$ POUR LA FONDATION DES MALADIES DU COEUR, RÉGION DE L'OUTAOUAIS

Le tournoi de golf de la Fondation des maladies du coeur, région de l'Outaouais a donné des résultats fort intéressants.

De gauche à droite,
on aperçoit **Simon Veilleux**, président régional du C.A. de la fondation des maladies du coeur;
Samuel Boudeaux, représentant du Club de Golf Le Dôme;
Lise Tremblay, présidente sortante du comité organisateur;
Suzanne B. Philion, présidente du comité organisateur;
Paul Groulx, Les Assurances Groulx, président d'honneur du Tournoi de Golf;
Margot Lajeunesse, coordonnatrice régionale de la Fondation des maladies du coeur;
Pierre Philion, conseiller municipal de la Ville de Hull et président d'honneur régional, absent lors de la photo.

loto-québec résultats

Lotto 6/49 — Tirage du 97-06-28

3 10 19 27 32 33

Numéro complémentaire: 8

	GAGNANTS	LOTS
6/6	3	3 333 333,40 $
5/6+	15	66 996,80 $
5/6	582	1 381,30 $
4/6	29 612	52,00 $
3/6	510 550	10,00 $

Ventes totales: 26 233 734,00 $
Prochain gros lot (approx.): 2 000 000,00 $

Select 4 — Tirage du 97-06-28

1 14 21 27 38 40

Numéro complémentaire: 13

MISE-TÔT 5 9 26 37

GAGNANTS 48 — LOTS 1 041,60$

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 $
5/6+	0	13 209,60 $
5/6	24	917,30 $
4/6	817	50,30 $
3/6	12 815	5,00 $

Ventes totales: 543 435,00 $
Gros lot à chaque tirage: 1 000 000 $

Lotto Super 7 — Tirage du 97-06-27

4 17 30 33 35 36 44

Numéro complémentaire: 29

Ventes totales: 9 743 566,00 $
Prochain gros lot (approx.): 2 500 000,00$
Prochain tirage: 97-07-04

	GAGNANTS	LOTS
7/7	1	10 000 000,00$
6/7+	3	60 650,90$
6/7	70	2 274,40$
5/7	3 633	156,50$
4/7	78 674	10,00$
3/7+	73 187	10,00$
3/7	657 315	partic. gratuite

Banco — Tirage du 97-06-28

4 6 14 16 18
21 22 25 26 29
31 34 36 38 47
55 57 60 66 69

La Quotidienne — Tirage du 97-06-28

3 4
406 2029

Banco — Tirage du 97-06-29

6 7 12 13 14
18 21 24 29 34
35 36 38 47 53
54 55 65 66 68

La Quotidienne — Tirage du 97-06-29

3 4
894 7568

Extra Vendredi — Tirage du 97-06-27

NUMÉRO 378757 — LOT 100 000 $

Extra Samedi — Tirage du 97-06-28

NUMÉRO 553884 — LOT 100 000 $

Extra Dimanche — Tirage du 97-06-29

NUMÉRO 653261 — LOT 100 000 $

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

MARTIN ROY, LeDroit

Margaret, Laura et Ash Mohtadi sont parmi ceux qui ont admiré les portraits de Renoir.

Premier week-end de l'exposition

Renoir remplit les salles

Les portraits réalisés par Pierre-Auguste Renoir ont attiré les regards d'une foule nombreuse et sage, ce week-end, au Musée des beaux-arts d'Ottawa.

ANNIE MORIN
LeDroit

Car il y a déjà quelques milliers de personnes qui ont admiré les oeuvres du grand maître français.

Bien sûr, direz-vous, il s'agissait des premiers jours de l'exposition. Bien sûr, ajouterez-vous, la proximité de la fête du Canada ne nuit pas. Bien sûr, croyez-vous, le boom médiatique a assuré le succès de l'opération charme.

Mais il reste que le Musée a laissé entrer 300 personnes chaque demi-heure durant trois jours dans les salles d'exposition.

Un public sage

Samedi et dimanche, des dizaines de visiteurs faisaient sagement la file pour obtenir un ticket sur lequel était inscrite une heure de visite.

Ils se sont pliés à ces règles de visite strictes et à cette courte période d'attente sans pousser de soupirs ni jouer du coude.

Dans les six salles de l'exposition, entre cinq et dix personnes se pressaient devant chacune des 61 oeuvres de Renoir. Certains avaient des écouteurs sur la tête, suivant les instructions et les commentaires pré-enregistrés. D'autres y allaient au gré de leur fantaisie. Bien peu semblaient avoir opté pour le cédérom, nouveau gadget du Musée des beaux-arts permettant d'obtenir rapidement des renseignements sur les oeuvres.

La plupart des visiteurs mettent un peu moins d'une heure pour passer au travers des six salles de l'exposition. Ses premières oeuvres sont souvent escamotées au profit de celles qui sont plus connues, comme l'incontournable *Hommage à M^me^ Georges Charpentier*.

Des fidèles

Annette Montpetit est venue de Montréal pour visiter l'exposition Renoir. Elle n'était pas la seule: 25 personnes l'accompagnaient dans un voyage organisé pour «se rincer l'oeil».

«C'est tellement beau!» trouvait-elle à dire au terme de sa visite, estomaquée.

Louise Moisan, une Québécoise qui habite Ottawa depuis peu, rêvait de cette exposition depuis l'hiver. Elle s'est constitué un dossier de presse personnel sur l'exposition, un peu comme une adolescente un *scrapbook*.

Il n'y a rien qui puisse empêcher M^me^ Moisan de voir une exposition sur les impressionnistes, pas même les kilomètres. Elle a déjà franchi la distance Québec-Boston pour savourer les oeuvres des grands maîtres impressionnistes.

«C'est ma première visite. Je vais revenir au moins une autre fois durant l'été. Aujourd'hui, il y avait trop de monde», raconte-t-elle en souriant, visiblement satisfaite de ce premier contact avec le peintre.

M^me^ Moisan se promet d'ailleurs de faire profiter de cette exposition à ses invités de la Vieille Capitale.

Obtenez
3 200$ de rabais*

Aerosport XLT 97

ÉQUIPEMENTS DE SÉRIE :
- Moteur V6 de 3 L
- Transmission automatique 4 vitesses
- Climatiseur
- 7 passagers
- Radio AM/FM stéréo/cassettes
- Porte-bagages
- Sac gonflable côté conducteur
- Groupe commodité

PLUS
GROUPE DÉCOR SPORT :
- Pare-chocs métallisé ultra-brillant
- Marchepieds
- Peinture deux tons
- Jupe de pare-chocs avant
- Calandre de teinte harmonisée
- Bandes décoratives

16 995 $**

* 3 200 $ est composé de 2 000 $ de remise du manufacturier et de 1 200 $ de rabais. ** 3 200 $ de rabais et de remise inclus. TPS et TVQ payables sur le plein prix d'achat avant la déduction de la remise. Transport (875 $), immatriculation et taxes applicables en sus.

Commanditaire officiel des Expos de Montréal

OFFRE D'UNE DURÉE TRÈS LIMITÉE

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS : Obtenez un rabais supplémentaire de 750 $. Voyez votre concessionnaire pour les détails.

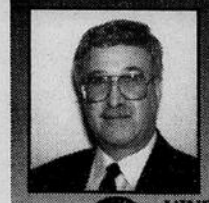
FORD

Vos concessionnaires Ford et vos concessionnaires Lincoln Mercury

MERCURY LINCOLN

EMMAÜS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
Oeuvre de l'Abbé Pierre
Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull

Assurance-Vie avec ou sans examen de 0 à 80 ans.
Prime de séparation - retraite
Contactez-moi, sans obligation



Michel Gratton
A.V.C.
Assureur vie certifié
Agent assurance de personnes
L'INDUSTRIELLE ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE
880, boul. de la Carrière, bureau 200
Hull (Québec) J8Y 6T5 771-6646
Dom.: 568-0703 Télécopieur: 776-5751

Casino concurrent

Pas le choix de s'adapter

PAUL GAUTHIER
correspondant régional — Petite-Nation

La balle est maintenant dans le camp des entrepreneurs de l'industrie touristique de la Petite-Nation, qui avaient récemment demandé une intervention du préfet de la MRC Papineau, Mario Laframboise, relativement à la concurrence du Casino de Hull.

Lors d'un déjeuner-causerie organisé par la Corporation de développement économique (CDE) de Papineau, le directeur général de l'Association touristique de l'Outaouais (ATO), Gilles Picard, a révélé qu'il fallait dorénavant s'adapter à la concurrence du Casino de Hull, puisque cette infrastructure est là pour y rester. «Il est donc préférable de choisir de se servir de cette infrastructure comme levier touristique», commente le directeur général de la CDE de Papineau, Richard Charlebois.

Il importe de rappeler que le regroupement d'entrepreneurs touristiques reprochait au Casino de Hull de s'accaparer notamment le tourisme d'affaires du gouvernement du Québec pour la tenue de réunions et de colloques lors de la saison creuse, c'est-à-dire au printemps et à l'automne. Les entrepreneurs de la Petite-Nation voyaient là une menace pour la survie de leurs entreprises.

Selon M. Charlebois, les compressions importantes dans les budgets des ministères et le départ de plusieurs ministères et organismes québécois de l'Outaouais pourraient être à l'origine de la diminution de la clientèle dans la Petite-Nation.

Gazifère étire son tuyau bientôt

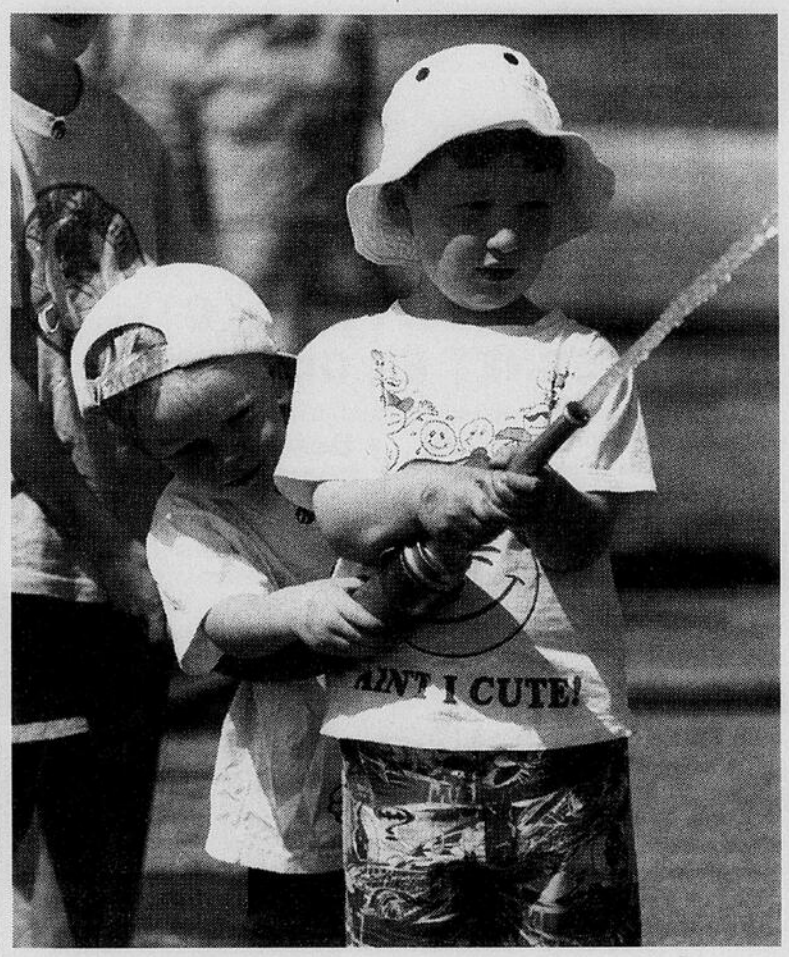
YVES SOUCY
correspondant régional — Masson-Angers

Après deux mois de délai, Gazifère a finalement obtenu du ministère de l'Environnement et de la Faune (MEF) les autorisations requises pour aller de l'avant avec le prolongement de son gazoduc vers Masson-Angers. Dans le cas du tronçon Buckingham, le projet est reporté au printemps prochain, mais pourrait également inclure une extension du réseau vers Thurso.

Au moment où les travaux pour relier Gatineau à Masson-Angers devaient débuter, en mai dernier, le MEF a exigé un certificat d'autorisation causant le délai.

La nouvelle réglementation adoptée en 1996 fait en sorte qu'un projet de construction d'une conduite de plus de 30 cm de diamètre doit dorénavant être soumis aux études d'impact environnemental et aux audiences publiques.

Les travaux devraient donc débuter en août.



MARTIN ROY, LeDroit

Pompiers en grande pompe

Les pompiers québécois et ontariens étaient les héros de la fin de semaine dans le coeur de bien des enfants, petits et grands. À Saint-André-Avellin, des pompiers venus de tous les coins du Québec participaient à la grande compétition provinciale annuelle, multipliant tours de force et d'adresse pour prouver leur compétence. Au Musée national des sciences et de la technologie, à Ottawa, les visiteurs ont aussi eu droit à des démonstrations d'agilité, en plus de se familiariser avec l'histoire de la lutte contre les incendies. Adam Deldura (à gauche) et John Bierwald ont aussi pu pratiquer leur talent d'arroseur pour l'occasion.

Attention annonceurs

10e FESTIVAL DE MONTGOLFIÈRES DE GATINEAU

Affichez vos couleurs et réservez votre espace publicitaire avant le vendredi 15 août .

Communiquez dès maintenant avec votre représentant ou composez le (613) 562-7747.

LeDroit

179$* LOCATION par mois/24 mois
LOCATION Personnalisée MAZDA
Incluant entretien sans frais†

OU 13 685$* ACHAT

À CE PRIX-LÀ, LA CONCURRENCE VA SUER TOUT L'ÉTÉ.

Pour un temps limité seulement, vos concessionnaires Mazda vous font une offre imbattable sur la Protegé SE 1997, l'auto la plus spacieuse de sa catégorie.

Louez-la ou achetez-la, à vous de choisir, nos prix sont imbattables. Nos concurrents vont trouver l'été long et chaud, c'est certain.

Voyez votre concessionnaire Mazda dès aujourd'hui car cette offre risque de passer aussi vite que l'été.

Mazda Protegé Édition Spéciale 1997

Les concessionnaires Mazda du Québec

mazda

EMPORTE-MOI

Enjoliveurs illustrés offerts en option. *Modèles Protegé SE 1997, modèle D4XJ57AA10 seulement. Pour les deux offres : transport et préparation de 795 $, immatriculation, assurances et taxes en sus. Pour la location : comptant initial de 1 500 $, premier mois et dépôt de 250 $ exigés; 20 000 km par an; frais de 8 ¢ le km additionnel; †certaines restrictions s'appliquent à l'offre d'entretien. Pour l'achat : le prix inclut le crédit équivalent de 1 000 $ du climatiseur. Voyez votre concessionnaire participant. Certaines conditions s'appliquent.

ARGUS HULL — On se conduit bien — 961, boul. St-Joseph, Hull — 776-6700

Kansei mazda GATINEAU — Une façon de bien faire les choses — 1255, boul. De La Vérendrye ouest, Gatineau — 246-7000

Carrefour Internet

Nouveau service en ligne offert par **LeDroit**

Le portefeuille boursier

LeDroit innove de nouveau sur le web régional en proposant une nouvelle section spéciale «Votre argent» dotée d'un outil remarquable,le portefeuille boursier. Il s'agit d'un programme développé pour les journaux de la chaîne Southam et qui est désormais offert en français aux internautes.

Ce portefeuille boursier, offert sans aucun frais, est le coeur de la nouvelle section spéciale. Il permet à ses utilisateurs de dresser une liste d'entreprises ou de fonds mutuels et de suivre les fluctuations du cours des actions ou des fonds.

LeDroit
VOTRE ARGENT

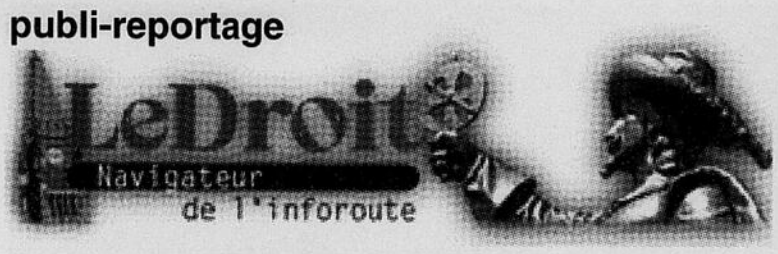
Southam Inc.

Comment cela fonctionne-t-il? Fort simplement.

Il suffit d'abord à chaque internaute de compléter un formulaire d'enregistrement au nouveau service, le tout gratuitement, et de choisir un nom d'utilisateur et un mot de passe. Cette procédure lui donne sur le champ la possibilité de créer et d'éditer jusqu'à cinq portefeuilles réels ou fictifs contenant chacun jusqu'à 20 entreprises ou fonds mutuels.

À titre d'exemple, le participant n'a qu'à indiquer le symbole d'une compagnie et le coût d'acquisition d'une action et le nombre d'actions acquises. S'il ignore le symbole, le portefeuille boursier contient une section où il suffit d'inscrire le nom d'une entreprise pour l'obtenir.

publi-reportage



www.ledroit.com
L'INTERNET EN OUTAOUAIS

Une fois terminée la confection du ou des portefeuilles, il sera possible d'en suivre l'évolution ou le rendement à tout moment, puisque les données sont mise à jour toutes les vingt minutes.

Tableau complet sur un seul clic

Sur un seul clic de souris, vous obtenez un tableau sommaire de vos investissements, avec les fluctuations quotidiennes de chaque titre, la valeur totale de votre portefeuille ainsi que son rendement absolu ou en pourcentage depuis l'acquisition des actions, ce pour chacune des entreprises séparées et aussi pour l'ensemble du portefeuille.

Bourse de Montréal

NYSE

NASDAQ

En cliquant, à l'intérieur du tableau, sur le symbole d'une des entreprises, vous obtenez en plus une information encore plus détaillée, telles le taux, l'heure et le volume de la dernière vente, l'indice de volatilité, les hauts et bas des 52 dernières semaines, le montant et la date du versement des dernières dividendes, etc...

• Recherche cas par cas

Ce nouveau portefeuille boursier comprend également une fonction de recherche entreprise par entreprise. Supposons que vous désirez obtenir les informations sur les actions Canadian Tire mais que cette entreprise n'est pas comprise à votre portefeuille personnel. Rien de plus simple.

Un clic sur l'hyperlien «Cours» dans la section Marché boursier, puis l'insertion du symbole de l'entreprise suffiront à obtenir toute l'information désirée.

Ce nouveau service offert par LeDroit s'adresse autant aux nouveaux venus, qui pourront compter sur un outil d'une facilité d'utilisation étonnante, qu'aux plus expérimentés et aux professionnels qui y trouveront une façon efficace, rapide et instantanée de suivre en continu les fluctuations de leurs avoirs.

• Des adresses complémentaires

En complément au nouveau portefeuille boursier, vous trouverez une liste de liens boursiers ou financiers, dans la page économique du site internet du Droit, entre autres vers les bourses de Montréal ou de New York, Nasdaq, les cotes à Toronto ou le service de nouvelles financières de CNN.

Finance-Net, un site francophone à saveur internationale, offre également une vaste gamme d'hyperiens sous un même toit. Si vous en désirez davantage, il existe aussi des sites spécialisés, comme celui de Quote.com, offrant une information en partie gratuite et en partie payante.

Comme dans plusieurs autres domaines, le web offre une très grande varité d'adresses et la meilleure façon de dénicher les meilleures demeurent la consultation des sections «Finance et investissement» des grands outils de recherche comme Infoseek.

Que vous donneront tous ces sites? À peu près tout ce qu'il est possible d'imaginer pour quiconque s'intéresse au monde de la finance et des affaires.

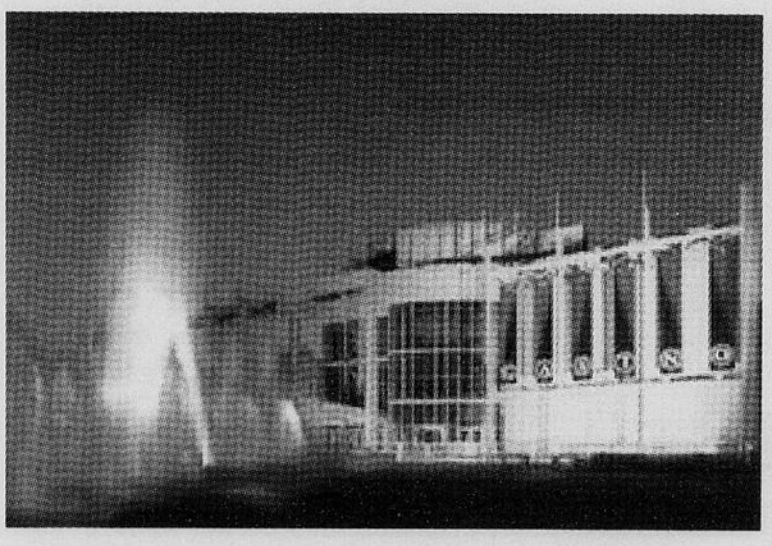
Ainsi, plusieurs sites, y compris les sites boursiers officiels, permettent de recueillir une masse impressionnante d'informations sur les entreprises, du genre rapport annuel, adresse internet, communiqués de presse, profil corporatif, etc... en plus évidemement des données boursières.

Les signets

Les adresses de tous les sites mentionnés dans cette page ont été regroupées dans un même document à:
http://www.ledroit.ca/~carrefour_internet/signets.htm

Carrefour W3 de l'Outaouais

• Le site de la semaine



CASINO DE HULL

Toutes les semaines, nous vous suggérerons un site de qualité mis en ondes dans la région de l'Outaouais et que l'on retrouve dans la liste impressionnante du Carrefour WWW du Droit.

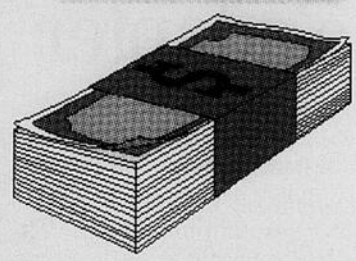
Un autre site de qualité sur la toile régionale de l'Outaouais que celui du Casino de Hull. En quelques pages pratiques et colorées, l'internaute trouvera tout ce qu'il faut savoir sur le plus récent des casinos québécois.

Bien garni en images et offrant aussi une visite virtuelle haute en couleurs pour ceux qui ont pris la peine de télécharger le logiciel Quick Time, ce site est un modèle à suivre pour les développeurs du web.

Outre l'information de base, telles les facilités de jeu sur place, le visiteur a aussi accès à une carte de localisation du casino, à une liste de forfaits et d'hôtels ou encore à un aperçu des bonnes tables de restaurant offertes sur place.

On attend par ailleurs l'arrivée très bientôt d'un site cousin, celui des Feux du Casino, actuellement en préparation. L'adresse active en sera www.feux.qc.ca.

De bonnes adresses



• Les billets de banque

Le produit le plus connu de la Banque du Canada? Les billets de banque que vous utilisez tous les jours. Pour en savoir un peu plus sur ces «bouts de papier», et comment la Banque du Canada s'y prend pour en assurer l'authenticité, faites un petit tour par la page qu'on y a consacrée sur le site de la vénérable institution.

• La Monnaie royale

Si le détour par la Banque du Canada vous a semblé un peu aride, nous vous suggérons alors une promenade à la Monnaie royale canadienne, site à l'allure moins sévère et davantage intéressant pour les âmes de numismates. Il a un côté commercial important, mais il demeure quand même une bonne adresse.

• Mysterious Places

C'est quand on frappe à des adresses comme Mysterious Places qu'on a envie de bénir le web pour toutes les beautés qu'il nous offre. Comment ne pas s'ébahir devant ces magnifiques photographies des coins les plus exotiques de la planète, l'Ile de Pâque, Stonehenge, l'Égypte... et ses suggestions de liens vers des cités perdues et... mystérieuses. Un voyage fantastique dans un imaginaire captivant.

• Atout Micro

Atout Micro, le «magazine des utilisateurs d'ordinateurs» fête ses dix ans, un longévité qui mérite d'être soulignée, surtout que le produit papier est l'oeuvre d'une équipe de... deux artisans acharnés.

Un voleur nerveux à épingler

Échec au crime et l'Unité des crimes majeurs de la Police régionale d'Ottawa-Carleton demandent l'aide de la collectivité afin de résoudre un vol qualifié à la caisse populaire de Carlsbad Springs.

Le 13 février, peu après 16 h, un suspect est entré seul à la caisse populaire située au 6443, chemin Russell, à Gloucester. Il portait un passe-montagne noir lorsqu'il s'est approché de deux clients au guichet automatique à l'entrée principale. Il a immédiatement ordonné à ces deux personnes d'entrer dans la banque, les contraignant de se rendre dans le coin arrière.

Le suspect a crié à tout le monde à l'intérieur qu'il voulait de l'argent. Il a ordonné aux employés dans les bureaux près du comptoir de sortir et de se tenir à vue. Aucun témoin n'a remarqué si le suspect avait une arme, même s'il a dit qu'il ferait «sauter la cervelle» de ceux qui refuseraient ses demandes.

Le suspect s'est ensuite rendu à une caisse dont le tiroir était ouvert. Il s'est emparé du tiroir et a essayé de vider le contenu dans son sac en plastique blanc. Il a ensuite vidé le contenu de trois autres caisses.

Le suspect semblait nerveux au cours du vol qualifié et proférait beaucoup d'obscénités. Il a pris la fuite dans une voiture Cutlass bleue quatre portes. Le service de police a repéré ce véhicule abandonné pas très loin. Il avait été déclaré volé plus tôt au cours de la journée.

Le suspect est un homme de race blanche mesurant environ 5'7" à 5'9", il pèse 150 livres et s'exprime en anglais. Il portait avec son passe-montagne des lunettes de soleil, une veste bleu vert, un jeans bleu et des chaussures de course blanches.

Si vous avez des renseignements sur cette affaire ou sur tout autre crime, téléphonez à Échec au crime en composant le 233-TIPS (233-8477) ou le numéro sans frais 1 800 267-8477. Nous n'avons pas l'affichage d'appels et les communications ne sont pas enregistrées. Vous pouvez mériter une récompense maximale de 1000 $.

La ministre Marois accepte le redécoupage proposé

Lac-des-Plages cherche toujours à se séparer de sa MRC

PAUL GAUTHIER
correspondant régional — Petite-Nation

Même si la ministre de l'Éducation a finalement accédé à la demande de la municipalité de Lac-des-Plages lorsqu'elle a redéfini le découpage des commissions scolaires de l'Outaouais vendredi dernier, rien ne laisse vraiment présager que le conseil municipal de Lac-des-Plages suspende sa démarche auprès du ministre des Affaires municipales pour que la municipalité soit intégrée à la MRC des Laurentides.

«Ce que la ministre Marois vient d'annoncer, c'est une très bonne nouvelle pour notre conseil et pour les parents des enfants de Lac-des-Plages, a admis le maire, Louis Venne fils. Il était important que nos enfants demeurent dans les écoles des Laurentides, sinon il aurait fallu qu'ils soient transportés à tous les jours sur le double de la distance s'ils avaient été obligés de fréquenter les écoles de la MRC Papineau.»

Unique municipalité de l'Outaouais a bénéficier d'un tel privilège, Lac-des-Plages pourrait cependant poursuivre sa démarche pour être exclue de la MRC Papineau.

Admettant que le dépôt de la première carte des commissions scolaires avait été la goutte qui avait fait déborder le vase pour demander une intégration avec la MRC des Laurentides, le maire Venne a laissé entendre que ce serait toutefois le conseil municipal qui déciderait de poursuivre ou non la démarche pour se séparer.

«Maintenant que la ministre de l'Éducation a répondu favorablement à notre requête, il n'y a plus urgence de se séparer de la MRC Papineau, a-t-il avoué. Personnellement, je persiste à croire que nous avons plus d'affinités avec la région des Laurentides», a conclu Louis Venne fils.

loto-québec **Millions POSSIBLES** résultats

Tirage du 97-06-29

Numéros décomposables

2 lots de 1 million $ (numéros décomposables)	1 lot de 100 000 $ (numéro décomposable)	Pour chacun de ces 4 numéros gagnants:
1046150	2622280	6 derniers chiffres 10 000 $
2199114	1 lot de 50 000 $ (numéro décomposable)	5 derniers chiffres 1 000 $
	2488333	4 derniers chiffres 100 $
		3 derniers chiffres 20 $
		2 derniers chiffres 10 $

Numéros non-décomposables

1 Condo de luxe * (numéro non décomposable) 2740870
*Le Condo est échangeable contre un chèque de 250 000 $.

1 Bateau sport * (numéro non décomposable) 2591224
*Ce bateau est échangeable contre un chèque de 120 000 $.

1 Jaguar XK8 décapotable * (numéro non décomposable) 1554811
*Cette voiture est échangeable contre un chèque de 112 000 $.

1 Dodge Viper décapotable * (numéro non décomposable) 1597328
*La voiture est échangeable contre un chèque de 108 300 $.

1 Bateau Sea Doo * (numéro non décomposable) 2050184
*Ce bateau est échangeable contre un chèque de 26 000 $.

5 Voyages * (numéros non décomposables) 1644658, 2033487, 2071349, 2587167, 2724003
*Chaque voyage est échangeable contre un chèque de 20 000 $.

100 lots de 1 000 $ (numéros non décomposables)

1027113	1673410	2342885
1030978	1679956	2363537
1031585	1713401	2391512
1052905	1715532	2410854
1084486	1720084	2421806
1100262	1731469	2446271
1103146	1765157	2453288
1116673	2009445	2460907
1117880	2032728	2467576
1193500	2086575	2473053
1217079	2102274	2490423
1233165	2141055	2491323
1233376	2146589	2492532
1255151	2154409	2531436
1262315	2158635	2531859
1264432	2173026	2557368
1266032	2176396	2562903
1290633	2188320	2579025
1377957	2193027	2580086
1421925	2198782	2593524
1473387	2222439	2600859
1480486	2228270	2621288
1511556	2237935	2629628
1518696	2238900	2654751
1575261	2243954	2660997
1576330	2254357	2664557
1586319	2255910	2693435
1591074	2264735	2723931
1593908	2282103	2760716
1594243	2287678	2766832
1599471	2298036	2779640
1606216	2319191	2785028
1654471	2332401	2793331
1654929		

29 Pontiac Sunfire décapotables * (numéros non décomposables)

97-06-01 2645156	97-06-11 2078763	97-06-21 2510801
97-06-02 2194763	97-06-12 2427884	97-06-22 2261007
97-06-03 1508477	97-06-13 1513527	97-06-23 2626342
97-06-04 2644664	97-06-14 2071139	97-06-24 2425628
97-06-05 2172200	97-06-15 1343986	97-06-25 2150170
97-06-06 2234717	97-06-16 1550344	97-06-26 2789732
97-06-07 2475444	97-06-17 2736297	97-06-27 2548498
97-06-08 1743173	97-06-18 2698916	97-06-28 2095667
97-06-09 1245280	97-06-19 1779272	97-06-29 2457826
97-06-10 1743345	97-06-20 2620480	*Chaque voiture est échangeable contre un chèque de 29 000 $.

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

L'Outaouais épargné?

Murray Maltais

Cet été, si vous allez à l'urgence, apportez un bon livre

Le système de santé du Québec subit la plus importante transformation de son histoire depuis l'introduction de l'assurance-maladie. Jusqu'où ira cette réforme? Plusieurs se réjouissent de constater que la Loi canadienne sur la santé – et les exigences qui en découlent pour les provinces – sert actuellement de garde-fou dans la lutte au déficit que le gouvernement Bouchard livre, dans tous les recoins du secteur public.

À l'échelle du Québec, 10 000 départs causés par des retraites anticipées sont prévus cet été, dont 2328 infrmières, estime la Conférence des régies régionales de la santé. Ces personnes, il faudra bien les remplacer. Or, malgré tous leurs efforts, les établissements ne pourront gérer que 40 % des compressions imposées par Québec. D'où proviendra l'argent pour combler le trou représenté par les 60 % qui restent? Certains établissements, particulièrement affectés, ont dû se résoudre à contracter une hypothèque: c'était la seule façon d'aller chercher les 170 millions $ nécessaires pour assurer les salaires de personnes qui remplaceront les nouveaux retraités.

Ça brasse fort, très fort, dans le système de santé. Les malades se retrouvent au beau milieu d'une réforme sans précédent, alors que le gouvernement n'arrête pas de réduire les budgets. Il a tellement martelé à la population qu'elle devait faire sa part pour vaincre le déficit, que celle-ci ne se révolte pas. Oui, la dette du Québec donne le vertige. Oui, il faut d'abord commencer par équilibrer les revenus et les dépenses de l'État. Mais au prix de quelles souffrances?

Voilà la grande inquiétude du monde ordinaire. Nos administrateurs publics veulent nous rassurer. Nous savons la quasi-totalité d'entre eux honnêtes, dévoués, travailleurs, imaginatifs. Mais il y a des limites: avec les coupes qu'on n'arrête pas de leur imposer, ils ressemblent à ce funambule fatigué de se promener sur la corde raide, incapable d'apercevoir l'endroit où il pourra poser les pieds, sain et sauf. Cette lutte au déficit ne se fait pas seulement sur le dos des travailleurs; elle affecte aussi les malades, les démunis qui ne se plaignent pas, ceux qui souffrent. Quand un hôpital doit prendre une hypothèque pour payer l'épicerie, la situation est drôlement critique.

En Outaouais, elle serait bien en main, s'il faut en croire la Régie régionale. Aucune institution n'a annoncé qu'elle hypothéquait ses bâtiments. Du moins pas encore. Examinons les faits: on prévoit 285 départs, qui vont forcément produire un impact important. De ce nombre, près de la moitié, soit 140, représentent des postes occupés par des infirmières ou des personnes affectées directement aux services cliniques.

Quand des coupes importantes se produisent, on entend habituellement deux discours bien distincts. Le premier est syndical, dénonce avec force les compressions, prévoit que la privatisation de services non médicaux va aboutir à la crise sociale et se solder par un échec retentissant. Les soins de santé et tout ce qui les entoure doivent donc demeurer dans le domaine public.

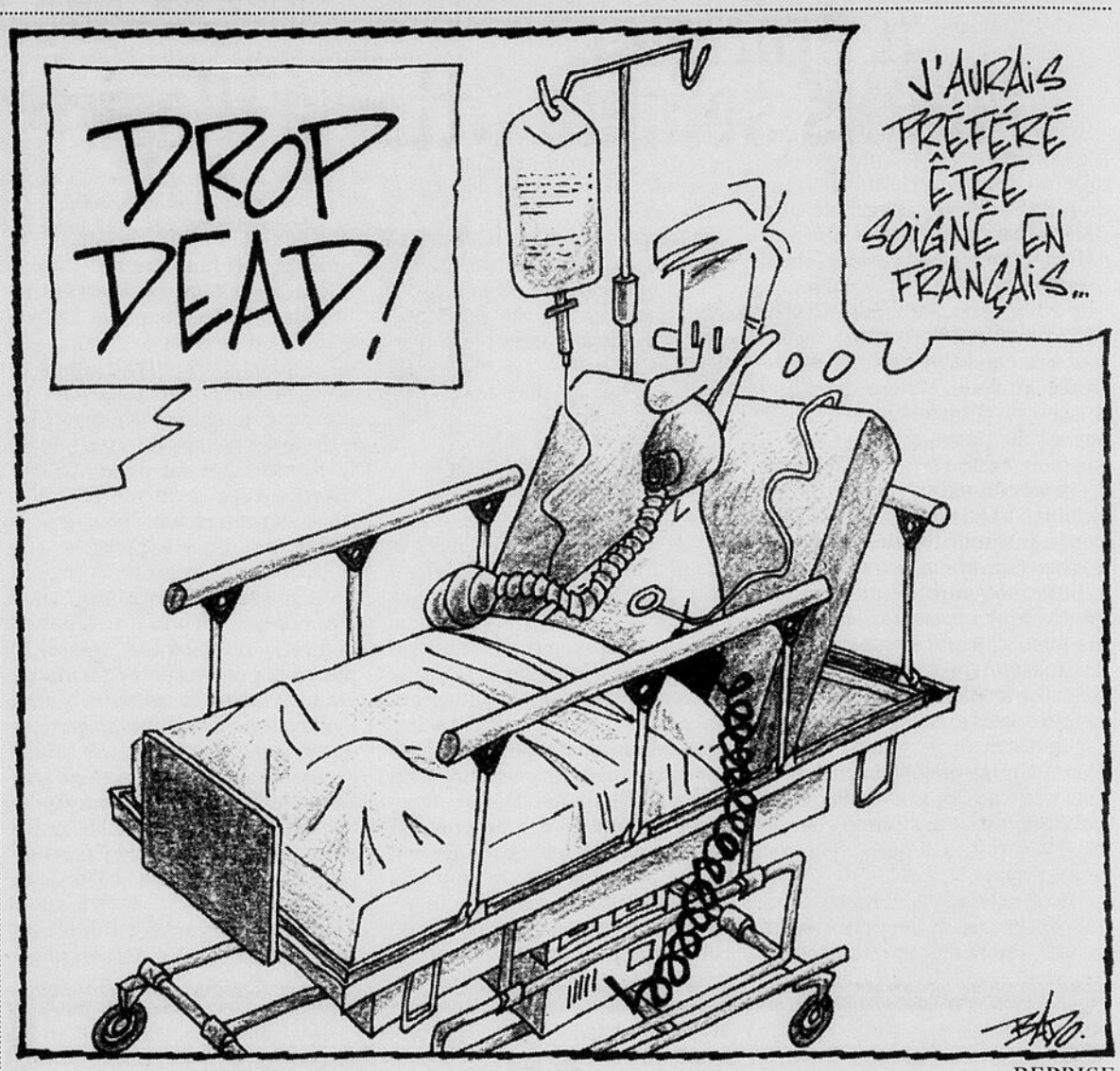
L'autre discours vise à nous persuader qu'en Outaouais, nous avons tellement de rattrapage à faire que la population devrait ressentir moins qu'ailleurs les effets des compressions gouvernementales. Les efforts constants pour rapatrier les soins de santé prodigués de moins en moins en Ontario représentent des sommes parfois considérables: 21 millions $ de plus cette année, selon le président de la Régie régionale, Serge Forget. Il faut aussi considérer qu'une cinquantaine d'infirmières seulement partiront (sur un effectif qui en compte tout de même 1260). On ne devrait donc pas éprouver trop de difficultés à combler les postes de ceux qui partent, les noms de plusieurs centaines de travailleurs étant sur les listes de rappel.

Entre une prise de position syndicale, qui vise à protéger les emplois de ses membres, et des gestionnaires soucieux de performance oeuvrant dans des conditions de plus en plus difficiles, la population demeure sceptique. Même si on lui dit que tout est se déroule bien, elle ne parvient pas à chasser ses appréhensions. Chacun se demande ce qui va lui arriver en cas d'accident grave, de maladie soudaine; des personnes âgées dans les centres d'accueil craignent une diminution de leur qualité de vie.

On se montre plus enclin à la patience, à souscrire aux objectifs du gouvernement quand on est en bonne santé. Mais attendre quatre heures ou davantage à l'urgence change brusquement vos perspectives; votre tolérance à l'égard d'un système qui vire et qui craque devient virulence.

Une tendance lourde se profile. Mieux: on l'applique. À petite échelle, il est vrai. Mais la privatisation de certains services «d'hôtellerie», crainte par les syndicats qui la dénoncent, fait son nid. À Maniwaki et dans le Pontiac, par exemple, où elle sera appliquée. Serait-ce la pointe de l'iceberg? Pour pouvoir se payer un système de santé que nos politiciens, toutes tendances confondues, nous décrivent comme le meilleur du monde, faudra-t-il forcément en privatiser l'entretien ménager, la buanderie, les cuisines?

Cet été, si vous allez à l'urgence, apportez un bon livre: il pourrait vous servir à supporter une attente un peu plus longue qu'à l'ordinaire.



REPRISE

À vous la parole

Gardes du gouverneur général et francophonie

Si un militaire francophone choisit la Garde de cérémonie du Gouverneur général, dans la conjoncture historique actuelle, il ne fait pas un choix judicieux.

Roméo LeBlanc

Son attente ne doit pas se concrétiser, aussi longtemps que la reine n'aura pas fait un *mea culpa*, au nom de ses ancêtres, à l'égard des Acadiens.

Surtout qu'un roi d'Espagne a eu le courage et la dignité de s'excuser, auprès des Juifs, au nom de ses ancêtres, dans une situation d'outrage analogue à la déportation des Acadiens.

En vertu de cette faille, le colonel Drapeau et le Commissaire aux langues officielles veulent-ils réellement revendiquer un statut d'égalité pour les francophones dans cette Garde, ou ne devraient-ils pas voir à les exclure provisoirement, et joindre leurs voix à notre revendication?

Ils doivent comprendre que même participer à ces activités protocolaires se traduit en injure à la mémoire des Acadiens, surtout que le gouverneur général est un de ces Acadiens.

Quel paradoxe historique! (...)

Sylvio Leblanc
Nepean (Ontario)

Vélos: appui au maire Ducharme...

Je ne peux demeurer silencieux face au fracas médiatique qui a suivi l'annonce du règlement régissant le remisage des vélos dans le centre-ville de Hull.

Si nous étions plus responsables, plus respectueux des choses, des personnes qui nous entourent, et si nous faisions preuve de plus de civisme, les autorités (municipales) n'auraient pas à intervenir pour nous rappeler que nous devons témoigner d'une conscience sociale, même si ce n'est pas à la mode.

Yves Ducharme

Certains grands intellectuels rebelles diront que ce sont précisément les encadrements légaux qui déresponsabilisent la personne. Ça, que voulez-vous, c'est comme l'histoire de la poule et de l'oeuf... Nous sommes malheureusement à l'époque des biens jetables, du «pas dans ma cour». Pourtant, et c'est là le paradoxe, on en a plein le dos de payer.

J'ai longtemps parcouru la promenade du Portage et je vous dirai que la présence de bicyclettes cadenassées ça et là dans le paysage n'a rien de très esthétique. N'en déplaise aux détracteurs de cette réglementation, cela ne retire pas à la ville de Hull sa notoriété dans la promotion du cyclisme. Je souscris donc vigoureusement à toute réglementation qui aurait pour effet de mettre au pas, d'allumer les personnes qui méprisent les autres au point de laisser «traîner» leur monture là où bon leur semble, sans égard à l'embarras qu'elles causent.

Il en va de même pour toute réglementation qui aurait pour objet de protéger l'environnement (au sens large) contre les prédateurs à l'esprit obtus. À mon avis, nul ne peut s'opposer, règlement anti-parc-à-vélo compris, à toute disposition de la part des corps publics visant essentiellement à protéger les individus contre eux-mêmes. On sait que la ville de Hull est une proie facile, particulièrement pour certains «contribuables» de la province voisine, quand il s'agit de venir y «garrocher» l'expression de leurs frustrations sous diverses formes.

François Létourneau
Masson-Angers (Québec)

Des congédiements au Casino

Merci M. Quinn, pour avoir sauvagement congédié avec seulement trois jours d'avis une dizaine d'employés de la restauration au Casino de Hull. Le Casino a enregistré des profits de plus de 100 millions $ la première année; on peut se permettre de louer une peinture au coût de 750 000 $, mais on ne peut garder quelques petits salariés qui sont au Casino depuis le jour 1.

Merci M. Quinn!

Gérard Gauthier
Hull

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

Le pays

Négociations sur la politique familiale

Marois somme Ottawa d'agir

PC – Québec

La ministre de la Famille, Pauline Marois, donne deux semaines au gouvernement fédéral pour bouger et négocier un accord avec Québec dans le dossier de la politique familiale.

«Sinon, il faudra remettre en question la mise en vigueur de notre programme de congés parentaux à temps pour le 1er janvier 1998», a signalé Mme Marois lors d'une entrevue accordée à la *Presse Canadienne*.

En annonçant, en janvier dernier, la mise en place d'une politique familiale et de congés parentaux, le gouvernement du Québec a réclamé d'Ottawa le transfert d'une somme de 364 millions $. Cette somme représente la portion de l'assurance-emploi versée par Ottawa à des familles québécoises au titre des congés parentaux.

Il n'y a pas eu encore de réponse fédérale dans ce dossier.

Québec veut utiliser cette somme afin de mettre en place un programme complet de congés destinés aux parents lors de la naissance ou de l'adoption d'un enfant.

On visait à mettre ce programme en place pour le 1er janvier 1998, mais des délais sont survenus dans les négociations Québec-Ottawa à ce sujet, notamment à cause de la tenue de la récente campagne électorale fédérale au cours de laquelle les pourparlers ont été suspendus.

Pauline Marois

«Pour lancer notre programme, il nous faut être sûrs de toucher cette somme de 364 millions $, a confié Mme Marois.

Remboursement aux mères

Autrement, le programme québécois serait retardé, possiblement remis en janvier 1999, privant ainsi plusieurs milliers de familles québécoises d'un programme qui se veut un des plus généreux en Amérique du Nord.

Le programme québécois de congés parentaux vise en effet à rembourser à la mère de famille jusqu'à 75 % de son revenu net pendant 25 semaines à la naissance d'un enfant.

Le plan permettrait aussi au père de jouir d'un congé parental de cinq semaines, et prévoit que ce congé pourrait aller jusqu'à sept semaines s'il y a partage du temps avec la mère qui, à ce moment, est indemnisée pour 23 semaines.

Le programme québécois prévoit plusieurs innovations:

– contrairement aux règles du programme fédéral d'assurance-emploi, les travailleurs autonomes seront aussi admissibles aux congés parentaux en autant que leurs revenus de l'année précédente aient dépassé les 2000 $. Au fédéral, il faut avoir travaillé au moins 700 heures depuis un an pour se qualifier;

–il n'y a pas de délai de carence de deux semaines, comme pour les prestations d'assurance-emploi. Les paiements aux parents commenceront dès le premier jour du congé parental.

«On espère que les négociateurs fédéraux vont avoir un mandat clair d'ici deux semaines. Cela prend un accord sinon, il sera trop tard», a conclu la ministre de la Famille.

Stéphane Dion au sujet du souverainisme

«De la chimère, un projet confus»

PC – Ottawa

Les dérapages des ténors souverainistes pendant la campagne électorale montrent à quel point leur projet est confus, et la stratégie fédérale de vouloir préciser les conditions de la sécession du Québec demeure juste, estime le ministre des Affaires intergouvernementales, Stéphane Dion.

Minimisant les propos de sa collègue de la Justice, Anne McLellan, M. Dion estime qu'il est beaucoup plus important de faire un débat sur le fond du projet souverainiste, un projet confus qui mérite des explications, dit-il.

Au cours d'un entretien accordé à la *Presse canadienne*, M. Dion a relevé des contradictions dans le discours souverainiste de la dernière campagne électorale fédérale: d'abord entre le premier ministre, Lucien Bouchard, et son prédécesseur Jacques Parizeau, puis encore entre le candidat bloquiste Daniel Turp et son chef, Gilles Duceppe.

«Sur toutes ces questions, ils font une valse-hésitation. On voit qu'ils n'ont pas suffisamment réfléchi même si ça fait tant d'années qu'ils sont en train de défendre cette idée, a déclaré M. Dion.

«Le plus bel exemple, c'est ce qui est arrivé la semaine dernière lorsque M. Bouchard nous a dit que le partenariat n'était qu'un squelette, un schéma. Ils ne nous ont pas invités à voter là-dessus il y a un an et demi? Une décision grave et ils ne savaient pas eux-mêmes où ils s'en allaient.

Stéphane Dion

«Ce que je crois, c'est que plus ils vont préciser les choses, plus ils verront les contradictions profondes de leur projet sur toutes les questions, à commencer par le partenariat. Plus ils le préciseront, plus on verra que c'est une chimère, que ça ne peut pas se tenir et que ça va les diviser entre eux.»

Lors de sa première déclaration publique, la semaine dernière, Mme McLellan indiquait qu'il n'était pas question que le Canada se laisse «prendre en otage par les séparatistes», et que le Canada devrait définir les modalités et les conditions de négociations en cas de séparation du Québec.

«Surenchère»

Cette déclaration a suscité la colère du ministre québécois des Affaires intergouvernementales, Jacques Brassard. Réagissant avec force, il avait accusé la ministre de faire de «la surenchère en faisant la promotion ouverte de la partition du Québec». La stratégie d'Ottawa mine le «caractère hautement démocratique du projet de souveraineté», avait-il soutenu.

De l'avis de M. Dion, si sa collègue aura à surmonter «ces difficultés de dialogue», Mme McLellan n'a fait qu'exprimer le profond sentiment de frustration de l'Ouest. «Elle apporte un éclairage de l'Ouest, c'est important», a-t-il signalé.

Mme McLellan et lui sont sur la même longueur d'onde quant à la nécessité de clarifier les règles d'une sécession unilatérale d'indépendance et quant au morcellement du territoire québécois, a rappelé M. Dion.

Selon lui, les fédéralistes doivent continuer dans la même voie parce que leur stratégie commence à porter fruit. Trop longtemps, les fédéralistes considéraient que la séparation était «irrationnelle».

«Et donc, on leur a donné tout le plancher (aux souverainistes): leur propre définition de la démocratie, de la procédure démocratique. Quand ils nous menacent continuellement, ils intimident tout le monde, M. Bouchard et les autres, en nous disant que ce n'est pas démocratique, que c'est anti-Québécois. On ne doit pas répliquer sur ce plan-là», a-t-il enchaîné.

Dépêches

Harel: pas un sou pour les Expos

PC – Montréal

Louise Harel

La ministre de l'emploi et de la solidarité, Louise Harel, s'opposera à toute aide financière publique aux Expos de Montréal, pour la construction d'un nouveau stade au centre-ville.

Déçue que les Expos aient l'intention de quitter le Stade olympique, situé dans sa circonscription d'Hochelaga-Maisonneuve, la ministre affirme que le gouvernement du Québec n'a pas à subventionner une telle initiative.

Selon elle, ce sont les investisseurs privés qui doivent en assumer le coût.

Entre-temps, sans préciser ses intentions, la ministre envisage déjà des solutions qui permettraient de combler le départ des Expos de l'est de Montréal.

Nudité dans une boutique du sud de l'Ontario

Reuter – Wasaga Beach, Ont.

Le débat de plus en plus vif sur la question des seins nus en public en Ontario est passé de la rue au commerce, hier, lors de l'ouverture dans la station touristique de Wasaga Beach d'un premier magasin autorisant sa clientèle à faire des emplettes torse nu.

De nombreux curieux se sont rendus sur place alors que des clients, femmes et hommes, ont accepté de jouer le jeu, circulant la poitrine nue afin de souligner l'inauguration de la boutique de vêtements Tom Tina's Topless Surf Sport, installée en face de la section la plus populaire de la plage de Wasaga Beach.

Le propriétaire des lieux, David Blackstone, a expliqué avoir décidé de rendre facultatif le port de vêtements sur le haut du corps après que la Cour d'appel de l'Ontario eut renversé, en décembre, la condamnation d'une femme accusée d'indécence après avoir circulé les seins nus en pleine rue, en 1991.

La cour a statué qu'il n'était pas interdit aux femmes de paraître en public la poitrine nue, à la condition toutefois qu'elles ne le fassent pas à des fins sexuelles.

L'ouverture du Tom Tina's Topless Surf Sport a suscité des réactions mitigées au sein des gens sur place.

CEQ: l'appui à la souveraineté au coeur des débats

PC – Laval

Lorraine Pagé

La candidate à la présidence de la Centrale de l'enseignement du Québec (CEQ), Nicole Frascadore, remet en question l'appui de la centrale à la souveraineté du Québec.

La rivale de Lorraine Pagé estime que la CEQ doit tirer une leçon des dégâts causés par l'adoption d'une position partisane lors du référendum de 1995, au moment même où des négociations s'engageaient avec le gouvernement Bouchard.

Selon elle, la centrale a depuis perdu la confiance de plusieurs de ses membres qui ont associé leur déception quant à l'issue des pourparlers à l'association de la CEQ dans le camp du OUI.

Nicole Frascadore affirmait, hier, pendant le 35e congrès de la centrale, que la stratégie politique du syndicat doit être revue dans son ensemble, y compris l'appui à la souveraineté et la façon de l'encadrer.

Les stocks de saumon de l'Ouest en baisse?

PC – Ottawa

Le saumon de la Colombie-Britannique pourrait subir le même sort que la morue de la côte Est, selon un spécialiste et ancien fonctionnaire du ministère fédéral des Pêches et Océans, le Dr Ransom Myers.

M. Myers, aujourd'hui à l'emploi du département des études marines de l'université Dalhousie à Halifax, en Nouvelle-Écosse, affirme que les nouveaux quotas imposés aux pêcheurs de saumon — rendus publics vendredi par le ministre des Pêches et Océans David Anderson — pourraient provoquer l'élimination des stocks de saumon au large des côtes de Colombie-Britannique parce que personne ne sait vraiment combien de poissons s'y trouvent.

«A moins que les politiciens n'obtiennent conseil d'une partie indépendante, ils vont répéter les mêmes erreurs qu'ils ont faites avec les stocks de morue. Je veux dire que nous n'aurons plus de pêche», a déclaré M. Myers lors de l'émission *Sunday Edition* diffusée par la chaîne de télévision BBS.

«D'ici à ce que nous commencions à pêcher ces poissons au nord de l'île de Vancouver, nous ne savons pas combien il y en aura», a-t-il poursuivi.

M. Myers reproche au ministère des Pêches et Océans d'avoir imposé des quotas sur le sockeye et le coho. «J'espère qu'il s'agit de lignes directrices et non pas de quotas, comme l'indiquait le communiqué de presse», a-t-il dit.

Les «terribles conseils» donnés au ministre par les bureaucrates sont à la source du problème, selon M. Myers qui croit que M. Anderson aurait tout intérêt à écouter les «très bons» scientifiques au service de son ministère sur la côte Ouest. Ces derniers devraient toutefois être autorisés à faire connaître leur opinion de façon objective, a-t-il insisté.

Rapport déposé au gouvernement aujourd'hui

Commission sur la Somalie: peu d'officiers critiqués

PC – Ottawa

Interrompue par le gouvernement, visée par des poursuites de dernière heure, la commission d'enquête sur la Somalie remet son rapport au gouvernement aujourd'hui.

Le gouvernement a indiqué son intention de le rendre public, mais ce ne sera pas aujourd'hui. Il est possible qu'il soit divulgué plus tard cette semaine.

Jean Boyle

La commission présidée par le juge Gilles Létourneau, qui était censée faire toute la lumière sur la mission controversée du Régiment canadien aéroporté en Somalie, accouche d'un rapport qu'on dit volumineux, mais qui s'en tiendra vraisemblablement à des généralités. Peu de personnes seront critiquées.

D'après les avis officiels émis par la commission, certains officiers supérieurs seront blâmés pour leur rôle dans la préparation du régiment à sa mission. On mettra en lumière des problèmes de communication, des lacunes dans le leadership et des échecs dans la planification.

Le général à la retraite Jean Boyle, ex-chef d'état-major, a été prévenu qu'il pourrait être blâmé pour avoir soutenu une opération de camouflage de l'affaire au quartier général de la Défense nationale dans les mois qui ont suivi la mission. Mais personne ne sera directement montré du doigt pour les méfaits du Régiment canadien aéroporté en Somalie, les décès qui s'y sont produits et les allégations de tentative de camouflage de la vérité sur cette affaire.

Le brigadier-général Ernie Beno, qui était à l'automne 1992 l'officier responsable de la préparation du Régiment aéroporté pour sa mission somalienne, pourrait aussi faire partie des militaires blâmés dans les conclusions du rapport de la commission sur la Somalie.

Les travaux de la commission ont été abrégés par le gouvernement fédéral en janvier. La prolongation d'au moins un an demandée par la commission lui a été rejetée. Les audiences se sont terminées en mars.

37 500 pages de témoignage

La remise du rapport survient quatre ans après le départ des parachutistes canadiens pour l'Afrique orientale. Elle clôture 183 jours d'audiences au cours desquels 121 témoins ont été entendus, produisant 37 500 pages de témoignages et plus de 100 autres volumes de documentation.

Gilles Létourneau

La commission avait entrepris ses travaux en séparant son mandat en trois étapes: la période de pré-déploiement, à l'automne de 1992; la mission elle-même, de décembre 1992 à juin 1993; puis la période suivant la mission.

Quand l'ordre du gouvernement de mettre fin aux audiences est survenu, les trois commissaires n'avaient terminé que l'étude de la phase du pré-déploiement et en étaient peut-être au tiers de la phase de la mission proprement dite. C'est pourquoi le rapport sera plus étoffé en ce qui concerne la première phase.

La nuit du 4 mars 1993, une patrouille du régiment abattait deux Somaliens non armés à l'extérieur du campement canadien. L'un des deux devait décéder.

La réaction complaisante des autorités militaires à Ottawa à cet incident a également été examinée par la commission, après qu'un médecin militaire eut affirmé qu'il y avait eu meurtre délibéré.

Fin abrupte des travaux

La commission a soulevé de nombreuses questions au sujet de l'incident du 4 mars. La patrouille devait-elle servir à faire un exemple pour les Somaliens? Y a-t-il eu un effort délibéré pour tromper le quartier général à Ottawa?

Mais la commission a dû mettre fin à ses audiences sans avoir pu se pencher sur cet incident, aussi personne ne serait-il montré du doigt relativement à cette affaire, qui devrait néanmoins occuper une place prépondérante dans le rapport.

La commission n'a pas eu la possibilité d'étudier le terrible meurtre sous la torture du jeune Shidane Arone, le 16 mars 1993, ni les réactions d'Ottawa. Elle n'a pas pu non plus interroger les politiciens sur ce qu'ils ont su, et à partir de quel moment.

Pour ceux qui ont suivi le tortueux cheminement de l'affaire somalienne au cours des quatre dernières années, le rapport de la commission paraîtra décevant.

Au mieux, il leur réservera un aperçu de ce qu'ils auraient pu apprendre si les audiences avaient pu être menées à bien comme prévu.

PHOTO PC

La reine Élisabeth II a eu son petit aperçu chinois, hier: alors que son fils Charles représente la Grande-Bretagne à Hong Kong, la souveraine a assisté à des festivités dans le quartier chinois de Toronto.

À Toronto, hier

Un petit goût de la Chine pour la reine

PC – Toronto

Pendant qu'à l'autre bout de la planète le prince Charles se préparait en prévision des cérémonies marquant la rétrocession de Hong Kong à la Chine, la reine Élisabeth II visitait hier un petit coin de Chine en terre canadienne: le quartier chinois de Toronto.

Au cours d'une cérémonie spéciale dans un foyer pour personnes âgées, le Mon Sheong Foundation Home for the Aged, la reine a tracé au pinceau la pupille de l'oeil d'un lion-dragon de papier, un symbole porte-bonheur.

Un choeur d'enfants a chanté pour elle, avec enthousiasme, le *God Save the Queen*, suivi du *O Canada*. Quelques enfants ont été incommodés par la chaleur et se sont évanouis.

Tout au long de la journée, des centaines de personnes ont tenté d'apercevoir la reine, qui a notamment prié dans une cathédrale anglicane et assisté à «sa» course hippique, la 138e édition du Queen's Plate.

Dans un discours prononcé au cours d'un dîner d'État à Toronto, samedi soir, la reine avait relié sa visite au foyer Mon Sheong à la rétrocession de Hong Kong à la Chine. Le prince Charles sera sur place, dans l'ancienne colonie britannique, lorsque la rétrocession se fera officiellement, à midi, heure de l'Est, aujourd'hui.

Dimanche après-midi, le couple royal a pu se livrer à une de ses plus grandes passions, la course de chevaux, à la piste Woodbine, toujours à Toronto.

Le Queen's Plate, le plus vieil événement sportif en Amérique du Nord, jouit de la faveur royale depuis 1860. À l'origine, les gagnants recevaient une assiette d'une valeur de 50 guinées.

C'est la troisième fois que la reine assiste à l'événement.

Après avoir marché parmi les jockeys, les entraîneurs et les propriétaires en compagnie du premier ministre Jean Chrétien et du premier ministre ontarien Mike Harris, le couple royal a assisté à la 138e édition du Queen's Plate. La victoire a été remportée par Awesome Again.

La reine a remis le trophée du vainqueur au propriétaire, Frank Stronach.

Plus tôt, à l'intérieur du foyer Mon Sheong pour personnes âgées, la reine s'est mêlée aux pensionnaires de la résidence, qui lui ont adressé en chinois souhaits de bonheur et de bonne santé.

La doyenne de l'établissement, Yick Oi Yu Chan, qui aura 103 ans en septembre, n'a pas voulu laisser immédiatement la main de la souveraine après lui avoir remis un bouquet de fleur.

Atterrissage forcé à Winnipeg

PC – Winnipeg

Un boeing 727 de la société Greyhound Air en route pour Edmonton a déversé plus de 7000 litres de carburant au-dessus du lac Winnipeg avant d'effectuer un atterrissage d'urgence à Winnipeg, la semaine dernière.

L'appareil avait quitté Winnipeg à 20 h 25, le 21 juin, mais moins d'une heure après le décollage, le pilote a dû arrêter l'un des trois moteurs.

Selon le directeur des services de Greyhound à l'aéroport de Winnipeg, Richard Webb, le système d'injection ne fournissait pas le carburant nécessaire au moteur, provoquant une surchauffe de celui-ci.

L'avion ne pouvait toutefois pas atterrir immédiatement, étant trop lourd. C'est pourquoi le carburant a été largué.

Commission de la capitale nationale
National Capital Commission

AVIS PUBLIC
Étude de gestion des eaux pluviales — Plaines LeBreton

La Commission de la capitale nationale (CCN) entreprend actuellement une étude de gestion des eaux pluviales dans le cadre d'une modification des Plans directeurs au niveau régional et municipal pour redéfinir la vocation du secteur des plaines LeBreton.

Conformément aux politiques de la CCN en matière d'évaluation environnementale et aux exigences de la province de l'Ontario sur les évaluations environnementales de portée générale concernant les projets municipaux relatifs à l'eau et aux eaux usées, la CCN tiendra une séance porte ouverte pour présenter les résultats préliminaires de l'étude et recevoir les commentaires du public. La date et le lieu de la consultation sont les suivants :

Le jeudi 10 juillet 1997, de 16 h 30 à 20 h.
Sous-sol de l'église anglicane St. Luke's
760, rue Somerset Ouest
Ottawa (Ontario)

Il sera possible de consulter le matériel au bureau de la société Novatech Engineering Consultants Ltd. entre le 11 et le 17 juillet 1997 en prenant rendez-vous avec M. Greg MacDonald au numéro indiqué ci-dessous. Les commentaires devront être soumis au consultant au plus tard le 18 juillet 1997.

Pour obtenir plus de renseignements, communiquer avec les personnes suivantes :

Sandra Pecek
Commission de la capitale nationale
40, rue Elgin, pièce 202
Ottawa (Ontario) K1P 1C7
(613) 239-5155

Greg MacDonald, P Eng.
Novatech Engineering Consultants Ltd.
77, Auriga Drive, pièce 17
Nepean (Ontario) K2E 7Z7
(613) 727-1658

Canada

HYDRO-OTTAWA

Hydro-Ottawa lance des appels d'offres sur une base hebdomadaire pour des biens et services comme des fournitures de bureau, des ferrures de lignes sur poteau, des transformateurs, des travaux de construction et d'entretien sur terre et sous terre.

Les entreprises qui veulent être ajoutées à la liste actuelle des soumissionnaires sont priées d'écrire au :

Préposé aux achats
Hydro-Ottawa
C.P. 8700
Ottawa (Ontario)
K1G 3S4

et de donner des détails complets sur les antécédents, l'expérience pertinente, le type de travail à contrat qui les intéresse, la politique concernant la santé et la sécurité, ainsi que la cote de sécurité de la C.A.T. pour 1996 (CAD7). Les entreprises qui figurent déjà sur les listes des fournisseurs et des entrepreneurs de la Commission n'ont pas besoin de présenter une nouvelle demande.

Pour information, veuillez composer le 738-6421.

Le monde

L'île ne devrait pas être bouleversée suite à la rétrocession

Quel avenir pour Hong Kong?

PHOTO AP

Martin Lee, membre du Conseil législatif de Hong Kong, au sortir d'une conférence sur l'avenir de la démocratie dans l'île. En arrière-plan, des affiches moussant la vente d'un magazine qui consacre sa une au nouveau chef de Hong Kong, Tung Chee-Hwa, nommé par Pékin.

AP – Homg Kong

Avec la fin de la longue marche de la Chine vers Hong Kong, une seule grande question est sur toutes les lèvres: est-ce qu'une société capitaliste régie par un État de droit peut survivre sous un régime autocratique communiste?

Selon les accords, les habitants savent que leur futur gouvernement pourra conduire sa propre politique intérieure, que l'île restera capitaliste, conservera son système juridique et pourra élire sa propre assemblée législative. Mais en contrepartie, il faudra apprendre à tourner sept fois sa langue dans la bouche... Comme le futur chef de gouvernement Tung Chee-Hwa l'a dit, le scénario prévoit qu'il vaut mieux ne pas toucher Pékin là où ça fait mal: les dissidents, Taïwan et le Tibet.

Un pays, deux systèmes

«Un pays, deux systèmes», la formule archi-célèbre de feu Deng Xiaoping signifie que les Hongkongais seront épargnés par la corruption et la bureaucratie tatillonne.

Mais cette étanchéité marche dans les deux sens et il n'est pas question que le virus de la démocratie infecte les provinces chinoises. «Si Hong Kong ne veut pas d'ingérence chinoise dans ses affaires internes, Hong Kong ne doit pas s'ingérer en retour dans les affaires chinoises», résume l'universitaire Chang Kuo-sin.

La volonté chinoise de dissoudre le Conseil législatif (Legislative Council, Legco), dont les derniers membres ont été élus démocratiquement en 1995, inquiète certains. Pour Martin Lee, chef du Parti démocratique, cette décision annonce une ère de restriction des libertés et «de lois répressives permettant au futur gouvernement de supprimer les droits de l'Homme».

Mais M. Tung balaie ces critiques en faisant observer que le Conseil législatif provisoire (CLP), qui remplacera le Legco dès le 1er juillet, cèdera ensuite la place à un organe dont les membres seront librement élus à la mi-1998 et où les partisans de M. Lee auront leur place. Et comme dans n'importe quelle démocratie occidentale, toute manifestation devra être soumise à l'autorisation de la police, tandis que les dons de l'étranger aux partis politiques seront interdits, assure M. Tung.

De fait, depuis l'accord sino-britannique du 19 décembre 1984 qui a formalisé le processus de rétrocession, le dollar de Hong Kong ne s'est pas effondré et il n'y a pas eu d'émigration massive. La bourse se porte très bien et la croissance devrait atteindre 5,5 % cette année.

> Sans être enthousiastes, les Hongkongais sont favorables à la rétrocession de l'île à la Chine

Par ailleurs, la loi commune introduite par les Britanniques restera «la pierre angulaire sur laquelle nous fondons notre prospérité et notre stabilité, ainsi que la liberté d'expression qui fait partie de la vie quotidienne», assure Rita Fan, présidente du CLP.

Depuis février, les sondages montrent que les habitants de l'île sont majoritairement favorables à la rétrocession. Mais acceptation ne veut pas dire enthousiasme. Lorsqu'on leur demande d'exprimer leurs sentiments sur le sujet, les gens répondent soit qu'ils n'ont «pas le choix», soit qu'ils y sont «préparés». Certains affirment néanmoins qu'il s'agit d'un événement «glorieux» pour le pays.

Les États-Unis grondent

La secrétaire d'État américain Madeleine Albright a critiqué, hier, la décision de Pékin de déployer 4000 soldats et 21 véhicules blindés à Hong Kong immédiatement après la rétrocession du territoire à la Chine.

«Ce genre d'arrivée, ce genre de chiffres ne constituent pas un bon début», a relevé Mme Albright sur NBC et CBS.

Elle a également déploré la disparition prévue, le 1er juillet, de l'assemblée démocratiquement élue de Hong Kong, le Conseil législatif (Legislative Council ou Legco).

Célébrations

Principales cérémonies prévues les 30 juin à l'occasion de la rétrocession de Hong Kong à la Chine (toutes les heures sont en temps universel plus huit.

- 16 h 15: le gouverneur britannique Chris Patten dit au-revoir à ses collaborateurs dans sa résidence officielle; l'Union Jack est amené;
- 18 h 15-19 h 30: cérémonie d'adieu pour l'administration britannique à East Tamar, une ancienne base de la Royal Navy, en présence de 10 000 spectateurs avec parades militaires, cornemuses, choeurs et orchestres;
- 19 h 30: la majorité des 300 derniers soldats britanniques gagnent en ferry l'aéroport de Kai Tak d'où ils s'envoleront avant minuit. Certains restent pour la cérémonie des drapeaux;
- 20 h 00: réception de plusieurs milliers d'invités étrangers et locaux au Centre des conventions et des expositions (CEC) qui domine le port de Victoria;
- 21 h 00: banquet pour 4000 personnes au CEC en présence du prince Charles, du premier ministre Tony Blair, de dirigeants chinois et d'une quarantaine de ministres étrangers;
- 21 h 00: entrée de 509 militaires chinois;
- 23 h 30: début de la cérémonie officielle de rétrocession en présence du président chinois Jiang Zemin, de son premier ministre Li Peng et du prince Charles.

Dépêches

Mir: «Nous sommes vivants, grâce à Dieu»

AP – Floride

«Nous sommes vivants, grâce à Dieu». Tel est le message transmis dimanche par le commandant de *Mir*, au cours de sa première vidéo-conférence avec la Terre depuis la collision mercredi dans l'espace entre la vieille station spatiale russe et une navette de ravitaillement.

Pour la première fois dimanche, les deux Russes et l'Américain à bord de *Mir* ont pu se reposer un peu après des journées d'angoisse et de réparations acharnées, dans une station où les conditions de vie se sont un peu améliorées: bon nombre de lumières ont pu être rallumées, ainsi que la climatisation. La station avait connu une grave pénurie d'énergie en raison de la défaillance des panneaux solaires consécutive à la collision.

Dans son premier contact radio avec sa femme depuis l'accident, le commandant Vasili Tsibliyev s'est entendu dire «sois prudent», mais son épouse ne lui a pas demandé de rentrer. «Je comprends son inquiétude et ses peurs», a expliqué le commandant à l'équipe russe de contrôle, tout en se disant rasséréné par cet échange.

Puis l'astronaute de la NASA Michael Foale a pu à son tour échanger quelques mots avec son épouse.

Alors que les Russes au sol admiraient la bonne mine et la bonne humeur des trois locataires de *Mir*, et ce malgré les épreuves traversées ces derniers jours, Vasili Tsibliyev s'est contenté de répondre en russe: «nous sommes vivants, grâce à Dieu».

Pour le responsable du programme *Mir* à la NASA, Frank Culbertson, cet optimisme est le signe que les trois hommes ont le sentiment d'avoir un peu repris le contrôle de la situation.

Bousculade lors d'un concert punk: un mort

AP – Dusseldorf

Une Néerlandaise de 16 ans est morte et 300 autres personnes ont été blessées samedi soir à la suite d'une bousculade pendant un concert punk dans un stade de Düsseldorf, devant 60 000 spectateurs.

Selon la police et les pompiers, une trentaine de personnes étaient toujours hospitalisées dimanche pour des fractures et contusions diverses.

Vers 22 h 20 samedi, 20 minutes après le début du concert du groupe punk allemand Toten Hosen, la foule s'est mise à pousser en direction de la scène. Le chanteur a demandé à la foule de reculer, mais il était déjà trop tard.

De l'eau a été projetée sur les premiers rangs de spectateurs pour les calmer, tandis que les équipes de secours, composées de 400 infirmiers et médecins, intervenaient. Le groupe Toten Hosen a proposé d'arrêter le concert mais les organisateurs, qui craignaient une émeute, ont demandé aux musiciens de rester sur scène.

Photo AP

Un concert punk a fait une jeune victime de 16 ans, samedi soir, à Düsseldorf, en Allemagne. Cette photo du premier rang, face à la scène, a été prise avant le début de la prestation de Toten Hosen.

Des experts recherchant les restes de «Che» Guevara en Bolivie découvrent six squelettes

AP – La Paz

Des experts cubains et argentins ont découvert samedi en Bolivie six squelettes sur les lieux où Ernesto «Che» Guevara aurait été exécuté en 1967. Ils doivent désormais se livrer à de nouveaux examens pour savoir s'il s'agit des restes du célébrissime guérillero et de ses hommes.

La fosse commune a été mise au jour sur un terrain d'aviation près de la ville de Vallegrande (880 km à l'est de la capitale La Paz), a annoncé le docteur Jorge Gonzalez, de l'Institut médico-légal cubain. Des examens vont désormais être effectués pour identifier les squelettes, considérés comme ceux de guérilleros tués en 1967.

Après 28 ans de silence, des militaires boliviens à la retraite avaient confié il y a deux ans que le compagnon de Fidel Castro avait été exécuté puis enterré dans une fosse commune sur le terrain d'aviation, dans cette zone du sud de la Bolivie.

Mais ce qui est advenu du corps du «Che» reste soumis à controverse. Selon l'ancien général Gary Prado, qui avait participé à la chasse à l'homme, il aurait été incinéré. C'est en janvier de l'année dernière que les médecins légistes avaient entamé les recherches autour du terrain d'aviation. En quatre mois, il avaient découvert les restes de quatre guérilleros, mais pas de «Che» parmi eux.

Le premier tour des législatives sous le signe de la violence et des irrégularités

L'opposition albanaise crie victoire dans la confusion

AP – Tirana

Confusion et inquiétude en Albanie au soir du premier tour des élections législatives anticipées: l'opposition socialiste s'empressait de revendiquer la victoire, alors que, craignant de nouvelles flambées de violence, la police patrouillait dimanche soir dans les rues de Tirana à bord de véhicules blindés, et que le ministère de l'Intérieur appelait les habitants à rester chez eux.

Les premiers résultats officiels de cette confrontation entre le Parti démocratique du président Sali Berisha et les socialistes (ex-communistes) de Fatos Nano sont attendus lundi au plus tôt, mais les socialistes se sont empressés de revendiquer la victoire.

Fatos Nano a déclaré dimanche soir à la presse que son parti avait remporté 60 des 155 sièges du Parlement, des estimations basées sur les chiffres fournis par les membres socialistes des commissions électorales locales. «Nous contrôlerons certainement les deux tiers du Parlement, a-t-il déclaré. Ce qui prouve que l'Albanie a définitivement tourné la page de son douloureux passé.»

Mais pour le Parti démocratique, ces affirmations sont fantaisistes: il faut attendre le second tour, prévu le 6 juillet.

Selon des responsables électoraux, la participation a été d'environ 60 à 65% pour ce scrutin marqué par de nombreuses irrégularités.

Reste que la tension était vive à Tirana, où des tirs violents étaient entendus alors que les radios publiaient des informations contradictoires sur les résultats.

Les socialistes s'étaient rassemblés devant leur quartier général tandis que des policiers en civil entouraient la résidence du président Sali Berisha.

À Gjirokaster, bastion socialiste dans le sud, des milliers de personnes ont tiré des coups de fusils en l'air, revendiquant la victoire de l'opposition.

Violences et irrégularités

Selon les autorités de Fieri, c'est un militant socialiste qui a tué Bourhan Misiri, militant du Parti démocratique, assassiné dans un bureau de vote de Roskovec.

Toujours à Fieri, trois membres du Parti démocratique ont été blessés par balles, a annoncé le parti dimanche soir.

A Rrushbull, près de Durres (côte ouest), des hommes armés ont pénétré dans un bureau de vote, dérobant puis brûlant tous les bulletins de vote, selon la police. Les militaires français du contingent multinational sont intervenus pour séparer les militants et le vote a pu reprendre. Non loin de Durres, à Shkozet, les socialistes ont affirmé que des partisans de M. Berisha faisaient pression sur les électeurs.

À Belsh, le Parti démocratique a affirmé que ses délégués avaient été exclus de quatre bureaux de vote par des militants socialistes et à Marinez, près de Fieri, la commission électorale locale a signalé que des hommes armés les avaient obligés à proclamer une victoire à 100 % des socialistes. Un même incident impliquant des militants monarchistes a eu lieu à Lezha (55 km au nord de Tirana).

À Gjirokaster (sud), les délégués pro-Berisha disent avoir été menacés. Le scrutin s'y est déroulé normalement, même si un soldat a été tué tôt dimanche et que deux enfants ont été blessés par balles dans la matinée. Un bar de la ville fréquenté par des partisans de M. Berisha a également été incendié. Non loin, le bureau de vote de Dervicani a été mitraillé, selon la force multinationale.

Un militant du Parti démocratique a été abattu dans un bureau de vote

D'après un journaliste albanais ayant requis l'anonymat, deux tiers des scrutateurs pro-Berisha ne se sont pas présentés dans les bureaux de Vlora. Enfin, l'agence d'État ATA a signalé l'explosion d'une grenade devant le domicile du président de la commission électorale locale à Lushnja (50 km au sud de Tirana). Il n'y a pas eu de victimes.

Sur le plan de l'organisation stricte, le scrutin a souffert de retards dans plusieurs régions et environ 200 000 bulletins pour le référendum n'ont pu être livrés à temps, a affirmé Guri Durollari, dirigeant monarchiste du Parti de la Légalité.

Selon la commission électorale centrale, des bulletins de vote ont dû être réimprimés dans plusieurs villages de la région de Burrel, à environ 25 km au nord-est de Tirana.

Alors que ces élections sont prévues comme un premier pas vers la restauration de l'ordre, ni M. Berisha ni M. Nano n'ont fait montre de vouloir coopérer avec l'adversaire.

«Un gouvernement de coalition est impossible», a lancé M. Berisha à la presse. Et pour M. Nano, «il ne faut pas compter sur un gouvernement de coalition classique, parce que nous ne pouvons pas nous allier avec l'autoritarisme et la dictature».

Congé de volant, superrabais d'été, confort... C'est génial !
Oubliez les heures interminables de conduite, les embouteillages et autres tracas de la route. Laissez-nous vous conduire et vous combler. Avec VIA, vous êtes en vacances au maximum. Ça commence dès que le train part.

Pensez-y...
- vous profitez pleinement de la présence de vos proches voyageant avec vous;
- vous voyez du pays de près dans de grandes fenêtres panoramiques;
- vous voyagez confortablement dans de grands sièges inclinables;
- vous êtes bien servi, dans une ambiance de tout repos;
- le train vous emmène en ville, près de tout ce qui fait des vacances réussies : hôtels, sites historiques, musées, festivals, parcs d'attractions, spectacles, etc;
- **trousse *Sac-à-plaisirs* gratuite** pour amuser les enfants durant le voyage.

SUPERRABAIS D'ÉTÉ POUR LA FAMILLE ! JUSQU'À 40 % DE RÉDUCTION EN CLASSE ÉCONOMIQUE* ET LES ENFANTS VOYAGENT GRATUITEMENT !**		
De Ottawa à :	Toronto	47 $*
	Montréal	22 $*

* *Tarif adulte pour un aller simple en classe économique, après rabais de 40 %. Taxes en sus. Réservation 5 jours à l'avance, nombre de places limité.*
** *Un enfant (12 ans ou moins) par adulte. D'autres conditions s'appliquent.*

SUPERRABAIS D'ÉTÉ POUR AÎNÉS ! 25 % DE RÉDUCTION EN CLASSE VIA 1 !*		
De Ottawa à :	Toronto	83 $*
	Montréal	51 $*

* *Tarif aller simple en classe VIA 1, après rabais des aînés de 25 %. Taxes en sus. Réservation 5 jours à l'avance, nombre de places limité. Des conditions s'appliquent.*

Cet été, redécouvrez le Canada en train !

VIA MD

De nombreux forfaits sont offerts. Renseignez-vous !
Passez à une billetterie de VIA Rail^MC ou appelez votre agent de voyages.
Vous pouvez aussi utiliser VIA Resernet à http://www.viarail.ca
Réservez dès aujourd'hui !

Programme de récompense
VIA PRÉFÉRENCE^MC
Inscrivez-vous dès aujourd'hui.

^MC VIA Rail et VIA Préférence sont des marques de commerce de VIA Rail Canada Inc.
^MD VIA et le logo VIA sont des marques déposées de VIA Rail Canada Inc.

Devant le feu, pompiers israéliens et palestiniens s'unissent

AP – Ramallah

Malgré l'impasse dans les pourparlers de paix, pompiers israéliens et palestiniens ont uni, dimanche, leurs efforts pour éteindre un incendie dans une usine de mousse plastique à Ramallah, en Cisjordanie.

Les habitants du quartier ont accueilli avec surprise mais en souriant les pompiers israéliens arrivés de Jérusalem à bord de trois engins anti-incendie, accompagnés par une patrouille israélo-palestinienne. Les pompiers israéliens et palestiniens ont demandé à la foule de reculer avant de s'attaquer à l'incendie dégageant une épaisse fumée noire.

«Nous avions besoin de leur expérience, à cause de la présence de produits chimiques explosifs dans l'usine», a expliqué le lieutenant palestinien Khaled Thiab, de l'unité militaire de liaison avec Israël. «Nous souhaiterons aussi les aider quand ils en auront besoin, ce sont des gestes humains», a-t-il dit.

À l'image du règne de son mari à la tête de l'État hébreu

La femme de Nétanyahou accumule les mésaventures

AP – Tel-Aviv

Sarah Nétanyahou, épouse du premier ministre israélien, n'en finit pas d'avoir des ennuis. Dans le dernier épisode de ses mésaventures, elle a accusé son ancien mari d'avoir enregistré leurs conversations à son insu.

Au cours d'un entretien diffusé dimanche par la télévision israélienne, la «première dame» de l'État hébreu raconte que Doron Neuberger, lorsqu'ils étaient encore mariés, se promenait avec un magnétophone dans la poche et enregistrait leurs conversations privées.

M. Neuberger, 37 ans, a démenti ces affirmations, expliquant que son épouse était parfaitement au courant: «Tous ces enregistrements ont été réalisés avec son accord», a-t-il dit. Il a par ailleurs affirmé avoir subi d'importantes pressions de l'entourage du premier ministre pour abandonner la rédaction d'un livre sur l'échec de son mariage avec celle qui est ensuite devenue l'épouse de M. Nétanyahou.

Depuis un an et l'arrivée de son mari à la tête du gouvernement, Sarah Nétanyahou accumule les impairs mais crie au complot médiatique. Il y eut tout d'abord le «Nannygate»: toutes les jeunes filles au pair employées par le couple Nétanyahou ont témoigné sur ses méthodes violentes et sur ses multiples défauts. On lui reproche aussi d'accompagner trop souvent son mari à l'étranger aux frais du gouvernement.

Autre épisode, celui justement de cette émission de télévision diffusée dimanche. Au cours de l'enregistrement, Mme Nétanyahou s'est énervée et s'en est violemment prise aux journalistes, avant de demander que ces passages de l'émission ne soient pas diffusés, ont rapporté plusieurs journaux israéliens.

Selon le quotidien *Yediot Ahronot*, elle a aussi parlé des avances que lui auraient faites bon nombre d'hommes politiques, et critiqué Ruth Bar, une consultante qui avait eu une aventure avec son mari en 1993: «C'est une dépravée qui s'est jetée au cou de mon mari. Montrez-moi un homme marié qui aurait résisté», a-t-elle dit, selon le journal.

La famille d'un chef du FIS au désespoir

Ap – Alger

«Nous n'avons plus de nouvelles de Ali Benhadj depuis trois ans», affirme la famille du numéro deux du Front islamique du Salut (FIS), emprisonné depuis 1991, dans un appel en arabe dont une copie est parvenue dimanche à l'*Associated Press*.

Cet appel est adressé au président Liamine Zéroual.

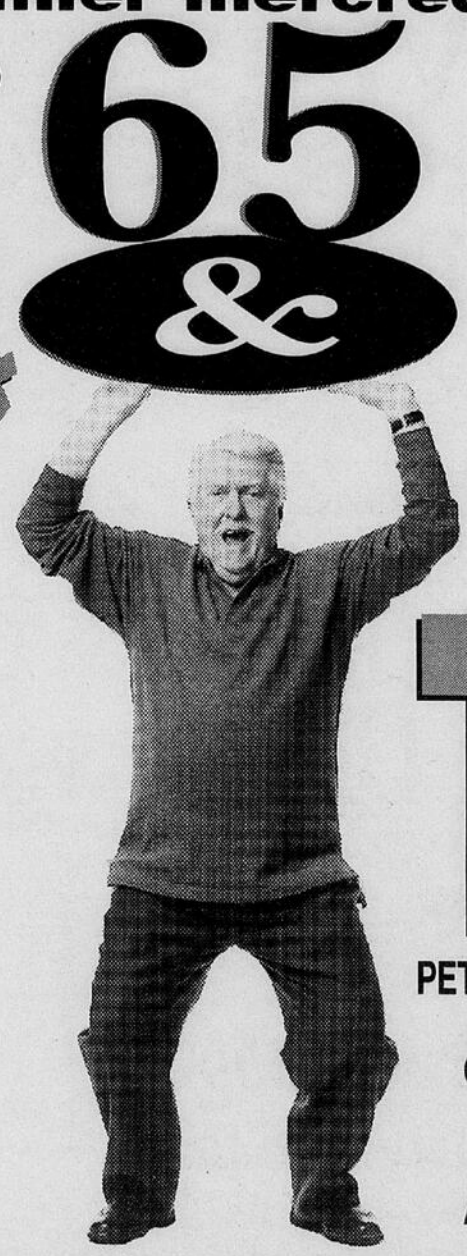
Abassi Madani, président du FIS, et son adjoint Ali Benhadj avaient été arrêtés en juin 1991 après un appel qu'ils avaient lancé en vue d'une grève générale illimitée.

★★★★★ EATON ★★★★★

C'est le premier mercredi* de juillet!

(c'est mardi à notre magasin du Centre Rideau à Ottawa seulement)

MOINS 15%* de 65 & ou pas de TPS†



VÊTEMENTS MODE
MOBILIER
MATELAS
LINGE DE MAISON
SERVIETTES ET PLUS

PETITS APPAREILS ÉLECTRIQUES
ET DE SOINS PERSONNELS
GROS ÉLECTROMÉNAGERS
ASPIRATEURS
APPAREILS AUDIO VIDÉO
ARTICLES SUR ROULETTES
POUR ENFANTS

Si vous l'avez, utilisez-la.

Vos achats sont garantis.

EN PLEINE FORME!
VENTE POUR LES GENS DU 3e ÂGE

1 SEUL JOUR

LE 2 JUILLET

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

** Comme toute bonne chose, cette vente ne dure pas longtemps, et voici quelques exceptions : produits de beauté, fragrances, produits pour le bain et le corps, livres en liquidation, concessions et services, chaussures Easy Spirit, chèques-cadeaux Eaton, vêtements Jockey et Calvin Klein, vêtements et accessoires mode Liz Claiborne et Guess, collections designer à prix courant et en vente pour hommes et femmes, accessoires Mont-Blanc, chaussures Prospector, serviettes Royal Velvet et Eaton Home, lunettes à la boutique Sunglass Hut, bracelets de montre, bijoux de succession, bijoux fins à prix de vente et en liquidation et montres Gucci.
†Eaton déduira du total de votre achat un montant équivalent à la TPS. Sont exclus de cette offre : téléviseurs GAOO Panasonic, ordinateurs, audiocassettes et vidéocassettes préenregistrées et disques compacts. Ces offres rabais ne peuvent être combinées ensemble ou avec toute autre offre de réduction de taxes. Et n'oubliez pas d'apporter une preuve d'âge (étant donné que vous ne faites probablement pas votre âge). Si vous désirez avoir plus de détails, n'hésitez pas à vous renseigner auprès de notre personnel.

*Notre vente pour les gens du 3e âge a lieu mercredi car tous nos magasins, sauf celui du Centre Rideau à Ottawa, seront fermés mardi, jour de la Fête du Canada.

★★★★ EATON. ON VEUT ÊTRE VOTRE MAGASIN. ★★★★

Les arts

La Chine respectera-t-elle la propriété artistique?

Les collectionneurs de Hong Kong expatrient leurs oeuvres

AP – Hong Kong

À défaut d'un exode massif de ses habitants, Hong Kong est menacé par la fuite de ses oeuvres d'art. De nombreux collectionneurs privés craignent en effet de ne plus pouvoir disposer librement de leurs objets précieux après la rétrocession du 1er juillet.

Le Dr Yip Shing Yiu, possesseur d'un des plus beaux ensembles de meubles Ming au monde, est à pied d'oeuvre pour mettre ses trésors en lieu sûr à... l'étranger. Comme beaucoup de collectionneurs hongkongais, il craint que la Chine ne renie ses engagements et impose des restrictions à l'exportation des oeuvres d'art anciennes. Si cela se produisait, «cela voudrait dire que l'on ne peut plus les emporter ni les vendre à l'étranger», souligne ce dermatologue de 63 ans.

M. Yip possède 131 meubles de l'époque Ming (1368-1644), dont certains peuvent atteindre jusqu'à 100 000 $ aux enchères. Il a commencé à transférer sa collection dans des musées américains à Denver, à Phoenix et à Washington ainsi qu'à Singapour.

Pas confiance en Pékin

En vertu de sa législation actuelle, Hong Kong n'impose aucune restriction à l'importation ou l'exportation des oeuvres anciennes. En revanche, la Chine interdit l'exportation de tout objet de plus de deux siècles.

Pékin a promis le maintien du code juridique, des coutumes et des droits à la propriété privée de Hong Kong. Mais les collectionneurs «n'ont pas confiance» confie Mme Onie Chu, porte-parole de la société de vente aux enchères britannique Sotheby's. Jusqu'ici, la Chine n'a donné aucun signe de reniement de ses engagements. L'agitation dans les milieux d'art semblent surtout alimentée par la peur de l'inconnu et les leçons de l'histoire.

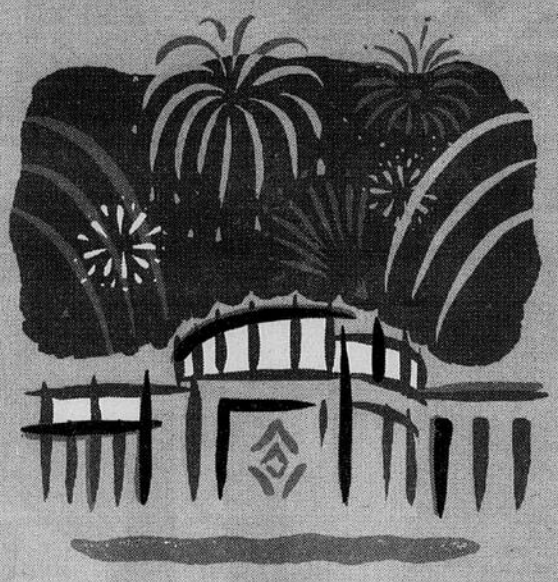
En 1949, l'arrivée au pouvoir des communistes s'est accompagnée d'un rejet des idées et du riche héritage artistique du passé. Pendant la Révolution culturelle (1966-1976), la politique contre les arts traditionnels du régime a atteint son point culminant avec la destruction par les gardes rouges de nombreuses oeuvres anciennes.

Dans le même temps, Hong Kong est peu à peu devenu un refuge, non seulement pour les victimes du pouvoir communiste mais aussi pour les oeuvres d'art chinoises: essentiellement de précieux objets en jade, en bronze, en or, en céramique, des peintures et du mobilier ancien.

Selon le magazine d'art *Orientations*, les collections privées de Hong Kong sont aujourd'hui si riches, que réunies «elles répondraient facilement aux critères d'un grand musée».

Labatt Bleue présente

Les grands feux du Casino



CASINO DE HULL

Du 9 au 23 août 1997

Compétition internationale de feux d'artifice sur musique

Chine, Portugal, Allemagne, Espagne et la Grande finale du Casino

Concerts Jazz Labatt Bleue

Villa des enfants Toyota avec les amis LEGO

Cirque sur scène

Prenez l'autobus! c'est moins cher grâce à Gazifère Inc. et la STO transporteur officiel

Réservez au 771-3389 ou TicketMaster 755-1111

Bell | Info-Feux Bell 819 771-FEUX (3389) | 1 888 429-FEUX (3389) | www.feux.qc.ca

Nos partenaires officiels

Radio-Canada CBOF 90,7 FM · Radio-Canada Télévision Ontario-Outaouais · Ville de Hull · Bell · Bell Mobilité · CFRA News Talk Radio · CJRC 1150 · Hoa Binh · LeDroit · SUN · Commission de la Capitale nationale / National Capital Commission · RAMADA PLAZA HOTEL · Les Promenades · RÉGIONAL · SCOOP Relations publiques · SUBWAY · Vista Toyota Inc.

Ville de Hull

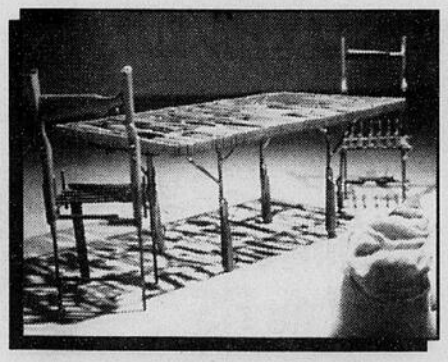
EXPOSITION

L'ART ET LA PAIX

Cette exposition s'inscrit dans le cadre du 15e anniversaire de la revue Option Paix et est présentée en collaboration avec Les Artistes pour la Paix.

13 ARTISTES Y PARTICIPENT:

Armand Vaillancourt
Robert Saucier
François Morelli
Alex Magrini
Peter Krausz
Diane Gougeon
Peter Gnass
Jean-Pierre Gilbert
Giuseppe Fiore
René Derouin
Linda Covit
Cécile Boucher
Shahla Bahrami



VERNISSAGE

LE MERCREDI 2 JUILLET À 19 H

à la galerie Montcalm, la galerie d'art de la Ville de Hull
Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull
Renseignements : 595-7488

L'exposition se déroulera jusqu'au 31 août 1997

Avec l'appui de la Galerie l'Art et la Paix en France pour le prêt de l'oeuvre de Pablo Picasso et de :

Les Artistes pour la Paix · Option Paix · Imprimerie GAUVIN · sappi warren · LES PAPIERS GRAPHIQUES ROLLAND UNE DIVISION DE ROLLAND INC.

À Montréal, le Festival attire les foules

Le soleil brille pour le jazz

Le public a profité du temps magnifique pour prendre d'assaut la rue Sainte-Catherine pendant tout le premier week-end du Festival de jazz.

JOSÉE LAPOINTE
collaboration spéciale — Montréal

Samedi, par exemple, la fête qui avait commencé tôt en après-midi a fini très tard. À 23 h, malgré la chaleur, le public dansait sans retenue pendant le spectacle extérieur des Funk A Fones.

Le répertoire funk très efficace de cette formation menée par Luc Lemire, ex-saxophoniste de Possession Simple, était en fait très approprié.

Une heure auparavant, une autre scène recevait le groupe argentin Chango Spasiuk, qui était dirigé avec frénésie par un accordéoniste fou. L'accueil du public a été tout aussi bougeant.

En fait, l'humeur était trépidante ce week-end. Même les enfants étaient dans cet état, certains montant spontanément sur la petite scène de l'esplanade de la Place des Arts pour danser avec la formation québécoise Orùn, samedi après-midi.

Vendredi soir, c'est l'énorme gitane tchèque Vera Bila qui a provoqué les roulements de hanches d'adultes.

Samedi, Maria Alice terminait quant à elle une série de trois spectacles sous les applaudissement d'une foule bon enfant et heureuse de découvrir cette artiste du Cap-Vert.

Les mornas d'Alice

Maria Alice n'a peut-être pas la voix chaude de sa compatriote Cesaria Evora, mais elle sait comment communiquer bonheur et amour avec ses mornas. Trois autres artistes originaires du Cap Vert se produiront d'ailleurs cette semaine sur des scènes extérieures, dans une série qui semble être un des bons coups du Festival cette année.

À l'intérieur, l'ambiance était un peu plus calme samedi. Nancy Wilson est arrivée sur la scène de la salle Wilfrid-Pelletier vêtue d'une longue robe blanche, mouchoir brodé à la main.

Très classe, la chanteuse de 60 ans a interprété ballades et chansons d'amour immortelles du répertoire jazz avec beaucoup d'élégance.

Nancy Wilson a démontré qu'elle avait encore du swing et de la puissance dans la voix, mais glissait parfois sur les notes d'une manière pas toujours agréable.

Son public était cependant heureux de la retrouver et s'est laissé entraîner avec délice dans cet univers un peu suranné. Au Spectrum, en début de soirée samedi, c'est pratiquement une ambiance de recueillement qui régnait sur le spectacle de la Canadienne Jane Siberry, invitée dans la série Voix du monde.

Le répertoire de la chanteuse n'a pas grand-chose de jazz, mis à part quelques accents de blues ici et là, mais tout est dans la liberté qui l'anime.

Dans ce sens, ce spectacle intimiste et magnétique avait toute sa place au Festival.

Accompagnée d'un piano, de deux cuivres et d'une choriste, un batteur se joignant à elle seulement pour quelques pièces, l'envoûtante chanteuse, toute en gestes lents et aériens, nous a raconté avec ferveur ses histoires sensibles et amusantes.

Le *dream team*

Retour maintenant à vendredi soir, où Herbie Hancock et son *dream team* donnaient le coup d'envoi à la tournée *New standards*.

Dès la première pièce, écrite par Don Hanley, chaque soliste, avec en tête John Scofield à la guitare et Michael Brecker au sax, y a mis toute la gomme. Jack DeJohnette à la batterie, Dave Holland à la basse et Don Alias aux percussions ont été tout aussi efficaces et enjoués. Qu'ils interprètent les Beatles ou Peter Gabriel, les musiciens, très complices, étaient inventifs et prenaient plaisir à jouer. Inutile de dire que le plaisir était aussi dans la salle.

À 17 h, vendredi, Jean-François Groulx démarrait la série Jazz d'ici au Théâtre du Nouveau Monde. Le magnifique pianiste québécois, récipiendaire du Prix Jazz Du Maurier en 1995, était en pleine forme et extrêmement bien accompagné par ses nouveaux complices, Normand Lachapelle à la basse et Pierre Tangay à la batterie.

Tout un trio, qui a interprété majoritairement les nouvelles pièces de Groulx, plus mordantes que celles de son premier disque. Son nouvel album est d'ailleurs sur le point de paraître, et cela augure très bien.

Le Soleil

La chanteuse tchèque Vera Bila a déhanché son public.

RAMADA PLAZA HÔTEL HULL 819-778-6111 CIMF Rock détente 91,1 FM Centre de connaissances traditionnelles Centre for Traditional Knowledge LeDroit

Les arts

DEMAIN SOIR!

ROLLING STONE, Peter Travers

"L'AVENTURE #1 DE L'ÉTÉ! UN FILM CAPTIVANT, ÉLÉGANT ET HILARANT!"

M. JONES M. SMITH

MEN IN BLACK

EN VERSION FRANÇAISE
HOMMES EN NOIR

COLUMBIA

REPRÉSENTATIONS SPÉCIALES DEMAIN SOIR DÈS 20h00
(TARIF RÉDUIT DU MARDI NON APPLICABLE)
À L'AFFICHE PARTOUT, DÈS LE MERCREDI 2 JUILLET

VERSION ORIGINALE ANGLAISE — VERSION FRANÇAISE

CINÉMA 9 GATINEAU ✓ — CINEPLEX ODEON ST-LAURENT ✓ — CINÉPLEX ODÉON SOMERSET ★ — CINÉMA 9 GATINEAU ✓
CINÉPLEX ODÉON WORLD EXCHANGE ★ — CINÉPLEX ODÉON KANATA ★ — LAISSEZ-PASSER REFUSÉS — CINÉ-PARC TEMPLETON GATINEAU

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

"Lemmon Et Matthau Sont Un Trésor National."
-David Sheehan, KCBS-TV

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

CINÉMA 9 GATINEAU ✓ ★ — CINÉPLEX ODÉON ORLEANS ★ — CINÉPLEX ODÉON WORLD EXCHANGE ★ — CINÉPLEX ODÉON WESTGATE ★

DÈS LE 2 JUILLET! — CINEPLEX ODEON ST-LAURENT ★ — LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

Info-clips

Public indéfectible

AP – Berne

La boue et le désistement de plusieurs stars n'ont pas découragé les quelque 30 000 fans de musique qui se sont rendus ce week-end au 21e Open air de Saint-Gall en Suisse, dont les vedettes étaient les Smashing Pumpkins, INXS, John Hiatt et Bad Religion. L'absence de Neil Young et de Midnight Oil n'a pas empêché ce festival de musique rock de trois jours de rencontrer un franc succès. Plusieurs groupes étrangers ont dû toutefois se passer d'une partie de leur matériel, que les compagnies aériennes n'avaient pas réussi à acheminer à temps.

Par ailleurs, le Festijazz de Neuchâtel a attiré ce week-end près de 15 000 spectateurs qui ont applaudi Didier Lockwood, les Blues Brothers et Touré Kounda.

Miller a de la valeur

AP – San Francisco

L'unique copie carbone de la première version de *Tropique du Capricorne*, complétée en 1939 par Henry Miller, a été acquise par un collectionneur. Le document a été adjugé pour 40 250 $ US aux enchères. En tout 122 lettres, écrits et photographies de l'écrivain (1891-1980) étaient mis en vente, à la Pacific Book Auction Gallery. Jugée obscène, l'oeuvre de Miller, des romans largement autobiographiques situés dans le Paris et le New York (sa ville natale) des années 1930, a longtemps été censurée dans son pays.

En 1961, la Cour suprême a levé l'interdit pesant sur *Tropique du Cancer*, un tournant dans la liberté d'expression.

Dérivés profitables

PC – Montréal

Pour son 35e film animé, le groupe Disney a autorisé la vente de plus de 7000 articles différents reliés aux personnages de *Hercule*. C'est là une opération habituelle pour Disney; l'automne dernier, la sortie de *101 Dalmatiens* avait permis la vente d'un plus grand nombre de produits dérivés.

Travolta en cour

AP – Los Angeles

Le comédien John Travolta a demandé à un tribunal le rejet d'une poursuite en bris de contrat, intentée par des producteurs du cinéaste Roman Polanski, pour un projet amorcé en Europe. Sans décider de la requête préliminaire, le juge Kurt Lewin a souligné que «ce procès suivra son cours, le 14 juillet, et il arrivera ce qu'il arrivera».

CINÉ-GUIDE

FAMOUS PLAYERS

MATINÉE À 4.99$* SEMAINE 4.25$* 13 ans et moins — 6.50$* SAM. ET DIM. * REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau

SOIRÉES À PETITS PRIX
mardi et mercredi en soirée
4.99$ adultes 4.25$ 13 ans et moins

HERCULES (G) Version française 7:15 9:35
mat. lun. au jeudi 1:45 4:15
FACE OFF (16) ....7:00 10:00 mat. 12:30 3:45
BATMAN AND ROBIN (G) 7:20 9:45
mat. lun au jeudi 2:00 4:40
DOUBLE IDENTITÉ (v.f. Face Off) (16)
version française ....7:00 10:05 mat. 1:00 4:00

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau

FACE OFF (18) ....7:00 10:00 mat. 12:30 3:45
HERCULES (F) ....7:15 9:35 mat. 1:45 4:15
BATMAN AND ROBIN (SP) 7:30 10:15
mat. 2:00 4:45
(Note: dernière rep. en soirée le 1er juillet à 7:00)

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie

HERCULES (F) 7:15 9:35
mat. 1:45 4:15 rep. en soirée mar. minuit
FACE OFF (18) 7:00 10:00
mat. 12:30 3:45 rep. en soirée mar. minuit 45
BATMAN AND ROBIN (SP) 6:45 7:45 9:45 10:15
mat. 12:45 1:30 4:00 4:45
rep. en soirée mardi minuit et minuit 40
CON AIR (18) 7:30 10:30
mat. 1:15 4:30 rep. en soirée mar. minuit 50

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling

FACE OFF (18) 7:00 10:00
mat. 12:30 3:45 rep. en soirée mar. à minuit 45
BATMAN AND ROBIN (SP) 7:10 7:45 9:50 10:30
mat. 11:30 1:30 2:15 4:15 5:00
rep. en soirée mar. à minuit 30
CON AIR ....7:20 10:10 mat. 1:10 4:00
rep. en soirée mar. à minuit 40
HERCULES (F) ....7:15 9:35 mat. 11:15 1:45 4:15

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen

MY BEST FRIEND'S WEDDING (SP) 7:00 9:30
mat. 1:15 4:00
CON AIR (18) ....7:15 9:50 mat. 1:30 4:15
BATMAN AND ROBIN (SP) ..7:30 10:10 mat. 1:45 4:30

CINÉ-PARC AIRPORT 521-2017
3 ave. Croll

BATMAN AND ROBIN + ADDICTED TO LOVE (SP)
CON AIR + GROSSE POINTE BLANK (AA)
SPEED 2 + LOST WORLD (SP)

CINÉ-PARC BRITANNIA 828-2672
3090 ave. Carling

BATMAN AND ROBIN + ADDICTED TO LOVE (SP)
BREAKDOWN + FACE OFF (AA)

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	47	17	-	Cadillac rose	Jardin d'auj.	Direction: Sud		Enjeux / Hong-Couver		Le Téléjournal	Le Point (22:25)	Sport	Cinéma (23:20)
4 CBOT	2	8	8	On the Road...	Baseball / Expos - Blue Jays						National / News	News	Comics
5 CHRO	6	6	6	Baywatch (18:30)	Cheers	Cosby	Moesha	Cybill	Murphy Brown	Nikita		CTV News	News
6 GLOBAL	12	3	3	E.T.	Married...	Mad TV	The Simpsons	Moloney		Chicago Hope		World Tonight	Sportsline
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	Cosby	Loves Raymond	Cybill	Murphy Brown			News	Late Sh. (23:35)
9 CBOFT	3	11	5	Cadillac rose	Jardin d'auj.	Direction: Sud		Enjeux / Hong-Couver		Le Téléjournal	Le Point (22:25)	Sport	Cinéma (23:20)
10 CFTM	44	44	-	Rira bien...	Symphorien	Place Melrose		Minisérie / Les oiseaux...		Le TVA	Sports / Loteries	Tête-à-tête / Albert Jacquard (22:55)	
10 WHEC	20	20	9	Real TV	Extra	Mad About You	Fired Up	Caroline in...	Suddenly Susan	Dateline NBC		News	Tennis (23:35)
12 CFCF	43	43	-	E.T.	The Simpsons	Cosby	Murphy Brown	Cybill	Murphy Brown	Nikita		CTV News	Pulse / Sports
12 TFO	-	12	12	Panorama	Chacun sa route	Bouillon de culture		Cinéma / LE TOUBIB (5) avec Alain Delon, Véronique Jannot				Panorama	Volt
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Pacific Palisades		Cybill	Murphy Brown	Nikita		CTV News	Nightline
13 WOKR	19	19	20	E.T.	Mad About You	World of Discovery / Blue Whale		Cinéma / AGAINST THEIR WILL: WOMEN IN PRISON (6) avec Judith Light				News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Le Château des Oliviers			Comment ça va?		Paris Lumières	Journal belge	Tourisme (23:15)	Le Cercle de...
18 WNPE	11	18	16	Nightly Business	Rod & Reel	Evening at Pops		American Experience / Vietnamizing		Rock'n Roll		Mystery! / Maigret	
24 TVO	18	2	2	Vista / Dinosaurs		Studio 2		TVO Mystery / Ruth Rendell		NFB Showcase / Abortion		Studio 2	
30 CIVO	8	63	63	...Disney (18:30)	Téléscience		Pignon sur rue	Cinéma / JULIA A DEUX AMANTS (5) avec D. Kastner			Bergerac (22:33)		
40 CHOT	10	10	10	Rira bien...	Symphorien	Place Melrose		Minisérie / Les oiseaux...		Le TVA	Sports / Loteries	Tête-à-tête / Albert Jacquard (22:55)	
49 CFGS	5	5	11	Les Simpson	Baseball / Expos - Blue Jays						Flash	Le Grand Journal	Sports Plus
A&E A & E	28	28	31	Law and Order		Biography / Dr. Ruth Westheimer		Poirot				Law and Order	
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Foot Notes	Swan Lake				Royal Ballet Highlights		Monty Python	Max Headroom
CD Canal D	29	29	-	L'Ouest... / Chicago		Objectif Aventure / ...africaine		Satchmo: Louis Armstrong			...des effets	Au coeur du temps	
FOX WUTV	31	31	36	Home Improv.	Cheers	MAD TV Prime.	Ruby Wax Show	Married... with Children		Seinfeld	Cops	Star Trek: The Next Generation	
LN Life Network	37	37	45	Just Ask		Healthwatch...	Family... Friends	Cdn Gardening	Cottage Life	Craftscapes	...for Dinner?	Live on Life	
MP Musique Plus	30	30	37	Le Mix	1 x 5	Musique vidéo / Se poursuit jusqu'à 1h00.							
NW Newsworld	24	24	26	Early Edition		Handover of Hong Kong						The National	National Sports
RDI RDI	23	23	28	Le Monde ce soir	Hong Kong terre de Chine			Le Journal RDI	Hong Kong terre de Chine			Le Téléjournal	Ontario / l'Ouest
RDS RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Sports extrêmes						Sports 30 Mag		Magazine Golf
DISC DISC	34	34	42	Movie Magic	Summer...	Behaving Like Animals		Flightpath		Journeys		Summer...	The Living Sea
TLC TLC	36	36	34	Hometime		Extreme Machines / Diving Deep		Rescue Squad: Beach Patrol		Ocean Frontiers		Extreme Machines / Diving Deep	
TSN TSN	32	32	30	Toyota Canada Superbike		WWF Wrestling / RAW is War (19:57)				Superbouts / Duran - Sims		Sportsdesk	
YTV YTV	45	25	25	Flash Gordon	Are You Afraid	Beasties	Anti-Gravity...	Felix the Cat	"Must Be Mad!"	Tarzan	Catwalk		Red Green Sh.

LH = Laurentien Hull — RO= Rodgers Ottawa — LR = Laurentien Rockland — Station Francophone

SPÉCIAL LUNDI ET MARDI
12$ par auto maximum

ÉCRAN 1 Français
BATMAN ET ROBIN (Arnold Schwarzenegger) + MEURTRE AU 1600 (Wesley Snipes) 13+

ÉCRAN 2 Français
SPEED 2 (Sandra Bullock) + VOLCANO (Tommy Lee Curtis) 13+

CINÉPARC TEMPLETON
Boul. Maloney, Gatineau
INFO-FILMS 24 h
663-0915

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 6.00$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 4.99$ adultes - 4.25$ 13 ans et moins

BUDDY (EN VERSION FRANÇAISE) (G)
★ lun.: 2:00 - 7:15 mar.: 1:20 - 3:20 - 5:15
BATMAN & ROBIN (EN VERSION FRANÇAISE)
(G) lun. et mar.: 1:15 - 4:00 - 7:25 - 10:00
LE LIVRE DE LA JUNGLE
(v. f de JUNGLE BOOK) (G)
★ lun.: 1:00 - 3:00 - 5:00 - 7:05 mar.: 1:00 - 3:00 - 4:45
SPEED 2: CRUISE CONTROL (v.o.anglaise) (G)
✓ lun. et mar.: 1:45 - 4:20 - 7:30 - 10:00
ÇA VA CLENCHER! (v.f.de SPEED 2 CRUISE CONTROL)(G)
✓ lun. et mar.: 12:45 - 3:30 - 7:00 - 9:40
LA COMTESSE DE BÂTON ROUGE
(version originale française) (13+)
★ lun.: 9:15 mar.: 1:05 - 3:05 - 5:05
FIFTH ELEMENT (v. o. anglaise) (13+)
★ lun. 3:45 - 9:10 mar.: 4:05 - 9:30
LE CINQUIÈME ÉLÉMENT
(v.française de THE FIFTH ELEMENT) (13+)
lun.: 1:40 - 4:05 - 6:50 - 9:30 mar.: 1:40 - 6:50
THE LOST WORLD : JURRASSIC PARK
(v.originale anglaise) (13+)
lundi et mardi: ✓ 12:30 - 3:15 - 7:25 - 10:00
LE MONDE PERDU : JURRASSICPARK
(v.f. de THE LOST WORLD) (13+) ✓
lun.: 1:30 - 4:10 - 6:45 - 9:20 mar.: 6:45 - 9:20
MY BEST FRIEND'S WEDDING
(version originale anglaise) (G)
✓ lun. et mar.: 1:10 - 3:25 - 7:20 - 9:35
MEN IN BLACK (version originale anglaise)
✓ mardi soir : 8:00 - 10:15 (en attente de classement)
HOMMES EN NOIR (version française de MEN IN BLACK)
✓ mar soir : 8:00 - 10:15
(en attente de classement) ★ ✓

Télévision

Le Soleil

Deux protagonistes des Aventures de la Courte Échelle II*: Joël Drapeau-Dalpé et Maude Gionet.*

Treize romans-jeunesse seront diffusés à Télé-Québec

De la Courte Échelle au petit écran

Plusieurs romans publiés par la Courte Échelle sont devenus des classiques. Treize d'entre eux, écrits par les auteurs chéris des enfants, seront portés à l'écran cet automne à Télé-Québec.

JOSÉE LAPOINTE
collaboration spéciale — Montréal

Les Aventures de la Courte Échelle II regrouperont en effet les histoires de quatre auteurs, contrairement à la première série, diffusée au printemps 1996, qui s'était concentrée sur les romans de Chrystine Brouillet.

«Choisir quatre auteurs nous permettait d'explorer des univers complètement différents», explique Diane England, de la maison de production SDA. Ce sont donc les livres de Jean-Marie Poupart (*L'Univers de Phil et Robert*), Jacques Savoie (*L'Univers poétique de Charlie et Caro*), Bertrand Gauthier (*Ani Croche*) et Denis Côté (*Le Monde fantastique de Max*) qui sont transposés par des réalisateurs différents.

«Puisque chaque univers compte de trois à quatre épisodes de 30 minutes, c'est comme si chacun réalisait un long métrage», souligne Mme England.

L'un des quatre réalisateurs, Jean-François Pothier, se retrouve avec la responsabilité de *Le Monde fantastique de Max*. Et il s'amuse comme un petit fou. «J'adore tourner avec les enfants, raconte-t-il. Le secret est de les aider à rester concentrés, pas de les diriger. Car il faut d'abord qu'ils soient naturels.»

Adaptation

Le plateau, cet après-midi-là, est plutôt silencieux. Mais c'est le calme avant la tempête: toute l'équipe se prépare pour le lendemain, où 120 figurants débarqueront pour le tournage d'une fête d'école. Une fête qui virera au drame...

«Mon univers est le plus épeurant, confirme Jean-François Pothier. *La Nuit du vampire*, que nous tournons en ce moment, se déroule un soir de tempête et de panne d'électricité à l'école. Et tout le monde est là parce qu'il y a un spectacle. Mais il y a un vampire dans le groupe...»

Frissons garantis. «Il ne faut pas avoir peur d'avoir peur. C'est merveilleux de faire vivre de vraies émotions aux enfants. Tout ce que je veux, c'est qu'ils passent un bon moment de qualité.»

Il peut y arriver grâce à la présence des deux comédiens principaux qui incarnent Max (Joël Drapeau-Dalpé, 13 ans) et Jo (Maude Gionet, 10 ans).

«Je les ai choisis pour leur spontanéité, explique le réalisateur. Mais le plus important chez les comédiens, qu'ils soient enfants ou adultes, c'est leur intelligence.»

Le Soleil

Jean-François Pothier

Ce deux-là semblent l'être. Lors de la pause du midi, ils racontent le tournage et parlent de leurs personnages avec vivacité. Tous deux ont déjà lu les romans de Denis Côté qui ont inspiré les trois épisodes.

Confiance totale

«Il y a des choses qui ont été changées par rapport au livre», confirme Maude.

«C'est à cause du fantastique et des effets spéciaux, il y a des choses qu'ils ne pouvaient pas faire à la télé», avance Joël.

L'auteur de Québec Denis Côté est très conscient qu'on a pu modifier des éléments de ses romans. D'autant plus qu'il n'a pas du tout participé à l'écriture du scénario.

«J'ai bien hâte de voir comment mes romans seront adaptés par quelqu'un d'autre. C'est intéressant parce que ça donne une autre vie à mes histoires.»

Il fait donc totalement confiance à l'équipe de production. «J'espère seulement que la magie des romans ne sera pas dénaturée et qu'on en gardera l'esprit.»

Diane England assure qu'il n'y a aucun danger. «Notre parti pris est de conserver la motivation première du roman sans trahir le caractère moral des personnages», souligne-t-elle.

Mais la télé, ajoute-t-elle, a ses critères propres qui ne sont pas les mêmes qu'en littérature.

«Alors c'est certain que ça reste des adaptations, parfois plus larges, parfois moins.»

Un deuxième diffuseur

La scripte José Fréchette a assuré la mise en forme des 13 scénarios. «Ce n'est pas facile, ce qu'elle a eu à faire, souligne Diane England. D'abord il y a les livres, puis les scénarios avaient été écrits une première fois. Elle devait donc livrer une version finale tout en y inscrivant sa touche.»

Car le tournage de cette série a été considérablement retardé, au point où elle a failli ne jamais voir le jour. C'est finalement grâce à l'engagement d'un deuxième diffuseur, Radio-Canada, qu'elle est en tournage en ce moment. C'est d'ailleurs Radio-Canada qui a demandé que les textes soient retravaillés.

«Non pas que c'était mauvais, mais nous avions besoin d'une vision nouvelle, précise Diane England. C'est pour cela que nous avons fait appel à José Fréchette.»

Télé-Québec présentera la série dès cet automne, mais le moment de diffusion choisi par Radio-Canada n'est pas encore connu.

Pour les enfants

Les Aventures de la Courte Échelle a coûté 3,5 millions $ à la maison Allegro — la collaboration de SDA se concentre seulement sur la production. Après tous ces aléas, la productrice est heureuse que la série puisse enfin se faire.

«Nous avons eu beaucoup de problèmes financiers et nous avons dû mettre énormément d'énergie pour y arriver. Mais ça valait le coup, car ce n'est pas tous les jours que des grands romans sont portés à l'écran. Mais n'oublions pas une chose: c'est d'abord pour les enfants que nous faisons cette émission et nous voulons qu'ils apprécient le résultat. Alors, nous avons travaillé en pensant à eux.»

Automobile

La Honda CR-V s'est rapidement bâti une solide réputation

La crème des utilitaires urbains

Honda n'aura pas raté son entrée dans le créneau des utilitaires puisque le CR-V, arrivé sur le marché canadien depuis le mois de janvier seulement, se vaut déjà une réputation enviable.

MARCEL COLLARD
Collaboration spéciale

Sans être une beauté, le CRV arbore une silhouette sympathique et une personnalité attachante. Mais, visuellement, le CR-V n'a pas de très belles lignes en raison de son style monolithe pas très aérodynamique.

Il peut aspirer au titre du meilleur petit utilitaire sportif de type urbain qui soit actuellement offert sur le marché. Son plus grand avantage, en plus d'un système de traction intégrale, c'est probablement ses similitudes avec la version familiale, avec laquelle elle a en commun les mêmes caractéristiques. Il lui manque seulement un prix concurrentiel surtout qu'il se réserve en un seul modèle, bien pourvu, avec traction intégrale et transmission automatique. Aucun choix n'est laissé à l'éventuel acquéreur.

Aux États-Unis, dans les quatre premiers mois de 1997, Honda a vendu 19 084 CR-V. Ce qui s'avère son plus grand concurrent, le RAV4 de Toyota, arrivé sur le marché l'an dernier, sans doute le plus connu pour l'instant, en a obtenu 22 167. Il ne faudrait pas se surprendre si le CR-V devenait le numéro un.

Le Sidekick Sport de Suzuki appartient à la même catégorie. Par contre, pour bien des raisons, on ne saurait logiquement le comparer avec d'autres, surtout pas les Jimmy, Grand Cherokee, Explorer ou Pathfinder. C'est une question de gabarit, de construction et de mécanique.

Visuellement, le CR-V n'a pas de très belles lignes. Son style monolithe, pas très aérodynamique, ne l'empêche pas de cultiver une personnalité bien à lui, assez attachante.

Ce premier véhicule utilitaire mis sur le marché par Honda est fort bien fait. Ses principales qualités sont la fiabilité, l'habitabilité et le volume de rangement. Dommage que le CR-V ne soit pas plus à la portée de tout le monde.

Malgré une garde au sol de 205 mm (8 pouces), l'accès à bord se fait aisément. L'habitacle offre un accueil assez chaleureux, avec une gamme de gris foncé sur laquelle se découpent des modules noirs. C'est grand et bien aménagé. Son plancher plat l'exempte du handicap d'un tunnel central qui oblige des contorsions de jambes. En outre, un espace entre les deux sièges baquets avant permet un libre accès à l'arrière sans avoir à sortir, un avantage pour les petites familles.

L'équipement de série du CR-V comprend un éventail très complet d'accessoires tels le climatiseur, les lève-glaces électriques, le verrouillage centralisé des portières, un régulateur de vitesse sur le rayon du volant, des rétroviseurs latéraux électriques, des prises électriques 12 volts pour des accessoires et un compte-tours. Honda a eu la bonne idée d'utiliser une table de pique-nique repliable comme plancher de la section cargo. En dessous, un bac en plastique étanche sert à placer des articles humides.

Le tableau de bord reste simple et fonctionnel. Les commandes de bonnes dimensions sont bien disposées et faciles à repérer. La hauteur du siège du conducteur est réglable manuellement. La position de conduite idéale demeure cependant un peu difficile à trouver; elle laisse l' impression de vous placer au volant d'un petit camion.

Ses principales qualités sont la fiabilité, l'habitabilité et le volume de rangement

Le hayon arrière s'ouvre en deux parties sur une bonne superficie de rangement, aménagé avec quelques crochets d'arrimage fort utiles. En plus, les sièges arrière se relèvent en deux sections pour ajouter au volume de rangement. Le haut vitré du hayon se relève tandis que le panneau s'appuie sur des charnières comme une portière. Ce concept ne fait pas l'unanimité.

Aux places arrière, deux adultes ou trois enfants peuvent disposer de suffisamment d'espace, mais le dossier très droit risque d'atténuer le confort.

Ne vous aventurez pas trop loin!

Le Honda CR-V réussira à s'affirmer dans un créneau relativement nouveau qui inspire confiance aux gens recherchant la sécurité et une grande stabilité routière dans leurs déplacements, peu importe les conditions climatiques.

MARCEL COLLARD
Collaboration spéciale

Le petit utilitaire n'est certainement pas construit pour conquérir le titre de véhicule tout-terrain. On l'imaginerait mal jouer au dur dans des chemins impraticables, rocheux ou escarpés.

Sous le véhicule, les composantes mécaniques ne sont pas protégées par un blindage, à part peut-être le réservoir d'essence, S'il n'a pas la cuirasse voulue pour s'aventurer librement hors route, il a toutes les qualités d'un véhicule utilitaire urbain très spacieux et fort bien fait.

Un mécanisme de traction intégrale, d'une technologie très récente, donne au CR-V le moyen de se débrouiller avec brio sur des routes rendues impraticables pour une voiture ordinaire. Il peut facilement se tirer d'affaire. Cette mécanique a cela de particulier qu'elle intervient seulement sur les roues avant dans des situations normales. Quand les conditions se détériorent, sur chaussée glissante, le système répartit automatiquement la puissance aux quatre roues.

Le moteur 4 cylindres en ligne, très compact et très léger, est coulé en alliage d'aluminium, Cet allégement relativement important contribue à le rendre plus performant.

Monté avec un double arbre à cames, la cylindrée de 2 litres, 16 soupapes, délivre 126 CV. Il n'est pas plus bruyant que les autres de sa catégorie et sait se montrer efficace dans les dépassements. En accélération, il ne fait pas trop languir le conducteur.

On ne peut prétendre qu'il subit préjudice d'une transmission automatique quatre rapports. Celle-ci parvient à tirer le meilleur rendement possible de l'engin.

La boîte automatique est munie du système de contrôle logique en pente, mis au point par Honda, qui intervient pour rétrograder automatiquement et se maintenir à basse vitesse lors de l'ascension d'une pente raide.

C'est probablement le seul véhicule dans cette catégorie qui possède une suspension indépendante bien calibrée, à double levier triangulé aux quatre roues, ce qui lui assure une très bonne stabilité.

Sa qualité de roulement relève de l'automobile, tellement le train demeure discret et adouci. Ce qui sert bien sa cause également, c'est la rigidité d'une carrosserie, de type monocoque, exempte de vibrations, assez bien insonorisée malgré un petit manque évident d'aérodynamique.

Côté sécurité, le conducteur occupe position surélevée donnant une excellente vision. Il peut aussi compter sur des freins très résistants, à disque à l'avant et tambour à l'arrière, avec antiblocage en série.

C'est un véhicule d'une fiabilité indéniable et il a toutes les qualités d'un véhicule familial. Malheureusement, il n'est pas à la portée de tout le monde.

Il se détaille 26 800 $, ce qui le rend hors d'atteinte d'une jeune clientèle qui ne peut s'offrir d'investir autant.

Honda l'a bardé d'accessoires, n'offrant aucun choix d'une version deux roues motrices, d'une transmission manuelle ou d'une liste plus dépouillée d'options. Peut-être que le constructeur songe à une solution plus abordable.

L'achat est très recommandable puisque le CR-V constitue un excellent rapport qualité-prix. À n'en point douter, il peut devenir le premier de sa catégorie.

Les petites annonces

http://www.ledroit.com

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 163.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.40 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 356.00 $ par année, et les autres pays: 420.00 $ par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

***Activités diverses**	**103**
***Agences de rencontre**	**105**
***Amitié, rencontres**	**108**
***Ésotérisme**	**111**
***Messages personnels**	**109**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**
***Services d'escorte**	**112**
***Services professionnels**	**118**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Garçonnières**	**406**
***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Buckingham**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**407**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
*Logements à louer - Masson-Angers	411
***Logements à louer - Ontario**	**403**
***Logements à louer - autres**	**405**
***Logements meublés**	**408**
***Logements à partager**	**409**
***Logements à sous-louer**	**410**
***Logements demandés**	**435**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
Chambres avec pension	466
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

***Chalets demandés**	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
***Franchises à vendre**	**598**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case 10 $, retour par la poste 15 $.
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

105 AGENCES DE RENCONTRE

ACCROCHE COEUR (agence à but sérieux). Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186. Service confidentiel.

AGENCE pour gais et lesbiennes, sur rendez-vous. 246-4282.

AGISSEZ maintenant! Appelez les experts Intro Options pour rencontrer l'âme soeur. Etabli 1980. Plus de 3,500 membres. 233-9697.

DYNAMIQUE
Choix sans limite de femmes et hommes de 18 à 50 ans vous surprendront. Sur rendez-vous, 246-4116.

RENCONTRES POUR CÉLIBATAIRES
Dame $25, homme $50 -- **5 introductions,** + de 2,500 membres. 860-0590.

RENCONTREZ un bon compagnon, tous âges, confidentiel. **Suzy, 820-7940**

TRISTAN ET ISEUT. Spécial juin et juillet, femme (23-36 ans) - 55%. 669-6512.

108 AMITIÉ, RENCONTRES

DAME bientôt à sa fin de carrière, aimerait rencontrer une amie chère, pour amitié ou +. **Case 147,** LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

DANSE RENCONTRES
tous les dim. de 19h à 23h, sur réservation. 243-5815, 663-3631.

HOMME 52 ans recherche femme entre 47 et 50 ans, libre, belle apparence, pour relation sérieuse. **837-8649**

HOMME, 69 ans, en santé, bon coeur, cherche amie, âge à voir. 771-9423.

HOMME veut rencontrer femme 35-50 ans. 772-8444.

SOIRÉES RENCONTRES
pour amitié. Informations: 246-4116.

109 MESSAGES PERSONNELS

100% ABORDABLE et agréable

♥♥♥ CINDY ♥♥♥
Massage sensuel et intime.
Air conditionné. 243-5451

100% GARANTI ♥♥, massage suisse "relaxant", privé **♥♥,** ouvert tôt: 8h00. Michelle, 243-8457.

À CEUX qui désirent un **♥♥ massage relaxant et agréable ♥♥, 777-4379.**

ARC-EN-CIEL
Massage professionnel, **246-4221.**

109 MESSAGES PERSONNELS

★ABORDABLE★
JOLIE, 23 ans
5'4", 115 lb, sexy
Toujours douce et souriante
Je reçois chez moi
en toute discrétion
Satisfaction assurée
771-9324

BELLE, fine, fine, fine, excellents massages. Appelle Loulou, **798-1203.**

CARESSES EXCITANTES
BELLE JEUNE ÉTUDIANTE
LINGERIE SEXY/TALONS HAUTS
36C ferme, 5'4", 110 lb
Service complet 30 min, $110
Viens me voir, air conditionné
Centre-ville Ottawa, 786-1063

CHANTAL massage de relaxation professionnel, rendez-vous: **246-4117.**

COUPLES EN DIRECT. Osez les écouter, $0.79, 18 min. 1-819-976-3344.

♥ ♥ DOLLY (44D) ♥ ♥
Belle et sexy. Massage $20. **682-2654.**

EASTVIEW Massothérapie + réflexologie vous invite pour massage de relaxation, 7 jours/7. **746-1792.**

EXCEPTIONNEL Massage "touche tropicale", studio luxueux, douche privée. 5 min. gratuites. **777-1804, Katy**

EXOTIQUE MANON te reçoit. Super massage, 9h à 18h. **772-2495**

FEMME d'expérience, mature, 24h.
♥♥♥ 771-9986 ♥♥♥

JASMINE, sexy et belle (42D)
massage exotique Ottawa. **567-4988**

KIANA, belle femme exotique, bien amicale, très sexy, nouvel emplacement, chez moi, discrétion assurée. Films XXX. 777-2609.

LIGNE de rencontre d'Ottawa-Hull.
Appelez 1-900-451-3443, poste 371, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

LIGNE de rencontre, gay et lesbienne.
Appelez 1-900-451-3443, poste 671, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

**** MAGIC SPÉCIAL **** Massage relaxant. 728-4573. 868 Merivale, suite 102 (près Carling), Ottawa.

MASSAGE COMPLET. Francesca, sensuelle et charmante, vous reçoit. 9h à 16h. 770-8287.

MASSAGE ou + pour homme, chez toi seulement. Serge, 985-1859.

109 MESSAGES PERSONNELS

MASSAGE pour homme, satisfaction garantie, privé, $25. Steve, 568-2392

MASSAGE sensuel très discret par femme cultivée. **243-6750,** Barb.

MASSAGE **♥ Sensuel ♥** complet, discret, détente **♥ Sublime ♥. 770-8450**

MASSAGES suédois, musculaires, détente totale, bon, pas cher.
Line, 10h à 20h. 669-9253.

MÉLANIE MASSAGE, relaxation, bien-être, reposant, privé. **561-2927**

MONICA, BELLE, GRANDE, SEXY, 36-DD, condo privé, 24h. 722-2128.

NOUVEAU NOUVEAU
6 nouvelles hôtesses, massage sensuel, relaxant, chambre privée, air climatisée. **75 Beachwood. 744-0869.**

POUR un moment de plaisir, contactez Stéphane, 594-0951 (pagette).

★★★★SAMANTHA★★★★
Spécial (massage), service professionnel, ouvert 24h, 682-1568.

SENSUALITÉ "MAX", douceur assurée. Suzy au 663-7094.

SPA et massages exotiques gratuits pour femmes par homme. 560-3674.

SPECIAL $25 SPECIAL
Massage et bain tourbillon
Chambre spacieuse et climatisée
7 nouvelles hôtesses
397 Catherine. 565-1114

SPÉCIAL / MASSAGE
chambres privées
de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER, 744-7487

SUPER massage, propre et discret. **Christine, 595-0695,** 9h à 23h.

★SUPER MASSAGE★ elle et lui ouvert à 8 a.m. Appeler **★JULIE★ 643-3748**

TANNÉ DE CHERCHER
AH tu as trouvé!!
Viens ensoleiller ta journée
♥♥♥ 241-3644 ♥♥♥

TA VOISINE se déchaîne avec des inconnus. Ecoute-la! 1-819-976-7600.

Tori et/ou Niki
241-3644

♥ VIENS POUR UN BON MASSAGE ♥
378 Notre-Dame. Belles masseuses.
Ouvert 7 jours/sem. **663-2091.**

VILAINES ET VIBRANTES
241-3644

109 MESSAGES PERSONNELS

XXX CINÉMA ADULTE
♥ CABINES PRIVÉES ♥
MODÈLES NUES, SEXY
175, chemin Montréal
Vanier, (Ont), #301/304

111 ÉSOTÉRISME

AIDE voyance, tarots, astrologie, **$2.99/min seulement.** 1-900-451-5240.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

AVENIR par les cartes. Conseils. Denise, 243-0364.

CARTES, tarots, lignes de la main. **Charmaine,** chez moi/toi. 669-9105.

CLAIRVOYANTE, thé, lignes main, tarots, cartes. **Mme Lachance, 772-0323.**

CLAIRVOYANTE Juliette, bilingue, tarots, lignes de la main, $25. 643-5392.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation par tél. $4.50/min.
1-900-451-3444

MME DAPHNE, lignes de la main avec cartes, passé, présent, futur. Sur rendez-vous: 243-3802.

SAKHO, grand médium voyant, spécialiste de tous vos problèmes affectifs. Chance en amour, retour de la personne aimée, succès en affaires, finances, protection, etc. Résultats garantis. Rendez-vous, **514-342-0656**

112 SERVICES D'ESCORTE

100% ABASOURDISSANT! 663-8893. 22 femmes de classe, sensuelles, pour tendresse/fantasmes. 24h.

100% ADORABLE, beauté, classe, discrétion au rendez-vous. Spécial spectacle. 743-1133.

18 FILLES 18-48 ans pour combler vos désirs et fantasmes. **663-8138.**

24H, ABSOLUMENT AGILES, 663-7310. Expertes, sensuelles et disponibles.

BEAU gars, 21 ans, mince, sexy, pour hommes. **771-1007.**

BEAU jeune étudiant gay. À domicile, très discret. 568-0060

BELLE jeune femme pour un moment inoubliable. 24h/24. **669-3351.**

BLONDE sensuelle pour désirs et fantasmes. Prix imbattables. **787-7099.**

112 SERVICES D'ESCORTE

♥C'EST CHAUD♥
Belle, jeune et douce. Satisfaction garantie. 595-2064

DOUCE Karine,
11h à 23h au 787-1586.

FABIO LE COSTAUD ET ROMÉO
Massage, danse, escorte #1 à Ottawa. Chris, pag.: 364-8717, 24h.

HOMME, femme ou travesti pour ton plaisir. 777-7841.

LE FLAMINGO REÇOIT - 773-0621
Hôtesses professionnelles
discrétion assurée, service illimité

♥ ♥ ♥ ♥ MASSAGES SENSUELS ♥ ♥ ♥ ♥
Par jolie blonde, 5'5", 120 lb
30 min.: $60, extra inclus. Lingerie
S.V.P. pas d'escorte. **246-0532.**

RENDEZ-VOUS secret, sans se presser, privé. **663-4893,** Ginger.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

NOUVEAU
SPA TAJMAHAL
Visitez le plus récent studio de massage d'Ottawa!
Travail corporel complet
Venez relaxer dans une ambiance saine et paisible!
Nous sommes ouverts 7 jours par semaine de 9 h à minuit
1089, rue Somerset Ouest, pièce 2
798-9145

120 AMEUBLEMENT

113 PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achetons et vendons meubles et appareils ménagers. **776-6448.**

15e ANNIVERSAIRE
73 ST-JOSEPH
Meubles usagés Guindon
Achetons et vendons. 777-9855

2 CAUSEUSES et tapis noir et gris, $200 le tout. 643-1250.

2 CAUSEUSES velours brun, $240 ch. Meuble stéréo tek, $125. 568-6170.

2 UNITES murales brun noyer, état A-1, $150 pour les 2. 246-3156.

388 ROUTE 105 MEUBLES GIRARD
appareils ménagers, matelas neufs
ACHETONS/VENDONS, 827-8532

3 MATELAS simples, sommier 60 et 54 po., à très bon prix. **772-8216.**

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLES de chambres adulte et enfant, divan 3 places, bibliothèque en bois, tabourets rembourrés. **669-1333**

ÉTAGÈRE noire avec 1 porte en vitre et 3 portes marbrées noir et argent avec lumières et 1 table avec dessus en vitre marbré, 1 an d'usage, $850 nég. 281-1490.

FAUTEUIL bercant inclinable style La-Z-Boy. Gagné. Neuf. 561-0426

FERMETURE: meubles de toutes sortes à liquider, prix imbattables, payez comptant et emportez. **415 bd Maloney O.** (près de MacDonald). **663-0021**

LIT capitaine et matelas, neufs, valeur de $400, prix $230. 827-3897.

LIT d'eau simple complet avec base, prix à discuter, très bon état. **243-3229**

MATELAS-SOMMIER
Ensembles neufs, qualité ferme, garantie 15 ans, 39": $179; 54": $229; 60": $279. **145 Eddy Hull. 595-4898.**

MEUBLES usagés Ti-Mousse, 592 St-Joseph, Hull. Nous achetons, vendons, livrons, déménageons **773-4286**

MOBILIER de salon, commode, causeuse, bibliothèque. 771-1445.

MOBILIER de salon, tables et lampes; mobilier de cuisine; unité murale chêne; pupitre de travail en métal avec chaise; filière 4 tiroirs. 764-1323.

MOBILIER de chambre, mélamine, 5 morc., bon état, $400. 669-6501.

MOBILIER de chambre, blanc, 3 ans d'usage, $500. 827-8911.

MOBILIER salon, 2 morc., beige à reflets, 4 ans usage, $400. 770-0384

MOBILIERS s/manger, chambre, cuisine, sofa, 2 tables, four encastré, réfrig., hotte, micro-ondes. 772-0733

NEUFS: lit Queen, commode et table chevet, chêne teinté bourgogne, douillette, $1,500. 459-3330.

SOFA gris-bleu, 3 places, bonne condition, $90. 775-3719.

TABLE console blanche; **unité murale,** noire. **778-7388.**

TAPIS décoratif, $400; réfrig., $350, poêle, $300; lit d'eau, $100. 669-3626

TÊTE de lit et 2 tables de nuit, noirs, 68", payés $400 pour $175. **643-1700.**

UNITÉ murale; mobilier s/manger; 2 tables de salon; mobilier de chambre; téléviseur 20"; etc. 663-8850.

120 AMEUBLEMENT

VERTICAUX, toiles, gallons de peinture, casque 4 roues, etc. 764-1323.

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

15e ANNIVERSAIRE
73 ST-JOSEPH
Meubles usagés Guindon.
Achetons et vendons. 777-9855

ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

ACHAT de réfrig. blancs ou amande, fonctionnant ou pas. 771-8508

ACHAT ET VENTE, RÉPARATIONS
poêle et réfrigérateur. 771-8508

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, **387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.**

FOUR encastré Kelvinator, plaque chauffante GE: $200. 568-5822.

FOUR micro-ondes à convection Panasonic, dimension 3, très bon état, $200. 663-4213.

FRIGO-PLUS
Mini lav./séc., à partir de $350 la paire. 130, Jean-Proulx, Hull. **775-2753.**

LAVEUSE Kenmore blanche, bon état, $125. 246-1027

LAVEUSE Moffat, $150; séc. Kenmore haute capacité (1 an), $350 **643-1983**

LAVEUSE, SÉCHEUSE blanches, telles quelles, $250. 772-5372, pag.

LAV., séc., poêle, réfrig., parfait état, $325 ch. ou $650 le tout. **243-2811**

LAV./SÉC., poêle, réfrig. et congélateur, bon prix. **613-446-6657, 593-1619.**

LAV./SÉC., poêle, réfrig., à vendre. Bons prix. 243-9439.

LOT de réfrig. ou cuisinières, $75 à $125, propres, bon état. 827-0681.

MINI laveuse et sécheuse, $300 nég. 568-0337.

MINI-SÉCHEUSE, Inglis, blanche, bon état, $150. 682-8418.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POÊLE électrique, idéal pour chalet, très bonne condition, $125. **643-2653.**

POÊLE et réfrig. en bonne condition, poêle jaune: $40. 669-0389.

POÊLE et réfrigérateur, amande, $600 nég. 771-9966, 778-2015.

POÊLE, réfrig., lav., séc. blancs; table et 6 chaises de cuisine. 669-1598

RÉFRIG./congélateur combinés, très propre, $350. 459-2596, 777-7469.

RÉFRIGÉRATEUR et poêle Kenmore, or, $150 l'ensemble. 246-2737.

RÉFRIG. neuf, poêle, laveuse et sécheuse. Le tout pour $750. **671-1448.**

REFRIG. pour chalet: $100; poêle 24" et 30"; réfrig.; lav./séc. 771-1445.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

AUBAINE: télé 35 po Toshiba à vendre, garantie 3 ans. 246-7721.

TELEVISIONS, magnétoscopes, systèmes de son. Howard Pawn Shop, 6 St-Louis, Gatineau, 246-2264.

132 ORDINATEURS

386, 486, Pentium, MMX, multimédia et plus. Système complet à partir de $199, CD-ROM 12X, $109. **777-8893.**

ACCÈS illimité à l'internet, $24.95/mois, $15 pour installation à la maison. 1-888-834-2901 **Vegacom**

Achèterais ordinateurs

Modèles:
- **TANDY 1100FD;**
- **TANDY 1100HD;**

Recherche ces 2 modèles seulement. Contacter Louis au 562-7504 ou simoneau@sympatico.ca

BELTEC USAGÉS, vente/achat/échange. 386, 486 Pentium à partir de $275 et pièces pour systèmes informatiques. **776-0440 poste 234**

COMPAQ 486 DX4-100, 20 Mo RAM, CD-ROM 2x, écran SVGA, modem 14.4, prêt pour internet. 568-4303

DX2-66 complet, $565; CD-ROM 12x, $115; Win-Modem, 33.6, $55. **Ordizak Enr.**, 772-9850, 775-1414.

EBM INFORMATIQUE, 669-0611
Pentium neufs, $599 et plus.

PENTIUM 100 avec imprimante, 15 logiciels, fax, $1,500. 775-2302.

PORTATIF AST Avantage, 486 SX 33, 120 Mo, disque dur, RAM 4 Mo. 562-1276.

RÉPARATION DE MONITEUR, estimation gratuite. **777-7847.**

134 MUSIQUE

AU VIEUX PIANO
Bonne sélection de pianos d'appartement à partir de $1,895. 775-5496.

BATTEUR cherche groupe déjà formé. Rock, blues, funk, jazz, latin et pop, etc. Martin 684-2115.

DISCO mobile "Magic Touch", tous genres de musique, animation, service personnalisé. 246-3633.

GUITARE Ibanez RG750 et amplificateur Bandit 112. Jasmin, 776-1407

136 BICYCLETTES

VÉLOS USAGÉS, $50 et plus. 622 boul. St-Joseph, Hull.

142 MATÉRIAUX

ACHETEZ DIRECTEMENT DE L'USINE
Plancher bois franc, bois de construction, moulure, commande sur mesure. Robert Ribeyron Ltée, Papineauville, 819-427-8242.

BRICOLEURS, pin, chêne, bruts/planés. Meilleurs prix. **246-3681**

148 VÊTEMENTS À VENDRE

LOUER intelligemment: robe de mariée, diadème, voile, crinoline, 2 filles d'honneur, robe de bouquetière, habit de petit page, nettoyage compris, le tout pour $595 + taxes. Boutique Lady Di's Brilland/Glitters, 778-2262.

ROBE de bouquetière, grandeur 6X, $175. 827-0991

150 COIN DU BÉBÉ

BASSINETTE blanche et un magnétophone. 777-2285.

CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull
Achetons, échangeons et vendons jouets et articles de bébés. 776-1651.

VETEMENTS pour fille de 0-4 ans, haut de gamme. 772-0363.

152 DIVERS À VENDRE

2 LITS de bronzage, 20 et 24 tubes, prix nég. Laissez message au 682-4109 ou 281-1307.

ABRI Tempo, réfrig., niche et remorque à motoneige. Après 16h, **595-9179**

ACC. de piscine, filtre neuf, pompe, rouleau avec toile solaire 18 pi, etc., $300; 2 fenêtres 6×6 pi thermo $150. 827-1589, après 17h: 827-2220.

A LIQUIDER - 185 LAVAL, HULL
1000 articles divers. Pour voir: lundi au vendredi de 12h à 17h, samedi de 10h à 14h. 772-1507, 771-3689.

À LOW, liquidation: portes, fenêtres en PVC, neufs et usagés; contenants en plastique 225 gallons. **819-422-3805.**

À NE PAS MANQUER!
ARMOIRE de coin, $45; porte d'entrée en bois, très bon état, avec cadrage, poignée et serrure, $70; aquarium 10 gal., tout équipé, $100. 663-3366

ARMOIRES de cuisine, constr. très solide, quincaillerie laiton; **comptoir** 16 pi, 2 ans. Après 18h: 771-3522.

ARMOIRES et comptoir de cuisine, mélamine blanche, évier double, four encastré, réfrig. $1,800. 459-3330.

ASPIRATEURS, beaux, bons, pas chers. 748-7587.

ASPIRATEUR Electrolux, accessoires inclus, 1 an de garantie, $275 ou meilleure offre. 772-5499.

CÉRAMIQUE-BOIS FRANC et plus. Meilleure qualité au meilleur prix. Boutique mobile Info-Décor **773-9340**

CLIM. 10,500 B.T.U., qualité et bon prix. Pour voir: 185 Laval, Hull, du lun. au ven.: de 12h à 17h, sam.: de 10h à 14h. **772-1507, après 18h: 771-3689.**

CLÔTURE neuve en pin, très moderne, 20' (5' haut) payée $1,200 demande $300; matelas/sommiers double, $100; 777-1960

COMPTOIR usagé, 2' x 5', tablette de 16", armoire vitrée suspendue 5', idéal pour faire un bar. 986-3502.

$ENCAN DE MASSON$
Achetons, échangeons, vendons vêtements usagés pour dames, disques compactes et cassettes usagés. Bâtisse #2, boutique Maryjo. **281-7245**

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable.
Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FENÊTRES à manivelles, en bois, bon état. Lucie, 776-4405.

FIXTURES électriques 4', $10 ch.; aspirateurs réusinés. **777-5254, 782-6608**

JUKE-BOX avec 8 et 4 pistes, table tournante et jeux de lumière, $400, valeur de $1,000. 770-2932.

MEUBLE pour machine à coudre: $45; lit et matelas neufs 2 à 6 ans: $65; 2 bureaux (enfants): $160; aquarium équipée 33 gallons + meuble noir: $400; boîte pour lit double blanc, neuve: $40; literie pour basinette haute qualité: $175. 243-2811.

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

POÊLE, GE, comme neuf; réservoir eau chaude, 60 gal.; fournaise électrique à air forcé. 443-5667.

POÊLE, réfrig., $150; base lit, $185; bureau d'ordinateur, $50. 772-2291

PORTES de garage neuves et usagées. 663-0761.

REMISE en métal 10'X 8' avec plancher, $250. Génératrice 120 volts, 4 prises, $250. Bon état. 663-4374

RÉPARATION de télés et vidéos à bon prix. **Luc, 643-5883.**

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard 5x9 avec accessoires, $500. 663-1854.

VERTICAUX verts pâles, satinés, lamelles 2", 101" large X 75" haut, payés $300, pour $150. **243-3814 jour.**

160 VENTE-GARAGE

HULL, 23 St-Louis, le 28 juin débutant à 10h, remis au 29 juin en cas de pluie.

162 PISCINES

PISCINE hors-terre en bois traité, 24' de diamètre avec dôme solaire, prix à discuter. 643-1679.

164 CAMPING

CAMPING Prescott, terrains disponibles au bord de l'eau. Val-des-Bois/Bowman. 819-454-2185.

TERRAIN de camping à louer avec services, vue sur le lac Cayamant, mini-putt. Inf.: 1-819-463-4474

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

ARTICLES de pêche neufs. Vaut $8,000, veut $2,000 **(819)454-2171**

CHASSE à l'orignal, excellents territoires à droit exclusif (zone 14), $428 taxes comprises pour 7 jours par personne, 125 milles au nord de Maniwaki (ch. Lépine Clova). **819-662-3005**

CHASSEURS soyez prêts! Vente, service, pièces. Armes à feu neuves et usagées. Salle de tir sur place. **Armes à feu SportMoto Thurso, (819) 985-2400.**

ÉQUIPEMENT de plongée sous-marine, $650. 281-3199.

174 ANIMAUX

15 CHIOTS Shitzu, prêts 19-23-27 juil., Chenil Linda. 985-1573.

2 OISEAUX 6 mois inséparables Peach Face avec cage et accessoires, $275. 777-3008

4 CHIOTS, $25 chacun. Rottweiler et collie adultes, prix nég. 281-5032

5 POMÉRANIENS 3 sem., enregistrés, réservations: après 17h: **561-2705**

ADORABLES petits chiots de maison à vendre. 985-0382.

BÉBÉS siamois à vendre, pure race; mâle à louer. 281-8094.

CANICHE MÂLE, tout petit, couleur crème, 595-0959.

CHATONS himalayens, Seal Point, 7 sem., demande $175. Jour 427-8418, soir 983-2749 (819).

CHATONS persans, himalayens et 3 adultes. Hamster à donner. Animalerie Ani-Mange, **561-0446**

CHERCHE foyer pour 2 chats adultes à donner. 595-0581.

CHIENS CHIENS CHIENS pour adoption toutes races, golden, rottweiler, berger, dalmatien, etc. **775-8582, 772-5554.**

CHIOT Pekinois; lhassa apso, 1 ans, plusieurs sortes de chatons. **568-0546.**

CHIOTS bergers allemands, vermifugés, vaccinés, $250 chacun. **669-8650**

CHIOTS collies, pure race, poils longs, vermifugés, $125 ch. (819)454-2832

CHIOTS Eskimos américains miniatures blancs, vaccinés. 281-1007.

CHIOTS golden retreivers, vermifugés, $200, parents sur les lieux. 663-3109.

CHIOTS Golden Retriever, prêts à partir, $200 chacun. 643-2819, 760-9586 (pag.)

CHIOTS husky d'Alaska, yeux bleus, à partir de $35, excellents pour traîneau. 671-4197, 671-4500.

CHIOTS poméraniens $200; épagneuls cockers $125; schnauzer nain femelle $250; à venir: caniches. Laisser message, **1-819-587-3542.**

CHIOTS rottweiler, pure race, nés le 5 mai, $300 ch. 669-9811.

DOBERMAN, 2 chiots mâles, noirs nés le 14 avril. 281-4912.

ÉPAGNEUL femelle et lapins nains. Studio canin La Sablonnière, **643-4873**

GOLDEN RETREIVER, femelle, 1 1/2 an, $200. (613) 673-1826.

GOLDEN retreivers, chiots, enregistrés, garantis, $375. (819)687-2384.

GRAND danois pure race, vacciné, en santé, prêt à partir dim. 835-2604

LABRADOR blond, 4 mois, vacciné, prix nég. 669-1643.

LHASA apso, 18 mois, vacciné, opéré, propre, $150. 777-3782

LHASSA APSO, mâle, 1 an, doux avec enfant, $350. (819)459-3712.

MINI mâle Schnauzer, 1 1/2 an, propre, pure race, sans papier, adorable, couleurs sel et poivre. Faut vendre cause déménagement, $100. **685-1480.**

NOUVEAU
Votre toutou veut être beau car il a eu trop chaud! Faites-lui faire sa toilette par des expertes! Annick et Louise, studio Belle Patte Enr., vous offrent aussi les services à domicile. 827-2232, rendez-vous seulement.

RECHERCHE personne de Hull aimant les animaux pour garder à l'occasion, petit caniche et colombe, très affectueux. 281-5334.

ROTTWEILER, chiots, enregistrés C.C.C., tatoués, droit d'accouplement, bon pedigree, $375. 568-3180

TERRE-NEUVE mélangé, 7 1/2 mois, très obéissant, propre, vacciné, adore les enfants, $100. 281-6301.

YORKSHIRES chiots vaccinés, très très petits (père 2lb 10oz, mère 4lb, sur balance), parents sur place. Laisser message, **1-819-587-3542.**

190 AMÉNAGEMENT DE TERRAIN

DU JAMAIS VU! Cèdres recyclés vous offre gratuitement sont paillis de cèdres pour vos aménagements paysagers. Venez vous servir au 40 Adrien-Robert, unité 7, Hull.

192 ARTISANAT

MACHINE à tisser Nilus Leclerc, 6 pédales, $550. 746-8076.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

AXÉ sur la conversation. ESPAGNOL voyages, affaires. 595-9393

CONVERSATION anglaise! Jour/soir. Groupe/seul. Spécial d'été! **777-6564.**

COURS de pose d'ongles sculptés ou pointes d'ongles, aussi besoin de 2 techniciennes. 246-7040.

COURS privés d'anglais et de français, méthode dynamique adaptée à chacun. Tous les niveaux. Heures flexibles. **561-3101.**

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

EXERCISEUR pouvant faire 30 exercices, 8 mois d'usage, aubaine; planche à roulettes, très bon état, $60. 246-1351.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

95% ÉRABLE, semi-sec, $50 la corde. 669-3437.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

CLIM. 9,000 BTU en très bonne condition, $295. 663-9737.

CLIMATEUR 8,000 BTU/H Fedders: $350. 568-2649 le soir.

CLIMATISEUR horizontal, fenêtre guillotine, Admiral Princess 100, 10,000 BTU, 22 à 26" de façade, 18" profondeur. 777-4710.

CLIMATISEUR vertical, 10,000 B.T.U., bon état, $225 nég. 669-4603

CLIMATISEUR mural Fedders, 8,700 BTU, bon état, $225. 595-9101.

CLIMATISEUR mobile sur roues, comme neuf, $600. 663-3707.

CLIMATISEUR pour fenêtre, 6,000 BTU, comme neuf, $250. 281-1745.

CLIMATISEUR central, vente et installation avec garantie. 777-9438.

CLIMATISEUR mural 33,000 BTU, Electrohome, 1 an d'usage. **663-4303**

FOURNAISE et réservoir à eau chaude électriques, excellent état. $450. Après 18h, 669-9615.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ÉQUIPEMENT de réfrigération, clim., restaurant, etc. **Pag., 613-782-4791**

MACHINE à Coke; poêle comm.; table à sandwich et plus. **775-8305**

MACHINE à crème glacée Electro freeze, $1,000. 663-4303.

MACHINES à crème glacée, neuves ou usagées; chambre réfrigérée/congélateur, 12X7'X9' de haut; four à pains Garland, électrique. 771-2555.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

RESTAURANT FERME
Premier arrivé, premier servi! Friteuse, malaxeurs, réfrigérateur, tranche-viande et beaucoup plus... Faites une offre! 776-0555.

TABLES: chaude, froide; **réfrig.** porte vitrée; petit **comptoir** pâtisserie réfrigéré; **grille-pain** rotatif; **four** pizza; **rôtissoire** barbecue. **776-3611, 827-4765**

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $200, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978.**

ARGENT? problèmes? Nous avons des solutions abordables. 224-7898.

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
771-3392

CARTES de crédit approuvées sur demande, garantie de banque internationale, 4.95% par an intérêt. Pour rendez-vous Marcel au **819-777-9212**

Achat ou refinancement de propriétés (1re et 2e hyp., fonds de commerce)

Gilles P. Lorrain (F.C.I.)
Courtier spécialiste en financement de dossiers à défi.
(819) 243-8699
Groupe financier Norbec

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** **RUBRIQUES 241 310**

562.0222

AMÉNAGEMENT PAYSAGER

ABATTAGE, désouchage, sans dommage à votre pelouse, émondage, avec assurance. Castor Léo **772-1424.**

ABORDABLE! Coupe de gazon et entretien de pelouses, etc. 595-1113.

AMÉNAGEMENT COMPLET, mur de soutien, patio, pavé uni (Interlock), garantie, 30 ans d'exp. R. Bélanger Inc. 663-4273.

Cèdres & Pelouses de l'Outaouais
Tonte de pelouses, haies de cèdres, abattage et émondage d'arbres, assurance. **246-7283.**

HOMME À TOUT FAIRE ENR.
Tonte et entretien de gazon (commercial et résidentiel), paysagement, mur de soutien. **782-4933** ou **827-2173**

PAYSAGISTE C.T.
Tonte et installation. 561-4947.

TERRASSEMENT, tonte, entretien pelouse, cèdres **Jardin D'Hi-Vert 243-6250**

APPAREILS MÉNAGERS

DEPUIS DÉJÀ 20 ANS
SERVI-SECOURS LTÉE
Travaux exécutés par technicien diplômé. **663-1414, 776-1414.**

NETTOYAGE et vérification de clim. de type fenêtre à prix compétitifs. Maurice, 669-7431, 593-5448.

ARBRES

ABATTAGE, désouchage, sans dommage à votre pelouse, émondage, avec assurance. Castor Léo **772-1424.**

ABATTAGE et taille professionnels, estimation gratuite, "scierie" portative, enlèvement de souches. Scierie et Emondage R.D., 243-3615

COUPE d'arbres, déboisement, tailles haies de cèdres. Estimation gratuite. Garantie. 776-3984, 243-6610.

COUPE, taille arbres et haies de cèdre. Assurances et estimation gratuites. 771-8995.

CHAUFFAGE, CLIMATISATION

INSTALLATION de poêle à bois et ramonnage. Alain, **669-4497 778-4662**

COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ, tenue de livres, traitement de textes... Tarifs nég. **777-1128**

CONSTRUCTION

CONSTRUCTION ET RÉNOVATION
25 ans d'exp. Marcel **663-5401.**

DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

920-0044
POUR BON SERVICE ET QUALITÉ

À BON PRIX. CLAUDE TRANSPORT
561-1686, pagette: 231-8701

ALLO TRANSPORT
Déménagement, livraison. Service professionnel. 771-1995.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT MAJOR
Service courtois 7 jours. Assurance. Courte et longue distance. **773-7576.**

DÉMÉNAGEMENT LANCE-DÉFI
568-4722 ou pag. 787-2966.

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL - 669-8842
Local et longue distance, prix économique. Si occupé: 669-2642

MODERN Installation, 3 hommes, 1 camion (28'), $60/h. 770-9539.

*** TRANSPORT VAILLANT ***
Déménagement Qué. et Ont. Estimation gratuite. Prix fixe. **(819) 827-2724.**

DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

S.O.S. DÉMÉNAGEMENT
Le service de déménagement pour qui ça presse. Estimation gratuite. Service courtois.
Tél. 663-0348, pag.: 782-5310, Joël.

DÉNEIGEMENT

DÉMÉNAGEMENT HERVÉ
local et Montréal/Toronto sur sem. Assurance complète. **773-1015, 837-7495**

DIVERS

"J.L. WASTE SERVICES" Transport au dépotoire. 669-0267.

ÉLECTRICITÉ

MAITRE-ÉLECTRICIEN, semi-retraité. François, 771-6121.

MAÇONNERIE

BRIQUE bloc, réparation de cheminée et de tous genre. 773-0308

FORTIN MAÇONNERIE pierres naturelles, briques, blocs. Pag. **778-4702.**

J.G. LESAGE MAÇONNERIE. Estimation gratuite. 827-5061, 827-2690.

MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

DE L'EAU AU S/SOL???!!!
MAÇONNERIE G. CADIEUX
En affaires depuis 1971. 663-4303

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE
pour tous genres de travaux (aussi fabricant d'armoires, meubles commerciaux et de restaurant). **243-2170.**

★ MONSIEUR FISSURE ★
PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
ACCRÉDITÉ PAR L'A.P.C.H.Q.
Financement disponible. 643-6403.

★★ PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL? ★★
Les professionnels depuis 29 ans.
Ne payez pas avant 1998. Estimation gratuite. **Excavation J.M. Enr. 778-6520.**

MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

NETTOYAGE, MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

BESOIN DE MÉNAGE tout genre, int./ext., peinture, etc. **Spéciaux!** Demandez Nancy, 246-1706.

ENTRETIEN ménager, int./ext. Mariette et Don, 643-9397.

FERAIS ménage dans maisons privées, 1 fois par sem. ou aux 2 sem. dans l'Outaouais. 682-5314.

NETTOYAGE T.S.L. Enr. Tapis, sofa, carpettes, grand spécial de juillet, sofa, causeuse, 1 tapis, $85. **595-8446.**

S.E.M. ENTRETIEN MÉNAGER
Travail minutieux et garanti. **772-2163**

PAVAGE

PRO-scelleurs Outaouais, traitement, nettoyage, réparation pavé **770-9817**

SCEL-CO, application de scellant d'asphalte de 1re qualité. 561-7891.

Scellant & Asphalte de l'Outaouais
Réparation d'asphalte, petit pavage et scellant. **246-7283.**

PISCINES

HORS-TERRE, installation, réparation, toile, déplacement, avec expérience. Buckingham, 281-0026.

INSTALLATION, réparation de piscines de tous genres, **deck et clôture.** Denis, 766-2576, pag.: 760-3183.

INSTALLATION et réparation de piscines hors-terre. 671-0772.

PLÂTRE, PEINTURE

20 ANS D'EXPÉRIENCE, pose papier peint, fusil, meubles. 778-7775.

20 ANS D'EXPÉRIENCE petites et grosses réparations de joints, plafonds texturés. 568-1650.

773-7667. Peintre professionnel, bons prix. Estimation gratuite.

FERAIS peinture int./ext., **très bon prix,** travail garanti. 663-0379.

PEINTURE, céramique bain + réparation. Estimation gratuite. **776-2043**

PEINTURE/RÉNOVATION
Prix raisonnables. Excellente qualité. Int./ext. Estimation gratuite. **281-3632**

PEINTURE/RENOVATION Estimation gratuite, int./ext., bon prix. **778-4145**

PLOMBERIE

18 ANS d'expérience, travail honnête, propre et garanti. **827-5400, 664-0704.**

RÉPARATION de plomberie, prix abordable, travail garanti. 773-2482

UN PETIT PRIX pour beaucoup de plomberie. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: **243-8999.**

RÉNOVATIONS

1 AN de garantie rénovation. Association Construction Québec, licencié Régie Bâtiment, entrepreneur qualifié pour Revitalisation Quartier, d'adaptation à domicile, résidentiel, commercial. Portes, fenêtres, toit, fondation, vinyle, patio, s/bains, s/sol, etc. **Groupe Serico, 775-2234.**

ALLONGE, charpente, brique, (sand finish), finition int./ext., estimation gratuite. 827-0359.

B.J.M. RÉNOVATION
Générale: gyproc, joint, peinture, plafond suspendu, armoires cuisine et s/bains, meubles sur mesure. **775-2431**

CONSTRUCTION & RÉNOVATION D.L.M. Rénovations int./ext. de tout genre, ferblanterie de toiture. Licencié. **669-9758, fax 561-9211.**

LES EXPERTS EN RÉNOVATION RÉSIDENTIELLE ENR. Rénovation complète int./ext., travail garanti. Estimation gratuite. Michel, 663-3549.

LES RÉNOVATIONS B.C.F.
Rénovations int./ext., portes et fenêtres, constr. neuves. Licencié, membre A.P.C.H.Q. **663-6053, 427-8251.**

RÉNOVATIONS GÉNÉRALES, finition de s/sol, estimation gratuite. 827-3631, 593-2804.

RÉNOVATIONS int./ext., patio, remise, clôture. Luc, **669-2680,** pag. **594-0418**

TOITURES

FAITES refaire votre toiture par un professionnel à un prix d'ami. Bienvenue au 3e âge, prix réduit. **Larry 772-4304**

FERAIS toitures et réparations de tous genres. 777-1512 #7167, 246-3272.

TOITURES 2000
Spécialiste en bardeaux d'asphalte et réparation, 20 ans d'exp. Estimation gratuite. 669-2027, pag., 772-5035.

TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

COUVRE-PLANCHER super Mario.
Installation de tapis & vinyle.
16 ans d'exp. Pag.: 593-2721.

220 ARGENT DISPONIBLE

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 201.**

220 ARGENT DISPONIBLE

Syndic Lebel Trustee

VOS DETTES VOUS TROUBLENT?

Consultez un expert, votre syndic. Consultation GRATUITE. Aylmer, Hull, Gatineau

595-1800

JEAN FRANÇOIS LEBEL, LL.L, D.D.N. c.p. SYNDIC DE FAILLITE

220 ARGENT DISPONIBLE

SL

Sam Lévy & Associés Inc.

Syndics de Faillite

ROBERT BÉLAIR

- Faillites personnelles & corporatives
- Consultation initiale sans frais

Jour • Soir • Fin de semaine

568-5554

JF Jean Fortin & Associés Inc. Syndic de faillite - Agent gestionnaire

Associés Inc.

Redressement & réorganisation financière
Faillites personnelles & corporatives
Arrangement avec les créanciers
Consultation initiale gratuite

561-3260
1-800-465-3809

ÉVITEZ LA FAILLITE!

- Vos créanciers vous menacent?
- Vos dettes vous tracassent?

Réglez ça en quelques jours...

Consultation gratuite

P.A. CONSOLIDATION
778-0059

PROBLÈMES DE DETTES?

Paiement mensuel trop élevé?
Créanciers menaçants?

NOTRE SOLUTION, UN SEUL PAIEMENT MENSUEL ABORDABLE.

Consommateurs ou entreprises.

CONSOLIDATION DE CRÉDIT, J.P. INC.
745-0333

311 AIDE DEMANDÉE

CHERCHE personne pour faire travaux ménagers 3h/jour, de 14h à 17h et faire le repas. **Soir, Louise, 243-5852**

DAME mature pour résidence d'accueil, pour fin de sem., 671-4333.

FAMILLE monoparentale recherche personne aimable, responsable, efficace et honnête pour vaisselle, cuisine, lavage etc. 1h/jour ou 2h/3 fois sem. Références. 777-5370.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

FERAIS petit/grand ménage, expérience, références, bon prix. 778-8720

RÉDACTION et correction en français sur ordinateur, traduction de l'anglais et du russe au français. **459-1494 ou Pakausen2@hotmail.com**

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(SE) unisexe, avec expérience de préférence, pour salon au centre d'achat à Maniwaki. **449-1411**

FACE Galeries de Hull, faut voir! Environ 1,000 pi car. à louer, déjà aménagé, clinique, institut, centre médical, aide du proprio. 777-9550.

LOCATION exceptionnelle, possibilité revenus intéressants, recherche coiffeur(se)s indépendant(e)s avec clientèle. Demander Marc, 789-6377.

NOUVEAU salon recherche coiffeur/euse, préférablement avec clientèle. **Laissez message au 682-4109 ou 281-1307.**

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

SALON FIGARO-FIGAR-ELLE demande coiffeur(se) pour hommes, temps plein, poste disponible maintenant. Belle opportunité (Galeries de Hull). 772-7776.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

EXP., 1 enfant + ménage, Orléans, $250/sem. (819) 671-6589.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, 6 ans d'exp., excellentes références, secteur Côte d'Azur, reçus. Demander Jackie au 561-3847

0-10 ans, en milieu familial, une visite vous convaincra. 778-6527.

0-10 ANS, menus affichés, grande s/ jeux, avec reçus. **243-3871.**

0 à 2½ ans, **"Les Petits Pas"**, temps plein ou partiel, **infirmière.** 778-2937.

0 À 6 ANS, **70 Scott, Hull**, repas chauds, de 6h à 17h. **776-5933**

0 ET + (près école St-Paul), diplôme, places disponibles à compter du 18 août, reçus. Céline, 777-3807.

2 PLACES disponibles, très bons soins, bon prix. 243-4918

5 À 7 jours/sem., 24h/jour, dans Buckingham. 986-5435.

CHEZ moi, 0 et +, secteur Parc de la Montagne. Claudette: 595-0667.

DE TOUT ÂGE et en tout temps. Bonne compagnie. 243-8714.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERIE en milieu familial reconnue. 1 place disponible. 246-3579

HAUTES PLAINES, reconnue par agence, Aux Nids des Petits, environnement chaleureux, activités préscolaires, sorties, proximité d'un parc, repas équilibrés, etc. 770-1519.

MAMAN de 2 enfants garderait enfants 1 1/2 an et +, non-fumeuse. 246-5210

PERSONNES demandées ayant une **formation en technique d'éducation, en services de garde,** travail auprès des enfants. Demander Karine, **561-4034.**

325 OFFRES D'EMPLOI

5 FEMMES 18-48 ans pour service d'escorte très achalandé. 850-9403.

AIDEZ-NOUS à sauver la planète, Greenpeace Ottawa recherche des recruteurs bilingues, porte-à-porte, salaire garanti + commission. Appeler Laurent, 234-8900.

ATTENTION
Tu as entre 16 et 30 ans? Tu veux trouver un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Gratuit. **Contacte Lise à 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi de l'Outaouais, 75% de réussite en emploi**

Dr Ronald Morin, est à la recherche d'une hygiéniste dentaire diplômée bilingue à fonction élargie, temps plein ou partiel 15$/heure.

685-9499

AVEZ-VOUS UN CASIER JUDICIAIRE?
Des difficultés à trouver un emploi? Téléphoner au
CENTRE DE PLACEMENT SPÉCIALISÉ DU PORTAGE
(819) 776-2777

CLUB LA RELANCE
Services gratuits offerts à toute la population. Possédez-vous les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

CONCIERGERIE: couple mature résident, 3 chambres, chauffé, éclairé, gratuit. Aucune réparation à effectuer. 568-5151 du lun. au ven.

CONTRÔLEUR(E)
Tenir tous les aspects comptabilité d'une PME de service. Préparer, produire bilans, états financiers et autres rapports. Gérer stocks et inventaires. Gérer flotte de véhicules. Administrer les réseau et système informatiques de l'entreprise.
Exigences:
Comptable ou équivalent. Minimum 2 ans d'expérience en entreprise. Excellente connaissance du français et de l'anglais. A la fine pointe en informatique de gestion comptable et autres. Capacité de communiquer, développer et établir de bonnes relations d'affaires avec fournisseurs et clientèle. Honnêteté, flexibilité, polyvalence, esprit d'organisations et d'entrepreunariat.
Atout:
Capacité de comprendre systèmes mécaniques, chauffage/climatisation. Télécopier C.V. au 747-2019. Entrevues du 4 au 7 juillet. Téléphone 747-0763.

COUTURIER(E)S responsables, travail à la maison avec couture simple (plain) et surjetteuse (overlock), machine industrielle requise. 281-7705

DANSEUSES demandées, avec ou sans expérience, région Montebello. 773-2499.

$$$$ DANSEUSES exotiques demandées. Transport gratuit. Entrainement gratuit. Appeler Tom, 822-1522.

325 OFFRES D'EMPLOI

EMPLOIS disponibles à l'**AUTODROME EDELWEISS** le vendredi soir:
- "FLAG MAN" (h/f);
- ANNONCEUR (h/f).

Communiquer au 561-6263.

FRANCHISE NUTRI-ZOO
Financement disponible. 669-0636.

FROS-T crème glacée vous offre l'occasion de faire fonctionner votre propre entreprise en triporteur, 13 ans +, Gatineau, Hull, Aylmer. **776-1582.**

325 OFFRES D'EMPLOI

RÉGION de Gatineau, auto nécessaire, possibilité de gagner $300/sem., possibilité de faire jusqu'à $30,000 + primes dans le domaine de la gestion. Pour inf.: 561-7130.

SERVEUR(SE)S d'expérience demandé(e)s. Présentez-vous au Bistro Cartier, 21 rue Jacques-Cartier, Gatineau.

TRAVAIL À DOMICILE, téléphoniste bilingue. 770-6756.

POSTES DE FORMATION À LA DIRECTION

25 000 $ à 35 000 $ selon les qualifications
2 représentant(e)s demandé(e)s

NOUS OFFRONS:
- clientèle établie
- cours de formation
- revenu garantie discuté lors de l'entrevue
- avantages sociaux

QUALIFICATIONS:
- âge légal
- Secondaire V ou équivalent
- Automobile à plein temps
- Ambitieux d'accéder à un poste de gérance.

Pour entrevue confidentielle:
Jean-Pierre Levac
777-9372

GAGNEZ de l'argent supplémentaire pour vos vacances d'été! Vendez **AVON,** 232-8585.

MASSEUSES demandées temps plein/partiel, avec ou sans exp. 561-2927.

MÉCANICIEN (H./F.) de petits moteurs, 2 et 4 temps, avec expérience. Se présenter au 803 St-René Ouest, Gatineau.

MESSAGER avec bonnes connaissances région Ottawa-Hull, petite voiture ou camion, temps partiel. Se présenter au 52 Hôtel de Ville, Hull.

NOUS recherchons des personnes capables d'entrer en rapport avec notre clientèle actuelle et de recruter de nouveaux clients, auto nécessaire. Rémunération proportionnelle aux aptitudes. Composer le 561-7130 pour une entrevue privée.

TRAVAIL À LA MAISON!!
Assemblez nos produits. Matériel gratuit. Débutez immédiatement. Pour détails gratuits **(en anglais seulement)** envoyez une enveloppe préaffranchie avec vos nom et adresse au Q.S.E./T70, 117-1057 av. Steeles Ouest, North York, Ont., M2R 3X1.

TRAVAILLEZ à votre compte. Investissement minimum. Potentiel élevé. Pour plus d'inf., téléphonez au 743-0633, 1-800-510-7608.

UN emploi comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse? Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288.

OCCASION EXCEPTIONNELLE

Compagnie internationale de plus de 75 ans, en expansion dans la région, recherche **un(e) représentant(e) stagiaire en gestion.**

Si vous possédez :
- automobile
- diplôme d'études secondaires V ou l'équivalent
- désir de réussir dans une compagnie gagnante

Nous offrons:
- formation spécialisée
- clientèle établie
- entraînement en milieu de travail
- revenu garanti de 400$ et plus par semaine
- avancement rapide et avantages sociaux
- expérience dans la vente non-requise

Pour entrevue, communiquez avec Luc Sicard au 663-6639 du lundi au vendredi entre 9 h 30 et 16 h

OFFRE D'EMPLOI EN INFORMATIQUE
Vous voudriez pouvoir postuler et avoir un emploi dans ce domaine? Alors prenez une formation qui répond le plus à la technologie d'aujourd'hui en informatique. Dernière semaine d'inscription. 770-6756. Possibilité d'aide financière.

POSTE de niveau débutant avec compagnie aérienne pour la nouvelle saison. Appelez dès maintenant au 1-604-664-1065.

QUELQUE soit la raison, noces, bikini ou le médecin vous a dit de maigrir, 15, 20, 30 lb et plus, naturel, garanti 100% Depuis 14 ans à votre service, Rolande ou Joanne, **247-8384.**

RECRUTONS personne ambitieuse et motivée, possibilité de $25,000 et +, prime d'encouragement. Si vous désirez réussir et si vous avez une bonne attitude, composez le **778-2881**

MÉCANICIEN(NE) DEMANDÉ(E)

Demers Chevrolet & Oldsmobile Inc. est à la recherche d'un(e) **mécanicien(ne) spécialisé(e) en électronique**

Vous avez...
- 5 ans (minimum) d'expérience
- une formation GM

Nous offrons
- 20$/heure
- 40 heures garanties par semaine.

Pour rendez-vous: Alain Charette
568-5814

372 PERSONNEL DE BUREAU

NOUS sommes à la recherche de **SECRÉTAIRE** et **COMMIS**, une bonne connaissance de Windows 95, MS Office, Lotus Notes, exp. avec Santé Canada ou Affaires extérieures, cote sécuritaire valide, parfaitement bilingue. Communiquer avec Pat chez Kelly Services, 238-4801.

SECRÉTAIRE-réceptionniste bilingue recherchée pour cabinet de médecin à Orléans. Envoyer votre c.v. a CASE 179 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

373 PERSONNEL MÉDICAL

INFIRMIER(E)S, PRÉPOSÉ(E)S, AUXILIAIRES-FAMILIAL(E)S avec diplôme et expérience. Voiture nécessaire. Faire parvenir C.V. au: C.P. 43, Aylmer, Qué., J9H 5E4.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

MENUISIER (h/f) d'intérieur, avec ou sans carte de compétence. 669-8305

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(E) demandé(e), soir et fin de sem., avec expérience en déjeuners. 561-1489.

CONSULTANT des cuisines du chef Robert a besoin de personnel de cuisine et autres. Appeler Robert, 236-6835, entre 17h et 20h.

CUISINIER/ère demandé/e avec minimum 5 ans d' exp. en cuisine italienne et française. Se présenter au 5 rue Aubry, Hull, entre 10h et 16h.

CUISINIER/ère, minimum 5 ans d'exp. en cuisine française, 10-15/h sem. maximum, rapide, fiable, autonome, salaire $10/h à discuter. 778-8771

CUISINIER(E) pour resto rapide, exp. en petits-déjeuner et mets de casse-croûte. Se présenter au resto Chez Clauda, 1220 de Neuville, Masson-Angers, demander Suzanne ou Caroline. Pas d'appels.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

PATIO VIDAL
recherche serveur(se)s, cuisinier(e)s. Se présenter au 470 boul. Gréber, Gatineau, du lundi au ven. entre 9h et 16h.

PERSONNE avec beaucoup d'entregent, vente au comptoir, connaissance cuisine française, rapide, fiable, 15-25h/sem., $7/h. 778-8771.

RECHERCHE serveur(se)s. Apportez C.V. au restaurant El Tropic au 661 boul. St-Joseph du lundi au jeudi entre 11h et 16h.

VOUS CHERCHEZ DU TRAVAIL?
Inscrivez-vous au Centre de placement hôtelier. 243-3802.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

DÉBOSSELEUR et sableur, 10 ans d'expérience, M. Arseneault **778-2600**

378 PERSONNEL DE VENTE

ETALAGISTE (merchandizing) de vêtements pour hommes dans magasin à rayons, doit posséder voiture, être bilingue, 40H/mois, $10/H plus km. Télécopieur: 514-382-3651.

RECHERCHE vendeur(se) pour vente au détail de salles de bains, expérience nécessaire. Envoyer C.V. par fax au 830-9152.

REPRÉSENTANT(E)S
clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalent, programme de formation, avantages sociaux, revenu selon qualifications. Daniel Cronier ou Raymond Bernard au 771-6645.

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMER

1 CHAMBRE, 12 rue Front, poêle, réfrig., $490, 1er juil. 455-2360.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, stat., $410, libre. 682-6472.

1 CHAMBRE, duplex, r.-de-ch., idéal personne seule, jeune couple ou couple à la retraite, impeccable, secteur tranquille, prises lav./séc., pas d'animaux, $460 nég, libre. **682-1707.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, libre 1er août, $310. 38 Notre-Dame. 684-8451.

1 ET 2 CHAMBRES, **vue sur cours d'eau,** piscine ext., **planchers de bois,** appareils ménagers, lave-vaisselle, chauffés, éclairés, garderie et magasins près, **10 min. Hull/Ottawa,** 5 min. du Maxi de Hull, $460 et +. **685-0585**

1 ET 2 CHAMBRES, garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. **684-8887, 593-8531.**

2 CHAMBRES, 1,100 pi car., neuf, prises lav./séc., remise ext., stat., 1er juil.-août, à partir de $540. 770-1572.

2 CHAMBRES, 4 appareils, chauffé, stat., très spacieux, tranquille, 1er juil.-août, $560, soir: **684-8767**

2 CHAMBRES, grande cour, 4 appareils, $435, août. 682-3936.

2 CHAMBRES, joli et moderne, poêle, réfrig., stat., pas chauffé ni éclairé, juil.: $525; août: $475. 819-458-2361

2 CHAMBRES, juil., entrée privée, prises lav./séc., stat., $540. **684-0357**

2 CHAMBRES, Notre-Dame, grande cour, août, $375. 682-9408.

2 CHAMBRES, neuf, poêle, réfrig., prises lav./séc., bois franc, 2 stat., pas chauffé ni éclairé, $575/mois. Cell.: 664-2813, après 17h: 684-7840.

2 CHAMBRES, près marina, 1er juil. ou 1er août, $615. 685-9025.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., pas chauffé, pas éclairé, $499, 1 mois gratuit, rue Thomas. 595-8550.

2 CHAMBRES, près marina, juil., cour clôturée, stat., pas chauffé ni éclairé, $510. 682-8047.

2 CHAMBRES, propre, prises lav./séc., stat., eau chaude, $490. 684-9348

2 CHAMBRES, propre, entrée et cour privée, $575 chauffé. 822-6520.

3 CHAMBRES, duplex, cour clôturée, 2 stat., 1er juil., $550. 684-0604

3 CHAMBRES, triplex, neuf, prises lav./séc., $610, juil. 455-2525.

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er août, $450, semi-s/sol, chauffé, éclairé, prises lav./séc., accès cour/piscine, **Touraine. 243-3293**

1 CHAMBRE, 1er juil., chauffé, éclairé, poêle, frigo, dans duplex, 2 min. Promenades, $460. 568-2310.

1 CHAMBRE, 1er juil., La Vérendrye/Paiement, $465. Pierre 769-2491.

1 CHAMBRE, 1 juil., très grand, $375 pas chauffé ni éclairé. 561-7206.

1 CHAMBRE, 21 Damphousse, tranquille, **PRIX NÉGOCIABLE. 663-7557.**

1 CHAMBRE, 259 Oak, eau chaude, pas chauffé/éclairé, $385. 568-6145

1 CHAMBRE, 26 Champlain, prises lav./séc., stat., $345. 561-2296.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, stat., $425, libre. 643-1248.

1 CHAMBRE, 2 appareils, $380, chauffé, libre, près St-René. **643-3293.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., près bd Lorrain, $360. **561-7037.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, r.-de-ch., pas chauffé, ni éclairé, remise, stat., balcon, 1er juil., $400. 669-6245.

1 CHAMBRE, 307 St-André, ni chauffé ni éclairé, $375. **669-8216, 427-5456.**

1 CHAMBRE, 307 North, libre 1er juil., poêle, réfrig., stat., $360, **1 mois gratuit. 241-5412, 663-5746.**

1 CHAMBRE, **318 rue Main,** chauffé, éclairé, stat., neuf, $425. **276-2798**

1 CHAMBRE, 350 Laviolette, ensoleillé, rénové, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $395. 824-6989.

1 CHAMBRE, $365/mois, pas chauffé ni éclairé, libre, Après 18h: 827-2062.

1 CHAMBRE, $430, **2 mois gratuits,** pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc, poêle, réfrig., rue Chénier. **595-8550.**

1 CHAMBRE, $450 chauffée, éclairé, câble, poêle, réfrig., 643-2836.

GATINEAU/HULL

MAISON DE VILLE

3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s.bains, près des écoles.

à partir de **650$** par mois.

Logis 2 c.c. à partir de chauffé, éclairé. **525$**

243-5353

1 CHAMBRE, $475, libre, foyer, 4 appareils, stat. **246-2765, 770-8880.**

1 CHAMBRE, 5 appareils, garage, genre condo, $575. 246-2327.

1 CHAMBRE, 7 Crevier, pas chauffés ni éclairés, pas d'appareils, entrée privée, stat., libre, à partir de $300.
EXEC LTÉE, 771-7177.

1 CHAMBRE, bois franc, céramique, stat., secteur Notre-Dame. Faut voir. **663-6099 ou 663-5162.**

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 4 appareils, libre, $400. 669-7896.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., $375. 772-1946.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 4 appareils, 1er juil. 561-2075, 561-0727.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stores, libre, $475. **663-7466.**

1 CHAMBRE dans un triplex, près du boul. Lorrain, grands, propres, tranquilles, entrée privée, stat., stores, prises lav./séc., 1er juil. ou 1er août, semi-s/sol avec lav./séc., $400; 1er oct., r.-de-ch., $410. 669-9109.

1 CHAMBRE, grand, semi s/sol, bien éclairé, près services, chauffé/eau chaude, libre, pas d'animaux, stat., **663-5877, 243-0137**

1 CHAMBRE, grand, 4 appareils, stat., $350/mois. 643-5541.

1 CHAMBRE, grand app. rue Notre-Dame, balcon, poêle, réfrig., s/lavage, rénové. **776-0593.**

1 CHAMBRE, **GRATUIT** juil., sur bail de 13 mois, 2 appareils, stat., remise, chauffé, éclairé, $425. 663-6325.

1 CHAMBRE, joli, chauffé, éclairé. Jour: 663-3730 ou soir: 669-3553

1 CHAMBRE, libre, frais peint, 5 appareils, $550 pas chauffé ni éclairé, 982 boul. St-René O. #1. F. Poirier 568-8460, 246-3015.

1 CHAMBRE, moderne, foyer, poêle, réfrig., prises lav./séc., remise, stat., $420. 684-0038, 828-1758.

1 CHAMBRE, **neuf,** libre, prises lav./séc., secteur paisible, $360, boul. Lorrain. 671-3366, 994-2648.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 1 stat., libre immédiatement, $425. 568-9325, 561-6534.

1 CHAMBRE, personne seule/couple tranquille, **propre**, stat., **prises lav./séc.**, pas chauffé ni éclairé, **$375. 663-2327**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, $385. 669-1874.

1 CHAMBRE, Pointe-Gatineau, 2 stat., prises lav./séc., remise ext., balcon, entrée privée, ni chauffé ni éclairé, $425, libre, idéal 1 personne. **776-4988**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., $395. 643-9233, 663-3455.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., eau chaude fournie, stat., libre, $340, rue Labelle. 643-4975.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., buanderie, stat., libre, $350. **561-3122**

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., très moderne, près arrêt autobus, $375 pas chauffé ni éclairé. 669-8295.

1 CHAMBRE, poêle/réfrig., non chauffé ni éclairé, $325. 568-5989.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., 13 Monette, non chauffé, $350, libre immédiatement. **568-1480, 243-4745.**

1 CHAMBRE, près Maloney et aéroport, semi-s/sol, dans unifam. récente, entrée privée, 1er juil., $425/mois. 669-1898 (message).

1 CHAMBRE, semi s/sol, s/lavage, très propre, $415. Soir: 643-4459.

1 CHAMBRE, spacieux, propre, tranquille, entrée privée, stat. 669-9376.

1 CHAMBRE: SPÉCIAL $470
moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $375. 243-3890.

1 CHAMBRE, s/sol spacieux, chauffé, éclairé, prises lav./séc., câble, $500, personne tranquille. **643-4058.**

1 CHAMBRE, s/sol, grand, 2 appareils, prises lav./séc., câble, eau chaude, stat., $425. 669-1022.

1 CHAMBRE, s/sol de maison privée, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, s/lavage, $375. Après 19h, 568-0567.

1 CHAMBRE, s/sol, tout meublé sauf chambre à coucher, chauffé, éclairé, $500, libre. 663-8651.

1 CHAMBRE, sur av. Gatineau, poêle, réfrig., lav./séc., 1er juil., $400. 827-8294.

1 CHAMBRE, très propre, dans 6 logis tranquille, demi s/sol, pas chauffé ni éclairé, $425, libre. **663-0794.**

1 CHAMBRE, très propre, rue Plouffe, $400 pas chauffé ni éclairé. **663-4303**

1 CHAMBRE, très grand, près du lac Beauchamp, frais peint. **669-5778**

1 CHAMBRE, vue sur rivière, moderne, prises lav./séc. **561-3791, 246-1498**

1ER juil., 2 chambres, grand, chauffé, stat., $470. 685-1743, 561-5768.

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., (1 chambre: lav./séc., maison privée), stat. 561-2293

1 ET 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 1er juil., chauffés, éclairés, poêle, réfrig., stat. 246-1676.

1 ET 2 CHAMBRES

150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, excellent état, à partir de $415.
561-3324

1 ET 2 chambres, Pte-Gatineau, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., juil.-août-sept. 568-3860, 246-5990.

1 ET 2 chambres, libres, près de tout, 1,000 pi car., rénovés, prises lav./séc., personnes tranquilles, **778-4038.**

1 MOIS GRATUIT, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé. **643-1658, 669-7790**

1 MOIS GRATUIT
2 chambres, chauffés, éclairés, rénovés, poêle/réfrig. $545-$550 **246-9245**

1 MOIS GRATUIT
2 chambres, $450, rénové, prises lav./séc., poêle, réfrig. 773-2475.

1 OU 2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffés, libres, $375. **771-6367**

2-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, appareils, bien situé, tranquille, stat., juil./août,$540. 243-7953, 738-7579.

2-2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** poêle, réfrig., stat., $540 ni chauffés, ni éclairés. 246-0137.

2-2 CHAMBRES, juil.-août-sept., $465-$490, pas chauffés/éclairés, prises lav./séc., très propre. **723-1108.**

2-2 CHAMBRES, 297 de l'Hôpital, libre, prises lav./séc., 2 remises, stores, frais peint, stat., ni chauffé/éclairé, **pas d'animaux, $550. 568-6111.**

2-2 CHAMBRES, très grand, semi s/sol, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 1er juil. 669-7312.

2-2 CHAMBRES, **juil./août/sept.,** impeccables, adultes, **près Promenades,** s/mangers, tapis neufs. **568-0568**

2-3 CHAMBRES, 271 St-René Ouest, stat., à partir de $400. **778-3591.**

2-3 CHAMBRES, 1er et 15 juil., $620, pas chauffé ni éclairé. 568-3802.

2-3 CHAMBRES, très grands, lave-vaisselle, prises lav./séc., remise. stat. **663-2294, 643-3704.**

2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé. **663-0474**

2 BELLES chambres, Templeton, $515, libre maintenant. **Après 18h, 778-8852**

2 CHAMBRES, 195 DE LA SAVANE
1 mois gratuit, prises lav./séc., tranquille, près des centres commerciaux et des autobus. Réservé aux gens de 40 ans et plus. 246-3703, 775-0350, 243-1479, 568-4498.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, $425, libre, pas d'animaux. 521-5662.

2 CHAMBRES, 1er juin et 1er juil., 56 Matapédia **(complétement rénové),** poêle, réfrig., eau chaude fourni, 1 stat. avec prise. **246-3363.**

2 CHAMBRES, 1er juin et 1er juil., 59 Curé Préseault, **(complètement rénové),** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-9144.**

2 CHAMBRES, 1er juil., 1,100 pi car., bord de l'eau, tapis neuf, repeint, prises lav./séc., $560. 663-5148.

2 CHAMBRES, 1er août, Charpentier, bas triplex, spacieux, prises lav./séc., 2 stat., $525, **1 mois gratuit. 246-9692.**

2 CHAMBRES, 168 Lamarche, r.-de-ch., 2 appareils, $540. 684-6257.

2 CHAMBRES, 1er sept., très propre, 2 stat., $500/$565/$585, **246-8239.**

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er août, rue Hamel, près Lorrain/St-René, (école), constr. neuve, **choix de couleurs** pour décoration int. **Jamais habité.** Triplex. **Déménagement fourni. 281-6161, 751-8213.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** entrée privée, prises lav./séc., très propre, $525, libre. 246-9000, soir, 246-8000.

2 CHAMBRES, 1er juin et 1er juil., luxueux condo, 1,200 pi car., avec **foyer,** planchers **béton,** prises lav./séc., remises int./ext., **2** stat. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 1er août, **Côte D'Azur,** grande cuisine, spacieux, remise ext., portes patio, 2 stat. 246-7721.

2 CHAMBRES, 1 juillet, prises lav./séc., stat. cour, $415. 246-1068, 568-9835.

2 CHAMBRES, 1er juin et 1er juil., 72 Matapédia **(complètement rénové),** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-9622.**

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., prises lav./séc., pas chauffé/éclairé, s/manger bois franc, 2 stat., Limbour. **457-1964**

2 CHAMBRES, 1er août, semi s/sol, pas chaufé ni éclairé, $500. 243-3468

GESTION IMMOBILIÈRE
IMMOGEST
NOUS AVONS LE LOGEMENT QU'IL VOUS FAUT à Gatineau
À VISITER
2 chambres 243-5182 561-5486 246-3363 246-9144
Nous vous offrons une variété de logements spacieux, propres et sécuritaires.
3 chambres 643-1794 246-3363 246-9144 561-5486
Plus: condos luxueux en béton avec foyer 246-1751

2 CHAMBRES, 1er août, pas chauffés, ni éclairés, dans triplex, 2 stat., $510, $570, $630. 643-9196, 243-1860.

2 CHAMBRES, 1er juil.-sept., $495, prises lav./séc., remise, 6 logis. **770-3478.**

2 CHAMBRES, 1er juil.-août-sept., $515 chauffé, éclairé, 2 appareils, remise int., balcon, buanderie. **246-8395**

2 CHAMBRES, 1 **mois gratuit,** grand logis, secteur tranquille. **663-8602.**

2 CHAMBRES, 1er juil, 81 Stéphane/Mont-Luc, triplex, secteur paisible, très propre, bon proprio. **568-7599**

2 CHAMBRES, 1er juin/juil., 440 Gréber, **(entièrement rénové),** poêle, réfrig., stat. avec prise. **246-0437.**

2 CHAMBRES, 1er juin et 1er juil., 75 Curé Préseault, très grand, poêle, réfrig., **lave-vaisselle,** stat./prise. **561-5486.**

2 CHAMBRES, 1er juil., 1 mois gratuit, grand, 2 stat., remise, cour, pas chauffé ni éclairé, $530. **246-2407**

2 CHAMBRES, 1er juil., 21 Monette, $525, prises lav./séc., 2e dans duplex récent, cour, remise, stat. 663-6053.

2 CHAMBRES, 1-B Matapédia, 31-A l'Acadie, 102-C et 106-A Curé Presseault, non chauffés ni éclairés, prises lav./séc., entrée privée, juil. à oct., à partir de $500. Visites libres au 102-C, Curé Presseault, mer. 19h à 21h, sam. et dim. 14h à 17h. **771-8707.**

2 CHAMBRES, 1er juil., très grand, propre, prises lav./séc., stat. **663-8853.**

2 CHAMBRES, **191 boul. hôpital,** $535, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., remise, 2 stat., juil./août. **561-6381.**

2 CHAMBRES, 146 Martin, juil., beau, grand, chauffé, câble, +++++, $560. **PETIT IMM. TRÈS PAISIBLE. 246-0850**

2 CHAMBRES, 1er juil. références, prises lav./séc., **AUBAINE: $380. 663-9594.**

2 CHAMBRES, 145 de la Savane, immédiatement. 684-3239, 684-1771.

2 CHAMBRES, 1er juil., pises lav./séc. **778-0079.**

2 CHAMBRES, 1er juil., grand condo récent, $550. Pierre 769-2491.

2 CHAMBRES, 1er juin-juil., stores gratuits, spacieux, parc, chauffé, éclairé, stat., près de tout, rénové, 2 appareils, **immense balcon, patio, barbecue,** $549. **561-6862,** 568-8261.

2 CHAMBRES, 1er juin et 1er juil., 444 Gréber **(complètement rénové),** chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. **243-5182.**

2 CHAMBRES, 13 Leopold, près des Promenades, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 2 stat., grande cour, logis neuf. 643-4195.

2 CHAMBRES, 195 Charlevoix Est, en haut de Main, $565. 568-8959.

2 CHAMBRES, 1er juil., secteur Labrosse/La Vérendrye, paisible, ensoleillé, entrée privée, prises lav./séc., $570. 669-0287, 643-3118.

2 CHAMBRES, 1er août, Limbour, dans 4 logis. 561-4405.

2 CHAMBRES, 1ER JUIN
Spacieux, parc, chauffé, éclairé, stat., près de tout, rénové, 2 appareils, $549. **561-6862,** 568-8261.

2 CHAMBRES, 181 North Est, $450/mois pas chauffé ni éclairé, 1er juil. Jour: 663-2123, soir: 669-5710.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES - 1 MOIS GRATUIT
35 Cléricy, chauffé, éclairé, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

2 CHAMBRES - 1 MOIS GRATUIT
31 Cléricy, chauffés, éclairés, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, prises lav./séc., 2 stat., $550, 1er août. 595-1815

2 CHAMBRES, 203 de l'Hôpital, $535, libre. **VENEZ VOIR.** 561-0094.

2 CHAMBRES, 2 stat., grand, neuf, prises lav./séc., très propre, grande remise, poêle et réfrig. disponibles, juil. **773-0492, 669-5666.**

2 CHAMBRES, 246 à 266 Davidson, près Labrosse, voisinage agréable et paisible, petit immeuble récent, moderne, impeccable, **entrée privée,** prises lav./séc., **lave-vaisselle neuf,** verdure et fleurs, porte patio, **2 balcons,** appareils possibles, excellent service, chauffé/éclairé ou pas. **778-3227, 561-5491, 778-9663.**

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, appareils, juil./sept. **243-2901**

2 CHAMBRES, 315 La Vérendrye, $495. 561-2882, 643-2729.

2 CHAMBRES, 203 Charlevoix Est/rue Main, très grand, prises lav./séc., remise, stat. déneigé, $560. **669-2002**

2 CHAMBRES, 246 Marquette, duplex, chauffé, 4 appareils, frais peint, tranquilité, grand stat. 243-8697.

2 CHAMBRES, 351 Hétu, libre immédiatement, rénové, $455/mois, chauffé. 671-5079, 776-1386.

2 CHAMBRES, 321 boul. de l'Hôpital, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., $535. 777-5932.

2 CHAMBRES, $480/mois et **GARCONNIÈRE** $375/mois. Chauffés, éclairés. 778-2441 ou 778-9050 pag.

2 CHAMBRES, $475 +, juil. gratuit, prises lav./séc., 1 ou 2 stat. **561-4838**

2 CHAMBRES, 410 Gréber, béton, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., stat., août-sept. **568-8679.**

2 CHAMBRES, **$480,** prises lav./séc., remise ext., 2 stat., entrée privée. 243-5669.

2 CHAMBRES, 428 Notre-Dame, très vaste, $650 chauffé, éclairé, rénové. 643-4901, 281-3772.

2 CHAMBRES - 5 LEGAULT
Propre et bien situé, à 2 min. du lac Leamy, $395. 246-5600.

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stat., eau chaude, **2 mois gratuits.** 561-7515, 594-0872.

2 CHAMBRES, $635 +, condo spacieux, 1,200 pi car., libre. **561-4838.**

2 CHAMBRES, 67 Cousineau, triplex, libre, rénové, prises lav./séc., stat., **Marc Tassé: 243-0844, 568-3400 #272.**

2 CHAMBRES, 9 Goulet, très coquet, poêle, réfrig., salle de lavage, stat., $405, sept./oct., 1-800-275-9407, 613-824-6989

2 CHAMBRES, 98 Sanscartier, prises lav./séc., stat., libre, $525 chauffé, juin gratuit. Bon proprio. **771-1716.**

2 CHAMBRES, 994 St-René O., grand, 2e étage, moderne, bien insonorisé, lave-vaisselle et stores incl., 2 patios, 1 stat. int., $575. 246-7513.

2 CHAMBRES, aubaine, bain tourbillon, pas chauffé ni éclairé. 643-3118.

2 CHAMBRES, août/sept., frais peint, grand, tranquille, pas chauffé ni éclairé, Touraine, **246-8969, 827-0855.**

2 CHAMBRES, av. Gatineau, luxueux triplex, style condo, sept., prises lav./séc. **568-3860, 568-3133.**

2 CHAMBRES, **août,** prises lav./séc., ni chauffé/éclairé. $500. **243-1450**

2 CHAMBRES, aire ouverte, foyer, moderne, stores, $595. 561-4717.

2 CHAMBRES, beau, triplex, stat., $525, 1er sept., 824 Main. 643-8272.

2 CHAMBRES, boul. de l'hôpital, peinture et tapis neuf, pas chauffé ni éclairé, $495, 243-4221, 669-9124.

2 CHAMBRES, ch. de la Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. stationnement, remise. **243-8577**

2 CHAMBRES - COOP. LES RAPIDES, boul. de l'hôpital, juil., prises lav./séc., tapis neuf, $490 +. **243-5043, 243-9760.**

2 CHAMBRES - Coop. de la Vérendrye
1 mois gratuit, prises lav./séc., remise ext., $450, $460, pas chauffés, ni éclairés. Pag.: 231-1971.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrig., prises lav./séc., entrée privée, stat., semi-s/sol, bien éclairé, tranquille, rénové, 1er juil., $525. 246-2931.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, stat., Promenades. **561-7371.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, libre, juillet gratuit, stat., $555, 521-4240, 782-3596

2 CHAMBRES, **CHAUFFÉS,** 300 du Vigneault, 1er août ou sept. 643-3597.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, spacieux, moderne, tranquille, prises 5 appareils, 2 stat., **246-8969, 827-0855.**

● **2 CHAMBRES,** Curé Presseault, **1 mois gratuit. FAIS UNE OFFRE! Refaits à neuf,** prises lav./séc., **juin à sept.,** réduit à $520-$530. **643-1459**

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, $400. 669-5033 après 17h.

2 CHAMBRES, chauffé, tapis, poêle, réfrig., lav., séc., $450. 565-5005

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, triplex spacieux, paisible, prise lav./séc., 2 stat., remise ext., **663-0078, pag.: 751-9350**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., libre, $500, semi s/sol, 10 Paris. 669-9436.

2 CHAMBRES, duplex, secteur Templeton, non chauffé ni éclairé, 1er août, $500/mois. 643-1333

2 CHAMBRES, FAITES VOTRE OFFRE
30-34 Claire, spacieux, chauffés, éclairés, $525-$560, balcon. 561-0924, pag.: 598-8901.

2 CHAMBRES, Gréber, poêle, réfrig., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, juil.-août, $500. 246-2198.

2 CHAMBRES, grand, récent, $515, **premier 2 mois $195.** 561-5657.

2 CHAMBRES, Gréber, dans un 6 logis, juil.-août-sept., tranquille, **s/manger,** prises lav./séc., $520. **568-3133.**

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, grand, moderne, frais peint, entrée privée, près lac Leamy, remise, stat., libre, $550 pas chauffé, ni éclairé. 771-1870, 243-0694.

2 CHAMBRES, grand, bel app., insonorisé, poêle, réfrig., remise, $495. Albert Marelly, jour: **243-3111,** soir et fin de sem.: **456-3393.**

2 CHAMBRES, grand, immédiat, 5 appareils, garage pour 1 auto, $700, chauffé, éclairé, 986 boul. St-René O. #3. F. Poirier 568-8460, 246-3015.

2 CHAMBRES, grandes, construction récente, remise ext., stat. 2 autos, $605, 2 mois gratuits. **568-7435**

2 CHAMBRES, haut de maison, chauffé, stat., $450. 776-6379.

2 CHAMBRES, haut triplex, près polyvalente Nicolas Gatineau, remises, prises lav./séc., stat., impeccable, août, nég. 819-449-2792 frais virés.

2 CHAMBRES, **juil. gratuit,,** haut de triplex, prises lav./séc., très propre, balcon, stat., $490 (possibilité garage). **771-9264 ou frais virés 819-983-6285**

2 CHAMBRES, juil. gratuit, luxueux, bain tourbillon, 2 stat. **669-8119.**

2 CHAMBRES, juin/juil./août, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., très propre et tranquille, $550. **246-1120, 568-1827.**

2 CHAMBRES, juil./août, chauffé, éclairé, $500. 776-2694.

2 CHAMBRES, juil., chauffé, éclairé, prises lav./séc. 643-9508.

2 CHAMBRES, libre, $520 **chauffé, éclairé, poêle, réfrig.,** balcon, remise intérieur. 246-1236, 685-1743

2 CHAMBRES, Limbour, 1er août, chauffé, éclairé, câble, $525. **827-0806**

2 CHAMBRES, libre, style condo, près Promenades, $530. **663-0012.**

2 CHAMBRES, libre, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. $413. **643-1422**

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, libre (juin gratuit), frais peint, secteur Templeton, prises lav./séc., $475. **663-2022.**

2 CHAMBRES, libre immédiatement, **chauffé, éclairé,** prises lav./séc., remise, stat., récent, tranquille, $565. 243-7318.

2 CHAMBRES, libre, grand, poêle, réfrig., prises lav./séc., chauffé, éclairé, rénové. Carmen, 246-5687.

2 CHAMBRES, nouvelle inscription, 1er août ou avant, rue Nobert, 2 stat., remises int./ext., prise lav./séc. **663-2594**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., remise, $440, 1er juil. 663-7124.

2 CHAMBRES

Près Promenades, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise, ascenseur, piscine, frais peint, excellent état.
561-3324

2 CHAMBRES, près Montée Paiement, grand et propre, prises lav./séc., août, $550. 561-7195.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $475. 643-3625.

2 CHAMBRES
PRÈS DES PROMENADES
très propres, **bois franc et céramique partout,** frais peints, libre, $530, 2e étage, 566-1350.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $400, libre. **643-3822.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, stat. $400. **669-0221**

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, $525, av. Gatineau. **595-8900, 568-8881**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, stat. compris, près des Promenades, accessible à tout, libre 1er juillet.
Jour: 568-3107, après 17h: 243-7487.

MOT MYSTÈRE

NO 2513 © Édimédia Inc.

7 LETTRES — LE MOT CLÉ: UNE FAIM DE LOUP

affamé	dîner	gras	menu	régal
appétit	dînette		mets	régime
		ingérer	miel	repas
bâfrer	excès			ribote
bière		jus	nourrir	
bon	faim			saveur
bouffer	festin	lard	obèse	savourer
buffet	frire	liqueur	ogre	soif
		lunch		
croûte	glouton		pain	tarte
	goulu	mâché	platée	thé
dévore	gourmet	mâchon	popote	
diète	goût	manger	portion	ventrée
digérer	grignoter	manne		vin

Solution du problème précédent: fièvre

V	E	N	T	R	E	E	S	S	M	A	N	N	E	A
E	H	T	L	R	R	E	A	R	U	A	M	I	E	L
R	C	E	O	E	E	B	R	R	U	J	C	D	V	R
E	A	M	N	P	U	R	G	E	I	E	R	H	E	H
F	M	I	A	F	O	E	U	T	I	A	U	R	O	C
F	D	G	F	M	M	P	N	O	L	B	E	Q	D	N
U	E	E	T	A	L	P	I	N	V	G	V	S	I	U
O	T	R	F	E	R	E	A	G	N	A	A	T	N	L
B	A	F	R	E	R	T	P	I	R	D	S	E	E	N
E	A	E	G	F	I	O	S	R	I	E	T	M	T	O
S	T	N	M	T	R	B	V	G	F	U	G	N	T	T
E	A	E	E	T	O	I	E	E	O	E	T	A	E	U
M	N	P	I	N	T	R	R	R	D	U	R	U	L	O
U	P	O	E	D	E	X	C	E	S	T	L	G	O	L
A	N	O	U	R	R	I	R	T	E	M	R	U	O	G

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, presque tout meublé, chauffé, éclairé, lav./séc., stat., 1er août. Après 17h: 986-7511.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., buanderie, insonorisé, 2e étage, libre 1er août, stat., **243-4233, 986-2016**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., grande cour, 1 stat., libre 1er août, $500. Soir: 568-9325.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., rue Broadway, $415, 1er juil. 771-3601.

2 CHAMBRES, rue Matapedia, 1er août, 4 appareils, $535, 1er mois $295. 663-0372, 246-2527.

2 CHAMBRES, rénové, $450 pas chauffé, prises lav., rue Watt. **772-2825**

2 CHAMBRES, remise, prises lav./séc., 1 stat. $475/mois. 246-9796.

2 CHAMBRES, remise, prises lav./séc., $550. 663-5853, 663-3675.

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, chauffé, $425, juil./août, 243-6923.

2 CHAMBRES

Spécial juil., 2 chambres, $550 à $575, prises lav./séc., chauffés, éclairés, ascenseur, 22 Du Barry, parc à l'arrière. 561-9802.

2 CHAMBRES, semi s/sol, rue St-Josaphat, $420. 671-2532.

2 CHAMBRES, s/sol, $400 pas chauffé ni éclairé, 1er juil. **663-4303**

2 CHAMBRES, St-André, pas chauffé ni éclairé, $450. 669-8216, 427-5456.

2 CHAMBRES, triplex, près école Maria Goretti, 1er juillet. 671-6367.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES: SPÉCIAL $535 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

2 CHAMBRES, très spacieux, prises lav./séc., $525, **663-5104, 663-5297**

2 CHAMBRES, Touraine, pas chauffé ni éclairé, $480, stat. 243-7739.

2 ET 1 chambre, 1er juil., prises, av./séc., 2 stat., secteur paisible. 663-4471, 669-9620.

2 ET 3 CHAMBRES, modernes, remise ext., pas chauffés, ni éclairés, 1er juil., $515 et $595. **643-9258, 232-4748.**

2 ET 3 CHAMBRES, triplex, secteur paisible, pas chauffés ni éclairés, 2 stat., $540 et $600. 246-9787.

2 ET 3 chambres, août, sept., chauffés, prises lav./séc. **663-8351**

3 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./séc., stat. Soir: 663-0981, 669-1319.

3 CHAMBRES, 1er juil., très grand, 1,430 pi car., prises lav./séc., stat., pas chauffé ni éclairé, $610. **669-0710.**

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 2 stat., près Paiement, tapis neuf, repeint, **bien insonorisé**, $645. **568-7436**

3 CHAMBRES, 1,400 pi car., impeccable, lave-vaisselle, pas chauffé ni éclairé, $595. **Après 17h: 663-5144.**

● **3 CHAMBRES**, 1 mois gratuit, **19 Vendé**, près autoroute, neuf, tranquille, balcon, remise, $575. **561-6764.**

3 CHAMBRES, 1er août, 56 Matapédia **(complètement rénové)**, poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-3363.**

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

3 CHAMBRES, 1er juil., 59 Curé Préseault **(complètement rénové)**, poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-9144.**

3 CHAMBRES, **1 mois gratuit**, grand, propre, libre immédiatement, $515/mois. 669-0092, 669-8976.

3 CHAMBRES, 1er juin et 1er juil, triplex, jumelé neuf, prises lav./séc., remise int. et ext., **2** stat. **643-1794.**

3 CHAMBRES, 1er juil., haut duplex, pas chauffé , ni éclairé, prises lav/séc., remise int., stat., $540. **663-5014.**

3 CHAMBRES, 1387 Potvin, 2e étage, 2 stat., ensoleillé, prises divers, balcon, remise. **Faut voir!** $595, **663-7041**

3 CHAMBRES, 1er juil-août, très grand, neuf, remise, $575. **827-3660**

3 CHAMBRES, 1er juil., 2 stat., prises lav./séc., pas chauffé. 663-2971.

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., lave-vaisselle, 2 stat., près Promenades, 1er août, $600. 568-4068, 568-8777

3 CHAMBRES, 1er juil., foyer au gaz, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, stat., $585. 777-5626.

3 CHAMBRES, 1er sept., style condo, s/sol, patio, stat., rue Ernest Gaboury, près des écoles, $700. 669-8481.

3 CHAMBRES, 1er août, tranquille, près rivière. **281-3595, 643-3034.**

3 CHAMBRES, 1er juil./août, chauffé, éclairé, $600. 776-2694.

3 CHAMBRES, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, rue Matapédia, août, $550. Jour: 994-9648, soir: **561-5817.**

3 CHAMBRES, 3 stat., triplex, impeccable, bien situé, $580. 663-6380.

3 CHAMBRES, 32 de Sauterne, grand, haut Mtée Paiement, sept., 2 stat., $605. 643-9197.

3 CHAMBRES, 4 Charron, tapis, stat., prises lav./séc., ni chauffé, ni éclairé, $598. **771-8614**

3 CHAMBRES, **$550**, très luxueux, neuf, parc. **663-5104, 663-5297.**

3 CHAMBRES, $600, clôturé, remise, stat., juin. 643-2602, 751-5231.

3 CHAMBRES, au bord de l'eau, $550 pas chauffé pas éclairé. 682-8337.

3 CHAMBRES, aubaine, dans triplex, grand, ensoleillé, remise, près des Promenades, libre, $525. 246-8060.

3 CHAMBRES, à partir de $550, remise, stat. double, près de tout, tranquille, **50% réduction** sur 1er mois **avec bail 1 an.** 671-4333.

3 CHAMBRES, bien situé, spacieux, dans un triplex, pas chauffé ni éclairé, $575. 246-1226, 772-2414.

3 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, pas chauffés, ni éclairés. 669-4767 ou soir, 246-2062.

3 CHAMBRES, boul. de la Vérendrye, bain romain, prises lav./séc., frais peint, **$610. 663-5288.**

3 CHAMBRES, chauffés, eau chaude, $495-$545, juil. et août. 243-7220.

3 CHAMBRES, cour à cour avec parc, libre, $550. 783-5568

3 CHAMBRES, centre-ville, de Milan, près hôpital, libre, $580. **Soir 561-2666**

3 CHAMBRES, coin Labrosse/Maloney, pas chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, $575. **(819) 427-5686.**

3 CHAMBRES, (constr. 1990), frais peint, prises lav./séc., remise, $550. 243-3032, 669-1048.

3 CHAMBRES, **concept unique**, sur 2 étages, **foyer,** prises lav./séc., remise, cour arrière, stat., près des Promenades, $620, libres juin à sept. (s.v.p. pas d'animaux). **663-5648, 566-1376.**

3 CHAMBRES, chauffé, rue Jeanne-Mance. 613-487-3581

3 CHAMBRES, chauffé, stat., libre, **$595.** Après 18h, 1-613-822-1022.

3 CHAMBRES en face d'un parc et d'une école. Après 16h, 669-9673

3 CHAMBRES, grand, prises lav./séc., 2 stat., 1107 boul. Maloney Est, libre, $585. 663-6354.

3 CHAMBRES, grand, remise, foyer, $675, chauffé/éclairé, 1er juil./août. **561-3390, pag. 782-4928**

3 CHAMBRES, grandes, remise ext., 2 stat., impeccable. 246-7135.

3 CHAMBRES, haut de triplex, 2 stat., foyer, rue de Malartic, libres, $625 et plus. **771-LOGE(5643).**

3 CHAMBRES, juil., grand, $535, **1 mois gratuit,** $560. **643-1827, 669-5737**

3 CHAMBRES, **juillet gratuit,** style condo, patio, stat., Côte d'Azur, $595/mois. 232-1121.

3 CHAMBRES, juil., près Lorrain, beau logement, bon prix. **684-5615, 669-2702**

3 CHAMBRES, libre immédiatement, condo luxueux, foyer, prises lav./séc., remises, école. **243-5871, 769-8253**

● 3 CHAMBRES, Labrosse, **1 mois gratuit. FAIS UNE OFFRE,** prises lav./séc, **spacieux, 3e étage.** $635. **643-1459**

3 CHAMBRES, moderne, foyer, prises lav./séc., remise, stat., $575, Templeton. 684-0038, 828-1758.

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $600. **561-5578.**

3 CHAMBRES, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, $550. 669-1874.

3 CHAMBRES pas chauffé, ni éclairé, $625. 243-0609, 776-3855.

3 CHAMBRES, propre, stat., remise, $615. **(819)643-5373, (613)787-1355**

3 CHAMBRES, prises lav./séc., 2 stat., remise. 776-6379.

3 CHAMBRES, repeint, tapis neuf, prises lav./séc., stat., $550. 834-6940.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

3 CHAMBRES, rue Essiambre, clôturée, $590. **669-1119**

3 CHAMBRES, rue De Navarre, près Lac Beauchamp, $550 pas chauffé ni éclairé. 663-7577.

3 CHAMBRES, semi-s/sol, **stat., $450.** Après 6h p.m. **613-822-1022.**

3 CHAMBRES, semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, 1er juil, $550. 669-4600.

3 CHAMBRES, s/sol, cour, pas chauffé/éclairé, $550. 457-2668

3 CHAMBRES, triplex moderne, grand, bien éclairé, $600. 243-4851

3 CHAMBRES, très propre, grandes fenêtres, tranquille, jardin, $578. 669-4962, 669-6391.

3 CHAMBRES, très belle vue, remise, 2 stat., libre 1er juil, $625. 986-5059.

3 CHAMBRES, triplex jumelé, grand, récent, près de Lorrain, juil.-août, **$535.** 684-8300.

4 CHAMBRES, 536 Clément, **aubaine,** pas chauffé/éclairé, libre. **778-9212**

816 MAIN - $525
3 CHAMBRES dans triplex, prises lav./séc., remise, 2 stat., pas chauffé ni éclairé, libre, **669-4629.**

DEVENEZ propriétaire pour aussi peu que $490/mois, jolie maison mobile, 2 chambres, poêle à bois, 10 min. des centre-villes. **455-2374,** pag.: **595-6678.**

LE MONT-JOYE
Faites vite! Studios et 2 chambres au 1er plancher. 243-4410.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, août-sept.-oct., **à partir de $545,** bain giratoire, prises lav./séc., remise ext., **2 stat. 246-3868.**

★★ RABAIS POUR CONCIERGERIE ★★
2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., stat., $480. **685-1743.**

TOURAINE, 442 Principale, foyer, **$545 tout inclus,** intéressant. **241-3156.**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

108 BOUL. Montclair, grand 1 chambre, tapis, réfrig., poêle, immeuble tranquille, $365, 1er juil. 737-0672

1 1/2 CHAMBRE dans un duplex, près des Galeries, 3 appareils, non chauffé, tranquille, coquet, grand balcon, stat., $410. **Après 16h30, 770-2125**

1 1/2 CHAMBRE, boul. Fournier, chauffé, pas éclairé, $450, 243-1682

1 1/2 CHAMBRE, petite maison 2 étages, rénové, 1er juil., $390. 770-9788

1 1/2 CHAMBRE, beau, central, poêle, réfrig., prises lav./séc., chauffé, 2 stat., 1er ou 15 août. 776-3064

1-158 RICHER, 4 1/2, bois franc, céramique, parc, casino, $495. **243-9364**

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $391, poêle réfrig., câble, **2 mois gratuits** ou réduction mensuelle équivalente (exclusif aux nouveaux locataires). **827-8806.**

1-2 CHAMBRES, libre/juil./août/sept., $400 et plus, poêle, réfrig., possibilité chauffés, éclairés, stat., buanderie, 76 Richard. **770-6907, 775-7953**

1-2 CHAMBRES, libre/juil./août/sept., à partir de $450, poêle, réfrig., possibilité chauffés, éclairés, stat., buanderie, 82-84 Richard. **770-6907, 772-1992**

1-2 CHAMBRES, bois franc, bain tourbillon, 2 appareils, pas chauffé, près UQAH, $495/$550. 771-9264.

1-2 CHAMBRES, libre/juil./août/sept., $420 et plus, poêle, réfrig., possibilité chauffés/éclairés, stat., buanderie, 65 Lanctôt. **770-6907**

1-2 CHAMBRES, 1er juil., 2 appareils, balcon, à partir de $425. **778-3591.**

1,2 CHAMBRES, appareils, **chauffés,** propres, extra, **libres,** $459. **243-9364.**

1,2 CHAMBRES, très grand, chauffés, tranquille, bois franc, buanderie, $510-$595, juil./août./sept. **777-4128.**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1-2 CHAMBRES
MONTMAGNY/MONT-BLEU
$450/$585. Nous avons les meilleurs! Complètement rénovés, très spacieux, tout inclus chauffage compris, sauf électricité. Sécurité et beaucoup plus. **Même 2 mois gratuits** sur certains logements avec 1er bail! (Nouveaux locataires seulement.) Ouvert 7 jours/sem., 9h à 21h, 156 Mont-Bleu app. 5. **777-8857**

135 BOUL. Gamelin, propre, tranquille, immeuble bien géré près des Galeries, confortable, 1 chambre, $450 chauffé. M. Lavigne, 595-2733.

1-3 CHAMBRES et **garçonnière,** à partir de $330, tout compris, Mont-Bleu. **PRÈS UQAH,** 1-3 chambres, appareils, à partir de $360. **Bail au mois. 777-1861.**

175 MUTCHMORE/1 MOIS GRATUIT
Garçonnière, 1-2 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble. 778-3449, 775-0350, 568-4498.

1 CHAMBRE, **juil./août/sept.,** chauffés, eau chaude fournie, non éclairés, poêle, réfrig., stat., buanderie, $430 et +, 79 Prévost. **770-6907, 777-2651.**

1 MOIS GRATUIT
Impeccable, spacieux, 2 chambres dans triplex, 2 stationnements.
INFORMATION
595-4603

1 CHAMBRE, rénové, libre/juillet/août/sept., $395 et +, possibilité chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie. 59 Lanctôt. **770-6907, 777-3813.**

1 CHAMBRE, $495, **libre/juil./août/sept.,** poêle, réfrig., **buanderie,** stat., chauffés, éclairés, 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651**

1 CHAMBRE, 16 Rouville, app. 3, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, stat., $400, juin ou juil. 762-2306.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, 1er juil., app. Parc de la Montagne, tapis, chauffé, éclairé, stat., câble, $470. **777-7854, 595-9110.**

1 CHAMBRE, 1er juil., près CEGEP, stat., $426 chauffé. **776-2136, 771-8614**

1 CHAMBRE, 1er juil., personne tranquille, chauffé, central. 777-4947.

1 CHAMBRE, 1er juil., chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., s/sol, 101 des Oliviers, $460. 777-8853.

1 CHAMBRE, 1 km Casino, très propre, frais peint, coin tranquille, poêle, réfrig., stat., 1er juil.-août. **777-8801.**

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, très grand, tranquille, 4 appareils, chauffé, cour, libre. 776-0248, 759-0687.

HAUTES PLAINES
Condos luxueux
2 c.c., foyer, salle à manger
750 $ par mois.
Information
595-4603

1 CHAMBRE, 224 Kent, 2 appareils, chauffé, éclairé, $390. **771-4558**

1 CHAMBRE, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, 1er août, 84 Frontenac, centre-ville, $330. 770-2321.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 1er juil. 824-7193.

1 CHAMBRE, 2 appareils, cour, stat., $330, rue Richelieu. 770-3296.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, **1 mois gratuit,** $485, 1er juil. 771-5536.

1 CHAMBRE, 30 Daniel Johnson, poêle, réfrig., stat., libre, frais peint, $400/mois. 775-1913 après 18h.

1 CHAMBRE, $320/mois, 1er août, 78 St-Henri, très propre, stat. inclus. René ou Sylvie, 772-5784.

1 CHAMBRE, $375 pas chauffé ni éclairé, appareils, **776-2459, 771-0968**

1 CHAMBRE, 17 Boucherville via Taché, **$429,** spacieux, **chauffé. 852-0976**

1 CHAMBRE, 18 Roussillon, libre, 2 appareils, stat., $400. 777-1373.

1 CHAMBRE, 183 Champlain, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., près Musée, libre, $450; **2 chambres,** étage complet, 183 Champlain, pas chauffé/éclairé, près Musée, 1er juil., $670. **771-9100, soir/fin sem. 771-0739.**

1 CHAMBRE, 1er niveau, appareils, près universités, **frais peint,** ensoleillé, **$370 non chauffés; 827-3829; 778-4130**

1 CHAMBRE, 1er juil., chauffé, éclairé, $390/$450, 776-2694.

1 CHAMBRE, 1er juil.-août, Mont-Bleu, $450, poêle, réfrig., balcon. **770-3478.**

1 CHAMBRE, 1er juil., près Galeries, $385 pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig. 243-0996, 770-2414.

1 CHAMBRE, 1er août ou avant, nouvellement décoré, 4 appareils, chauffé, tapis, stat., $490. 733-3580.

1 CHAMBRE, 1er juil., chauffé, pas éclairé, stat., équipé, $410. **771-5691**

1 CHAMBRE, $385, 2 appareils, stat., 772-0929.

1 CHAMBRE, $380, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., libre. 772-8287.

1 CHAMBRE, $395 pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. 986-6244.

1 CHAMBRE, $395-$425, chauffés, éclairés, semi-meublés, cour paysager, entrée privée, stat., près hôpital et UQAH, libres, bail flexible. **778-7111**

1 CHAMBRE, 3 appareils, tranquille, près du Casino. 595-9067.

1 CHAMBRE, $425, + studio: $525, rue St-Pierre, frigo et plaque chauffante incl., prises lav./séc., grands, frais peints, bois franc. 778-1863.

1 CHAMBRE, $450, Mont-Bleu, près Cegep, très spacieux, petit imm. bien entretenu, bois franc, impeccable, paisible, appareils, rangement abondant. **561-5491, 778-3227, 770-9861, 778-4445.**

1 CHAMBRE, 54 Amherst, dans 4 logis, poêle, réfrig., propre, remise, stat., $405, pas chauffé, ni éclairé. **778-4322.**

1 CHAMBRE, chauffé, près village Cartier, non-fumeur, stat., $375. **772-9822**

MOTS CROISÉS

NO 61 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

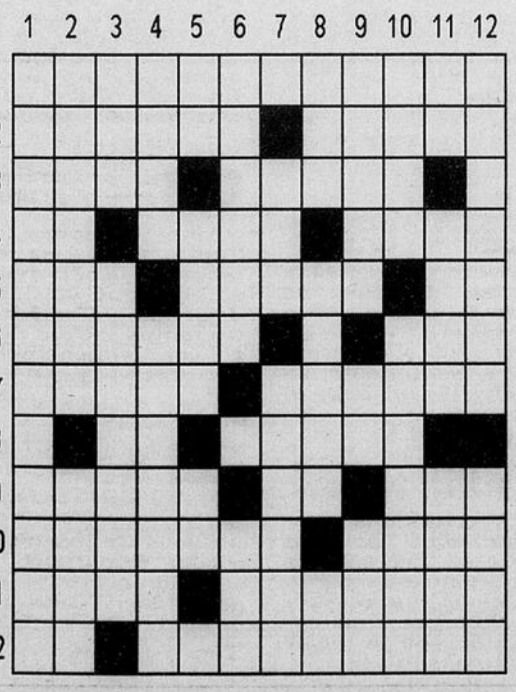
1 - Titillera.
2 - Orient - Canard marin.
3 - Dieux guerriers de la mythologie scandinave - Petite offrande.
4 - Pouffé - Très grand arbre de la forêt dense africaine - Crique.
5 - Mot latin - Serin (fam.) - Do.
6 - Le lion en est un - Bernacle.
7 - Prénom fém. - Polistes.
8 - Curie - Aula.
9 - Petite pomme de terre de forme allongée - Venu au monde - Souverain.
10 - Amoureuses de - Salle où les officiers d'une garnison prennent leurs repas.
11 - Démentie - Appuierai sur.
12 - Tantale - Agripperais.

VERTICALEMENT

1 - Éclaircirent.
2 - Vasouiller - Cap. des Samoa occidentales.
3 - Grain de chapelet - Frère d'Oreste.
4 - Célèbre agence de presse soviétique - Instruits d'un secret.
5 - Pron. indéfini - Bleu - En matière de.
6 - Chimère - Cloison mobile.
7 - Serpent - Gansettes.
8 - Prénom masc. - Plante à fleurs jaunes - Oui.
9 - Mauve - Art. esp. - Très vaste étendue d'eau salée.
10 - Paradis terrestre - Agira.
11 - Note - Matière que la fumée dépose - Me permis de.
12 - Appréhendés - Mère d'Horus.

SOLUTION DU PROBLÈME NO 60

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	E	C	O	N	S	I	D	E	R	E	R
2	A	V	A	N	I	E	■	B	R	E	M	E
3	I	O	N	■	G	L	U	■	E	P	O	I
4	S	E	C	T	E	■	R	I	■	E	U	T
5	O	■	A	R	R	O	G	A	N	T	■	R
6	N	A	N	A	■	S	E	M	A	I	N	E
7	N	B	■	C	L	E	■	B	R	O	U	■
8	E	R	E	■	I	N	T	E	R	N	E	R
9	M	A	G	E	N	T	A	■	A	S	■	E
10	E	S	O	P	E	■	L	O	I	■	C	U
11	N	E	■	I	R	R	U	P	T	I	O	N
12	T	R	I	E	■	A	S	E	■	O	B	I



402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, 5 Hôtel de ville, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, 1er juil. $430. 771-6121.

1 CHAMBRE, août/sept., **2 mois gratuits**, chauffé, éclairé, rénové, buanderie, réfrig., $500, 230 Mutchmore. 947-7327, soir: 777-1180.

1 CHAMBRE, balcon, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., buanderie, $470, libre juillet. 850-3625.

1 CHAMBRE, boul. Gamelin, 2 appareils, stat., propre et tranquille, $410, libre. 770-5065.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., frais peint, stat., $350, 97 1/2 rue Lois. 682-7077.

LES VILLAGES de la Montagne
2-3 chambres à coucher
à partir de 635$/mois
5 appareils ménagers, foyer (bois), tapis mur à mur, frais peint, service de concierge et plus...
Spécial ATTENTION
Nouveau locataire
Frais de transfert, Hydro, téléphone, poste, cablovision et/ou prime pour déménagement (60 km) et/ou jusqu'à 1 mois gratuit (certaines unitées).
Pour information: 778-3561
185, des Jonquilles #119, Hull (Québec)

1 CHAMBRE, centre-ville, tranquille, edifice héritage, "loft", puits lumière, $550; 1 chambre, foyer, decks, appareils, s/lavage, beau, , près musée, stat., $675 (services compris). **827-0700.**

1 CHAMBRE, centre-ville, 153 Wellington, rénové et très propre, sérieux s.v.p., pas chauffé ni éclairé, $475. André, 778-4788.

À VOIR * TOUT INCLUS
MÉNAGE REFAIT AU COMPLET
* CHAUFFÉ / ÉCLAIRÉ*
Garçonnière, 1,2 chambres, appareils ménagers, garage option.
770-9720 * 770-9700

1 CHAMBRE, chauffé, stat., réfrig., poêle, **près du Loblaws.** 777-6503.

1 CHAMBRE, chauffé, $390/mois; 1 chambre, rénové, prises lav./séc., $390/mois; 1 chambre, St-Jean-Bosco, $390 chauffé. 778-5000

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, escompte personne âge d'or **771-7206**

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé/câble, stat., $470, 1er juil./août. 770-9989

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., pas d'animaux, près du musée des Civilisations, $343. 663-4497.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., $380, 88 rue Dumas. 771-9905.

1 CHAMBRE, chauffé, rénové, planchers bois franc, armoires neuves, s/bains neuve, 2 appareils, stat., $405/mois. 748-7016.

1 CHAMBRE, dans imm. centenaire restauré, près musée des civilisations, 2 appareils, buanderie, stat., $300 à $395. 773-8115, 787-8795.

1 CHAMBRE, grand s/sol rénové et ensoleillé, tout inclus, rue Caron, 1er-juil, près de tout, $460. 771-7886.

1 CHAMBRE, idéal pour étudiant, centre-ville, chauffés, appareils, stat., $375. Après 17h: **771-6562**

1 CHAMBRE, juil. personne seule, 214 St-Rédempteur, $300. 827-3887

1 CHAMBRE, juil.-août, $495, 6 logis, Cité-des-Jeunes, grand, chauffé, éclairé, cour, stat. **772-5782.**

1 CHAMBRE, libre, près Galeries, chauffé, eau chaude. 770-0641.

1 CHAMBRE, libre, propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, $415. 643-4838, 669-0414.

1 CHAMBRE, libre, pas chauffé, ni éclairé, $350. 777-1001, 777-9206.

1 CHAMBRE, libre, 2 appareils, $385, impeccable, neuf. **772-2994.**

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, près CEGEP, très spacieux, voisinage agréable, immaculé, paisible, petit imm. bien entretenu, parc en face, bois franc, fleurs, appareils, excellent service. **561-5491, 778-3227, 770-9861, 778-4445.**

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, prises lav./séc., 1 stat., 1er août. 595-0489.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, pôele et réfrig. inclus. $325. 669-0951

1 CHAMBRE, petit, près UQAH, tout inclus, $350, 1er août, **827-2153**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., bois franc, 99 1/2 St-Joseph, **près U.Q.A.H.**, $445. **771-5379**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig. incl., pas chauffé ni éclairé, stat. 684-1473

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., non chauffé, $400. 243-0609, 776-3855.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., 1er juil. 771-6002, 783-2931.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $390, juil. **778-3723, 682-4662.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., $325 pas chauffé, ni éclairé. 772-1946.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., $425, rue Larose. 772-9983 ou 664-0855

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., près C.H.R.O., $380 pas chauffé. **778-0044, pag. 364-0696.**

1 CHAMBRE, près hôpital, $515 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., libre 1er août. 771-9157.

1 CHAMBRE, PRÈS UQAH
Chauffés, éclairés, poêle, réfrig., édifice tranquille, $475. 777-9261.

1 CHAMBRE, près édifices gouvernementaux, poêle, réfrig., stat., $375, 1er juil., **561-3838, 592-1430**

1 CHAMBRE, prises lav./séc., poêle, réfrig., rue Archambault. 777-3275

1 CHAMBRE, près autobus et Place du centre, pas chauffé ni éclairé, stat., poêle, réfrig., prise lav./séc. **246-1470**

1 CHAMBRE, rénové à neuf, centre-ville, 33 Chateauguay, 2 appareils, libre 1er juil., $375. Josée, 595-1899.

1 CHAMBRE, rue Notre-Dame, chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., stat., libre, $425. **EXEC LTEE, 771-7177.**

1 CHAMBRE, rue Bienville, très grand, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 2 appareils, pas d'animaux, libre 1er juil., $400. 778-2764.

1 CHAMBRE, rue Leduc, très propre, poêle, réfrig., noichauffé ni éclairé, stat., $350. **568-0716.**

1 CHAMBRE, secteur St-Jean Bosco, $395, 1er juil. 771-3601.

1 CHAMBRE, St-Etienne, grand s/sol, chauffé, éclairé, juil., $475. 772-9182

1 CHAMBRE, St-Raymond, 1er sept., poêle, réfrig., chauffé, bois franc, semi-s/sol, $415. **770-3003**

1 CHAMBRE, St-Laurent/Guertin, ensoleillé, central, balcon, chauffé, éclairé, juil./août, $430. **776-5402**

1 CHAMBRE, St-Florent, chauffé, propre, juil., $375 + hydro. **837-9498**

1 CHAMBRE, triplex, 1er août , $475, prises lav./séc., stat., 1,000 pi-car. approximatif, **11 Montpetit, 778-6364**

1 CHAMBRE, Val-Tétreau, 2 appareils, libre, rénové, chauffé, eau chaude, stat., $395. 684-3034.

1ER AOUT, petit 2 chambres, rue Guertin, $350, références. 776-5666.

1ER juil., 1 chambre, tranquille, près Place Cartier, rénové, poêle, réfrig., chauffé, s/lavage, $440. 595-1480.

1ER JUIN/juil./août, Plateau de la Capitale, triplex, 2 chambres, s/manger, remise ext. André, 595-4603.

1 ET 2 chambres, 1 mois gratuit, semi s/sol, frais peint, rue Tassé, prises lav./séc., juil/août. **799-1482, 824-3488.**

1 ET 2 CHAMBRES, libre, chauffé, eau chaude, prises lav./séc. **778-0079.**

1 ET 2 chambres, **2 mois gratuit,** Mont-Bleu, $370, $420 et $460, non chauffés ni éclairés, ménage refait au complet, **personnes âgées -5%.** 777-2602

1 ET 2 chambres, frais peints, face CEGEP, balcon, s/lavage, appareils, stat., juin, juil. 777-6252.

Le Salaberry
1-2-3 ch. à coucher
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Édifice sécuritaire en béton
Chauffé, éclairé, cuisinière et réfrigérateur.
Surintendant 24 heures
Piscine extérieur, tennis.
SPÉCIAL RETRAITÉ 10%
778-3103

1 ET 2 CHAMBRES, **vue sur cours d'eau,** piscine ext., **planchers de bois,** appareils ménagers, lave-vaisselle, chauffés, éclairés, garderie et magasins tout près, **10 min. d'Ottawa,** 5 min. du Maxi, $460 et +. **685-0585**

1 ET 2 chambres, bois franc, spacieux, tranquilles, propres, buanderie, $405 à $525. Faut voir. 771-3753.

1 ET 2 chambres, 402 Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, très grands, stat., remise, buanderie, 6 logis. 770-6834.

1 ET 2 chambres, centre-ville, rénovés, bon prix, prises lav./séc., stat. 771-1853.

1 ET 2 CHAMBRES, 6 logis rénovés à neuf, super propres et tranquilles, $390/$480 pas chauffés ni éclairés, 1er août. 772-0189, 243-3740.

1 ET 2 CHAMBRES, près CEGEP, août-sept., chauffés, 2 appareils, spacieux, 6 logis, 2 stat., $475-$575. **595-9362.**

1 ET 2 CHAMBRES
Près village Place Cartier, à partir de $425. 776-6379.

1 ET 2 chambres, appareils, rénovés, $325 et $435 pas chauffés. **771-9214**

2 1/2, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 73 Laval, $400. 749-3333.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 ET 2 CHAMBRES, TOUR NOTRE-DAME Vue superbe sur parc et rivière, rue Laurier, grands, 2 appareils, câble, clim., pas chauffés ni éclairés, spécial $525 et +. **770-8711.**

1 ET 2 CHAMBRES, centre-ville, bois franc, poêle, réfrig., chauffé. 777-8384, 236-3366.

1 ET 2 chambres, rénovés, pas chauffés ni éclairés, poêle, réfrig. inclus, près UQAH. 664-1688.

1 ET 2 chambres, rue Jogues, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., prises lav./séc, stat., $500/$675. 684-3459, 457-4772.

1 MOIS GRATUIT
1 ET 2 chambres, garçonnière, poêle, réfrig., planchers de merisier, buanderie. Pas chauffés, ni éclairés, à partir de $350. 25 Chouinard. **777-3676.**

1 OU 2 CHAMBRES, $375/$475, pas chauffés, 3 appareils, 2 s/bains, 2 balcons, 65 rue Dumas. **770-8513**

208 MAISONNEUVE, 2× 4 1/2, poêle, réfrig., lav./séc., stat., libres 15 mai et 1er juin, non chauffés ni éclairés. 744-7610, 671-6000.

20 CHARLEVOIX, 1 chambre, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, stat., $375, libre. Lise 770-1441.

Le nouveau 700 St-Joseph
QUALITÉ
VENEZ VOIR LA DIFFÉRENCE
ENTIÈREMENT RÉNOVÉ
APPARTEMENTS REFAITS À NEUF.
SERVICE
- Appartements chauffés et éclairés
- Piscine intérieure avec bain tourbillon
- Dépanneur et salon de coiffure
- Salle communautaire avec activités
- Service de première classe.

PRIX
STUDIO 410$
1 CHAMBRE à partir de 460$
2 CHAMBRES à partir de 595$
3 CHAMBRES 2 salles de bain à partir de 695$
Promotion spéciale!
#1
Sécurité et tranquilité
700, St-Joseph, Hull
777-7410

2-2 CHAMBRES, $420, 1er juil., **Mont-Bleu,** balcon. 777-1405, 771-1845.

2-2 CHAMBRES, juil.-août, prises lav./séc., **imbattable,** $410. 773-0299.

●●2-2 CHAMBRES - MONT-BLEU,●● poêle, réfrig., chauffés, éclairés, balcon, **buanderie,** stat. **741-2519, 749-3672**

2-2 CHAMBRES, juil., stat., prises lav./séc., repeint, tapis neuf, $490/$500. 70 bd Mont-Bleu. **770-1800, 684-2514**

2-2 CHAMBRES, appareils, lavoir, **libres,** balcon, Place Cartier, $499. **243-9364**

2,3,1 CHAMBRES, juil. août, **la Montagne,** près Maxi. 684-5615, 772-9061.

2-3 CHAMBRES, juillet/août, **très grands logis,** chauffés, pas éclairés, stat., prises lav./séc., 85 Richard, à partir de $510. **770-6907, 772-1992**

2-3 CHAMBRES, Coop du Coteau, $500/$550, juillet. De 9h à 20h seulement, **770-9680 ou 776-6488.**

29 DANIEL-JOHNSON, 2 chambres, tapis, stat., prises lav./séc., ni chauffé ni éclairé, $370/$460. 771-8614

2 BELLES chambres, $530 chauffé, 2 appareils, plancher bois. **243-5755.**

2 BELLES chambres, près St-Joseph, propre, chauffé, éclairé, 663-0474.

2 CHAMBRES, **libre/juil./août/sept.,** $440 et plus, stat., prises lav./séc., 46 Daniel Johnson. **770-6907, 560-3847.**

2 CHAMBRES, très très grand, près du Casino, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1 stat. 771-1552.

2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, près Place Cartier, buanderie. 246-1144.

2 CHAMBRES, 1er juin, 45 Georges Bilodeau, pas chauffé ni éclairé, **1 mois gratuit,** à partir de $445. 595-4721

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** libre, 24 Normand, pas chauffé ni éclairé, stat., à partir de $425. 595-4721.

2 CHAMBRES, 1er juil., grand, prises lav./séc., balcon, stat. int., 2 appareils, frais peint. 744-6527, 771-5816.

2 CHAMBRES, **1 Charlevoix,** grand propre, tranquille, $500. 725-1344.

2 CHAMBRES, 1er juil., St-Florent, $460, pas chauffé ni éclairé. **684-4050.**

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, **1 mois gratuit,** prises lav./séc., stat. **773-0299**

2 CHAMBRES, 1er juil., près Galeries, $530 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, 243-0996, 770-2414.

2 CHAMBRES, 1er sept., St-Raymond, 2 appareils, balcon, $460. **770-3478.**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, 19 rue May, prises lav./séc., stat., secteur paisible, $570. 772-1920.

2 CHAMBRES, 1er juil., pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., $450. **827-2823**

2 CHAMBRES, 1er août, Manoir des Trembles, propre, 2 stat. 243-5300.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, $450, $480, grands, très propres, frais peint, tapis et tuiles, libres, 1 chambre, $390, **776-4351, 825-0467.**

2 CHAMBRES, 1er juil./août/sept., 6 logis, chauffés, éclairés, stat., buanderie, cour, $595, $620. **772-5782.**

2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, rénové, patio, qualité/prix, $490-$520. **PETIT IMM. PAISIBLE. 246-0850.**

2 CHAMBRES, 1er juil., $438, Mont-Bleu, dans 8 logis, balcon, frais peint, plancher neuf, stat. 772-0274.

2 CHAMBRES, 1er août, s/sol duplex, prises lav./séc., stat., pas chauffé, ni éclairé, $500. 684-6139.

2 CHAMBRES, 170 rue Dollard, chauffé, $525, libre 1er juil. 772-2547.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, très grand, grande remise, non chauffé, non éclairé, pas de poêle ni réfrig., prises lav./séc., tapis et vinyle coussiné, stat., 1er juil. $550; 1er août $480. Après 16h: 770-2344, 241-1709

2 CHAMBRES, 1er juil.: $345; 1er août: $545, boul. Maisonneuve, prises lav./séc., chauffé, éclairé, stat. **568-8808.**

2 CHAMBRES, 1er août, bois franc, poêle, réfrig., stat., $445. **684-9398.**

2 CHAMBRES, 14 Roussillon, libre, 2 appareils, stat., $500. 777-1373.

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT**, 285 Laramée, $415. 827-4445, 775-1201.

2 CHAMBRES, 1er juil., Mont-Bleu, très propre, prises lav./séc., stat., chauffé, $525. 762-0425.

2 CHAMBRES, 1er juil., 10 Rouleau, dans triplex, prises lav./séc., chauffé, tranquille, $500. 684-1102.

2 CHAMBRES, 1er août, propre, duplex, prises lav./séc., stat., rue Jolicoeur, $450. 771-5918.

2 CHAMBRES, 1er juil., pas chauffé ni éclairé, **106 de Lorimier,** $460. **772-0998**

2 CHAMBRES, 1er juil., secteur de l'Île, prises lav./séc. 778-7237.

2 CHAMBRES, 152 St-Laurent, rénové, chauffé, $500. 772-9254, 595-5122.

2 CHAMBRES, 1er août, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., $500, secteur tranquille, Val Tétreau. 778-0621

2 CHAMBRES, 1er août, balcon, prises lav./séc., Mont-Bleu, $490. **770-3478.**

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, **centre-ville, béton,** 2 appareils. 773-0299

2 CHAMBRES, 1 km du casino, $550, 99 Lesage. 671-6902, 660-3648.

2 CHAMBRES, 1er juil., cuisinière, réfrig., prises lav./séc., **près du CEGEP.** (819) 776-4194, (613) 837-1732.

2 CHAMBRES, 1er juil., 2 appareils, prises lav./séc. **568-5459, 837-4226.**

2 CHAMBRES, 1er août, haut duplex, chauffé, stat., 1 min. de l'UQAH, balcon, prises lav./séc., $575. 771-6889

2 CHAMBRES, **2 derniers mois gratuits sur bail de 14 mois** (offre pour période limitée), chauffé, éclairé, très propre, stat., 2 km du Casino, 65 rue Lesage, $560. **771-9100,** soir/fin sem. **771-0739.**

2 CHAMBRES, 21 De L'astrolabe, triplex, 1er sept. 778-1528, 797-0733.

2 CHAMBRES, 2 étages, 2 s/bains, chauffé, éclairé, $635. **561-7204**

2 CHAMBRES, 23 Meunier, comptoir et plancher neufs, frais peint, grande pièce, impeccable, **246-3560, 778-6256**

2 CHAMBRES, 284 Freeman, grand et clair, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, $510. 827-4918.

2 CHAMBRES, 3 Gauthier, chauffé, stat., $450. 770-3569.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, 284 Freeman, juil.-août, pas chauffés, ni éclairés, 2 appareils, **personnes paisibles**, $495/$535. 827-4918.

2 CHAMBRES, 2 appareils, câble, électricité, stat., face au Cegep, $570. 682-1182

2 CHAMBRES, 2 appareils, **ch. La Montagne,** ensoleillé, pas chauffé/éclairé, câble, stat., remise, $540. **778-3014**

2 CHAMBRES, 3 appareils, s/sol, pas chauffé, ni éclairé, $420, rue Fontaine. **738-9504, 777-4283.**

2 CHAMBRES, $420-$435, près Village Cartier, non-fumeur, **772-9822.**

2 CHAMBRES, 49 Montpetit, neuf, appareils, près C.H.R.O., $525. **777-2501.**

2 CHAMBRES, 404 Taché, grand terrain, appareils, chauffé, éclairé, 1er juil., 771-0383.

2 CHAMBRES, 51 Montpetit, triplex, impeccable, 1er sept., $625. **775-9575.**

2 CHAMBRES
$575
4 appareils, stat. avec prise gratuit, condo tranquille et propre, circuit d'autobus à la porte vers centre-ville Hull/Ottawa. Mme Monette, **595-9044**

2 CHAMBRES, 58 Frontenac, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $500. 772-9182

2 CHAMBRES, 58 St-Etienne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $560. 772-9182

2 CHAMBRES, 50 Dussault, Tourelle sur le parc, stat., unité de coin, foyer, pas chauffé, ni éclairé, $790, 1er sept. **EXEC LTÉE, 771-7177.**

2 CHAMBRES $525-$545 TOUT INCLUS
moderne, spacieux, comme neuf, balcon, Mont-Bleu, stat., repeint, tapis, juil.-août-sept. **771-6266, 684-0888**

2 CHAMBRES, 6 logis, 32 Normand, grands, $450-$475, dernier mois gratuit. 775-6450.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, 7 Meunier, $475, chauffé, non éclairé. 827-1318.

2 CHAMBRES, 73 Laval, chauffé, balcon, eau chaude fournie. 749-3333.

2 CHAMBRES avec studio, Hautes-Plaines, 1er juil. 595-2048, 771-6059.

2 CHAMBRES, août, très grand, rénové, appareils, stat., $425. **771-9214**

2 CHAMBRES, à sous-louer, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. (neuf), eau chaude, s/bains et cuisines rénovées, $545, juil. 777-7565.

2 CHAMBRES, août, 2 appareils, prises petites lav./séc., $560 chauffé, éclairé, maison privée, 76 Bisson. 778-2705

2 CHAMBRES + bureau, Hautes Plaines, remise, entrée privée. 521-2408

Hull
Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre(s)
• Poêle • Frigo • Stationnement • Salle de lavage • Tous près du Wal-Mart et Maxi
À partir de 435$/mois
778-1956

2 CHAMBRES, balcon, stat., prises lav./séc., $470, libre. 281-5216, après-midi: 775-0948.

2 CHAMBRES, chauffée, stationnement, $495.00. 685-0268 Faut voir.

2 CHAMBRES, chauffé, $425, 104 Chauveau. Soir: 771-6465.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 4 appareils, balcon à l'étage, 1 stat., 1er juil., 169 Champlain, près édifices gouvernementaux. **568-1480, 243-4745**

2 CHAMBRES, centre-ville, joli condo, poêle, réfrig., prises lav./séc., $615 et +. 777-0448, 771-3173.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril
La journée est favorable; commencez à poser des jalons en vue d'une augmentation. Une petite déception sentimentale ne doit pas vous déprimer ainsi.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai
Ne vous tracassez pas parce qu'il y a autour de vous des personnes malveillantes, de mauvaises langues particulièrement. Une fin de journée agréable vous est promise. Journée de routine, probablement.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin
La chance vous attend aujourd'hui mais vous aurez évidemment à faire un peu d'efforts personnels. Les questions sentimentales seront à l'ordre du jour et le bonheur devrait vous sourire.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet
N'essayez pas de tout faire le même jour, mais prenez chaque chose en son temps. L'être aimé est très sensible aux attentions, n'oubliant pas les fêtes et anniversaires.

LION — du 23 juillet au 23 août
Amour harmonieux qui fait du bien au coeur. Si vous n'aimez pas encore, une personne vous enchantera et vos sentiments se transformeront pour le mieux.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.
Vos conditions professionnelles peuvent progresser grâce à des transactions et des modifications importantes. Ne laissez pas votre entourage se mêler de votre vie privée.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.
Il vous faudra surmonter l'antipathie ou l'indifférence d'une personne de l'autre sexe, au cours des prochaines heures. Problèmes possibles dans le domaine sentimental mais rien de tratique.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.
Ne rêvez pas trop de folles enquêtes. Un être charmant vous admire. Au travail, votre habileté et votre doigté vous aideront beaucoup mais cela ne sera pas suffisant; vous aurez à faire des efforts.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.
La chance sera forte. Vous serez pris par une certaine nostalgie du passé. N'hésitez pas à faire un petit cadeau à la personne qui vous aime, ce sera pour elle un gage d'affection et de fidélité.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.
Ne craignez pas de montrer votre fierté, c'est un atout pour vous. L'être cher fera montre de plus de tendresse à votre égard. Il semble qu'il y aura la fin d'un retard ou de certaines obligations.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.
Une personne de l'autre sexe vous intéresse beaucoup mais il se peut que vous perdriez complètement votre temps. Soyez fidèle à vos engagements. Montrez-vous charitable.

POISSONS — du 20 féve. au 20 mars
Ne vous contentez pas d'à peu près, efforcez-vous de fournir un travail minutieux. La situation présente, exige des réactions promptes mais prudentes.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, condo en béton, 2 appareils, remise, Terrasses Chavoin, à vendre ou à louer. **772-4614.**

2 CHAMBRES, câble, poêle, réfrig., $495-$535, juil.-août-sept. 10 des Prés, près ch. la Montagne. **595-3156**

2 CHAMBRES, condo, $545, Mont-Bleu, près Cégep, Place des Sorbiers, paisible, impeccable, moderne, insonorisé, parc adjacent, entrée privée, portes patio, appareils ou pas. 561-5491. 778-3227, 778-4445.

2 CHAMBRES (condo), poêle, réfrig., lave-vaisselle, prises lav./séc. $550. **772-1770.**

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, 1er juil. 772-2452, pag. 760-5262

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., frais peint, 1er juil., $560. **776-1405.**

2 CHAMBRES, centre-ville, frais peint, nouveau tapis, 1er juin, tat., $400/mois. 776-1121.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $435, poêle, réfrig. 777-1162.

2 CHAMBRES, chauffé, 1er août, 17 Roy, propre, stat., $485. 561-9065.

2 CHAMBRES, centre-ville, app. récent face parc, prises lav./séc. 568-1556

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, prises lav./séc., près de l'hôpital, stat., $525. 776-1736

2 CHAMBRES, constr. récente, semi s/sol, $475, prises lavé./séc., 2 stat., 87 St-Henri, 1er juil. ou août. **771-7278.**

2 CHAMBRES, condo, Hautes Plaines, stat., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, à partir de $530. **Soir, fin de sem.: 777-0216, EXEC LTÉE 771-7177.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, $450, 1er juil. 777-5889.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 83, rue Lucien Brault, $540. 233-3719, après 18h: 523-8802, 228-8763.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., rénové, 2 stat., $480, libre. 776-6755.

2 CHAMBRES, duplex, chauffé, éclairé, juil., $640. **771-0291, 778-7595**

2 CHAMBRES et semi-dét., prix à discuter. 775-3751, pag. 780-2912.

2 CHAMBRES, eau chaude fournie, prises lav./séc., **AUBAINE $450. 663-3800.**

2 CHAMBRES, face UQAH, chauffé, 2 appareils, 2 stat., juil. 777-6252.

2 CHAMBRES, grandes, Normandie, près UQAH, chauffé, clim., août, $580/mois. 777-9261 ou 772-8544.

2 CHAMBRES, Galeries de Hull, rénové, prises lav./séc., $430. **777-9212**

2 CHAMBRES, grand, rénové, centre-ville, stat., $600, 778-0887.

2 CHAMBRES, grand, prises lav./séc., poêle, réfrig., frais peint, tapis, fenêtres, porte patio neuf, $435, **770-0839**

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1er juil., août, spacieux, propres, 2 appareils, prises lav./séc., stat., pas chauffés ni éclairés, $575-balcon; $550 semi-s/sol. 771-0279 ou 777-9581.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, face Parc Gatineau, moderne, spacieux, immaculé, ensoleillé, petit imm. récent, bien entretenu, entrée privée, prises lav./séc., rangement abondant. **561-5491, 778-3227, 770-9861, 778-4445.**

2 CHAMBRES, juil., 2 appareils, planchers de merisier, tranquille, secteur Mont-Bleu, stat. int., $480. 777-3470.

2 CHAMBRES, juil. Mont-Bleu, chauffé, **eau chaude,** 4 appareils, **$500. 722-5506**

2 CHAMBRES, juil., **2 mois gratuit**, prises lav./séc., **799-1482, 824-3488**

2 CHAMBRES, LE NEUFCHATEL, 1er août, $860. 776-5155.

2 CHAMBRES, libre, près du centre-ville et Parc Jacques-Cartier, prises lav./séc., $450. 246-0685, 772-5842.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, tranquille, poêle, réfrig., stat., s/lavage, $495. 771-4793.

2 CHAMBRES, libre 1er juil., stat., prises lav./séc., près centre-ville d'Ottawa, $450. 243-4380, pag. 772-6956

2 CHAMBRES, libre, repeint, tapis neuf, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., libre, $420 non chauffé ni éclairé. 320 St-Rédempteur **794-5059**

2 CHAMBRES, libre, Plateau de la Capitale, pas chauffé, ni éclairé, très grand, propre, stat., $650. 772-2622.

2 CHAMBRES, libre 1er août, stat., 317 St-Joseph, $500. Soir: 778-0533.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, s/sol, 1er juil., $550 tout inclus. 771-2767.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prises lav./séc., frais peint, stat., libre, $480. **771-9925, 746-7283.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, libre, bois franc, frais peint, prises lav./séc., balcon, très propre, stat., $495. **737-3954**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, non chauffé, appareils, buanderie, $480. 771-6826.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, semi-s/sol, repeint, propre, tranquille, prises lav./séc., stat., $425, libre. **777-6252.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, juil., août, 6 logis, très grand, repeint, prises lav./séc., eau chaude fournie, balcon, à partir de $450, **1 mois gratuit. 663-5868.**

2 CHAMBRES, NE CHERCHEZ PLUS
$480/$520 tout inclus, Mont-Bleu, balcon, stat., 2 appareils, libre. 772-0189, 243-3740.

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, balcon, $540. Après 17h, 772-4922.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., balcon, stat., pas chauffé ni éclairé, frais peint, **boni: 6 mois d'électricité**, Mont-Bleu. $450, $475. **224-3886, 722-4862**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, balcon, $440, 1er août. 777-5889.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., $400, 1er juil., rue Papineau. 770-9257

2 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $635. **778-3561.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., avec options. **772-9545, pag: 751-0096**

2 CHAMBRES, près St-Joseph/St-Raymond, $450-$485. Jour: (819)956-1201; soir: **770-4715.**

2 CHAMBRES, près CEGEP, poêle, réfrig., 1er août, $500. 827-8806.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., juin, rue Montclair, à partir de $450. 827-8806

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., câble, chauffé, éclairé. 778-1904, 827-1568

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 60 Davis, $625, 1er sept. 777-8256.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, près du Casino, $475. **827-0806**

2 CHAMBRES, près UQAH, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $560. 827-8806, 770-3972.

2 CHAMBRES - PRIX EXCEPTIONNEL
Mois gratuit, grandes pièces, propreté impeccable, beaucoup d'extra. **777-6698, 820-3265.**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 1 stat., $450, 1er août/sept. 684-8430.

2 CHAMBRES, petit, 1er juil., **centre-ville, 162 Laval,** chauffé, poêle, réfrig., **$450. 568-1466** ou **664-2062.**

2 **CHAMBRES**, rue Notre-Dame, chauffé, $530. Laisser mess. **745-6201**

2 CHAMBRES, rénové, aucune augmentation de loyer pour 5 ans, près C.H.R.O., buanderie, 2 appareils, $535 non chauffé ni éclairé. **772-9983**

2 CHAMBRES, rue Papineau, 2 appareils, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, stat., pas d'animaux, $450, 1er juil. 778-2764.

2 CHAMBRES, rue Ste-Marie, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 2 appareils, 1er juil. $475, stat., pas d'animaux. 778-2764.

2 CHAMBRES, rénové, près parc et services. 235-4970, 682-9120.

2 CHAMBRES, rue Binet, poêle, réfrig., bois franc, frais peint, stat., secteur tranquille, buanderie à 5 min., $500, libre. 770-8791 semaine.

2 CHAMBRES, spacieux, fraîchement rénovés, à partir de $510. 776-3263.

2 CHAMBRES, s/sol dans un triplex, près C.H.R.O., chauffé, stat., $460. 772-0764, 821-2452.

2 CHAMBRES, secteur Mont-bleu, poêle, réfrig., stat. **776-3601, 771-6706.**

2 CHAMBRES, s/lavage, semi-s/sol bien éclairé, stat. avec prise, Hautes-Plaines, 1er août, $575. 684-5401.

2 CHAMBRES, stat. avec prise, prises lav./séc., poêle, réfrig., $475 non chauffé ni éclairé, 1er août. 777-5805.

2 CHAMBRES, secteur de l'Ile, prises lav./séc., 1er juil. 778-7237.

2 CHAMBRES, St-Florent, très propre, chauffé, juil., $525 + hydro. **837-9498**

2 CHAMBRES, très propre, bois franc, prises lav./séc., 2 min. Ottawa, stat., $475, libre. **568-6489, 772-1946.**

2 CHAMBRES, Val-Tétreau, semi-s/sol, 2 stat., prises lav./séc., $550 chauffé, 1er août. 669-0097

2 ET 3 CHAMBRES, **2 derniers mois gratuits sur bail de 14 mois** (offre pour période limitée), non chauffés ni éclairés, 2 appareils, câble, quartier tranquille, 20 rue Des Prés, près du Parc de la Gatineau, stat., $500, $580 et $640. **771-9100,** soir **595-9106.**

2 ET 3 CHAMBRES, chauffés, éclairés, stat., 210 boul. Maisonneuve, $480/$550, libre et 1er juil. **772-2058**

3 CHAMBRES, 1er juil., Hautes Plaines, **propre, très calme, $625. 776-9778**

3 CHAMBRES, 104 St-Étienne, prises lav./séc., 1er sept., $575. 746-5471.

3 CHAMBRES, 1er août, secteur St-Raymond, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $525. 246-3642

3 CHAMBRES, 1er juil., dans duplex, centre-ville, prises lav./séc., stat., $500. 771-6858, 776-5190.

3 CHAMBRES, 1er septembre, 2 stat., très grand, cour clôturée, chauffé, $760. 827-8799.

3 CHAMBRES, 1er août, rez-de-chaussée, avec s/sol, bois franc, prises lav./séc., pas chauffé/éclairé, $595, rue St-Dominique. **775-3431**

3 CHAMBRES, 2 étages, chauffé, eau chaude, pas éclairé, centre-ville, $535, 1 août. 776-2556.

3 CHAMBRES, 275 Laramée, $550 chauffé, stat., libre. 777-7739

3 CHAMBRES, 5 appareils, stat., 1er juillet, $600. 684-4524.

3 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, s/lavage, $685, secteur ch. Montagne, rabais possible. Soir: 246-2125.

3 CHAMBRES, 58 St-Etienne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $650. 772-9182

3 CHAMBRES, 6 logis-condo **(peut aménager 25 juin). Juil. 1997: rabais $350.** Bd. Hautes-Plaines, $610, 595-2986

3 CHAMBRES, $600 pas chauffé ni éclairé, tranquille, libre. 778-6654.

3 CHAMBRES, $650, chauffé, bois franc, stat., 1er juil. 776-6040.

3 CHAMBRES, 88 Leduc, chauffé, éclairé, 4 appareils, $690. 772-9182

3 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., près de St-Joseph. 771-7206.

3 CHAMBRES, faut voir! Triplex neuf, près Place Cartier, 1er août, $690. 771-0175 ou après 18h au 664-0775.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, remise, entrée privée, $640. 521-2408

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, condo, stat., pas chauffés, ni éclairés, août et sept., à partir de $590.
EXEC 771-7177 - 777-0216

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, triplex, balcon, prises lav./séc. **777-8384**

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, stat., remise, 1er août, $580. 771-5656.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, genre condo, s/manger, prises lav./séc., 2 stat., juil./août/sept. **684-1429**

3 CHAMBRES, Le Plateau, foyer, remise, prises lav./séc., $625. **772-0079**

3 CHAMBRES, Le Plateau, bien éclairé, $680, remise, 2 stat. **778-5035.**

3 CHAMBRES, moderne, grand, bien éclairé, $550, libre. 246-7727.

3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $675. **778-3561.**

3 CHAMBRES, proprio occupant, garage, lave-vaisselle, clim. au salon, deck, stores inclus, $725, chauffé non éclairé. **Jour: 771-2103, soir: 771-9464.**

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, balcon, 84 Dollard, $550. **561-7204**

3 CHAMBRES, près CEGEP, chauffé, prises lav./séc., $675, stat. 770-2494

3 CHAMBRES, rue Galipeau, prises lav./séc., $530, 1er juil. 827-3226.

3 CHAMBRES, secteur Hautes-Plaines, très grand, prises lav./séc., stat., balcon. **Seulement** $560/mois. Faites vite, cause transfert, **777-7209**

3 CHAMBRES, très grand, site spécial, piscine, à Val-Tétreau, non chauffé ni éclairé, $600, 1er juil. **772-1336.**

420 CITE DES JEUNES
1 chambre et 2 chambres, chauffés, éclairés, câble, stationnement. 771-4299.

45 BÉDARD # 310, 2 chambres, tout inclus, $565. 777-3713, 770-9700.

4 CHAMBRES, libre, centre-ville. **777-0129;** après 17h: **595-9622**

4 CHAMBRES, poêle, réfrig., lav., séc., stat., centre-ville. 776-0593.

4 CHAMBRES, semi-dét., foyer, Louis-Hébert, 1er juil., $695. **568-2591**

BD Mont-Bleu, stat. gratuit, près de l'autoroute 5, autobus, semi-s/sol, 2 chambres, poêle, réfrig., $480 non chauffé, non éclairé, AOÛT, sans appareils, $460 non chauffé non éclairé. Jour: Johanne, **669-0111,** soir: **770-7402**

GARCONNIÈRE et 1 chambre, $375 pas chauffés ni éclairés. 777-2362.

GARÇONNIÈRE et 1 chambre, immédiatement, à partir de $325, stat. gratuit, 2 appareils. Tito 772-5719.

LE CITADIN
Studios, 1 et 2 chambres, dans superbe complexe. 770-0384.

LE VERDUN, 240 MAISONNEUVE CONDO DE LUXE, 2 CHAMBRES
Immédiatement, 5 appareils, $729 incluant 1 stat. int., ni chauffé ni éclairé. 777-7685, 568-4498, 778-4090.

PLACE DE LA VÉRENDRYE
HULL, **nouvelle administration,** 1, 2 et 3 chambres, chauffés, stat., dépanneur, de $425 à $595. **777-5444.**

POUR LES AÎNÉS
beaux appartements disponibles 1er juil., à prix modiques. 595-4623 ou 770-9582 après 18h.

RÉSIDENCE DU RUISSEAU au 10 rue Ste-Bernadette, Hull, magnifiques logis de 1 et 2 chambres, chauffés avec lav./séc. dans l'appartement, pour personne de 55 ans et +. Pour inf.: Normand Bernier, 595-6872 ou 772-5463 (pag.)

RUE Bourque, s/sol, 4 1/2 pièces, appareils ménagers, chauffé, éclairé, pas de stat., $475. 771-6558.

403 LOGEMENTS À LOUER - ONTARIO

1 ET 2 CHAMBRES, Vanier, plancher bois franc, faux foyer et étagère, s/manger, intercom, poêle, frigo, chauffé, eau chaude, $499 et $599. 746-0253.

2-3 CHAMBRES, Elmdale, chauffés, stat., 2 appareils, juil.-sept. 746-1310

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, balcon, tranquille, pas de stat., pas d'animaux, juil. 241-2992.

2 CHAMBRES, $685, juil., 2 balcons; **3 CHAMBRES,** $795, août (cour). **Chacun:** 4 appareils, grand, bois franc, chauffé, stat., Vanier. 744-4658

À proximité du MARCHÉ BY, Ottawa, 1 chambre, chauffé/éclairé, $575/$580. 241-7738 poste 251.

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement; poêle, réfrig. inclus. Après 17h, **764-5429.**

CENTRE-VILLE, 3 1/2, s/études, bois franc, stat., buanderie, poêle, réfrig., $750 + services, août. 241-5828.

COOP D'HABITATION DESLOGES
1 mois gratuit! 2 et 3 chambres, libres, à partir de $726 chauffés, Ottawa. 745-8553.

COOPÉRATIVE À ORLÉANS
Maison superposée, 3 chambres, $751, sera $720 en oct., environnement familial, pittoresque et boisé. Inf., Robert, 841-0807.

CÔTÉ/St-Laurent, 2 chambres, août, 2 appareils, stat., bois franc, $565 pas chauffé ni éclairé. **749-7686, 744-6133**

SECTEUR Beechwood, semi-dét, 2 chambres, 2 appareils, stat., $650, 1er juil. ou août. 749-1302.

SECTEUR résidentiel à Vanier, très propre, 2 chambres, chauffé, 2 appareils, foyer, $725. 749-9331.

403 LOGEMENTS À LOUER - ONTARIO

ST-ALBERT, 2 chambres, 4 appareils, secteur paisible, stat., 1er juil., $515. 987-5227.

VANIER, 2 chambres, s/sol, $700; 3 chambres, $850; chauffés. 747-0486.

VANIER, duplex, grand 2 chambres, grand terrain, 2 stat., jardin. **737-5788.**

VANIER (Ste-Cécile), près parc Genest (piscine), 3 chambres, chauffé, eau chaude, stat., $725 nég. **673-1826**

404 LOGEMENTS À LOUER - BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, prises lav./séc., $415, libre 1er juil. 986-2681, 281-7550

2 CHAMBRES, $405/mois, près polyvalente, ni chauffé ni éclairé. Simon ou François 281-5540 ou 281-5921.

2X2 CHAMBRES, libres, pas chauffés ni éclairés, $400, grand terrain clôturé, stat. Paul 281-4742, 986-3000.

COOPÉRATIVE D'HABITATION LE BON VIVANT, maison en rangée, 2 chambres, 2 étages, pas chauffée ni éclairée, libre immédiatement ou 1er juil. Nicole, après 18h, 986-6078.

COOPÉRATIVE d'habitation le Bon Vivant, 2 chambres, 2 étages, pas chauffé ni éclairé. Nicole, après 18h: 986-6078.

405 LOGEMENTS À LOUER - AUTRES

1 MOIS gratuit, St-Pierre, lac McGlashan, 1 chambre, chauffé, éclairé, prises lav./séc., 1er juil. $425. **457-4891**

CHELSEA, 1 chambre, poêle, réfrig., 1 stat., 770-2835.

CHELSEA, 2 chambres, frais peint, garage, grand terrain, ni chauffé ni éclairé, $630. Après 18h: 827-1779.

DUCLOS, r.-de-ch. **32x40,** 3 chambres, chauffé/éclairé, garage, **456-4870**

LA campagne en ville à 2 min. du pont Alonzo, 1 chambre avec salon au 2e étage, $450, libre 1er juil. Allan ou Bob au 827-3624, avant 18h.

MASHAM, 1-2 chambres, prises lav./séc., chauffés, éclairés. **456-2785**

406 GARÇONNIÈRES

1 1/2, MEUBLÉE, chauffée, éclairée, tranquille, près du CEGEP à Hull, $395. 777-4128.

160 NOTRE-Dame, près musée, $360 chauffée, éclairée, meublée. **663-2320**

1 CHAMBRE, 1er sept., **Mont-Bleu, meublée,** poêle, réfrig., chauffée, éclairée, stat., $380. **776-4096, 685-1743.**

1ER août, grand demi-s/sol, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., câble, $395. 669-7575 ou 786-5873.

1ER ETAGE, **2 1/2, $350,** appareils, près UQAH. **827-3829, pag: 778-4130**

1ER JUIL., $370, Mont-Bleu, meublée ou non, chauffée, éclairée. **776-2213.**

1ER juil., chauffé/éclairé, 2 appareils, non-fumeur, rénové, $350. 663-7041

1ER juil., grand 2 1/2, chauffée, éclairée, meublée, câble, stat., Gatineau, $385. 243-8125.

2 1/2 MEUBLÉE, chauffée, éclairée, grande, $395, 1er août: 772-2058.

2 1/2 PIÈCES, Hull, musée, balcon, poêle, réfrig., juin, $305. **777-0087.**

2 1/2, PRÈS des Galeries, grandes pièces, pas chauffée ni éclairée, $315, références. **738-9504, 777-4283**

$325, LIBRE, meublée, entrée privée, près du IGA Mont-Bleu. **777-9356**

388 CITE-des-Jeunes, stat., non chauffée ni éclairée, $325, juil. 771-5423

$395, HULL, libre, tout inclus, non-fumeur(se), personne seule. **776-2520**

842 NOTRE-DAME, chauffée, éclairée, câble, $285. 663-8101, 281-8709.

À sous-louer, chauffée, éclairée, Gatineau, $375, mi-juil./1er août. **246-3647**

AYLMER, très grand, appareils, bien située, 1er juin, $370. 684-0100.

BOUL. St-Raymond, chauffée, éclairée, meublée, stat., entrée privée, $425. 827-2750.

ENTIÈREMENT rénovée, cuisinière et réfrig. fournis, chauffée, éclairée, 1 stat., $450. 595-4898.

GATINEAU, $325, boul. La Vérendrye, entrée privée, chauffée, éclairée, meublée, libre. 561-2802.

GATINEAU, 660 av. du Golf, 1er juillet $360/mois, 1 mois gratuit, poêle, réfrigérateur, pas chauffée ni éclairée. Gaston, 595-4721.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, stat., 1er juin, $395. 663-4500

GRANDE, 2 appareils, clim. central, $375 chauffée, éclairée. **561-4735**

HULL, 14 Roussillon, chauffée, éclairée, 2 appareils, stat., $350. **777-1373.**

HULL, + 1 chambre, central, chauffée, meublée, éclairée, $375. **595-0935**

HULL, 1er août, $300, poêle, réfrig., non chauffée ni éclairée. 776-1865

HULL, 2 1/2, chauffé, éclairé, meublé, face UQAH, $390. **770-6454, 455-2777.**

HULL, 240 Mont-Bleu, partiellement meublée, pas chauffée ni éclairée, eau chaude, $320. Pag: 751-4336.

HULL, 24 Normand, $410, 1 mois gratuit, pas chauffée ni éclairée, 1er juillet. Gaston, 595-4721.

HULL, 2 appareils + clim., stat., Place Langevin. 595-9067.

HULL, $350 chauffée, éclairée, 1er juil., neuf, s/sol. **776-2459, 771-0968**

HULL, $65/sem., pour homme non-fumeur, privée, stat. 771-6138.

406 GARÇONNIÈRES

HULL, 42 Charlevoix, $400 chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., libre juil.-août.-sept. 663-5648, 566-1376.

HULL, chauffée, $375/mois, accès aux autobus. 778-5000

HULL, chauffée, spacieuse, poêle, réfrig., près du Casino. 771-7206.

HULL, garçonnières, chauffées, éclairées, meublées, poêle, réfrig., $390, dernier mois gratuit. 776-1405.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, câble, lav./séc., pas stat. 663-4168

HULL, Mont-Bleu, chauffée, éclairée, 2 appareils, stat., $395, libre. **771-1951**

HULL, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, $335. 776-5269, pag. 751-8079

HULL, près Casino, 2 1/2, meublée à neuf, $435. 777-9980

HULL, propre, tout inclus, idéal pour universitaires, $325. 770-4434.

HULL, très près des Galeries, 2 1/2 neuf, 4 appareils, très privé. **594-4225.**

POELE, réfrig., $350/mois, libre immédiatement. Après 18h: 669-9616.

POINTE-GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, $325, $360. 243-5755.

PRÈS U.Q.A.H., $375, chauffée, éclairée, stat., libre. 246-1210.

PRÈS UQAH, Hydro, meublée, buanderie, concierge, stat., $365. **777-3464**

R.-DE-CH., Gatineau, libre, stat. chauffée, éclairée, meublée, **$330. 663-1498**

TEMPLETON, 2 1/2 pièces, chauffée, éclairée, meublée, $325. 669-8295.

TOUTE meublée, micro-ondes, pour personne seule, non-fumeuse, sobre, mature, $450/mois, libre. 746-0680.

407 LOGEMENTS À LOUER - CANTLEY

1 CHAMBRE, 1er juil., chauffé, éclairé, câble, 4 appareils, stat., couple ou 1 personne, $500. 827-2861.

1 CHAMBRE, neuf, câble, 4 appareils, stat., boisé, patio, pas chauffé ni éclairé, 1er juil., $450. 827-2866.

2 CHAMBRES, 1000 pi ca., grand terrain, poêle, réfrig., $530. 827-0803

2 CHAMBRES, campagne en ville, 285 Mtée La Source. 827-3483.

2 OU 3 CHAMBRES, neufs, ch. Prud'Homme. 827-2225.

DUPLEX, 1 chambre, semi-s/sol, $450, lav./séc., 800 pi car., 2 stat. Après 18h: 827-8225.

S/SOL de maison, 3 1/2 pièces, $450 chauffé, éclairé. 827-2946.

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

119 KENT, Hull, chambre neuve, câble, durée flexible. $375. **777-2501.**

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322, 568-5321**

1 CHAMBRE, haut duplex, chauffé, éclairé, stat., 206 Principale, Touraine, libre, $435. 778-1714.

2 CHAMBRES, 1er sept., 40 St-Alexandre, stat., $495. **772-0951.**

2 OU 3 CHAMBRES dans triplex, foyer, rue de Malartic. **771-LOGE(5643)**

3 1/2, 2E ÉTAGE, chauffé, éclairé, buanderie, balcon, stat. **$450. 771-2462**

4 1/2, GARÇONNIÈRE et chambre, buanderie, air cli., à Hull. **776-4514.**

5 MIN. DU PARLEMENT ET CASINO
669-2234
Suites exécutives luxueuses, garçonnières, 1 chambre, ameublement complet, clim., conciergerie, piscine, location sem.-mois.

CENTRE-VILLE Gatineau, 1 chambre, chauffé, éclairé, très sécuritaire, buanderie, $400. **243-5533, 246-2384**

GARÇONNIÈRE, libre/juil./août/sept., chauffée, éclairée, buanderie, stat., $440 et plus (sem.: $160), 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651, 560-3847**

GARÇONNIÈRE, chauffée, éclairée, câble founi, pas d'animaux, non-fumeur, $380. 663-7183.

HULL, 2 1/2, chauffé, éclairé, 1er juillet, $385/mois. 777-8348.

HULL, près musée, luxueux, 1 chambre, équipé, piscine, chauffé, éclairé, stat., libre, $1,095. 841-8721.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
669-2234
Gatineau, luxueux, 2 chambres avec foyer, bain giratoire, vaisselle, literie, libre, durée flexible.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE
Mieux que le motel, 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, libre. 243-6009, 243-2895.

MIEUX que Motel, tout meublé, télé, etc., libre, près Galeries Hull. **772-2994**

409 LOGEMENTS À PARTAGER

AYLMER, près Galeries, $275, non-fumeur, 40 ans +. **595-0202, 684-9398**

GATINEAU, $350 chauffé, éclairé, 5 appareils, stat. **663-7125, 759-9255**

410 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, haut duplex, 5 appareils bois franc, cour arrière, Val-Tétreau, 1er sept., $650. **957-5270, 778-6248**

411 LOGEMENTS À LOUER - MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, 1er juil., haut d'un duplex, stat. et cour privés, prises lav./séc., grandes pièces, $330. **568-6908**

2 CHAMBRES, $495/mois, 1er juil. ou août. **jour: 771-3969, soir: 682-5118.**

411 LOGEMENTS À LOUER - MASSON-ANGERS

2 CHAMBRES, $475, projet neuf, prise lav./séc., concept ouvert. **776-0147.**

2 CHAMBRES, libre, pas chauffé ni éclairé, 2 stat., $450, 643-1158

3 CHAMBRES, libre, 4 logis, près de tout, $515 + hydro. 281-5054.

7A: $450, 7C: $295 ST-AMOUR, Masson, 2 chambres, tapis. 561-4753

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT, $600 à $800/mois, Hull et Gatineau, 786-2722.

$0 COMPTANT
Arrêtez de louer et **DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT** d'une maison en rangée, d'un semi ou d'une maison unifam. et cela sans aucun déboursé. Où: Hull et Gatineau (maisons neuves). Appelez **Pierre Bélair, 783-1954.**

1115F ST-RENÉ, Gatineau, maison-jardin condo, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, 1er juil., $700. 243-1986.

111 LE BEAUDY-CA VAUT UNE VISITE!
Gatineau, unifam. 3 chambres, 5 appareils, 1 1/2 s/bains, foyer, grand terrain clôturé, remise, tondeuse et coupe-haie, $800, pas chauffée ni éclairée. 568-4498, 775-0350.

133 HENRI-Dunant, Gatineau, maison jardin, 3+1 chambres, s/sol fini, très propre, clôturé, remise, 1er juil. ou 1er août, $700/mois. 643-9726.

16 BERTRAND, Gatineau, semi-dét., 3 chambres, propre, clôturé, remise, bonnes références, $650. 561-5164

176 ST-Rédempteur, Hull, juil., $600. Références exigées. Non chauffée ni éclairée. Pas d'animaux. 770-0780.

1ER AOÛT, Aylmer, semi-dét. (Québécoise), s/sol fini, foyer, clim. central, etc., $775/mois. 682-2909.

1 ER août, **Hull**, Mont-Bleu, $650/mois, maison en rangée, 3 chambres, garage, **684-0395, 684-0313**

1ER AOÛT ou avant, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/lavage, s/rangement, grand garage, Gatineau, rue Filiatrault, près école, $650. 771-7344, 771-0042.

1ER AOÛT, secteur Mont-Bleu, 3 chambres, planchers bois franc, $775 chauffée, éclairée. 771-8625.

1er JUIL., bord du lac McGregor, plage sablonneuse, 1,344 pi car. + s/sol fini, plancher bois franc, $1,200/mois avec bail, chauffée, éclairée et entretien ext. inclus. 671-5152.

1ER JUIL., Clos de la Montagne, 2 chambres, 5 appareils, garage, unité de coin, bien situé, $785. 829-7400.

1ER JUIL., Gatineau, 2 chambres, $550, près des Promenades. **643-3569**

1ER JUIL., maison mobile, Gatineau, terrain clôturé, $525. 643-1187

2+1 **CHAMBRES,** bungalow, Gatineau, bon secteur, 1er juil. 663-1007.

2 CHAMBRES, $0 comptant si qualifié, s/sol, beau terrain, $78,500. **772-2994**

353 JULES Bordet, Gatineau, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, avec option d'achat, août, $720. 738-7717.

3 CHAMBRES, 1er juil., Gatineau, près hôpital, maison de ville, 2 s/bains, pas chauffée ni éclairée, $700, **561-7206.**

3 CHAMBRES, grand s/sol fini, grand patio, remise, 1 1/2 s/bains, Hull, Manoir des Trembles, sept./oct. **595-2498.**

4 CHAMBRES, 2 s/bains, s/sol fini, ni chauffée/éclairée, libre. $800. Près école Bois Joly. 663-8651.

594 NOTRE-DAME, GATINEAU, 3 chambres, près des écoles, $600, 1er août, grande cour clôturée. 986-8521

ANGERS, semi 3 chambres, décoré, bain tourbillon, 1er juil. $680. **643-4629**

AU BORD du lac Lacroix, près du Cayamant, libre immédiatement, $450/mois, superbe endroit, avec garage. (819)463-2856, (819)281-5023, cell. 664-2223

AYLMER, 3 chambres, 3 appareils, clôturée, pas éclairée ni chauffée, $650. 819-669-7318.

AYLMER, 3 chambres + s/sol fini, pas chauffée ni éclairée, cour clôturée, $725, libre. 682-3203.

AYLMER, bas de duplex, 2 chambres, poêle, réfrig., pas chauffée ni éclairée, stat., $465, **613-241-1495.**

AYLMER, en rangée, unité de coin, cour clôturée avec remise, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $680/mois ou à vendre: $59,900. **685-0770.**

AYLMER, en rangée, s/sol fini, 3 chambres, cour privée, libre immédiatement, $650. 682-9641.

AYLMER, grand terrain, 4 chambres, s/sol fini, bois franc, garage double, $850. 682-8763.

AYLMER, maison de ville, 2 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, près de la rivière et pistes cyclables, 2 stat., 15 min. d'Ottawa, 1er juin, $695. 775-7862.

AYLMER, maison de ville, 2 chambres, stat., $550, 1er juil. 684-0100.

AYLMER maison âgée, terrain privé, 2 étages, 3 chambres, pas chauffé ni éclairé, 1er août, $600. 682-1707

AYLMER, petite maison, 1 chambre, 1er juil. 455-9298.

AYLMER, près plage, pistes cyclables, accès à l'eau, 2 chambres, foyer, $775. 684-9739, 684-5257.

AYLMER, semi-dét., 4 chambres, près écoles, autobus, centre d'achats, parc, $750, 1er sept. 684-7592

BOUL. Lorrain, libre 1er juil., 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, idéal pour couple, $500. Jour: 643-1784.

432 MAISONS À LOUER

BUCKINGHAM, semi-détaché, 3 chambres, $600/mois, 986-9216.

BUCKINGHAM, petite maison, 2 chambres, pas chauffée ni éclairée, $500, 1er juil. 568-8369, 281-3628.

DOMAINE PRIIVÉ À CHELSEA
Maison d'invités, 23 acres, étang, 7 milles du parlement, services compris, $695, libre. **827-0700.**

DUPLEX, 185 Dollard, 1 1/2 chambres, 1er juillet, $425 non chauffée ni éclairée. 837-0546.

DUPLEX, 2 chambres, 40 rue Bienville, Hull, située près du parc Lac des Fées, 1er juillet, $520 non chauffée ni éclairée. 837-0546.

FAITES VITE!
Semi-dét., 102 rue de Mingan, 3 chambres, face parc, près école secondaire, 1er sept., $750. 246-1023.

GATINEAU, maisons de ville, 1er août et 1er oct.: 2 chambres, $535; 3 chambres, $601. 643-2267.

GATINEAU, 159 et 163 de Sabrevois, semi, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol partiellement fini, clôturés, entrées asphaltées, non chauffés ni éclairés, libres, $750. 595-0868.

GATINEAU, 1er août-sept., unifam. 3+2 chambres, 1 1/2 s/bains, lav./séc., ni chauffée ni éclairée, $700. **523-8824**

GATINEAU, 1er juil., semi, 264A Primeau, 3 chambres, foyer, bois franc, remise, clôturé, parc, école, $725/mois. 671-6044.

GATINEAU, 1er juil., semi-dét. impeccable, $725. Pierre 769-2491.

GATINEAU, **1 MOIS GRATUIT,** près hôpital/école, en rangée, 3 chambres, juil.-août, $675. 986-7609.

GATINEAU, 2 + 1 chambres, libre immédiatement, ni chauffé ni éclairé, $650. 669-1847, pag. 780-8356.

GATINEAU, 256 Hillside, 3 chambres, $725/mois pas chauffée ni éclairée, 1er juillet. Guy, 663-1205.

GATINEAU, 32 de Beaussier, semi, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol partiellement fini, $750 non chauffés ni éclairés, libres. 595-0868.

GATINEAU, 364 Montée Paiement, maison de ville, 3 chambres, cour clôturée, stat., 1er juil., $610. 669-3231.

GATINEAU 3 CHAMBRES, clôturée, remise, près école primaire, parc, $675. **1er mois gratuit.** Sept., oct. **561-4902**

GATINEAU, 3 chambres, rue Piedmont, en rangée, libre 1er août, cour clôturée, patio, pas chauffée ni éclairée, $625. 246-1652, 243-8995.

GATINEAU, 3 chambres, tapis neuf, cour clôturée, secteur paisible, rue Garnier, $600. (819) 983-3840.

GATINEAU, 3 unifam. modernes, 2 étages, $1,000. **771-1716.**

GATINEAU, 52 Glaude, 2 étages, 1er juil., 4 chambres, pas chauffé ni éclairé, $650 ou à vendre. 669-1017

GATINEAU, 94 Lacombe, semi-dét., 3 chambres, planchers bois franc, garage, 1er sept., $800/mois. 561-0077.

GATINEAU, à 1 min. de marche du nouveau MAXI, secteur central et très paisible, semi avec cachet, 2 chambres, $795/mois, 1er août. 243-0717.

GATINEAU, en rangée, 670 Main, 4 chambres, garage, $725. **663-2567.**

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, $675. 663-2917.

GATINEAU, Hull, Val-des-Monts, Ont.
Choix de plusieurs maisons. **771-1716.**

GATINEAU, maison-jardin, 3 chambres, 1er juil. Murielle 231-1488

GATINEAU, maison en rangée 3 chambres, s/manger, 1 1/2 s/bains, frais peint, 1er août, $650. 663-9861

GATINEAU, rue Osborne, semi-dét., 3 chambres, prises lav./séc., 1er juil., cour clôturée. 827-4534.

GATINEAU, semi-dét., 1er juil., 548 Duquette, 3 chambres, cour clôturée, non chauffée/éclairée. **243-8697**

GATINEAU, semi-dét. 1,500 pi ca., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée, remise, $750, 1er août. **663-6689.**

GATINEAU, semi-dét. duplex, 3 chambres, 1er sept. ou avant, 566 Graveline, $550. 663-9777, 663-2572.

GATINEAU, semi-dét., près école L'Envolée, $750. Après 18h, **246-2828.**

GATINEAU, unifam. **IMMACULÉE,** 2 étages, 3 chambres, abri, patio, remise, paysagé, secteur recherché près de tout, $1,000 ou moins. **771-1716.**

GATINEAU, unifam., 2 + 1 chambres, très bon secteur, remise, propre, libre, 1er juil., 415 St-Marc, Jenn-Air, bain tourbillon, $750/mois. 663-1007.

GRAND semi-dét., luxueux, 3 chambres, $850. 561-0731, soir 669-8511.

HULL, 1er août, maison en rangée, unti de coin, 3 chambres, 2 stat., **49 Ste-Thérèse,** $760. **773-3073, 830-2137.**

HULL, 69 Morin, 4 chambres, très grand, libre, $695. 568-8528.

HULL/Cholette, maison 2 niveaux, 3+1 chambres, 2 s/bains, s/familiale, foyer, garage, gaz, 1er août, + chauffage, électricité. 789-4132

HULL, Jardins du Château, 5 min. du centre-ville, charmante, 3 chambres, 5 appareils, foyer, piscine. 777-9775

HULL, Louis-Hébert, 4 chambres, 2 étages, $695, libre. **568-2591**

HULL, Mont-Bleu, maison en rangée, cul-de-sac, très privée, 3 chambres, s/sol fini, foyer, patio, lave-vaisselle, clim. et aspirateur central, libre 1er juil., $800. 834-9790, 776-1621.

HULL, Mont-Bleu, maison de ville, 3 chambres, s/sol, garage double, août, $685, très propre. 771-8953

432 MAISONS À LOUER

HULL, Plateau de la Capitale, 3 chambres, $875, 1er août. 595-0224.

HULL, rue Lanctôt, maison en rangée, 3 chambres, plancher bois franc, 1 1/2 s/bains, s/lavage et jeux, cour privée, libre, $695. 682-3976.

HULL, secteur Du Dôme, semi-dét., 3 chambres, garage, juin/juil., à partir de $825, **770-4301**

HULL, semi, grands, 2 ou 3 chambres, 68 Garneau, $540. 276-2798.

LIMBOUR, champêtre, 9 pièces, 1,728 pi car., $890 chauffé, éclairé. **561-3767.**

LUSKVILLE, 4 chambres, $550, poêle, réfrig., 1er juil. 455-9216.

LUSKVILLE, style champêtre, bord l'eau + marina privée, 3 chambres + bureau, s/familiale, 4 appareils, 10 min. Aylmer. **455-2655, 455-2596.**

MAISON à louer ou à louer avec option d'achat, Hull (Hautes Plaines), $890/mois. 771-6059.

MAISON DE VILLE, 3 chambres, libre, pas chauffé ni éclairé, $650. **595-4683**

MAISON disponible 1er juil., rénovée, très moderne, grandes pièces, centre-ville, 188 Dollard, Hull, 3 chambres. $750 non chauffée ni éclairée. 837-0546

MAISON duplex, bord du lac St-Pierre, 1390 Principale, St-Pierre-de-Wakefield, 2 chambres, chauffée, éclairée, libre, $675. (514)922-1361

MAISON mobile, choix de 2 maisons, Parc Riviera, $600, pas chauffées ni éclairées. Ben ou Lisette au 663-1215.

MANOIR des Trembles, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, foyer, frais peint, s/sol fini partiellement, clôturé, $900, 1er juil. 777-7505 après 17h.

MASSON-ANGERS, bungalow 2 + 2 chambres, $690/mois, 1er juil., appareils ménagers. 827-5113

MONT-BLEU, près du Cegep, grand semi-dét., 4 chambres, s/familiale, s/manger, 2 s/bains, face à un parc, libre, $990/mois. 776-6245

PERKINS, quadrex, 3 chambres, s/sol, 1,400 pi car, $660. 671-5628.

PLATEAU de la Capitale, nouvelle constr., bois franc partout, 2+1 chambres, concept aire ouverte, s/sol fini, 2 s/bains, garage. André (514) 235-2848, (514) 480-6475.

POINTE-GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, $700. 233-9150.

QUADREX, Gatineau, 3 chambres, salon, s/familiale, clôturé. **568-9450**

SEMI-dét., 1er juil., 3 chambres, grand terrain, 272 de St-Emilion, Gatineau, $725/mois. 613-824-3376.

ST-PIERRE de Wakefield, maison de campagne en pierre, 3 chambres, grande cour, rénovée récemment, libre immédiatement. 457-4183.

TEMPLETON, 3 chambres, bois franc, 1er juil., $625. 456-4414.

TEMPLETON, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, clôturée, clim., garage, juil. **986-2094.**

THURSO, 2 chambres, planchers de bois franc, terrain clôturé, $475 pas chauffée ni éclairée. 985-2798.

THURSO, bois franc, solariums, foyer, grand terrain, références. 235-2024.

TOURAINE, projet Riviera, beau bungalow, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, lave-vaisselle, système d'alarme, à 2 pas de l'école, autobus et la 50, planchers bois franc, cour clôturée, piscine creusée, remise, août ou sept. 561-8960.

VAL-des-Monts, semi-dét. neuf, 2 chambres, $700, pas chauffé ni éclairé, 1er juil. Pierre, 671-4973.

433 MAISONS À PARTAGER

ACCES À TOUT, chambre meublée, Hull, $330. 595-4701, 947-0148.

ACCÈS à tout, Hull, chambre meublée, paisible, stat., $300. 776-0910

À LA CAMPAGNE, chemin pavé, Gatineau, 10 min. Parlement, $55/sem., besoin voiture. Bernard, 669-0777.

AYLMER, jolie maison, propre, paisible, $300, non-fumeur(euse) **684-7242**

BONNE ambiance, $375/mois, tout inclus, Montée Paiement, Lise **243-8418**

BUCKINGHAM, grande maison, accès à tout, tout inclus, non-fumeur, $300, qui aime chien. 281-1744, 281-4380.

CHELSEA, chambre meublée ou pas, accès à tout, tranquille, fumeur, personne seule, $350, 827-3200

CÔTE D'AZUR, jacuzzi int./ext., patio, vue panoramique, boisé. **246-8822**

GATINEAU, la 50 et Labrosse, meublé ou non, $260. **669-6192, 669-4911**

MÈRE et garçon de 10 ans aimeraient partager maison avec famille semblable à Aylmer. Nous aimons rire et nous aimons la vie. 682-9823.

PLATEAU de la Capitale, Hull, chauffé, éclairé, $300. 778-2882.

SECTEUR Masson-Angers, près autoroute 50, libre, $350. 986-6759.

440 CHAMBRES À LOUER

124 CARILLON, rénovées, $250, **119 Kent,** neuf, $375; meublées. **777-2501.**

1 BELLE chambre, cuisine équipée, propre, tranquille, $250. **568-0360.**

1ER CHOIX, impeccable, tout incl., Promenades, **$65 +/sem. Jean 246-7991**

1ER juil., pour personne seule, non-fumeuse, tout inclus, $250. **775-3381**

$245, commodités, non fumeur/euse, tranquille, près de tout, Hull. **778-2626.**

440 CHAMBRES À LOUER

2 KM de St-Pierre de Wakefield. Après 17h, 457-1872.

ACCÈS cuisine, piscine et cour, stat., câble, téléphone, Touraine. **243-1587**

À Hull, tout inclus, non-fumeur, $275, 6-A Damien, près casino. **770-9622**

AU MOIS, PAISIBLE, GATINEAU, $230+ rénovée, meublée, câble. 561-7142.

AYLMER, grande maison luxueuse, tout inclus, $300. **682-1583, 593-2416.**

BOUL. Mont-Bleu, entrée privée, stat., $260 tout compris. 772-2825.

CENTRE-VILLE Hull, à partir de $250, stat. inclus, libre. 568-1035.

CITÉ des Jeunes, lav./séc., câble, accès à tout, piscine. **561-2894, 956-4070**

COTE d'Azur, propre, tranquille, téléphone et câble compris, non-fumeur(se) et personne responsable désirée, $300/mois. Marie-Diane 243-4024 ou 737-7715.

ENTIÈREMENT rénovées, de $275 à $370, chauffées, éclairées, meublées. 595-4898.

ENTRÉE privée, grande, près des Promenades, travailleur. **246-5802**

ENTRÉE privée, poêle, réfrig., stat., $350/mois. 243-4680.

ENTRÉE privée, câble, téléphone, meublée, $250. Bob, 778-5701.

GATINEAU, accès à tout, travailleur ou étudiant, $250, 663-5825

GATINEAU, chambre propre et récente à louer, $250. 561-2123

GATINEAU, meublée, propre, travaillant(e), prix à discuter. 663-6318.

GATINEAU, près autobus, St-André, tout compris, $200. 643-4274

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $399/mois. 771-0000.

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine et buanderie. **777-2219.**

HULL, centre-ville, réfrigérateur personnel, chauffée, éclairée, à partir de **$195/mois. 775-0135.**

HULL, entrée et cuisson privés, meublée, réfrig., tranquille, près UQAH et COFI, $250. 777-0342, 990-2203.

HULL, grande, tranquille, tout inclus, non-fumeur(se), $290. 778-0964.

HULL, près de Jean Coutu, $275, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

HULL, secteur du Dôme, câble, téléphone, $300. Soir, Denis: 778-1226.

OTTAWA ou Hull, ouest centre-ville/près Casino, à partir $275. 246-7727

VAL-Tétreau, UQAH, paisible, éclairée, plage $250. 771-4873

466 CHAMBRES AVEC PENSION

CHAMBRES avec pension pour personnes âgées ou autres. Très propres, privées. 568-8528.

FOYER pour personnes âgées à Gatineau, 1 place disponible, câble incl., à partir de $750 (autonome). 643-9554

GÎTE ET PETIT DÉJEUNER
Hull, 778-7276.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1-2-3 CHAMBRES, 1er juin, 1 chambre Labrosse, 2 appareils, luxueux, foyer, tourbillon, 2-3 chambres Touraine, $450, $600, $725. **663-0031, 953-1296**

171 CH. DE LA MONTAGNE, 2 chambres, **foyer,** stat., **1er juil.** 568-3985

1ER JUIL., penthouse luxueux, 1,500 pi car., Montée Paiement, vue imprenable. **Jour: 643-5800, soir: 669-4017.**

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., 2 stat., foyer, prises lav./séc., secteur Montée Paiement/50, 5 min. des archives, Gatineau, $550. 824-4554, 598-9961

2 CHAMBRES, 1er août, à 2 min. du casino, luxueux, prises lav./séc. $625/mois. 243-2713, 770-1979.

2 CHAMBRES, 1 de la Falaise, libre, spacieux, prises lav./séc., s/rangement, stat. 827-4534.

2 CHAMBRES, 1er juin et 1er juil., luxueux condo, 1,200 pi car., avec **foyer,** planchers **béton,** prises lav./séc., remises int./ext., **2** stat. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 1,100 pi car., foyer, remise, prises lav./séc., stat. 775-3815

2 CHAMBRES, $625, foyer, prises lav./séc., garage. 827-2306.

2 CHAMBRES, condo, 5 appareils, ch. Freeman. 827-1568, 778-1904.

2 CHAMBRES, Hull, 5 appareils, foyer, 1 stat., s/lavage, $670. **775-3866**

2 CHAMBRES, Hull, 5 appareils, foyer, stat., piscine/tennis, 1er juil. ou 1er août, $630, prix réduit. 775-9558.

2 CHAMBRES, tranquille, patio, pas chauffé, pas éclairé. 643-1803.

2E étage, terrasse privée, abri d'auto, 2 chambres. Faut voir! **AUSSI** 2 chambres, semi-s/sol, $540. **Secteur boul. Riel. 772-9241, pag. 613-593-8111.**

3 CHAMBRES, **CÔTE D'AZUR,** 1,200 pi car., avec ou sans appareils, à partir de $630/mois. 775-3386.

3 CHAMBRES, **Cote d'Azur,** 1,350 pi. car., **juillet gratuit,** balcon, $615/mois. 232-1121.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, bien situé, $600. 684-0100.

3 CHAMBRES, jolie quartier paisible, constr. béton, service impeccable, $525. Michel 561-3386.

50 DUSSAULT, tourelle sur parc, Hull, 2 chambres, 5 appareils, piscine, stat., $775. 246-0630.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

CENTRE-ville Gatineau, 1 et 2 chambres, planchers béton, prises lav./séc., à partir de $500. **243-3063.**

CONDO luxueux, de la Montagne, 2-3 chambres, 4 appareils, foyer, stat., piscine, tennis, $650-$725 **613-825-2766**

CONDO, **superbe 2 chambres,** poêle, réfrig., lave-vaisselle, aspirateur central, clim., disponible 1er juil. Jour, sur sem.: 722-3521; après 17h: 776-2883

GATINEAU, 2 chambres, 2 balcons, foyer, garage, $695, 1er juil. **568-8028.**

GATINEAU, 2 chambres, de luxe, rue Moreau, près parc, 6 min. du Parlement, 2 stat. **568-7462.**

GATINEAU, condo près autoroute 50, 2 chambres, prises lav./séc., foyer, garage, 1er juil. Entré 8h et 17h, **568-3110**

GATINEAU, luxueux "Penthouse", 2 chambres, 2 stat., foyer, concept ouvert. Rabais $100 pour juil. 663-7907.

GATINEAU, "split level" 2 chambres, 2 balcons, foyer, solarium, garage, 3 appareils, libre, $680. Faut voir! 568-4606.

HAUTES-PLAINES, juillet gratuit, 2 chambres, mezzanine, foyer, bain tourbillon, 3 balcons, stat., $750, libre. 595-9582, 684-5214

HAUTES-PLAINES, 3 chambres, 5 appareils, foyer, balcon, $690. **682-8500.**

HAUTES-Plaines, août, 3 chambres, $570, tapis neufs, moderne. **775-2955**

HULL, 1 chambre, Place Portage, 89 Vaudreuil, $505, août. **276-2620.**

HULL, 1er août, 2 chambres, foyer, terrasse, stat., 5 appareils, tapis. Après 18h: 772-9767, pag.: 786-8773

HULL, Châteaux de la Montagne, étage supérieur, 2 chambres, 5 appareils, foyer, verticaux, + extra, balcons, stat., 1er sept., $675. 776-2035.

HULL, Hautes-Plaines, 2 chambres, foyer, s/manger, stat., 1er juil. $610/mois. 684-0806

HULL, Hautes-Plaines, grand 2 chambres, foyer, puits de lumière dans cuisine, terrasse, stat. avec prise, rangement ext., 1er août, $685, électricité en sus. Soir et fin de sem. **682-0347**

LUXUEUX 2 chambres, Gatineau, 10 min. Hull-Ottawa, $600. 246-9562.

MONT-BLEU, 11 Oscar Goulet, près Riel, 2 chambres, 2 appareils, stat., terrasse 20X20', 1er sept., $700. 459-3633, 778-6519.

SECTEUR Golf du Dôme, Hull, 2 chambres, foyer, balcon, $695. 772-0732

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

3 CHAMBRES, Côte d'Azur, tranquille, $58,900. 561-6312

AGENT de location/concierge résident pour 86 unités à Hull. Horaire de travail flexible. Expérience. Pour inf. Marc Brunet, 770-9911.

AYLMER, Villa du Vieux Verger, 2 chambres, stat. int., belle qualité de vie, $73,000 légèrement nég **684-0416**

GATINEAU, luxe, bien décoré, payé $91,500 pour $79,900. 561-4717

CONDO
au centre-ville de Gatineau
• 2 chambres, 1 000 p.c.
«Louez avec option d'achat»
à partir de 332$/mois
Pagette : 787-2672
Bureau : 568-2555

478 MAISON À VENDRE OU À LOUER

1ER août, Gatineau, semi, vue panoramique, $900, garage. 778-4202

CHELSEA, option d'achat, 2,000 pi car., 5 chambres, très propre, garage ext. 24'X24' idéal pour atelier ou entrepôt, $117,000. **671-7443, 595-2160**

CÔTE d'Azur, Gatineau, maison canadienne, plusieurs extra. 776-1999.

GATINEAU, rue Garnier, maison en rangée, 3 chambres, secteur paisible, $56,000. (819) 983-3840.

Semi-détaché neuf à vendre ou à louer à Gatineau sur Lucienne-Bourgeois. Libre immédiatement. Pour plus d'information contactez Richard Lafleur au (819) 663-5382

HULL, 233 Champlain, location avec option d'achat, 3 chambres + logement 2 chambres à l'arrière, $99,900. 770-2280.

MONT-BLEU, suberbe bungalow, 5 chambres, près des écoles et parcs. 6 Bernier. Libre le 1er août. 770-6624.

PERKINS, luxueux, 3 grandes chambres, lave-vaisselle, près de tout, libre 1er juil., 664-0809.

479 MAISONS À VENDRE - ONTARIO

OTTAWA, Overbrook, vente privée, $121,000. Bungalow, 3 chambres, s/sol complètement fini, planchers de bois franc et céramique, s/lavage, fournaise neuve, garage, entrée pavée. Après 17h30: 613-741-8532.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

$0 COMPTANT, $0 frais de notaire, $600/mois, luxueux. Soyez propriétaire pour automne 1997. Financement sur place. Michèle, 783-7951.

$0 COMPTANT
Arrêtez de louer et **DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT** d'une maison en rangée, d'un semi ou d'une maison unifam. et cela sans aucun déboursé. Où: Hull et Gatineau (maisons neuves). **Appelez Pierre Bélair 783-1954**

176 ST-Rédempteur, Hull, 1 1/2 étage, cour clôturée, demande $61,000 nég. 770-0780. S.V.P. pas d'agents.

25 MIN. d'Ottawa, Viceroy, 3 ans, excellente constr., plus de 3,000 pi car., $169.000. Pas d'agent. **819-457-9732**

2 CHAMBRES, $0 comptant si qualifié, s/sol, beau terrain, $78,500. **772-2994.**

3 CHAMBRES, 2 étages, planchers de bois, libre immédiatement, Hull, centre-ville, $84,000 nég.
Guy Huneault, agent immobilier agrée, 561-0022.

43 PAPINEAU, Hull, maison unifam., vente privée, $59,900. 777-2905.

À GATINEAU, 2+1 chambres, garage, piscine, gaz naturel, s/sol fini, $78,000. 663-6609.

A MONTEBELLO, 2 chambres, grande cuisine moderne, garage 20x24, 5 min. de la réserve Kenauk, $59,000 nég. 819-423-5466

ANGERS, semi 3 chambres, 1 1/2 s/bains, remise, clôturé, près école/parc, $64,000 nég. 986-8339.

ANGERS. Vaut une visite! Unifam. 1993, 3 chambres, 2 s/bains, grand terrain privé, piscine. Doit vendre. Cause transfert. **986-9236, 281-7628.**

À QUI LA CHANCE, bord du lac St-Pierre, beau terrain, toit cathédrale, grand deck, piscine, four encastré. Bateau, moteur et remorque incl. Financ. disponible, aucun dépôt nécessaire. Mario, 457-9315, 561-7877

ATTENTION: 0% de comptant, maison en constr., 2+1 chambres, 2 s/bains, split, aire ouverte, terrain boisé, près école et aréna, secteur Templeton, $102,900 nég. 669-9208.

ATTENTION, Gatineau, semi 1,500 pi car., bois franc, portes françaises, bain podium, clôturé. 246-3821.

AUBAINE! Gatineau. Cause décès. Faites une offre! **246-1067, 745-2101.**

CARON CONSTRUCTION
«Faites appel à des gens d'expérience et voyez la différence.»
Pour votre construction neuve ou vos rénovations.
(819) 684-3954

AUBAINE, semi-dét., 3 chambres, s/sol fini, près école. 643-9546.

AYLMER, notre maison modèle, 1,400 pi car. de luxe, notaire payé, possession immédiate. 782-4940.

AYLMER, près école, charmante maison à 4 chambres, clim., chauffage au gaz, terrain boisé, $84,900. **682-8082.**

AYLMER, près marina, 2 chambres. Faut voir. $55,000 nég. 684-5403

AYLMER, **Urgent! transfert,** 512 John Egan, grand semi avec bois franc, cuisine neuve, s/sol fini, grande cour avec remise, réduit $74,000 ou faites votre offre. **Juanita Redondo: 684-7653**

BEAU petit bungalow situé au 1 Amyot, Gatineau, 4 chambres, p.c.l., s/sol fini, libre immédiatement. Aubaine à $85,900 nég. 246-7265, 835-2298.

BORD rivière, Gatineau, magnifique petite maison, quai, **prix réduit $75,000.** Gaston Lemieux 778-4134, Trans-Action.

BUCKINGHAM, maison en cèdre, modèle unique, 4 chambres, 2 s/bains, garage double, grand terrain, piscine, cul-de-sac, $140,000. **281-7231.**

BUNGALOW 3 + 1 chambres, prix réduit $96,000. **246-1329, 561-7737**

BUNGALOW, Gatineau, 5 chambres, $86,000. Pat Scantland, courtier agréé, 778-5000.

CANTLEY, bungalow 5 ans, 3 chambres, impeccable, 1,181 pi car. d'espace pour seulement $96,500. Faut voir. **Claude Gougeon, courtier immobilier agréé, 776-2018.**

CENTRE Hull, unifam. 2 chambres **ET** duplex 2-2 chambres. Achetez votre maison sans payer d'hyp. **824-6989**

CHELSEA, 2 étages, sur 1 acre privé, ext. en cèdre, climatiseur central, spacieux, solarium, $195,000. 827-2018.

CHELSEA, cause séparation, **valeur** construction: **$340,000,** demandait $260,000 **réduit à $240,000. FAITES UNE OFFRE.** Soir: 827-4700.

CÔTE d'Azur, à paliers, 3 + 1 chambres, foyer, s/manger, 2 1/2 s/bains, s/sol fini, garage, paysager. 246-0998

COTE D'AZUR, grande maison, 2,260 pi car., 4 chambres, 2.5 s/bains, prix réduit, $159,000. 568-7853.

DIRECTEMENT du proprio, à Buckingham, $0 comptant. Vente rapide. Semi-dét. 1991, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée avec remise, secteur paisible, près des écoles, éval. $64,000, prix $61,000. 281-6468.

DUPLEX, bungalow, Gatineau, 3+3 chambres, seulement $378/mois, taxes incluses. Murielle 231-1488

DUPLEX, Gatineau. **$0 Comptant,** 3 et 2 chambres, entièrement rénové, piscine creusée, près école. **663-1242**

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

DUPLEX spacieux, 1990, tout brique, 3+3, terrain de 8,719 pi car., **TRÈS PROPRE,** réduit de plus de **$15,000.** Renseignez-vous! **J.-C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

GATINEAU, belle canadienne, 3 chambres, armoires en chêne, s/familiale au s/sol + extra, pas de voisins à l'arrière, $99,000. **643-1487.**

GATINEAU, bungalow, brique, terrain 75 X 100, clôturée, logis s/sol, revenu $425/mois, 3 chambres, clim. et aspirateur central, près école. **663-0386**

GATINEAU, bungalow en brique, $79,900, prix réduit pour 2 sem. seulement, 3+1 chambres, cuisine et s/bains rénovées, portes françaises, plancher bois franc, s/sol fini avec s/familiale + foyer, entrée pavée. 643-4701

GATINEAU, bungalow 3 chambres avec logis au s/sol, bois franc, grande cour clôturée, paisible, 2 stat **457-2668**

GATINEAU, bungalow, 2 + 1 chambres, s/sol fini, piscine, 3 appareils, face école L'Oiseau Bleu. 561-5874.

GATINEAU, centre-ville, 65 Leblanc, unifam., abri d'auto, piscine, 3 chambres, parqueterie, tapis, s/familiale et 1 chambre au s/sol, $89,900. **568-1264**

GATINEAU, maison centenaire rénovée, 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol, plancher bois, 1,400 pi car., terrain avec arbres 11,000 pi car., $95,000. Après 17h, 663-8611.

GATINEAU, maison de ville, rue Ernest-Gaboury, 2+1 chambres, 1 1/2 s/bains, 2 étages, s/sol fini, aucun entretien extérieur, $71,900. 561-4303

GRAND luxe, Ferme Limbour, 2,300 pi car., $183,000. 243-3003.

SEMI-DÉTACHÉS
1356 pi. ca.
Centre-ville de Gatineau
• 2 salles de bains
• 3 chambres
à partir de 515$/mois
Louez avec option d'achat
pagette : 787-2672
bureau : 568-2555

GATINEAU, près Maloney et Main, 3 + 1 chambres, s/sol fini, piscine, $79,500 nég. Après 18h: 457-2973.

GATINEAU, semi, près parc d'enfant, stat. 4 autos, Pat Scantland, courtier agréé, 778-5000.

GATINEAU, semi, 3 chambres, chambre des maîtres 15 X 12, clôturée, s/sol fini, grande aire ouverte, éval. $87,600 demande $80,000 nég. Pat Scantland, courtier agréé, **778-5000**

GATINEAU, SEMI-DÉTACHÉ, HAUT MONTÉE PAIEMENT, $71,000, 3 chambres, 2 s/bains. 246-8204.

GATINEAU, unifam. 3+1 chambres, bois franc, piscine creusée, terrain 70x100, secteur de choix. 663-7348

HULL, Mont-Bleu, maison en rangée, cul-de-sac, très privée, 3 chambres, s/sol fini, foyer, patio, clim. et aspirateur central, 1er juil, $89,900. 834-9790, 776-1621.

HULL, PLATEAU DE LA CAPITALE
semi 1,500 pi car. + s/sol fini, beaucoup d'extra, $119,500 nég. **595-8802**

IDÉAL-Gîte du passant-maison santé-résidence, 4,000 pi car., bois franc, beaucoup d'extra, $269,000. **773-0299**

MAISON avec revenu commercial, superbe, près Galeries Hull. **772-2994.**

MAISON neuve, visites libres, **Châteaux du Faubourg. 671-1900, 663-5104**

MASSON-ANGERS, semi-dét., 3 chambres, cour clôturée, près école, secteur paisible, $64,500. 669-8050

MASSON, unifam., 3 chambres, plancher de chêne, p.c.l., abri d'auto, $78,000. **953-3534, 281-7251.**

MONT-BLEU, près du Cegep, grand semi-dét., 4 chambres, s/familiale, s/manger, 2 s/bains, face à un parc, libre. 776-6245

MONT-BLEU, semi-dét., 3 chambres, impeccable, fenêtres et toit neufs, sans agents, $71,000. 770-0772.

PAPINEAUVILLE, petit domaine, 27 acres, maison de 3,200 pi car., 5 chambres, place de rêves.
Claude Gagnon, G.R. Lauzon & Associés. 566-1355.

PARC de la Montagne, Hull, joli bungalow 3 chambres, planchers de bois dur, abri d'auto, piscine creusée sécuritaire pour les jeunes. Prix réduit pour vente rapide. **Claude Gougeon, courtier immobilier agréé, 776-2018.**

QUADREX, rénové, armoires de cuisine en chêne, très propre, petit comptant et $438/mois.
Olivex courtier immbilier, Stéphane Bisson, 246-5000.

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, TransAction Héritage Plus Inc., courtier immobilier agréé, 778-4072.

SEMI-DÉT. 3 chambres, $65,000, Gatineau. Sylvie ou Daniel, 827-8908

SUPER aubaine! Gatineau, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $10,000 sous l'éval. 986-7609.

TOURAINE, rond point, 3 chambres, clim. central, $110,500. 568-6995.

483 MAISONS À VENDRE - BORD DE L'EAU

1299 BOUL. HURTUBISE
1992, 2 étages, plafonds cathédrale, bois franc, céramique, foyer, Jacuzzi, boisé, quai, **réduite $149,000. 663-9797.**

AYLMER, résidence luxueuse, 4,000 pi car., près de la marina, lot paysagé de 36,000 pi car. **771-6266, 685-0424.**

AYLMER rivière Outaouais, luxueuse résidence, 2,800 pi car. 682-0169

BORD rivière Outaouais, grosse maison 3 chambres, terrasse donnant sur rivière, quai pour bateau, grand terrain + dépanneur et commerce d'articles de pêche, (appâts vivants: sangsues et vers). Pour inf. se présenter au 172, Jacques-Cartier, Gatineau.

GATINEAU, luxe, espace, bateau, $330,000, échange/financ. **663-5033**

GATINEAU, maison mobile 1,000 pi car., rénovée 100%, terrain 45' X 150' tourbé, $39,000. Pat Scantland, courtier immobilier agréé, 778-5000.

LAC BATAILLE, Perkins, 3 chambres, grand garage avec atelier, poêle à bois, $104,900. 671-6119, 747-1746.

LAC Donaldson (L'Ange-Gardien), 35 min. d'Ottawa, propriété exceptionnelle, 2 étages, 8 pièces, bain tourbillon, 1 acre, vue panoramique, orientation sud, $119,000. (514) 272-1990, (819) 986-3921.

LAC-DU-CERF (lac Mallone), maison canadienne, 2 chambres, mezzanine, s/sol, aménagement paysager, $180,000 nég. (819) 597-2141.

LAC McGREGOR, bungalow, 2,100 pi car. garage double, beaucoup d'extra, $40,000 sous l'éval. municipale. 671-6989, 777-3771.

LAC McGREGOR, par propriétaire, maison luxueuse, **sous évaluation municipale, $235,000** nég. 671-0858.

ST-PIERRE de Wakefield, maison rustique, foyer, plage, 1,200 pi car., grand balcon, 1 acre, maison d'invités, 2 garages, **vente privée,** $139,000 **457-9514**

WAKEFIELD, Lac Pike, beau bord de l'eau, plancher bois franc, plafond cathédrale, mezzanine, patio, très privé, près d'Ottawa, $115,900. **Gauvin Immobilier, Gilles Séguin, 593-5440.**

520 MAISONS À REVENU - ONTARIO

VANIER, triplex 3x2 chambres, toiture neuve, revenus $21,400, $185,000. 595-2039.

521 MAISONS À REVENU - QUÉBEC

1 CHARLEVOIX, Hull, triplex 3 X 2 chambres, $135,000. 725-1344.

3 LOGIS, rénové int./ext., Hull, revenu: $1,200/mois, 3 compteurs, 5 stat., prises lav./séc., $119,500 nég. **772-0084**

5 LOGIS, Limbour, garage double, revenu $27,240 brut, prix demandé $180,000 ferme. 827-5687, 760-9142.

6 LOGIS, 391 Hétu, $175,000, revenu $31,440, dépense $9,300. **827-0429**

6 LOGIS de 2 chambres, boul. La Vérendrye, Gatineau. **643-2729, 561-2882**

BEAU triplex, 3x2 chambres, 6 stat., idéal pour proprio occupant, $159,500 nég. 595-1815.

GATINEAU, bungalow + 1 logis, revenu de $495, prix $110,000. **246-1791**

GATINEAU, bungalow plus 2 logis, revenus $835, $112,000. 669-2716.

GATINEAU, triplex de 3 chambres, bien situé, spacieux, 772-2414.

GATINEAU, triplex rénové de 2 chambres, garage double, idéal pour proprio occupant, $118,000. 643-9760.

HULL, 16 logis, pises lav./séc., toiture neuve, **revenu 1996** $96,500. **824-3488**

HULL, 3 logis, près centre-ville, revenu: $21,900/an, prix: $114,500. Claire Prévost, Le Permanent, courtier immobilier agréé, 593-5333.

HULL, triplex avec garage, neuf, rentable, très bien situé. 775-1932.

MAISON avec revenu commercial, superbe, près Galeries Hull. **772-2994.**

560 CHALETS À VENDRE

3 CHAMBRES, Notre-Dame-du-Laus, Lac des Sables, plage, meublé, terrain 48'x 125', $29,900. 669-0983.

3 CHAMBRES, St-Pierre de Wakefield, bord de l'eau, $24,500. 443-0392

4 SAISONS, meublé, au bord de l'eau, près Bouchette, $35,900. 778-0446

AU bord du lac Cameron, 3 chambres, foyer, Bouchette. 281-8397.

À VENDRE ou à échanger, lac Gagnon, 4 saisons, 3 chambres, grand terrain privé. 568-2027.

BORD DE L'EAU
Choix de chalets - maisons - terrains, chalets à partir de $29,900, terrains à partir de $8,000, maisons à partir de $47,500. Daniel Hébert, Royal LePage, 243-0650.

BORD du grand lac du Cerf, belle plage, descente au lac en ciment, entrée pavée, système d'arrosage par gicleur, terrain 34,500 pi car., 16 pièces, 1/2 mille du village, remise 12X24. **Faut voir,** $350,000, **597-2807**

BORD du lac 31 milles (Baie Davis), 4 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, abri d'auto double, grande remise, 150 pi sur le bord du lac. 819-449-6321.

BORD du lac du Cerf, façade 240' par 255', boisé, bungalow, finition ext. et foyer en pierre, 3 chambres, finition int. chêne. $125,000. (819) 597-2797.

BOUCHETTE, Lac Léveillé, façade sur lac, hivérisé, $25,000 nég. **568-7279.**

BRICOLEUR, maison/grand terrain, 123, Principale, Masham, **455-9449**

560 CHALETS À VENDRE

CHALET 4 saisons, 3 chambres, s/bains, s/sol complet, chauffé au gaz propane, poêle à combustion lente, électricité, bâtit en 1992, prix à discuter. 663-6189, 663-1961, après 17h.

CHALET-maison à St-Pierre-de-Wakefield, 4 chambres, hivernisé, beau terrain, puits, sentier privé au lac, $70,000. 669-2279, 457-1849.

CHALET-MAISON, 4 saisons, au bord du lac McColgan, près de l'eau, complètement rénové, garage, quai, etc., $98,500. 827-4839.

DOMAINE au Baskatong, 9 chalets au bord de l'eau, beaucoup de potentiel, $395,000 nég. 819-449-8669.

ECHANGERAIS mon condo à Ottawa pour chalet près d'Ottawa ou dans l'Outaouais. 742-6709.

FAUT voir pour croire. Plage, 7 pièces meublées, bateau, près Lac des Loups, **$60,000 nég. 456-2138, 246-9454**

HIVERNISÉ, bord du lac Blue Sea, Messines, terrain 5,432,9 m², beau site, accès asphalté jusqu'au chalet, prix nég. Inf. Caisse Populaire Gracefield, **819-463-2849** poste 228, Mario.

LAC Bernard, 4 chambres, meublé, prix réduit: $44,900. 777-4507.

LAC BLUE SEA, bord Lac Perreault, 60 min. Hull. Chalet 4 saisons, 3 chambres, meublé, tout compris. Grande véranda, quai privé, garage, hangar pour bateau, bateau moteur 80 forces, pédalo. Idéal pour chasse, pêche ou maison de retraite, $75,000. 771-5582, (819)463-3511.

LAC-DES-ILES, 50 ch. Labelle Baie, 2 chambres, 170 pi sur plage de sable X 150 pi, toit cathédrale, $75,000, meublé. 777-5722, (819) 463-2923.

LAC-DES-LOUPS, 40 min. d'Ottawa, 3 chambres, 4 saisons, rénové, 1 1/2 acre. 749-0406

LAC Edja (Blue Sea), terrain de 2 acres avec petit chalet, 18' x 20', 1996, très privé, $22,500. 246-3017.

LAC Gagnon, 3 chambres, très belle plage, $75,000. Après 17h: 776-2346

LAC GAUDRY, 1 acre, remise, tout équipé, 25 km nord de Fort-Coulonge, $31,000. (819)458-2428.

LAC Grant, + accès lac Blue Sea, 3 acres, 600' sur lac, chalet de luxe hivérisé et meublé, $84,900. 663-0063.

LAC McGuire, 3 saisons, 4 chambres, ponton, terrasses, quais, $49,500. 824-4884, 986-9361.

LAC Orange, 4 saisons, grand s/sol, accès lac, $65,000. 457-9296.

LAC Simon, île Canard Blanc, chalet meublé, plage sablonneuse, terrain privé de 30,000 pi car., avec chaloupe, $18,000. 514-695-4381

LAC St-Pierre de Wakefield, hivernisé, bord de l'eau, grand, 3 chambres. **A voir! Aubaine.** 258-1011.

LAC VERT, 5 chambres, grand salon, solarium, tout meublé, garage double. Claude Gagnon, G.R. Lauzon & Associés, 566-1355.

LUSKVILLE, plage Albert Tremblay, 2 chalets meublés, sur terrain de 28,400 pi car. 744-3646.

OTTER LAKE, 2 chambres, garage, $28,500 nég., face au lac, **663-1868**

PERKINS, 3 saisons, finition int. et ext. à compléter. 643-3857.

PETIT chalet équipé, beau terrain plat 1 acre. Idéal pour bâtir. Accès au lac Bélanger. 742-6792, 943-1545

RIVIÈRE Outaouais, 4 saisons, $45,000 nég., **613-524-5516, 423-1148.**

SPÉCIAL! Très beau petit chalet, 2 chambres, salon, cuisine, terrain de 70,000 pi, secteur lac des Loups, meublé, pas sur le bord de l'eau, $20,000 nég., jour 771-8458 après 18h 827-1307.

VAL-DES-MONTS, 20' X 30', bord de l'eau, $25,000. 777-3259.

561 CHALETS À LOUER

$230/SEM., 2 chambres, Montpellier, lac Schryer, bord du ruisseau, grande galerie. Benoit, 771-1057.

2, 3, 4 CHAMBRES, foyer, belle plage. **Domaine Denis. 819-767-2575.**

2-3 CHAMBRE, région Messines, lac privé, bonne pêche, bateaux et moteurs disponibles. (819)449-3439.

2 CHAMBRES, foyer, paisible, luxueux, chaloupe, sem. ou fin sem. **243-6417**

2 CHAMBRES, foyer nautrel, chauffage électrique, eau chaude, pour 6 personnes, loin du bruit de la circulation, à 1h de Hull. **777-4406 ou 566-1355.**

2 CHAMBRES, lac Bowman, $300 sem. avec chaloupe. 454-2158, 454-6033.

2 CHAMBRES, près Notre-Dame-du-Laus, belle plage, $225/sem., $75/fin de sem., 767-2144.

2 ET 3 chambres, bonne pêche, lac Bitobi, Gracefield. 1-819-463-2540.

$450/SEM., lac Ste-Marie, vue sur le lac, très spacieux, 3 chambres, pédalo inclus. Après 19h: Michel ou Lynn, 595-2968

ATTENTION! Lac Cole, 1h de la ville, route 309, 2 chambres, tout équipé, bateau, etc. **730-4853, 819-986-9529.**

AU bord de l'eau, près lac Médé, meublé. 243-8867.

AU BORD du lac Blue Sea, 2 chambres, tout équipé, à la saison ou sem. dû à une annulation. Après 16h, 778-1532 ou (819) 463-2250.

AU Lac Profond, bord du lac, pêche, tout équipé, neuf. **819-463-2524.**

AUMOND, lac Valiquette, $300/sem., (vente: $23,900) 595-0026, 449-7987

BELLE plage, pêche, privé, foyer, bain, luxueux. **N.-D. du Laus: 243-6917**

561 CHALETS À LOUER

BELLE plage, pêche, très grand, couche 14, foyer, 2 s/bains, août. **243-5101**

BLUE SEA LAKE, Notre Domaine, 2 chambres, équipé, belle plage, de $350 à $450/sem. 643-2320, 1-819-463-2774.

BORD DE L'EAU, très beau chalet, 2 chambres, 30 min. d'Ottawa/Hull, belle plage privée, pédalo, etc., à la sem. ou fin de sem., **685-1793**

BORD de l'eau, Val-des-Bois, récent, avec bateau. 454-2808.

BORD de l'eau, rivière des Outaouais, 15 min. d'Ottawa, luxueux, 3 chambres, tout équipé, patios, plage, bateau. 987 Hurtubise, Gatineau, $400/sem., août seulement. **794-5059.**

BOWMAN, 1 chambre, accès au lac Escalier, sem./saison. 454-2993

CHALET 2 chambres + roulotte 31 pi., bord de l'eau et camping. 986-7947

GRACEFIELD, bord de l'eau, bateau, pédalo, libre à partir du 20 juil. au 3 août, etc. **281-0806, pag.: 783-4361.**

GRACEFIELD, Domaine Hazelwood, Lac St-Laurent, $250/sem. +, 2 milles du Lac 31 Milles. 819-463-2091.

GRACEFIELD, lac Paquin, 2 chambres, endroit tranquille, privé, foyer, fin juil. au 15 oct. Soir 463-2112.

HAUTE-Rideau, sur une île, 3 chambres, véranda à moustiquaires, à la sem. **692-2020, 825-7937, 684-4820**

LAC Argile, bord de l'eau, Val des Bois, $400/sem., références **837-2837**

LAC Blue Sea, 2 ou 3 chambres, semi-dét., plage, paisible. La Sève PNL, 819-463-3261.

LAC Bois Franc, St-Pierre, 2 chambres, bord de l'eau, 27 juin/18 juil. **457-1278.**

LAC-DES-ILES, Gracefield, luxueux, impeccable, bord lac, 3 chambres, $450/sem. A voir sur vidéo. **561-7713.**

LAC Désormeaux, Northfield, équipé, bord de l'eau, paisible, sem. ou fin de sem. 778-1327, soir: 684-9292.

LAC en Coeur, privé, disponible fin juin et les sem. d'août. 281-6479.

LAC McArthur, 3 chambres, équipé, bateau, pédalo, $350/sem. **243-0622.**

LAC McGlashan, 30 min. d'Ottawa, 2 chambres, de juin à oct. 457-4812.

LAC RODDICK, eau courante et électricité, pour la saison. 246-1060.

LAC Schryer, chalet ou roulotte, $300/sem. **819-428-2276, 613-744-2748.**

LAC Simon, 2 chambres, sem. ou saison. 819-428-7591.

LAC Simon, 3 chambres, plage sablonneuse, sem/saison. **819-827-4445.**

LAC Sinclair, 2 premières sem. de juil. et 3 sem. d'août, $400/sem. 456-2086

561 CHALETS À LOUER

VACANCES-FAMILLE: chalets à louer pour juil. et août, $575 pour 7 jours, taxes comprises, pour 2 adultes, enfants de 16 ans et moins: gratuit, 125 milles nord Maniwaki. 819-662-3005.

VAL-DES-BOIS, 40'x 28', idéal pour groupe, aubaine. **454-2587, 454-2454.**

VAL-DES-BOIS, sur le Lac Vert, 3 et 4 chambres, comfortable, sécuritaire, idéal pour enfants. Vous pourrez vous prélassez sur un magnifique lac à truites en bateau ou en pédalo. Vous ne trouverez mieux. 776-0675.

VILLAGE Tremblant, 3 chambres, tout incl., fin de sem. ou sem. 684-0679.

562 FERMES

CLARENCE Creek, moderne, garage, bâtisses, 25 acres, $139,900 **488-3593**

FERME au Rang 7 à Thurso, 234 acres, 90 cultivables, maison 3 chambres, grange, étable, remise, atelier, $140,000 ferme. 819-985-6354.

FERME à vendre, 110 acres plus bâtiments, $72,000. 986-7894.

563 MAISONS DE CAMPAGNE

NAMUR, 3 chambres, $26,500 nég. Après 16h, (819)426-2759, 986-8579

564 MAISONS MOBILES

3 CHAMBRES, 14X65', tres bonne condition, $12,000. 613-443-3890

3 CHAMBRES, 14 X 68, clim. central, abri d'auto, près hôpital, $29,000. **561-3179**

MAISON mobile rénovée, 2 chambres, $15,000. 669-9285.

PARC Riviera, 2 chambres, très propre, 10 min. des centres-villes, seulement $18,000. 455-2374, 595-6678.

WAKEFIELD, 14' x 50', 2 chambres, poêle, réfrig., lave/vaisselle, clim. Pour inf.: Eddy au 741-2797.

570 TERRES

223 ACRES, petit lac inclus, bois mature, chemin public, 45 min. d'Ottawa, $89,000. 456-2254

4 TERRES de 25 acres, 1 érablière de 25 acres. 986-8188, pag. 778-9300

575 TERRAINS

15 SUPERBES terrains. Services. Pour unifam., Village Côte d'Azur pour résidences de $125 et plus. **M. Bouvier, Re/max, courtier immobilier, 568-5141.**

17 ACRES, Eastaldfield, avec 3 chalets, boisé, accès lac Sinclair, $45,000 nég. 827-3800.

575 TERRAINS

BORD de l'eau, Lac des Îles, 54,000 pi car., 150 pi face d'eau, région du Lac Blue Sea, demande $20,000. 663-3487

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de $14,500. **827-0171.**

CH. des Erables, Limbour, 2 lots d'une acre, exceptionnel à $14,800 chacun. 1 mille du collège. 771-6266

DOIT VENDRE!, terrain 65 X 150, 48 de Tellier, Côte d'Azur, 561-2599

FERME Limbour, 10,000 pi car., prêt à bâtir, avec tous les services, dans un rond point. 243-0116.

GATINEAU, 50'X 90'. 663-7462.

GATINEAU, 5 terrains de 60' X 100' et plus, avec services, rue pavée, prix d'aubaine, $4/pi car. 777-5204.

GATINEAU, terrains pour unifam.: $19,500, aussi terrains pour semi-dét.: $19,500 chaque côté. **669-1898.**

LAC LOUISE, Perkins, terrain au bord du lac, 2 acres, avec kit de maison en bois. Bien boisé, face au sud, accessible à l'année. 671-3505, 762-7520.

Hull
Carrefour des Brises
Superbes terrains
Prêts pour unifamiliale et semi
Face au Parc de la Gatineau
777-2233 / 770-0932

LAC McGregor, bord de l'eau, 60,640 pi², boisé, retiré, $35,000 nég. Pag: (613) 751-0555, (819) 777-7430.

LAC Mer Bleue, 1.5 acre +, cadastré, plage sablonneuse. 819-463-3494.

LAC Rheaume, bord de l'eau, boisé, doit vendre, $18,500. 775-5404.

LAC RODDICK, bord de l'eau, 1 1/2 acre, cadastré. $32,000. **643-5576**

LAC SINCLAIR, 45 min. Hull, superbes lots, 200' + de façade. 819-770-7744, soir/fin de sem.: 819-682-0169.

LAC "Twin lake", 1 acre, cadastré, remise, $9,800. Avant 14h: 663-5122.

LES RIVES DE LA GATINEAU
À PARTIR DE $9,900
Nombre limité de grands terrains résidentiels 1 acre et + à Cantley, vue panoramique, accès à rivière Gatineau, à quelques min. de Gatineau et Hull. **(819)771-1455, soir: (613)824-7790.**

LIMBOUR, 1.8 acres, projet domiciliaire de qualité, égouts muinicpaux, $14,500 nég. 778-0333.

MESSINES, bord du **Lac Blue Sea,** 9 terrains 1 acre et +, boisés, belle plage. 643-4258, 643-1279.

575 TERRAINS

TERRAIN 1 acre, Gatineau. La campagne en ville. $23,000. Pat Scantland, courtier agréé, 778-5000.

VAL-des-Monts, projet Kehoe, vue panoramique, $16,000 +. 663-3640.

580 BUREAUX À LOUER

15 BUTEAU - Bureaux à frais partagés
Vous partez en affaires ou vous désirez rentabiliser votre entreprise, optez pour cette solution. Abaissez vos coûts administratifs en partageant les frais de réceptionniste, secrétariat, téléphone et photocopieur. Plusieurs dimensions disponibles. **770-3028.**

1 OU 2 espaces, chaleureux, **28 Caron,** face Galeries Hull. 770-6113.

221 FREEMAN, neufs, professionnel-médical. 770-2222, 772-9383.

26 ST-RAYMOND, Hull, mini bureaux de **$175 à $400/mois,** tout inclus, juin/juillet/août, stationnements. **771-6266**

331 BOUL. ST-JOSEPH, HULL
rez-de-ch. "avant", 1,300 pi car., stationnements. Dan Brunet, 777-9550.

360 MALONEY Est, Gatineau, disponible, 600 à 3,000 pi car., $6 et + tout inclus, stat. 669-0746, 669-6886.

400 MALONEY E. édifice professionnel, **250-5,000 pi car.** disponibles, $9/pi car. +. **Entreprises Michel Charette 243-5260**

400 TACHÉ, Hull, **jusqu'à 6,600 pi car.,** grand stat., **loyer très compétitif.** 778-1055, 777-9781, 568-7306.

A PARTAGER, meublé, tout inclus, centre Hull. $345/mois. 772-4541

BUREAUX de haute gamme, idéal pour professionnels ou autres. Services disponibles. Vaste stationnement. 776-5155.

CENTRE D'AFFAIRES DE HULL
$200/mois et +. Des frais compris et autres à partager. **777-1128,** 9h à 21h.

585 COMMERCES

$23,000, GATINEAU, restaurant ouvert pour déjeuner et dîner, idéal pour couple. Paulette, Imm. C.R., **561-8055.**

À MANIWAKI, brasserie, s/manger et salle de réception, bon chiffre d'affaires. Robert, (819)449-7620, le soir.

ATELIER de vente et de réparation d'alternateurs et de démarreurs, tout équipé + inventaire complet, possibilité d'entraînement, $40,000. **684-3536**

À VENDRE
- **Commerce planchers de bois franc.**
- Établi depuis 5 ans.
- Chiffre d'affaires, pleine expansion.
- Clientèle privilégiée.

1-819-669-7652

CASSE-CROÛTE à vendre à Masson. 986-1606.

575 TERRAINS

575 TERRAINS

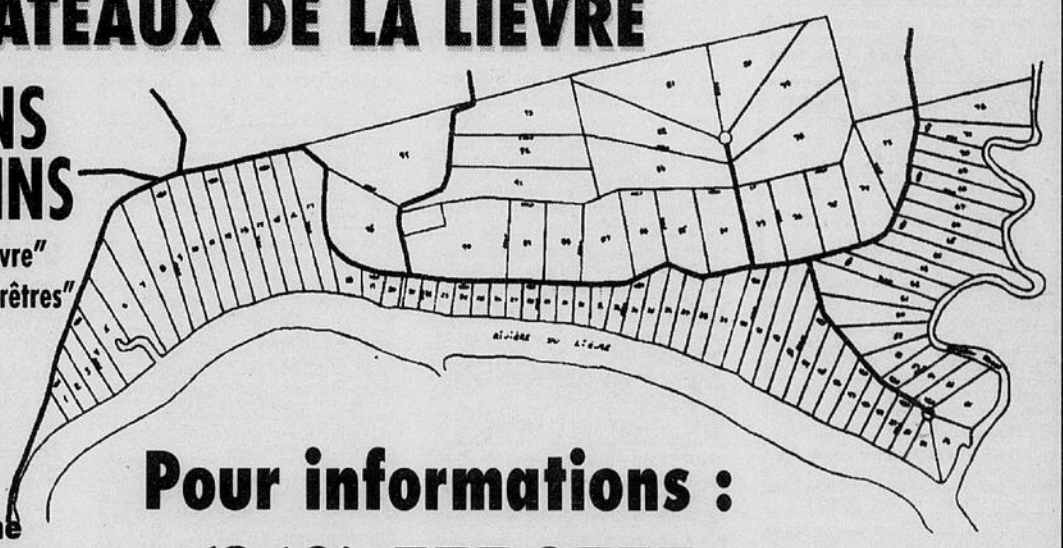
575 TERRAINS

575 TERRAINS

LES PLATEAUX DE LA LIÈVRE

TERRAINS RIVERAINS

Sur "Rivière Du Lièvre" et "Ruisseau Des Prêtres"



à partir de
8 800$
L'acre riveraine
1 000 $ de l'acre additionnelle

Pour informations :
(819) 777-2777

561 CHALETS À LOUER

LAC St-Pierre, 4 saisons, $675/mois ou à vendre $77,000. 778-9528 pag.

LAC St-Pierre, à louer à la semaine $250 ou fin de semaine. 457-9877.

NOTRE-Dame du Laus, tout équipé, pêche au doré ou repos. **(819) 767-2343**

NOTRE-DAME-DU-LAUS, Lac des Sables, 2 et 3 chambres, tout équipés: 2 frigos, four micro-ondes, télé, plage idéale pour enfants, privés. **568-6766**

NOTRE-Dame-de-Pontmain, lac des Ours, à partir du 1er juil. 281-2319

OU À VENDRE: Lac Rhéaume, Perkins, 45 min. d'Ottawa, 3 chambres, moderne, tout équipé, paisible, 20 juin au 31 juil. 777-6361.

PETIT chalet, lac Sinclair, bord de l'eau, belle plage, pas cher. 456-3254

POURVOIRIE Mer Bleue, 1,2,3 chambres, mi-juil. à oct.-sem **1-819-463-2690**

ST-PIERRE de Wakefield, lac McMullin, plage, au mois: juil./août. 771-6411

ST-Pierre-de-Wakefield, bord de l'eau. Pour inf.: 457-4950.

1 ACRE, 40 min. d'Ottawa, $8,200 nég. 459-2164.

1 ACRE +, 4 km du pont Alonzo, à Cantley, $17,000 ch. 827-3800.

1 ACRE, Les Châteaux du Faubourg, boisés, panoramique, **671-1900, 663-5104.**

35 ACRES, bord de l'eau, nord de Buckingham, zonage résidentiel, peut être subdiviser. Marc 243-8777.

3e PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. **663-5113**

50' X 400', SUPERBE TERRAIN, boul. Hurtubise, Gatineau, prêt à construire. 669-0636. **Faites une offre!!!**

ANGE-Gardien, route 309, subdivisés, 1 acre et +, rivière La Lièvre. **568-0050**

AUBAINE. Gatineau, 46X100 pour unifam. + services, rue pavée. **561-4463**

À VENDRE, 100'× 100', arpenté, lac La-Roche. 777-6624, 456-2468.

BORD de l'eau, **Lac Poisson Blanc,** Notre-Dame-du-Laus, cadastrés. 819-281-5624.

BORD de l'eau, terrain aménagé, 1 1/2 acre, $21,000. 986-7894.

BOUL. Maloney Est, 80,000 pi car., résidentiel, zonage R.B.B. **775-2916.**

NOTRE-DAME-DU-LAUS, Lac Poisson blanc, bord de l'eau, 4 superbes terrains, avec services. 682-9259.

PERKINS, $1,000 d'escompte pour les 2er, **bord de l'eau,** ou droit de passage, financement par proprio. **767-2182**

PERKINS, ch. lac Clair, 1.25 acre, droit de passage au lac, $11,500. **663-4522**

PERKINS, dans village, prêt à bâtir, rue Champêtre, $15,000 nég. 671-1677, soir: 671-0761.

PROJET Perkins, 5 lots subdivisés, plus 25 acres subdivisables, plus 30 acres agricoles, $75,000. 663-1532

SECTEUR BLUE SEA, plusieurs terrains riverains, bon prix, financement avec proprio. (819)463-2444.

ST-PIERRE de Wakefield, très accessibles, 17 acres boisés avec environ 885 pi en bordure du lac St-Pierre, $60,000 ou échangerais contre terre à bois mature. Normand: **819-986-8998**

ST-PIERRE de Wakefield, 1 acre et +, boisé, sur bord de l'eau ou avec accès. 457-1330, 724-8016.

SUR la Lièvre, Pontmain, 1 acre, cadastré, $11,000. 669-7175.

VAL-DES-MONTS, rue Potvin, à partir de $6,000. 643-3857.

585 COMMERCES

BISTROT-CAFÉ Internet avec s/manger, situé près des Cegep à Hull. Très prometteur, prix imbattable. 770-4116, pag: 231-1474.

DÉPANNEUR, Aylmer, à louer, inventaire + équipement. 682-4662.

DEPANNEUR + maison de 3 chambres, à L'Ange-Gardien. Meilleure offre + inventaire. 281-2946.

ENSEIGNEMENT langues secondes, clientèle établie, très bon potentiel, matériel d'informatique et de bureau, livres et manuels. 246-0323.

ÉPICERIE, bon achalandage, à louer, tout équipé, **Gatineau.** 565-5005

FONDS DE COMMERCE, près du quai des artistes. Cause: maladie. 669-8218.

LAVE-AUTO/bar laitier neufs, possibilité de financ. sur les lieux. 986-8188

MAGASIN général avec comptoir postal, à même la résidence, Luskville. 455-2272.

PIZZERIA, centre-ville Hull, $45,000. **Pat Scantland,** courtier agréé, **778-5000**

585 COMMERCES

MESSINES - IDÉAL POUR COUPLE Restaurant avec maison, possibilité de la diversifier, grand terrain, au coeur du village, près du Lac Blue Sea. Pour inf.: 819-465-2285.

PETIT immeuble commercial sur Maloney Est à Gatineau, près de Main, vendrais pour solde hypothécaire à acheteur solvable avec bon projet. Michel, 771-5643

RESTAURANT Le Gourmet à louer, 70 places, tout équipé, près du Motel Casino, 277 boul. St-Joseph. **777-5204.**

RESTO à vendre dans plaza 92 places, licencié. Faites offre. 643-1645

SALON de coiffure à vendre, $7,000 non nég. Personne sérieuse seulement. 669-7949.

TU cherches un dépanneur, un restaurant ou un casse-croûte? Appelle-moi, Roger Prud'homme, **Les Imm. R.P.M. 778-4100**

VOULEZ-VOUS gérer votre propre commerce? **Tabagie variétés à vendre,** bien située, très bonne clientèle. Prix discutable. Informations: 243-9797.

GARAGE À VENDRE
30 rue de Valcourt, Gatineau

UNE AUBAINE! Garage (condo) à Gatineau, près de Gréber & de la Verendrye, 1 200 pi.ca. + mezzanine de 500 pi.ca., porte de garage de 12 p. Prix réduit à 49 000$.

GILLES LETELLIER
Agent immobilier affilié
CENTURY 21 ACCORD (1996) LTÉE - 770-2100
Courtier immobilier agréé

590 ENTREPÔTS

A LOUER, 1,200 pi car., entrepôt, garage 14 pi de haut et bureau 1,200 pi car., emplacement idéal. 777-1717, de 8h à 17h.

AYLMER et Gatineau, garage, bureau, 400 à 2,000 pi car. **663-5104, 663-5297**

GARAGE 11x22, boul. St-Raymond, commercial, 1 stat. 772-9822.

GATINEAU, 38 Valcourt, local industriel, **$470/mois.** 561-1405, 243-4616.

PARC Gréber, Gatineau, 1,000 à 3,000 pi car. d'entrepôt, façade vitrée, portes garage, plafond 20 pi, $6.50 3/net. **Les entreprises Michel Charette, 243-5260.**

595 LOCAUX

1030 ST-JOSEPH, face à Villa Toyota, 1,000, 1,300 et 4,000 pi car., commercial. 770-3028.

15 AUDET, secteur Freeman, idéal pour mécanique, débosselage ou autre. 777-7888. soir: 720-2142.

400 TACHÉ, Hull, **jusqu'à 6,600 pi car.,** grand stat., **loyer très compétitif.** 778-1055, 777-9781, 568-7306.

À louer, 1,400 pi car., coin Lorrain et Maloney (Carrefour des boulevards), Templeton. **Contacter André, 663-8505**

569, boul. St-Joseph
(près St-Raymond)
À LOUER
Rez-de-chaussée
1 000 à 4 000 p.c.
• Aménagement disponible
• Beaucoup de stationnements
771-6266

AYLMER (Pink), **Gatineau,** 400 à 2,000 pi car., garage. **663-5297, 663-5104.**

COMMERCIAL, professionnel et industriel, 2,000 pi car., libre, 1695 Atmec #14, Gatineau. **643-2729.**

ENV. 3,000 pi car., 3 portes de garage, Gatineau, 17 rue Varennes. **243-3727**

GATINEAU, **415 Maloney Ouest,** idéal pour différents commerces, à partir de 600 pi car., disponible: 36,000 pi car. Raymond Galipeau, 643-5262.

GATINEAU, 545 Maloney Est, voisin de Gala Electrique, 650 pi car. Jour: 663-2123, soir: 669-5710.

E. TASSÉ
Locaux commerciaux à louer
Centre Riviera
22, Des Flandres
Centre Templeton
922, boul. Maloney
193 de la Savanne
anciennement salon de coiffure
568-5151

GATINEAU, 555-C, boul. Maloney Est, 750 pi car. avec s/sol, chauffé, très propre. **819-326-6906.**

GATINEAU, bureau 800 pi car., façade vitrée, avec entrepôt 1,000 pi car., porte garage 12X12', situé au 31 de Bécancour. 663-8664, 773-2449.

GATINEAU, pour bureau ou commerce; 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane. **Prix à négocier.** Gilles Dulac, Progrès Courtier immobilier, 568-8815.

595 LOCAUX

LOCAL commercial de plus ou moins 2,400 pi car., voisin du nouveau Dunkin Donuts sur le boul. Taché à Hull. Idéal pour dépanneur, nettoyeur, magasin à vin et eau naturelle. Vaste stationnement, 70 places. Achalandage et circulation intenses et continus. Pour information: 776-5155.

LOCAL de massothérapie réservé aux membres de la F.Q.M. 819-246-9355, Lise ou Geneviève.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

AUBAINE! Bâtisse commerciale + logis, site stratégique, terrain 235 pi frontage, 1148 boul. Lorrain. **777-7181.**

BORD DE L'EAU, somptueuse résidence, paysage champêtre, **idéal pour centre d'accueil/auberge,** Breckenridge, $385,000. 455-2501 (819).

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 200.**

URGENT!
Recherche associé(e) ou capitaux
Boutique établie, concept unique "vêtements et coiffure pour enfants". Très bon chiffre d'affaire.
Hélène au 663-3605.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

HULL, 194 Boul. St-Joseph, bâtisse à vendre avec permis de bar, danse, spectacle et espace commercial à louer. 775-6450.

MAISON avec revenu commercial, superbe, près Galeries Hull. **772-2994.**

605 AUTOS À VENDRE

0% d'intérêt/1 an. Denis Auto 643-5262.

Louez pour devenir propriétaire

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 777-6185.

1970 WESTFALIA, A-1, restaurée, $3,500 nég. 526-2847, après 17h.

1982 CAPRI, 6 cyl., noire, automat., état A-1, $1,495 nég. 770-3592

1982 RENAULT 5, 2 portes, 5 vit., $450. Autos Bitar. 684-3372

1983 CHRYSLER LeBaron Landau, blanc, moteur 2.6 L., automat., 120,000 km, état A-1, $1,500. 568-7213.

1983 FORD Mustang, moteur 302 h.o., un vrai bijou, faut voir! 669-9909.

1983 MAZDA GLC, 90,000 km, besoin réparations, $450. 772-5372, pag.

1984 CAMARO, une seule proprio, 134,000 km, prix à discuter. 773-4280

1984 PONTIAC, V6, automat., 4 portes, clim., très bon état. 246-1371.

1985 ACCORD EX, automat., 4 portes, toit ouvrant, $2,000. 776-2694.

1985 CHEVROLET Caprice, 2 portes, automat., V6, $700 nég. 669-3423.

1985 LE BARON, 49,000 km, 5 vit., très bon état, $900. 772-5372, pag.

1986 CAVALIER, automat., 125,000 km, $595. **Principale auto, 568-2591.**

1986 CHEVETTE, 4 portes, automat., servo-direction, $995. 748-6940.

1986 DODGE Aries familiale, parfait état, clim., $1,295. 748-6940.

1986 HONDA Accord, 5 vit., très propre, $1,800 nég. 664-0229.

1986 HONDA Prelude, 5 vit., $2,950. Autos Bitar. 684-3372

1986 MAZDA RX-7, jamais sortie l'hiver, très propre. **643-5514,** pag. **780-6867.**

1986 MAZDA RX7, 79,000 km, blanche, $3,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 PLYMOUTH Turismo, automat., très propre, $1,100. 663-0423.

1986 PONTIAC 6000, automat., tout équipée, $1,500 nég. 281-1772.

LOCATION LAPERRIERE
Si vous avez un problème de crédit, appelez-nous, on a la solution pour vous! 643-1226

1986 TOYOTA Tercel, 133,000 km, 5 vit., équipée, $1,000 nég. 565-4764.

1987 ACCORD, 230,000 km. Embrayage (clutch), freins, alternateur, joint de cardan neufs. $2,800. 243-3028, 523-0079.

1987 HONDA Accord, 4 portes, 5 vit., 249,000 km, certifiée, $2,700. Guy 819-427-8520 ou 613-760-1348.

1987 LINCOLN, certifiée, financ., $1,795. **Principale auto, 568-2591.**

1987 OLDSMOBILE Cutlass Suprême, automat., 2 portes, en très bon état. 684-6690.

1987 VOLKSWAGEN Fox, 4 portes, plusieurs pièces neuves, **$1,850. 770-5516**

1988 BUICK LeSabre, 4 portes, clim., excellent état, $3,000. 561-7170.

1988 CAVALIER RS automat., $1,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 CAVALIER, automat., 4 portes, **démarreur distance,** $1,500. **594-2047**

1988 CELEBRITY, 4 portes, automat., $995. **Principale auto, 568-2591.**

1988 FIREFLY, telle quelle, $700. 643-5082.

1988 FORD Taurus, V6, équipée, certifiée, $1,950. 243-5691.

1988 MAZDA 323 LX, automat., pneus et freins neufs, cassette Sony, toit soleil, $4,500, certifié. **819-683-3072.**

1988 MAZDA MX6 LX, automat., toit ouvrant, clim., (moteur neuf, etc.) $2,600 nég. 174 Fontaine, Hull. **775-3231.**

1988 MERCURY Tracer blanche, 175,000 km, $1,100. 777-8930.

605 AUTOS À VENDRE

1988 MX6 GT, équipée, financ., $3,995. **Principale Auto, 568-2591**

1988 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, $2,400, 643-2242.

1988 RELIANT, 115,000 km, clim., très bon état, $995. **Sylvain 243-3620.**

1988 RENAULT Médaillon, automat., bon état, $595 ferme. 748-6940

1988 SPRINT, 4 portes, automat., très bon état, $2,150. 246-1371.

1988 SUNBIRD SE, 4 cyl., automat., très propre, $1,200. 663-4519

1988 TOYOTA Tercel, bon état, 190,000 km, $1,400. Paul, 663-2231.

1989 CAVALIER, 2 portes, financ., $2,995. **Principale auto, 568-2591.**

1989 CELEBRITY, 100,000 km, V6, certifiée. $3,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 CHRYSLER Dynasty, propre, 4 portes, $3,900. **Denis Auto, 643-5262.**

1989 COLT GT, 5 vit., repeinte, garantie, $3,400. **Denis Auto, 643-5262.**

1989 COROLLA Sport, 2 portes, $3,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 CUTLASS Ciera internationale, unique, 3.8 L., 60,000 km. **671-7060**

1989 **DYNASTY LE,** clim., financ., $4,595. **Principale Auto, 568-2591**

1989 EAGLE Vista, 4 portes, automat., parfait état. 748-6940.

1989 FORD Taurus, tout équipée, certifiée, $2,450 nég. 243-5691.

1989 HYUNDAI Excel, 125,000 km, $499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 HYUNDAI Excel, 4 vit., certifiée, propre, $1,150. 243-4992, 775-2132.

1989 MAZDA 323, 3 portes, $1,595. **Principale Auto, 568-2591**

1989 PONTIAC 6000, familiale, financ., $3,995. **Principale Auto, 568-2591**

1989 PROBE, automat., financ., $3,995. **Principale auto, 568-2591.**

1989 SENTRA, automat., clim., financ., $2,995. **Principale auto, 568-2591.**

1989 SUNDANCE, parfait état, prix à discuter. 281-6145, (819)766-2231

1989 TERCEL, blanc, automat., 3 portes, très bonne mécanique, $2,900. 771-5691.

1990 CADILLAC Brougham, argent, $9,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 CAVALIER 4 portes, certifiée, $3,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 COLT, 3 portes, manuelle, $2,200. 246-3581.

1990 COROLLA LE, automat., impeccable! $6,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 FORD Probe GT, comme neuve, blanche, tout équipée, toit ouvrant amovible, 140,000 km d'autoroute par M. âgé, $6,800 nég. **819-647-5676**

1990 GRAND Prix LE, impeccable! $6,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 JETTA, 4 portes, financ., $4,395. **Principale Auto, 568-2591**

1990 LASER RS, équipée, automat., $5,600. **Denis Auto, 643-5262.**

1990 LESABRE, 97,000 km, financ., $5,995. **Principale auto, 568-2591.**

1990 PONTIAC Sunbird, 2 portes, automat., 129,000 km, $3,450. Autos Bitar. 684-3372

1990 SHADOW automat., 4 portes, $2,799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 VOLKSWAGEN Fox, manuelle, excellent état, 136,691 km, $4,000 nég. 568-5942.

1990 VOLKSWAGEN Golf, 5 vit., toit ouvrant, excellent état, pas de rouille, 170,000 km, $4,750. 770-2788

1991 CAVALIER, 4 portes, clim., 67,400 km, $5,450. 748-6940.

1991 CAVALIER, 4 portes, manuelle, $155.17/mois. **Lauzon auto, 669-0142.**

1991 CHEVROLET Sprint, 4 portes, 5 vit., $2,550. Autos Bitar. 684-3372

1991 CIVIC, 4 portes, $231.14/mois. **Lauzon auto, 669-0142.**

1991 COROLLA, 4 portes, 5 vit., 87,000 km, $6,800. **Denis Auto, 643-5262.**

1991 GOLF, diesel, financ., $5,595. **Principale auto, 568-2591.**

1991 GRAND AM, 4 portes, automat., $227.34/mois. **Lauzon auto, 669-0142.**

1991 HONDA Civic, 4 portes, 5 vit., 109,000 km, $4,900. Guy 819-427-8520 ou 613-760-1348.

1991 LUMINA, 4 portes, 6 cyl., clim., $5,900. **Denis Auto, 643-5262.**

1991 OLDSMOBILE Supreme, équipée, $6,595. **Principale auto, 568-2591.**

1991 PARK Avenue, financ., $8,995. **Principale autos, 568-2591.**

1991 PONTIAC Trans-Am GTA, 5.7 L., 160,000 km, $7,900 nég. **827-4155**

1991 PROTÉGÉ, 4 portes, automat., $246.33/mois. **Lauzon auto, 669-0142.**

1991 SUNBIRD SE, 3.1, V6, automat., $6,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 SUZUKI Swift, 4 cyl., 5 vit., 87,000 km, $3,900. 671-2068.

1992 BERETTA, 4 cyl., 5 vit., 70,000 km, propre, $5,900. **Denis Auto, 643-5262.**

1992 CAVALIER familiale, automat., clim., 43,000 km, $209.65/mois. **Lauzon auto, 669-0142.**

1992 CIVIC DX, 2 portes, automat., $7,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 DYNASTY LE, équipée, financ., $5,595. **Principale Auto, 568-2591**

1992 GEO Storm, automat., 4 cyl., bon km, $5,800. **Denis Auto, 643-5262.**

1992 JETTA, automat., financ., $6,995. **Principale auto, 568-2591.**

605 AUTOS À VENDRE

1992 MAZDA 323, garantie, financ., $4,995. **Principale auto, 568-2591.**

1992 MAZDA Protegé, 4 portes, 63,000 km, $6,400. **Denis Auto, 643-5262.**

1992 REGENCY LX, bijou, financ., $11,595. **Principale Auto, 568-2591**

1992 SATURN SL2, automat., financ., $6,995. **Principale auto, 568-2591.**

1992 SENTRA XE, 4 portes, $197.81/mois. **Lauzon auto, 669-0142.**

1992 SUNDANCE, clim., financ., $4,995. **Principale Auto, 568-2591**

1992 TAURUS, V6, équipée, financ., $5,995. **Principale auto, 568-2591.**

1992 TEMPO GL, garantie 1 an, $5,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 ACCLAIM, 67,000 km, $7,500 nég. 663-7469.

1993 CORSICA, 6 cyl., équipée, 71,000 km, $7,400. **Denis Auto, 643-5262.**

1993 HYUNDAI Elantra, 78,500 km, parfaite condition. 663-5752.

1993 INTREPID ES, bijou, financ., $10,995. **Principale Auto, 568-2591**

1993 PASEO, super propre, financ., $7,995. **Principale Auto, 568-2591**

1993 PROTÉGÉ SE, certifiée, financ., $4,995. **Principale Auto, 568-2591**

1993 SUNDANCE, 64,000 km, clim., $6,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1994 ESPIRE, 2 portes, automat., $201.46/mois. **Lauzon auto, 669-0142.**

1994 HONDA Civic CX, 5 vit., 73,000 km, anti-démarreur, $9,700 nég. **669-8720.**

1994 HYUNDAI Elantra, garantie, bas kilométrage, $8,500 nég. **281-3268**

1994 MAZDA Précidia, manuelle, 4 cyl., 70,000 km, am/fm cassette, roues d'aluminium, $10,000 nég. Dany ou Natacha: 457-2184

1994 NISSAN Sentra, 5 vit., 36,000 km, garantie, $12,000. 561-7209

1994 SATURN SL, condition A-1, 4 portes, 5 vit., 80,000 km, $8,750. **671-1448**

1994 SUNBIRD LE, 4 portes, automat., $6,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1994 TEMPO, 2 portes, financ., $5,995. **Principale auto, 568-2591.**

1994 Z28, toit en T, tout équipée, 46,000 km, garantie prolongée, $19,500. Après 19h: (819)986-9256.

1995 CONTOUR GL, équipée, 45,000 km, $11,900. **Denis Auto, 643-5262.**

1995 HYUNDAI Excel GL, 4 portes, $7,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1995 HYUNDAI Accent automat, 42,000 km. $8,500. **Hull Volkswagen 770-0220.**

1995 MUSTANG GT, 11,500 km (vrai km), tout équipée. Richard Durocher, Carle et Wallingford, 986-3000.

1995 NEON, 4 portes, 5 vit., 44,000 km, $9,400 ferme. 827-2027.

1995 NÉON, 70,000 km, automat., 4 portes, clim., démarreur, $9,300 nég. Jour: 957-0814, soir: 568-2545.

1995 NÉON Highline, 4 portes, 5 vit., clim., anti-rouille, anti-démarreur, parfait état, $9,800 nég. 669-1016.

1996 GRAND AM GT, 2 portes, toit ouvrant électrique, clim., vitres/portes électriques, volant inclinable, rég. de vit., etc. Serge 777-6276 ou 778-3111

1996 GRAND AM SE, V6, garantie, 2 au choix, $13,900. **Denis Auto, 643-5262**

1996 HONDA Civic, 43,000 km, 2 portes, $13,500. **Hull Volkswagen 770-0220**

611 AUTOS DE PRESTIGE

1987 ALFA ROMEO Spider, décapotable, noir/int. sable, impeccable, **spécial $15,500.** 246-7678, 595-1292.

620 AUTOS DEMANDÉES

$1,000 ET - "MULTI-CHAR INC." Achat de voitures accidentées ou non. Service 24h, payons comptant. **775-7654 ou 986-2427.**

$100 +. 1 (819) 777-7107. Achetons autos, camions accidentés ou non.

$350 ET +, autos, camions, tout terrain, payons meilleur prix. 595-1903.

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry, 778-0845.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

NOUVEAU, achetons voiture **au poids** pour ferraille. **Les Entreprises Gaucher. 643-3667.**

PRINCIPALE AUTO paye le meilleur prix pour votre voiture. **568-2591.**

RECHERCHE Porsche 914 pour les pièces. Raymond 983-2617.

621 FOURGONNETTES

1980 FORD VAN, demande $350. 778-1622.

1986 PLYMOUTH Voyager, 2.2 L., manuelle, $1,800. 772-9639.

1987 ASTRO, 7 places, repeinte, $3,900. **Denis Auto, 643-5262.**

1987 TOYOTA, 7 places, financ., $3,895. **Principale auto, 568-2591.**

1988 DODGE mini van longue cargo, 5 vit., isolée, bon état, $3,500. **762-2306**

1988 FORD Aerostar, besoin réparations différentiel, $1,500. 770-0626.

1988 FORD E-150 Cargo Van, V6, 5 vit., 160,000 km, $3,300. 682-9302.

1988 VOYAGER, 4 cyl., financement, $2,995. **Principale Auto, 568-2591**

621 FOURGONNETTES

1989 CLUB WAGON, élévateur handicapé, 7 places, équipée, financ., $5,995. **Principale Auto, 568-2591**

1989 FORD Aerostar, 175,000 km, $2,200 nég. Après 18h, 671-6538.

1989 GRAND Caravan SE, tout équipée, 7 passagers, $7,000. **827-4160**

1990 ASTRO VAN Chevrolet, 64,000 km, V6, 7 places, clim., équipée, attache remorque, $7,900 nég. **778-2408**

1990 MAZDA MPV, V6, 4x4, tout équipée, 116,000 km, $9,000. 770-7531.

1992 CARAVAN, excellent état. $8,900 nég. 568-7243

1992 CARAVAN SE, 104,000 km, V6, équipée, garantie, $10,500. **669-4895**

1992 MAZDA MPV, 6 cyl., 7 passagers, 2 chaufferettes, 2 clim., vitres et miroirs électriques, 92,000 km, extra propre, $13,500. (819)985-3329.

1992 TRANSPORT SE, 3.8 L., financ., $10,995. **Principale auto, 568-2591.**

1994 AEROSTAR, 7 places, 40,000 km, garantie, $12,500. **Denis Auto.**

1994 NISSAN Quest, V6, tout équipée, 50,000 km, demande $21,300. Après 18h: 561-5383

1994 VOYAGER SE, équipée, 7 places, garantie, $12,800. **Denis Auto.**

1995 LUMINA, 8 places, tout équipée, comme neuve, $13,800. 568-7881.

1995 LUMINA APV, 50,000 km, clim., $14,500. **Denis Auto, 643-5262.**

1996 AEROSTAR XLT, clim., 50,000 km, $14,500. **Denis Auto, 643-5262.**

AUTOS J.C. GALIPEAU
669-4004
1995 Voyager, clim., 7 places, $11,999.
1996 Caravan, clim., 7 places, $15,999.
1995 Lumina APV, 59,000 km, $13,599.
1993 Aerostar XL longue, $8,999.
1992 Trans Port SE, équipée, $9,299.
1990 Vandura Cargo, certifiée, $6,999.
1996 Voyager, 52,000 km, $17,599.

625 CAMIONS À VENDRE

1958 CHEVROLET Apache, moteur 327, $13,500 nég. Faut voir! Machine impeccable. 663-2599.

1980 CAMION 5 tonnes, "dompeur", 8.2 diesel, très bon état, inspection jusqu'en avril 1998, $7,200 nég. Jour: 568-1734, soir: 669-7736.

1982 CHEVROLET C-10, automat., en bon état, $800. 595-7092.

1984 DODGE RAM, propre, 1/2 t, $1,295. **Principale Auto, 568-2591**

1984 DODGE Ram, 6 cyl., manuelle, pneux, freins et peinture neuves, $1,895. 671-4750.

1984 GMC S-15, mécanique en bon état. Pour inf.: 457-4950, après 18h.

1985 CHEVROLET, besoin de réparations, $600. 663-6272.

1985 FORD F-150, 109,384 km, très bon état, $3,000 nég. 246-8490.

1985 FORD Ranger, avec ou sans moteur. Brian: 455-2543, 773-1282.

1985 SUBURBAN, automat., bon état, bon prix. Luc 281-8116.

1986 FORD F-150, $1,250. 1978 GMC "pick-up", $1,400 nég. **457-2403.**

1987 CHEVROLET S-10, cabine, automat., 6 cyl., propre, $3,495. **568-0050**

1987 CHEVROLET S-10, automat., très bon état, boîte Fibrobec, freins et 4 pneus neufs, $2,900. 775-2916.

1987 CHEVROLET Blazer, V6, bonne mécanique, fiable. 246-1371

1987 CUBE FORD F350, 6.9 diesel, peinture neuve, inspection mars 1997, $5,500, **428-2968, 514-430-4712**

1988 FORD F-150 automat., 6 cyl., bon état, 156,000 km, $2995 nég. **243-3620**

1988 GMC, cabine allongée, V8, 305 po cu., 168,000 km, bonne condition, $3,000. Après 18h: 986-1246

1988 JEEP Comanche, V6, automat., avec boîte. **Grégoire Auto, 772-8000**

1989 DAKOTA sport, V6, automat., 130,000 km. **Grégoire Auto, 772-8000**

1990 CHEVROLET diesel 6.2, boîte en fibre de verre 18 pi. 771-0129.

1990 FORD F-150, financ., $3,995. **Principale auto, 568-2591.**

1990 FORD RANGER, automat., 6 cyl., 2.9 L, cabine allongée, 79,000 km, avec boîte, $6,900 nég. **684-0236**

1990 MAZDA B2200, automat., blanc, $2,800. **568-1734, soir: 669-7736.**

1991 CAMION de service, très bon état, 96,000 km, moteur diesel, avec équipement: $25,500 ou sans équipement: $16,995. 281-4099.

1991 SUBURBAN, 4 portes, 350, 90,000 km. **Grégoire Auto, 772-8000**

1993 SONOMA SLE, cabine allongée, clim. **Grégoire Auto, 772-8000**

1994 FORD F-150, 62,000 km, V6 automat., état A-1, $10,875. **(819)457-2062**

1995 MAZDA B2200, financement, $1,995. **Principale Auto, 568-2591**

628 CAMIONS 4x4

1889 ISUZU Trooper, 107,000 km, 5 vit., $8,200. 770-9035, 560-3447.

1983 DODGE Ram 50, 4 cyl., manuelle, tel quel, $450. 671-4750.

1988 JEEP YJ ET 1989 Sahara, tous 2 avec toit dur. **Denis Auto, 643-5262.**

1989 DODGE Power Ram, boîte, financ., $5,595. **Principale auto, 568-2591.**

1989 FORD F150, XLT Lariat, peinture neuve, 132,000 km, excellente condition, $7,500 nég. 456-3612.

628 CAMIONS 4x4

1989 JEEP Cherokee, automat., bon état, certifié, $5,950. 561-7170.

1989 S10 GMC, cabine allongée, V6, automat. **Grégoire Auto, 772-8000**

1989 SIDEKICK 4X4, très propre, manuelle, 118,000 km, $5,000. Jour: 643-2324, soir: 643-4599

1989 TRACKER, financ. rapide, $3,995. **Principale auto, 568-2591.**

1990 GMC 2500 SLX, cabine allongée, 350, équipé. **Grégoire Auto, 772-8000**

1990 NIVA, 5 vit., 109,000 km, $2,200. **Denis Auto, 643-5262.**

1991 4x4 CHEVROLET King cab, très propre, $11,900. 827-3886.

1991 BLAZER, 4.3, automat., 4 portes, équipé, $10,900. **Denis Auto, 643-5262.**

1991 DURANGO, 5 vitesses, 4.3 L. **Grégoire Auto, 772-8000**

1991 F150 XLT, boîte courte, 351, équipé. **Grégoire Auto, 772-8000**

1991 SILVERADO, équipé, financ., $13,995. **Principale Auto, 568-2591**

1992 JEEP YJ, 5 vitesses, noir, impeccable. **Grégoire Auto, 772-8000**

1992 LADA, bonne condition, $2,500. 775-9870.

1992 TRACKER LSI, 44,000 km, 5 vit., $8,900. **Denis Auto, 643-5262.**

1995 F150 XLT, cabine allongée, 351, équipé. **Grégoire Auto, 772-8000**

AUTOS J.C. GALIPEAU
669-4004
1990 GMC SLX, boîte courte, $11,999.
1993 Dodge 150, 72,000 km, $12,699.
1991 Isuzu Trooper 4 portes, $9,999.

663 MACHINERIE

1993 INTERNATIONAL avec ou sans permis **VR** région 07. Alain, 669-5840.

CAMION International 1984, 5 tonnes, 6 roues avec benne, boîte à sable 8 verges et pelle à neige. **454-2008**

KENWORTH 1990, T600. Remorque B-Train 1988. 568-3769

MACK 500, 1986, avec dompeuse; permis région 7; **remorque Timmins** 45 pi, 2 essieux avec "pop", espacé, 72 po. **(peut être vendue séparément).** (819) 465-2198, cell. 449-8473.

665 MOTOCYCLETTES

$0 GRATUIT. Vous voulez vendre votre moto, motocross, 3-4 roues. P.S. = spécial sur mise au point de votre moto. **Econo Moto, 669-3945.**

1974 HARLEY Davidson Sportster, modifié Low Rider, excellent état, $5,200. 246-2571

1981 HONDA CB 750, très propre, demande $1,750. 669-8936.

1981 VIRAGO modifié, style Harley, 18,500 km, $3,500 ou meilleure offre. Accepte échange. 777-9471.

1982 Virago 750, 45,000 km, plusieurs pièces neuves, $1,750. **643-4874.**

1983 HONDA Nighthawk 550, 23,500 km, excellent état. 669-0363.

1983 YAMAHA Maxim 750, équipée, état A1, $1,600. 561-6394, 594-9941

1984 SUZUKI Tempter GR 650, demande $1,200. Michel au 643-9167.

1985 SUZUKI Madura 1200, très bon état. **663-1583**

1986 HONDA scooter, très propre, bon état, $950 ferme. **772-1936.**

1990 MOTO Honda NS, état A-1, 4,000 km, $800. 682-3939.

1992 NINJA ZX-6, 18,000 km, excellent état, $4,500. 522-6539.

1993 SCOOTER Suzuki, 49 c.c., 7,000 km, $975 nég. 643-5826.

LOCATION motocyclettes, tarifs à la journée. Moto Action 2000, **281-6479**

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1985 NISSAN Maxima, à vendre pour pièces. Pag.: 751-5513

4 JANTES (rims) chromés avec pneus pour Dodge, 671-4979

BOÎTE Fibrobec pour camion 1/2 tonne, 8 pi., $600 nég., excellent état. 819-467-3653.

LÈVE-BOÎTE pour petit camion, 2 cyl., électrique, $600. 456-2558

MOTEUR de Volkswagen Rabbit, à gaz, plus autres pièces; Volkswagen 1984, diesel, pour pièces. 983-2985.

PNEUS usagés installés, "balancés", 13-14-15-16. Très bon prix. **243-8140.**

TOIT dur noir et portes pour Jeep YJ, $1,500. 669-8327.

673 REMORQUES

REMORQUE 5' X 12', double roues, $1,200. 663-1052

677 ROULOTTES

15 ROULOTTES à vendre ou à louer, à bon prix. 819-454-2808.

1970 TENTE-roulotte, très bon état, $1,000 nég. 281-0560.

1974 APALACHE, 21', cuisinette avec porte d'aluminium, prix nég. **669-3105.**

1974 PROWLER 20', 6 places, auvent, très propre, $4,000 nég. 243-0719.

1975 PROWLER, 21 pi., $5,500. Pour plus plus d'infomation: 663-4274.

1975 TENTE-ROULOTTE avec réfrig., $1,100 nég., 772-8041, 991-7427

1976 TAURUS, 5 places, bon état, à St-Pierre, $5,500 nég. 613-835-4410

SACHEZ RECONNAÎTRE LES SIGNES AVERTISSEURS DE L'ACCIDENT VASCULAIRE CÉRÉBRAL

TROUBLES VISUELS
Perte soudaine de la vision, particulièrement à l'oeil, ou vision double

MAUX DE TÊTE
Maux de tête soudains, intenses et inhabituels

FAIBLESSE
Apparition soudaine de faiblesse, d'engourdissement et/ou de picotements au visage, dans un bras ou dans une jambe

TROUBLE D'ÉLOCUTION
Difficulté temporaire soudaine à parler ou à comprendre ce qui est dit

ÉTOURDISSEMENT
Manque de stabilité ou chutes soudaines, surtout si accompagnés d'un des signes ci-dessus

FONDATION DES MALADIES DU COEUR

Si vous éprouvez l'un des symptômes ci-dessus, consultez immédiatement un médecin.

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 87

À JEUX OUVERTS

Dans les revues spécialisées, les problèmes à quatre jeux sont très populaires. Il s'agit, en regardant les cinquante-deux cartes, de trouver la solution pour réussir le contrat.

Aujourd'hui je vous propose un problème à quatre jeux.

Est-Ouest vulnérables
Est donneur

	♠A 7 5 4 3 2 ♥R 4 3 2 ♦A 6 4 ♣–	
♠D 9 6 ♥6 ♦5 ♣V10 8 6 5 4 3 2	N O E S	♠R V 10 ♥- ♦RDV 10 9 ♣A R D 9 7
	♠8 ♥A D V 10 9 8 7 5 ♦8 7 3 2 ♣-	

Ouest	Nord	Est	Sud
—	—	1 ♦	4 ♥
passe	6 ♥	tous passent	

Ouest entame son singleton carreau, comment réussir douze levées? On peut voir que la seule possibilité est de trouver les piques trois-trois, mais encore là, il existe un sérieux problème de communication. La seule entrée au mort est le Roi de coeur, vous pourrez donc établir les piques, mais il sera impossible de les encaisser. Quelle est la solution? Prenez l'As de carreau et jouez As de pique et coupez un pique. Maintenant présentez le cinq de coeur et lorsque Ouest joue son six, laissez-lui la main! Il devra jouer dans coupe et défausse. Vous couperez au mort en défaussant un carreau de votre main, et vous couperez un autre pique, établissant ainsi la suite. Le Roi d'atout étant toujours au mort, il vous permettra d'y retourner pour encaisser les piques. Les Nord-américains aiment beaucoup ce genre de problèmes. Les Européens, sans dire qu'ils ne les aiment pas, sont surtout enclins à rechercher des problèmes d'enchères. Leur philosophie est simple, si tu es dans le bon contrat, il sera plus facile à réaliser. En plus, les techniques du jeu de la carte peuvent facilement s'apprendre par coeur. Les enchères demandent beaucoup plus d'évaluation personnelle et de prévoyance. Une petite annexe au tableau des probabilités d'hier. Une impasse a une probabilité de 50%. Exemple: si vous détenez As-Dame dans une couleur, il y a une chance sur deux que le Roi soit devant et que la Dame gagne la levée.

Une double impasse a une probabilité de réussite de 75%. Exemple: vous détenez As-Valet-Dix dans une couleur, il y a une chance sur deux (50%) que le Roi soit bien placé, et par la suite un autre 50% des chances qui restent (50% des 50% restants) que la Dame soit bien placée. Pour perdre, il faut absolument que le Roi et la Dame soient derrière votre jeu.

677 ROULOTTES

1977 TENTE-roulotte Lexair, 6 places, bon état, $1,400. 669-0266.

1978 TENTE-roulotte Bonair, fournaise, poêle, réfrig., excellent état, $2,500. 819-457-9708.

1979 TENTE roulotte Lionel, 8 places, frigo, 3 ronds, freins, $1,400. **281-2003**

1979 VAN Ford campeur, 8 cyl., automat., équipé, toit surélevé, propre, $3,500. **Denis Auto, 643-5262.**

1980 PROWLER 31 pi, chambre privée, excellent état, $6,900. 827-2251.

1981 BONAIR, tente-roulotte 6 places, très bon état. 561-3987.

1983 TENTE-ROULOTTE Bonair, 5 places, 450 kilos, $2,000. 685-0330.

1985 PROWLER Classique, 33 pi., grand gazebo, 2 chambres, couche 9 adultes, 2 remises: 1 avec réfig. 2 portes, sans givre, télé avec antenne, 200 pi., clôturé, foyer en brique à l'ext., deck, $16,500. Tom, **819-683-3072.**

1985 PROWLER Regal 35 pi, très propre, tout équipée, Lac de l'Argile, Notre-Dame-de-la-Salette, lot C-156, $11,500. 663-2647, 243-7113.

1986 **TERRY TAURUS,** 29 pi, + remise et plateforme. $13,000. 568-5183

1989 SUNLINE T1740 18 pi, légère, 6 places, auvent avec moustiquaire, s/bains complète, antenne, micro-ondes, chauffage, eau chaude, excellent état, $8,300 nég. 243-6889.

1989 TERRY Resort installé, camping Thom, vue sur le lac. 778-2447

1989 TERRY Resort 30 pi, toute installée avec beaucoup d'acc. **246-0101**

1990 FIFTH WHEEL Terry Resort, comme neuve, $12,000. 663-9577.

1991 SAND PIPER 38 pi, couche 8, excellent état, $16,900. 281-3199.

1992 TENTE-roulotte Bonair 1150, 7 places, lit Queen, auvent, comme neuve. 827-4717.

1994 TENTE-ROULOTTE Flagstaff, équipée. 777-5308, 643-1286.

29 Pl., Taurus, chambre fermée, bain, douche, + auvent neuf, au camping Paris à Bowman, au bord de l'eau, prix à discuter. 246-8435, pag. 593-2287.

30 pi., Taurus, tout équipée, Camping lac McGregor. 819-778-0687, 568-5733, 643-2366.

À LOUER: tente-roulotte, 1996, 8 places. 643-5551.

À LOUER: TENTE-ROULOTTE 1997, tout équipée. 837-2716, 290-6573.

APALACHE 21 pi., poêle, réfrig. (électrique/gaz), couche 6, rénovée à l'int., auvent, $3,500. 771-9102.

GAZEBO 14x14 monté sur remorque, meublé + foyer ext., réfrig., 2 remises. Echangerais contre 4 roues 4x4 ou bateau. 683-3072

GITAN 1987, 19 pi, tout équipée, excellent état. 459-3575

LAC SIMON, tente-roulotte, couche 8 personnes, en plus cabanon avec sofa-lit et s/bains, à vendre: $1,750 ou à louer. 824-2315.

PROWLER 1985, 29 1/2 pi., couche 8. 643-9237, pag. 231-1795.

RÉPARATIONS d'équipement gaz propane, assuré, licencié. **663-7799.**

ROULOTTE 27 pi, tout équipée, bonne condition, couche 6, sur terrain de camping, bon prix. 776-2204.

ROULOTTE Holiday 21 pi, très bonne condition, $3,800 nég. 777-4575.

ROULOTTE mobile, moteur neuf de 2,000 km, servie une fois: $4,000. **PICK-UP JEEP 1988,** très propre: $2,500. **281-9939**

ROULOTTE Prowler Lynx 1987, 29 pi, très propre, couche 6, stationnaire ou mobile, $7,800. Après 16h, 568-5321.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1993 4 ROUES 4 X 4 SUZUKI LTF4W 300 cc, 1,400 km, $4,700 ferme. 819-422-1089.

684 BATEAUX, MOTEURS ET VOILIERS

15 Pl, Peterborough/fibre, 50 Johnson, équipé, + remorque, échange accepté. 663-1279, pag. 751-4584

1981 BATEAU 221 Grew 21 pi, OMC Cobra 260 forces, avec remorque, $10,000. Après 16h: 669-9771.

1989 SUNRAY Allegro 19 pi, remorque, 205 MerCruiser, tout équipé, peu d'heures. 773-0299.

1990 SUNRAY, fibre de verre, 17'8", moteur 1994 Yamaha 115 cv. **643-8690**

1991 BAYLINER CRUISER, 29 pi., 60 heures, $41,500. **986-5016, 281-1016.**

1994 SEA-Doo XP, 80 forces, comme neuf avec remorque. 561-4203.

20 Pl, Tempest, "cuddy cabin", remorque. 669-0746, 669-6886.

BATEAU 14 pi Espadon, moteur Johnson 9.9 forces, remorque, toile pour bateau, détecteur de poissons, $2,500, ou échangerais pour véhicule tout-terrain. 455-9412.

BATEAU fibre de verre 16' (aire ouverte), 70 c.v. Johnson hydraulique, remorque, $3,200. 776-2947.

BATEAU fibre de verre 16.5' (aire ouverte), 80 c.v. Mercury hydraulique, remorque, $4,500. 669-8854.

CANOT 16', emplacement pour moteur, $400. 243-4793

CHALOUPE 14 pi avec moteur Mariner 1991, 15 forces, sièges, avec remorque: $2,500. 682-4029

LOCATION de chaloupes, moteurs 9.9 et remorques. 986-8794

684 BATEAUX, MOTEURS ET VOILIERS

LOUEZ quai pour accoster bateau, Gatineau. Privé et calme. 669-7661.

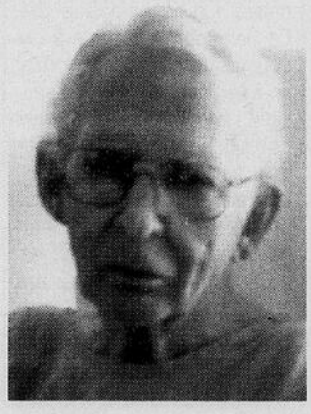
PONTON Sport Fisher, 21 pi., 1995, avec beaucoup d'extra. 669-1323.

VOILIER dériveur Mistral 15, $1,495. Jour: 775-9595, soir: 684-1848.

VOILIER "Mistral 4.7" 16 pi, remorque, bon état, $1,850. 771-5702.

Nécrologie

BOURDON - Mme Léa. Madame Léa Bourdon, née Lefebvre, de St-Isidore, Ont., est décédée le dimanche 29 juin 1997 au foyer St-Jacques d'Embrun, à l'âge de 90 ans. Fille de feu Étienne Lefebvre et de feu Emma Rose, elle était l'épouse de feu Frédéric Bourdon. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Laurette (Yvon Rollin), Alice (Jean Rollin), Émile (Alice Hébert), tous trois de Gatineau, Marcel (Rita Giroux) de Casselman, frère Jean-Louis, C.S.V., de Montréal, Ronald (Mariette Grenier) d'Embrun, soeur Gisèle, S.S.C.J., de Cornwall, Aurèle (Suzanne Lavoie) de Plantagenet, Lise (Maurice Ménard) de St-Isidore et Luc (Hélène Sabourin) de Cornwall, ainsi que 26 petits-enfants et 22 arrière-petits-enfants. Prédécédée par 2 filles: Lucienne et Gilberte (Léonard Lefebvre) de Dalkeith, elle laisse également 2 soeurs: Antoinette Bercier de Cornwall, Rosa Chartrand d'Alfred, de même que 3 belles-soeurs: Germaine Lefebvre de Casselman, Marilda Bourdon de Vanier, Ont. et Jeanne Bourdon de Cornwall. Mme Bourdon fut aussi prédécédée par 1 soeur, Aldéa et par 5 frères: Henri, Oscar, Omer, Léo et Albert. Elle reposera au centre paroissial Joseph Roy à St-Isidore, Ont., le lundi 30 juin à compter de 14h. Service religieux le mardi 1er juillet à 11h, en l'église de St-Isidore; inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mardi à compter de 9h30. Direction des funérailles: **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE & FILS**, 453 St-Philippe, Alfred, Ont. Pour de plus amples renseignements: (613) 679-2802.



BRASSARD - M. Louis de Hull, est décédé le vendredi 27 juin 1997, à l'âge de 72 ans. Fils de feu Thomas Louis Brassard et de feu Alma Neron, il laisse 6 frères: Pierre (Rita McKinnon), Jean-Marie (Carmen Cousineau), Camille (Aline Ricard), Robert (Simone Latulippe), Yoland (Claire Deslauriers) et Jacques; 3 soeurs: Rose-Hélène (Gaston Gravel), Françoise et Ghislaine (feu Jean-Paul Poulin). Prédécédé par 1 soeur, Marie-Paule et par 3 frères: Jules-Étienne, Maurice et Raymond, il laisse également plusieurs neveux et nièces. Il repose au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
271 boul. St-Joseph
Hull, Québec
770-1300

Heures de visites: mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et jeudi à compter de 10h. Les **funérailles** auront lieu le jeudi 3 juillet 1997 à 11h, en l'église St-Raymond de Hull, suivies de l'inhumation au cimetière St-François-de-Sales, Gatineau. Pour ceux qui le désirent des dons à la Société de la maladie du Parkinson, 1053 Carling, Ottawa, Ont., K1Y 0K5, seraient grandement appréciés.

Nécrologie

CAYER - Mme Carmen (née Chénier)

d'Aylmer, est décédée le jeudi 26 juin 1997, à l'âge de 79 ans. Elle était l'épouse de feu Roger Cayer, fille de feu Arthur Chénier et de feu Agnès Tétreau. Elle laisse dans le deuil ses fils: Pierre (Lise Chabiague), Serge (Claire Blais), Denis et Michel; ses petits-enfants: Alain, Dominique, Annick, Joël, Pascal, Didier, Michèle et David; ses arrière-petits-fils: Félix et Rémi. Elle fut prédécédée par son fils Yves. Elle laisse également son frère, Gérard Chénier (Gaby) de Sorel ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux aura lieu en présence des cendres, le jeudi 3 juillet, à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Pour ceux qui le désirent des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec ou à l'association des Diabétiques de l'Outaouais seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
684-1155

CORCORAN - Mme Simone, née Laporte, est décédée paisiblement au Manoir Laurier le vendredi 27 juin 1997, à l'âge de 83 ans. Épouse bien-aimée de feu Wilbur, elle laisse dans le deuil ses enfants: Wilbur "Wib" Jr (Marie), Linda (Claude Brissette) et Bruce (Danielle); 3 petits-enfants: Darrell, Kim et Jeffrey; 3 arrière-petits-enfants: Justine, Francis et Marie-Lou; ses frères et soeurs: Tencrède Laporte (Oriette), Yvette Turgeon (Lucien), Jacqueline Vieweg (Holly) et Ronald Laporte (Bernice). Prédécédée par son frère Fernand et sa soeur Noëlla. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET McGARRY**, 1200 ch. Ogilvie, angle promenade Aviation, le mercredi 2 juillet 1997 à compter de 9h, suivi de la liturgie de la parole à 11h en la chapelle.

HUNEAULT - M. Jean-Paul, du Centre Élisabeth-Bruyère d'Ottawa, est décédé le dimanche 29 juin 1997, à l'âge de 83 ans. Époux de feu Mary-Ann Roy; fils de feu Alphonse Huneault et de feu Corinne Larivière; père de Carmen (Yvon Cyr), Pauline (Raymond Charette), Françoise, Leonie "Lynn" (Maurice Richard). Lui survivent 6 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants. Frère de Albert (Laurida Robinson), Antoinette (feu Ovila Gauthier) et prédécédé par Berthe (feu Médéric Lalande), ainsi que par Emela (Daniel Parisien). Le défunt repose à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 300 rue Olmstead, Vanier, mardi de 14h à 17h et de 19h à 21h. Funérailles le mercredi 2 juillet en l'église St-Joseph d'Orléans à 11h; inhumation au cimetière St-Joseph d'Orléans. Des dons au Centre Élisabeth-Bruyère seraient grandement appréciés de la famille.

LAMARCHE - M. Sylvio, de Gloucester, est décédé le 28 juin 1997, à l'âge de 77 ans. Sylvio était l'époux de Lucille Cossette. Il laisse 1 fils, Denis (Lise Dagenais); 2 filles: Lise (D'Arcy Castonguay) et Line; ses petits-enfants: Stéphane, Alain (Nancy) et Patrick; 1 arrière-petite-fille, Camille. Il laisse également 4 soeurs: Jeanne (Émile Bigras), Germaine (Roland), Lucille Brault et Marguerite (Pete); ainsi que 3 frères: Roger (Rita), Raymond (Pauline) et Yvon (Claudette). Il est prédécédé par ses parents, Alfred et Rose-Alma et par 3 frères: Jean-Paul, Gérald et Marcel. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une messe commémorative aura lieu le jeudi 3 juillet à 13h, en l'église Ste-Trinité de Rockland. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, ROCKLAND, 446-4691.**

LARCHER - Mme Lisette de Denholm, décédée le 28 juin 1997 au C.H.R.O, à l'âge de 54 ans. Elle était l'épouse de feu Maurice Pilon, fille de feu Ferrier Larcher et de feu Constance St-Jean. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Michel, Chantal et Annie; 1 petit-fils; 4 frères: Royal (Aline Gunner), Gérald (Lyne Ménard), Fabien (Denise Blanchard) et Arthur (Denise Patry); 1 soeur, Gervaise (François Roussin), ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'ont prédécédée 1 soeur, Linette (feu Noël Lachapelle) et 1 frère, Claude. Le service religieux aura lieu en l'église Sacré-Coeur de Hull le mercredi 2 juillet 1997 à 10h30. La famille recevra les condoléances au sous-sol de l'église après les funérailles. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Pour renseignements: 778-2425.

Nécrologie

LÉONARD - Mme Pauline, de Vars. Est décédée le 26 juin 1997, Pauline Gratton, âgée de 65 ans. Chère épouse de Roger Léonard, elle laisse ses enfants: André (Nathalie Lafrenière) de Vars, Sylvain de Vanier et Chantal (Robert Lenarz) de Louisiane. Elle laisse également ses frères et soeurs: Jacqueline et Jeannette de Montréal, Laureanne et Gisèle de Mont-Laurier, Gilberte de Ferme-Neuve, Marcel (Dolores) de Mont-Laurier, William (Suzanne) de Gatineau, Denis de Hull; 1 belle-soeur, Yvette, ainsi que plusieurs neveux et nièces; prédécédée de ses frères Rémi (Denise) et Robert. La dépouille mortelle reposera à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2370 St-Joseph, Orléans, dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 9h. Les funérailles auront lieu lundi en l'église St-Joseph d'Orléans à 11h. Inhumation au cimetière St-Joseph. Pour ceux qui le désirent des dons à la Fondation du Centre Elisabeth-Bruyère ou à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

MALEAU - Mme Dorina, est décédée à l'hôpital le samedi 28 juin 1997, à l'âge de 76 ans. Dorina Desjardins, épouse bien-aimée de feu Rémi Maleau; chère mère de Paul-Émile (Annette Dumouchel), Ile-du-Grand-Calumet et Velda (Lawrence Rivet) de Fort-Coulonge; chère soeur de David (Carmen) d'Aylmer, Daniel (Terry) du New Jersey, E.-U., Cécile (Joe Decritoforo) d'Aylmer, Viola (Euclide Chevalier) de Hull et Linda (Lionel Larue) d'Aylmer. Elle laisse également 2 petits-enfants: Daniel et Kayla; 3 beaux-petits-enfants: Jimmy, Marc et Lisa; 1 arrière-petit-fils, Nicholas. Prédécédée par ses soeurs: Lina Paré, Rita Godin, Florence Cloutier et Jeanne Ladouceur. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE** à Fort-Coulonge, Qué., lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h. La messe des funérailles sera le mardi 1er juillet en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge à 11h; inhumation des cendres au cimetière paroissial. Des dons à la Société Alzheimer seraient appréciés.

MICHAUD - Mme Cécile, née Cousineau, de l'hôpital St-Vincent d'Ottawa est décédée le samedi 28 juin 1997, à l'âge de 81 ans. Épouse de feu Benjamin Michaud; mère de Joëlle (Edgar Godin) de l'Orignal, François (Dale Smith) de Kemptville, Madeleine (André Perras) d'Orléans, Louis-Marie (Déva Dévi Morin) de Hawkesbury et prédécédée par Simon. Lui survivent 9 petits-enfants. Soeur de Jeannette Foisy, Gracia Laprade, révérend Jean-Paul Cousineau et de Claire Phillion. Parents et amis sont invités à assister aux funérailles le mercredi 2 juillet en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier à 11h; inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Pour de plus amples renseignements: 241-3680 à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**.

RACINE - M. Donat, est décédé paisiblement à la maison avec son épouse et son fils Henri à son chevet, le 27 juin 1997, à l'âge de 77 ans. Outre son épouse et son fils, il laisse dans le deuil sa soeur Amanda (Milford) et son frère Edmond. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Parents et amis peuvent se joindre à la famille le samedi 5 juillet à 11h en l'église Notre-Dame-des-Neiges de Masson pour un service. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. L'inhumation aura lieu cimetière paroissial. Pour de plus amples renseignements: **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX**, 986-3834.

ROY - Mlle Gracia "Grace", retraitée de Bell Canada, est décédée à sa résidence le dimanche 29 juin 1997, à l'âge de 94 ans. Gracia Roy, fille de feu Auguste et Alexina (Aubrey) Roy. Elle est prédécédée par ses soeurs: Alma, Délia, Colombe; ses frères: Mazenod, Alfred, Telesphore et Oscar. Elle laisse 8 neveux et nièces, ainsi que 28 arrière-neveux et nièces. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE KELLY**, 2313 av. Carling (ouest de la rue Woodroffe), mercredi de 14h à 21h. La messe des funérailles aura lieu jeudi en l'église St-Rémi à 10h; inhumation au cimetière Notre-Dame.

SINCLAIR - Mme Diane. À Buckingham le 25 juin 1997, à l'âge de 41 ans, est décédée Diane Sinclair de L'Ange-Gardien. Elle était la conjointe de André-Pierre Philion. Outre son conjoint, elle laisse sa mère Mme Alice Lord de Montebello; 2 filles: Mélanie et Stéphanie toutes deux de L'Ange-Gardien; 1 soeur, Jacqueline Cayer de Montebello; sa belle-mère Mme Françoise Filion, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Les funérailles auront lieu le 2 juillet 1997 à 14h, en l'église Notre-Dame-de-Bon-Secours de Montebello, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. La famille vous invite à vous joindre à elle le mercredi 2 juillet à 13h30, en l'église paroissiale de Montebello. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS & FILS INC.** de Montebello.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

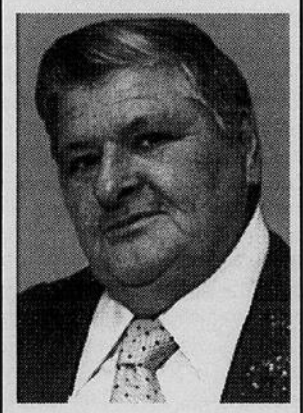
G.D.

YANIC THIVIERGE
d'Aylmer, est décédé accidentellement le mercredi 25 juin 1997, à l'âge de 24 ans. Il laisse dans le deuil sa mère, Louise Gratton-Thivierge, son frère, Dominic; ses grands-parents maternels ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et amis. Il repose au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
47 Denise Friend
(coin Eardley et Parker)
Aylmer, Qué.
684-1155

Heures de visites: mardi le 1er juillet à compter de 11h, suivi des **funérailles** à 13h en l'église St-Paul d'Aylmer. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés.

IN MEMORIAM



SÉGUIN - À la douce mémoire de Maurice Séguin, décédé le 30 juin 1986. Onze longues années se sont écoulées depuis son départ pour le ciel. Le Seigneur l'a rappelé à Lui pour un monde meilleur mettant fin à ses souffrances. Son souvenir reste toujours bien vivant dans nos coeurs. Veille sur nous tous, toi que nous aimions tant, afin qu'un jour nous aussi, puissions jouir du bonheur éternel. À tous ceux qui l'ont connu, nous demandons une prière pour lui. Miséricordieux Jésus, donne-lui le repos éternel.

Son épouse,
ses enfants
et petits-enfants

LA FAMILLE FRAPPIER
a le regret de vous annoncer le décès de

MME GERTRUDE "TRUDY" FRAPPIER
née Mainville

décédée à Gatineau, vendredi le 27 juin 1997, à l'âge de 68 ans. Elle était la fille de feu Alfred Mainville et de feu Eva Poulin. Elle laisse son époux M. Gilles Frappier; ses deux garçons: Raymond (Jennifer Gilman), Minneapolis, Minnesota, Robert (Andrée Girouard) de Gatineau et une fille, Joanne (Albert Potvin) de Gatineau; grand-mère de Pascale, Martin, Nicolas, Camille, Alexis et Catherine; soeur de Ronald (Paulette Boisvert) et Alfred Jr., tous deux d'Ottawa. Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, amis(e)s et anciens collègues de travail. Le service religieux aura lieu lundi le 30 juin 1997 à 11h, en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau. Heures de visites: dimanche le 29 juin 1997 de 14h à 17h et 19h à 22h et lundi à compter de 9h. Des dons au service d'Oncologie de l'hôpital de Gatineau, 909 boul. de la Vérendrye O., Gatineau, Qc, J8P 7H8, seraient très appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE**, 750 boul. Maloney E., Gatineau au 663-2468.

Remerciements au Dr Tsai, Dr Legrand, Dr Leclerc et spécialement à Françoise.

6e ANNIVERSAIRE

LIRETTE - À la douce mémoire de Léon, décédé le 30 juin 1991. Le grand vide que ton départ soudain a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Papa chéri, ton sourire, ton souvenir nous accompagnent partout. Daigne accorder la paix et le courage à cette petite famille qui reste la tienne.

Ton épouse et tes enfants

2e ANNIVERSAIRE

Éliane Laliberté Cyr
"Trop aimée
pour être oubliée"

Chère maman et grand-mère, 2 ans déjà sont passés sans votre présence; votre nom revient fréquemment sur nos lèvres. Vous nous manquez beaucoup, mais nous avons la consolation que vos souffrances sont finies. Veillez sur nous et reposez en paix près de grand-père.

Pierre, Jocelyne, Manon
et Patrick XXX

Funérailles

MARDI

BOURDON - Mme Léa
Départ de la Maison funéraire Lamarre & Fils, pour service religieux à 11h, en l'église de St-Isidore, 453 St-Philippe, Alfred, Ont.

MALEAU - Mme Dorina
La messe des funérailles sera célébrée à 11h, en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge.

MERCREDI

CORCORAN - Mme Simone
La liturgie de la parole sera célébrée à 11h, en la chapelle de la Maison funéraire St-Laurent de Hulse Playfair et McGarry, 1200 ch. Ogilvie, angle promenade Aviation.

HUNEAULT - M. Jean-Paul
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église St-Joseph d'Orléans.

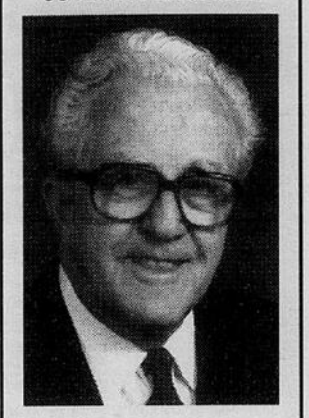
LARCHER - Mme Lisette
Le service religieux sera célébré à 10h30, en l'église Sacré-Coeur de Hull.

MICHAUD - Mme Cécile
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier.

SINCLAIR - Mme Diane
Les funérailles seront célébrées à 14h, en l'église Notre-Dame-de-Bon-Secours de Montebello.

THIVIERGE - Yanic
Départ du Funérarium Beauchamp, 47 Denise Friend (coin Eardley et Parker), Aylmer, pour funérailles à 13h, en l'église St-Paul d'Aylmer.

9e ANNIVERSAIRE



Jean-Paul De Beaumont
1914 - 1988

Il y a déjà 9 ans que tu nous as quittés pour un voyage sans retour mais tu es toujours dans nos coeurs et nos pensées.
Depuis ton départ, il ne se passe pas un jour sans que nous pensions à toi. Notre seule consolation est de savoir que tu as laissé dans nos coeurs, les qualités d'un brave homme.

Nous t'aimons bien gros,
Ton épouse Edna, tes enfants
Jean-Guy, Lise, Ginette, Jean-Pierre, tes petits-enfants: Daniel, Stéphane, Jean-Marc, Geneviève, Eric, Julie, Solange, Estelle et Vincent.

30e ANNIVERSAIRE

ISIDORE LEDUC
décédé le 30 juin 1967

Cher époux, papa, grand-papa, arrière-grand-papa, déjà 30 ans que tu nous as quittés pour un monde meilleur. Le doux souvenir de ta bonté, ta tendresse et ton courage furent pour nous tous un témoignage d'amour. Ton souvenir restera gravé dans nos coeurs pour toujours. Un jour nous nous retrouverons, mais en attendant continue de veiller sur nous tous et protège-nous du haut du ciel.
Ta famille qui ne t'a jamais oublié
et qui t'aimait beaucoup.

Ton épouse,
tes enfants,
petits-enfants
et arrière-petits-enfants.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

G.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

G.D.

Les statistiques

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Samedi

Expos 2 Marlins 4

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Grdzln ac	3	0	1	0	LCstillo 2b	4	0	0	0
Lnsing 2b	3	0	1	0	Rnteria ac	4	2	2	0
VGrero cd	4	1	1	0	Esnrich cg	3	1	0	1
Segui 1b	1	0	0	0	Shffield cd	1	1	1	1
McGire 1b	2	1	0	0	Alou cc	4	0	1	1
HRdrgz cg	3	0	0	0	Bonilla 3b	3	0	1	1
Vidro 3b	3	0	0	1	Conine 1b	4	0	1	0
RWhite cc	3	0	0	1	CJhnsn r	3	0	0	0
Chavez r	3	0	0	0	LHrndz l	1	0	0	0
Bllnger l	2	0	0	0	Cnglosi ss	1	0	0	0
Obando ss	1	0	0	0	FHrdia l	0	0	0	0
LSmith l	0	0	0	0	Abbott ss	0	0	0	0
Telford l	0	0	0	0	Stnfr l	0	0	0	0
					Nen l	0	0	0	0
Totaux	**28**	**2**	**3**	**2**	**Totaux**	**28**	**4**	**6**	**4**

Montréal 000 200 000–2
Floride ...201 000 01x–4

E–Grudzielanek (18). **DJ**–Montréal 1, Floride 1. **LSB**–Montréal 4, Floride 6. **2B**–Grudzielanek (29), VGuerrero (9), Renteria (12), Sheffield (13). **BV**–Sheffield (7). **BS**–Vidro, Eisenreich.

Montréal	Ml	Cs	P	Pm	Bb	R
Bullinger (P, 5-7)	6	4	3	2	2	3
LSmith	1	0	0	0	1	1
Telford	1	2	1	1	1	0
Floride						
LHrndz (G, 1-0)	5	3	2	2	2	6
FHeredia	2	0	0	0	0	2
Stanifer	1	0	0	0	1	0
Nen (VP, 22)	1	0	0	0	0	2

Atteint– LHernandez (Segui), par Bullinger (Sheffield). **ML**–Bullinger.
Arbitres–Marbre, Gibbons; 1er but, Montague; 2e but, Bell; 3e but, Hallion.
Durée–2 h 31. **Assistance**–39 348.

Phillies 1 Braves 9

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Butler cc	5	0	0	0	Blauser ac	2	1	0	0
Mrndni 2b	4	0	2	0	Blliard ac	1	0	0	0
Sefcik 2b	1	0	0	0	Tucker cd	5	2	3	4
Daulton cd	3	0	0	0	ChJnes 3b	2	2	1	1
Amaro cd	1	0	0	0	Grffnno 2b	1	0	0	0
Rolen 3b	3	0	1	0	McGriff 1b	4	0	2	0
Brogna 1b	3	0	1	0	Butista cg	1	1	0	0
Jfferies cg	4	0	0	0	Klesko cg	4	0	1	1
Lbrthal r	4	1	2	0	AJones cc	3	1	0	1
Stocker ac	4	0	1	0	JLopez r	4	1	2	1
Schllng l	2	0	0	0	Lemke 2b	4	1	2	1
Gomes l	0	0	0	0	Embre l	0	0	0	0
DeMay ss	1	0	0	0	Byrd l	0	0	0	0
Sprdlin l	0	0	0	0	Smoltz l	2	0	0	0
Bttalico l	0	0	0	0	Lckhrt 3b	1	0	0	0
KJordn ss	1	0	1	0					
Totaux	**35**	**1**	**8**	**0**	**Totaux**	**34**	**9**	**11**	**9**

Philadelphie .000 000 001–1
Atlanta 103 111 20x–9

E–Rolen (14). **DJ**–Philadelphie 1. **LSB**–Philadelphie 10, Atlanta 7. **2B**–Morandini (25), Rolen (17), Lieberthal (13), McGriff (9). **C**–Tucker 2 (8), ChJones (13), JLopez (13). **BV**–Rolen (8). **S**–Smoltz.

Philadelphie	Ml	Cs	P	Pm	Bb	R
Schilling (P, 9-7)	5,2	8	7	7	4	12
Gomes	0,1	0	0	0	0	0
Spradlin	1	2	2	2	1	1
Bottalico	1	1	0	0	0	2
Atlanta						
Smoltz (G, 7-7)	7	6	0	0	2	7
Embree	1	0	0	0	1	1
Byrd	1	2	1	1	0	1

ML–Spradlin, Byrd. **BP**–Lieberthal.
Arbitres–Marbre, Davis; 1er but, Rapuano; 2e but, Gorman; 3e but, Tata.
Durée–2 h 50. **Assistance**–48 557.

Mets 8 Pirates 3

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
LJhnsn cc	5	1	2	0	Wmack 2b	4	0	0	0
Alfonzo 3b	2	2	1	0	Alnswrt cc	4	0	0	1
Olerud 1b	4	2	2	2	AMartn cg	4	1	2	0
Hndley r	2	1	0	0	KYng 1b	4	1	2	1
Gilkey cg	5	1	2	2	Sveum 3b	4	0	0	0
Baerga 2b	3	0	0	1	Kendall r	3	0	1	1
Huskey cd	4	1	1	1	MSmith cd	4	0	1	0
LLopez ac	4	0	2	2	Plevch ac	2	0	1	0
Rynoso l	3	0	1	0	Collier ac	1	1	1	0
Acvedo l	1	0	0	0	Lonza l	0	0	0	0
McMhl l	0	0	0	0	MGmgs ss	1	0	0	0
JoFrco l	0	0	0	0	Silva l	0	0	0	0
					Osik ss	1	0	1	0
					Chrstns l	0	0	0	0
Totaux	**33**	**8**	**11**	**8**	**Totaux**	**32**	**3**	**9**	**3**

New York 000 003 050–8
Pittsburgh 000 000 210–3

DJ–New York 1, Pittsburgh 2. **LSB**–New York 6, Pittsburgh 4. **2B**–Olerud 2 (23), KYoung (12), MSmith (6). **3B**–LLopez (1), AMartin (3). **BV**–LJohnson (8). **RTV**–LLopez (2), KYoung (1). **S**–Loaiza. **BS**–Baerga, Kendall.

New York	Ml	Cs	P	Pm	Bb	R
Reynoso (G, 6-1)	6,2	6	2	2	0	4
Acevedo	1	3	1	1	0	0
McMichael	0,1	0	0	0	0	1
JoFranco	1	0	0	0	0	0
Pittsburgh						
Loaiza (P, 5-5)	6	6	3	3	3	5
Silva	2	5	5	5	2	2
Christiansen	1	0	0	0	1	1

Atteint– Loaiza (Alfonzo).
Arbitres–Marbre, Meals; 1er but, Rippley; 2e but, Hirschbeck, M.; 3e but, Williams, C..
Durée–2 h 47. **Assistance**–23 711.

Astros 2 Cubs 5

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Biggio 2b	4	0	0	0	Glnville cg	4	1	2	0
THwrd cc	2	0	0	0	McRae cc	4	1	0	0
Hudek l	0	0	0	0	Sosa cd	4	1	1	2
Bgwell 1b	4	0	0	0	MaGrc 1b	3	1	1	2
LGnzlz cg	4	0	1	0	Dnston ac	3	1	1	0
DeBell cd	4	0	0	0	TAdms l	0	0	0	0
Berry 3b	3	1	0	0	RTatis l	0	0	0	0
Asmus r	4	1	1	0	Bttnfld l	1	0	0	0
Bogar ac	1	0	0	0	Sndbrg 2b	4	0	0	0
Spiers ac	1	0	0	0	Orie 3b	2	0	1	0
RGrcia l	2	0	0	0	Servais r	2	0	0	1
Gterrez ss	1	0	0	1	JeGnzlz l	2	0	0	0
JMoutn cc	0	0	0	0	Snchez ac	1	0	0	0
Totaux	30	2	2	1	Totaux	30	5	6	5

Houston .000 000 200–2
Chicago .200 100 02x–5

E–Bagwell (7), Berry (7), Ausmus (5), RGarcia (1), Orie (2), Servais (5). **DJ**–Houston 1. **LSB**–Houston 8, Chicago 4. **2B**–Glanville (9), C-Sosa (16), MaGrace (7). **BV**–DeBell (5), JMouton (7), Glanville (11), Dunston (16). **RTV**–Sosa (2). **S**–Servais.

Houston	Ml	Cs	P	Pm	Bb	R
RGarcia (P, 3-6)	6	3	3	2	1	4
Hudek	2	3	2	2	1	1
Chicago						
JeGnzlz (G, 4-2)	6,1	2	2	2	4	4
TAdams	0,1	0	0	0	1	0
RTatis	0	0	0	0	1	0
Bottenfield (VP, 1)	2,1	0	0	0	1	5

RTatis a lancé à un frappeur en 7e.
Arbitres–Marbre, Layne; 1er but, Runge; 2e but, West; 3e but, Vanover.
Durée–2 h 58. **Assistance**–38 244

Cardinals 12 Reds 6

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Clayton ac	4	3	2	1	DSndrs cc	5	2	1	0
Gant cg	4	1	2	2	Reese ac	3	2	0	0
Fkln cg	1	0	0	0	MKelly cd	5	2	3	3
McGee cc	6	1	4	3	EduPrz cg	2	0	0	0
Mabry cd	4	1	1	0	WGrne cg	2	0	1	1
Pdcvsk l	1	0	0	0	Pndlton 3b	4	0	1	1
Lmpkin fs	1	0	0	0	JOlver 1b	3	0	1	0
Beltran l	0	0	0	0	Frdyce r	2	0	0	0
Shaffer 3b	2	0	0	0	FeRdgz l	0	0	0	0
DeShld 2b	2	1	1	0	LHrris fs	1	0	0	0
DYng 1b	5	2	4	2	SSlivan l	0	0	0	0
Difelice r	5	1	1	0	CGdwin fs	1	0	0	0
Gallego 2b	3	1	1	0	Belinda l	0	0	0	0
Lvngst fs	0	0	0	1	Brnson 2b	4	0	1	0
Gaetti 3b	1	0	1	1	Smiley l	1	0	0	0
Vlnzela l	2	1	1	1	Crrasco l	0	0	0	0
Lnkfrd cc	1	0	0	0	HMoris 1b	3	0	1	0
Totaux	**42**	**12**	**11**	**8**	**Totaux**	**36**	**6**	**9**	**5**

St. Louis 315 011 010–12
Cincinnati 202 020 000– 6

E–Clayton (8), Gant (5), MKelly (2). **DJ**–St. Louis 1. **LSB**–St. Louis 10, Cincinnati 6. **2B**–Clayton (23), Mabry (14), DYoung (10), Gallego (2), Gaetti (17), MKelly 2 (4), Branson (3). **C**–Gant (12). **BV**–McGee (3), DeShields (28), DYoung (4), DSanders 3 (35), MKelly (4), WGreene (3). **S**–Sheaffer, Valenzuela. **BS**–Livingstone.

St. Louis	Ml	Cs	P	Pm	Bb	R
Valenzuela	4	6	6	4	2	3
Petkovsek (G, 3-4)	4	2	0	0	1	3
Beltran	1	1	0	0	0	2
Cincinnati						
Smiley (P, 5-10)	2,1	8	7	7	1	3
Carrasco	1,2	2	2	2	2	1
FeRodriguez	1	3	1	1	0	1
Sullivan	3	4	2	2	1	3
Belinda	1	1	0	0	0	2

Valenzuela a lancé à 3 frappeurs en 5e.
ML–Valenzuela. **BP**–Difelice.
Arbitres–Marbre, Gregg; 1er but, Davidson; 2e but, Bonin; 3e but, Pulli.
Durée–2 h 58. **Assistance**–24 390

Giants 2 Rockies 9

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
DHmtn cc	3	1	0	0	McCkn cc	5	0	0	0
Vzcaino ac	4	0	1	0	NPerez 2b	5	1	1	0
GHill cd	4	0	2	1	LWalkr cd	4	3	2	1
Bonds cg	2	0	0	0	Glrrga 1b	3	1	1	0
Kent 2b	4	0	0	0	Bchette cg	4	2	3	6
Snow 1b	4	1	2	1	JeReed r	3	1	1	0
MLewis 3b	4	0	1	0	Castilla 3b	4	1	1	2
RWlkns r	4	0	0	0	Weiss ac	1	0	0	0
Grdner l	1	0	0	0	Ritz l	3	0	0	0
Carlson l	1	0	0	0					
Bryhhl fs	1	0	0	0					
Tvarez l	1	0	0	0					
Poole l	0	0	0	0					
Totaux	**32**	**2**	**6**	**2**	**Totaux**	**32**	**9**	**9**	**9**

San Francisco 010 001 000–2
Colorado 303 120 00x–9

E–RWilkins (5). **DJ**–Colorado 1. **LSB**–San Francisco 6, Colorado 6. **2B**–GHill (18), Galarraga (14). **3B**–Bichette (1). **C**–Snow (8), LWalker (23), Bichette 2 (12), Castilla (20). **BV**–GHill (4), Snow (4), LWalker (18). **S**–Ritz.

San Francisco	Ml	Cs	P	Pm	Bb	R
Gardner (P, 8-4)	2	5	6	6	3	1
Carlson	4	3	3	3	2	4
Tavarez	1	1	0	0	1	0
Poole	1	0	0	0	0	0
Colorado						
Ritz (G, 6-7)	9	6	2	2	3	5

Gardner a lancé à 3 frappeurs en 3e.
ML–Ritz.
Arbitres–Marbre, Rieker; 1er but, Dreckman; 2e but, Poncino; 3e but, Marsh.
Durée–2 h 28. **Assistance**–48 273.

Padres 9 Dodgers 3

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Hndrsn cg	4	2	2	1	WGrero 2b	5	1	2	1
SFinley cc	5	2	3	3	RGdeno cc	4	0	1	1
Gwynn cd	5	1	1	2	Piazza r	4	1	1	0
Cnnane l	0	0	0	0	Hall l	0	0	0	0
Cmniti 3b	5	0	0	0	Karros 1b	3	0	1	0
Vlandia 3b	0	0	0	0	Liriano 1b	0	0	0	0
Joyner 1b	3	2	1	0	Mndesi cd	3	0	0	0
MkSwy 1b	1	0	0	0	Ashley cg	1	0	0	0
QVeras 2b	5	1	2	0	Zeile 3b	4	0	2	1
Gomez ac	4	0	2	1	KGrcia cg	3	1	0	0
CHrndz r	5	0	1	2	Cromer ac	4	0	0	0
PSmith l	2	0	0	0	Nomo l	1	0	0	0
GVghn fs	0	1	0	0	Harkey l	0	0	0	0
Btchlor l	0	0	0	0	Guthrie l	0	0	0	0
CrJnes cd	1	0	1	0	Butler fs	0	0	0	0
					Prince r	1	0	1	0
Totaux	**40**	**9**	**13**	**9**	**Totaux**	**33**	**3**	**8**	**3**

San Diego 100 233 000–9
Los Angeles .000 111 000–3

E–QVeras (5). **DJ**–San Diego 1. **LSB**–San Diego 8, Los Angeles 8. **2B**–Henderson (5), CHernandez (3). **3B**–WGuerrero (8). **C**–SFinley 2 (14), Gwynn (12). **S**–Harkey.

San Diego	Ml	Cs	P	Pm	Bb	R
PSmith (G, 2-1)	5	3	2	2	2	4
Batchelor	2	3	1	1	2	0
Cunnane	2	2	0	0	0	2
Los Angeles						
Nomo (P, 7-7)	4,2	8	6	6	2	6
Harkey	1,1	2	3	3	1	1
Guthrie	1	0	0	0	0	1
Hall	2	3	0	0	0	3

Atteint– Nomo (Gomez)., Nomo.
Arbitres–Marbre, Darling; 1er but, Hernandez; 2e but, DeMuth; 3e but, Danley.
Durée–2 h 58. **Assistance**–43 740.

Ligue américaine

Samedi

Blue Jays 5 Orioles 2

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Nixon cc	5	0	2	0	ByAdsn cc	5	0	2	0
Merced cd	2	1	1	2	RAlmr 2b	4	0	2	0
Brmfld cd	0	0	0	0	RPmro 1b	3	0	0	0
Carter cg	4	0	0	0	CRipkn 3b	4	0	0	0
CDlgdo 1b	4	0	0	0	Surhoff cg	4	1	1	1
Sprgue 3b	2	0	0	0	Hmnds fd	4	0	2	0
SGreen fd	4	1	2	0	Dllucci cd	2	0	0	0
BSntgo r	3	0	1	1	Incvgla cd	1	0	0	0
AGnzlz ac	4	1	1	1	Wbster r	3	0	0	0
CGrcia 2b	4	2	2	1	Trasco fs	1	0	0	0
					Bordick ac	4	1	1	1
Totaux	**32**	**5**	**9**	**5**	**Totaux**	**35**	**2**	**8**	**2**

Toronto 002 010 110–5
Baltimore 000 110 000–2

DJ–Baltimore 1. **LSB**–Toronto 5, Baltimore 8. **2B**–SGreen (8), CGarcia (12), RAlomar (11), Hammonds (10). **C**–Merced (7), AGonzalez (7), CGarcia (1), Surhoff (11), Bordick (3). **BV**–Nixon (34). **RTV**–Nixon (8). **BS**–Merced.

Toronto	Ml	Cs	P	Pm	Bb	R
WWlms (G, 3-7)	5	5	2	2	2	0
Quantrill	1,1	1	0	0	0	1
Spoljaric	1,1	2	0	0	0	3
Timlin (VP, 8)	1,1	0	0	0	0	1
Baltimore						
Key (P, 11-4)	4	3	2	2	2	2
MiJohnson	2,1	3	2	2	1	1
Orosco	1,1	1	1	1	1	2
TeMathews	1,1	2	0	0	0	1

Arbitres–Marbre, Clark; 1er but, Hendry; 2e but, Barrett; 3e but, O'Nora.
Durée–3 h 06. **Assistance**–47 687.

Indians 12 Yankees 8

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Grssom cc	6	1	5	3	Jeter ac	5	0	3	2
TFrndz 2b	6	1	2	1	PKelly 2b	4	0	0	0
Seitzer 1b	6	1	2	1	Boggs fs	1	0	0	0
Rmirez cd	5	1	2	0	Sojo 2b	0	0	0	0
SAlmr r	5	2	3	1	O'Neill cd	4	2	2	1
MaWm 3b	5	2	4	6	Fielder fd	3	2	2	2
JuFrco fd	4	0	0	0	TMrtnz 1b	4	1	2	3
THbard cg	4	2	1	0	Hayes 3b	5	0	0	0
Vizquel ac	3	2	0	0	Whiten cg	4	1	1	0
					Curtis cc	3	1	1	0
					Posada r	4	1	1	0
Totaux	**44**	**12**	**19**	**12**	**Totaux**	**37**	**8**	**12**	**8**

Cleveland 041 006 001–12
New York 312 101 000– 8

E–Plunk (1), Hayes (6), DWells (3). **DJ**–Cleveland 2, New York 2. **LSB**–Cleveland 9, New York 8. **2B**–Grissom 2 (9), Ramirez (17), SAlomar (22), THubbard (1), TMartinez (16). **C**–MaWilliams 2 (17), Fielder (9), TMartinez (27). **BV**–Grissom (13), THubbard (1), Vizquel (20), Curtis (3). **RTV**–Vizquel (4), Jeter (5).

Cleveland	Ml	Cs	P	Pm	Bb	R
BrAnderson	3	6	6	6	2	0
Plunk (G, 2-2)	2	1	1	1	3	3
ALopez	3	4	1	1	1	3
MJackson	1	1	0	0	0	1
New York						
DWells	3	8	5	5	2	0
KnRogers (P, 4-4)	2,1	7	5	4	0	1
Mecir	1,2	1	1	1	1	1
Nelson	2	3	1	1	0	2

Atteint– Nelson (Vizquel).
Arbitres–Marbre, Young; 1er but, Garcia; 2e but, Ford; 3e but, Reilly.
Durée–3 h 42. **Assistance**–41 085

Tigers 9 Red Sox 2

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
BLHntr cc	4	1	1	1	Frye 3b	4	0	1	0
Hggnsn cg	5	0	1	0	Bragg cd	4	0	0	0
Frymn 3b	4	2	2	1	JhValtn 2b	4	0	1	0
ToClrk 1b	2	2	1	1	Jffrsn fd	4	2	2	0
Hmelin fd	3	0	1	0	Stanley 1b	3	0	3	1
Nevin fd	2	1	2	4	O'Lry cg	4	0	0	0
Nieves cd	3	1	1	1	Httberg r	4	0	0	1
Csnova r	5	0	0	0	Bnjmin ac	2	0	0	0
Easley 2b	3	2	2	0	Tvarez cc	4	0	0	0
OMiller ac	4	0	0	0					
DCruz ac	1	0	0	0					
Totaux	**36**	**9**	**11**	**8**	**Totaux**	**33**	**2**	**7**	**2**

Detroit ...101 001 114–9
Boston ...000 101 000–2

E–Frye 2 (8). **DJ**–Boston 1. **LSB**–Detroit 10, Boston 7. **2B**–Fryman 2 (11), Nevin (10), Easley (15), Stanley (12). **C**–ToClark (20), Nevin (3), Nieves (10). **BV**–Easley 4 (16). **RTV**–Hamelin (1). **BS**–BLHunter, Fryman.

Detroit	Ml	Cs	P	Pm	Bb	R
Lira (G, 5-4)	6	6	2	2	1	3
Brocail	2	1	0	0	1	0
Miceli	1	0	0	0	0	0
Boston						
Sele (P, 9-6)	6,1	7	4	4	4	4
Eshelman	1,2	1	1	1	2	1
Lacy	1	3	4	3	1	0

Atteint– Sele (Easley), par Lira (Benjamin).
BP–Casanova.
Arbitres–Marbre, Merrill; 1er but, Scott; 2e but, foster; 3e but, Roe.
Durée–3 h 08. **Assistance**–30 886.

Brewers 5 Royals 3

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Loretta 2b	4	1	3	2	Offrmn 2b	5	0	1	0
Burnitz cd	5	1	1	0	TGdwin cc	5	1	2	0
Cirillo 3b	4	1	1	1	King 1b	4	0	0	0
Nilsson fd	2	0	0	1	CDavis fd	5	1	2	1
GeWms cc	4	0	0	0	Halter pr	0	0	0	0
Voigt 1b	3	0	1	1	Dye cd	5	0	0	1
Huson 1b	1	0	1	0	Nnnally cg	4	1	2	0
Mieske cg	4	0	0	0	Pquette 3b	4	0	3	0
JsValtn ac	4	1	1	0	Fasano r	3	0	1	0
Mtheny r	4	1	2	0	Damon fs	0	0	0	0
					Mrfrhe r	0	0	0	0
					DHwrd ac	1	0	1	1
					JBell ac	1	0	0	0
Totaux	**35**	**5**	**10**	**5**	**Totaux**	**37**	**3**	**12**	**3**

Milwaukee ...002 003 000–5
Kansas City ..000 110 100–3

E–Burnitz (4), DHoward (6). **DJ**–Milwaukee 1, Kansas City 2. **LSB**–Milwaukee 6, Kansas City 11. **2B**–Burnitz (20), Voigt (2), Matheny (11). **3B**–Loretta (3). **C**–CDavis (13). **S**–Damon. **BS**–Nilsson, DHoward.

Milwaukee	Ml	Cs	P	Pm	Bb	R
D'Amico (G, 6-3)	7	9	3	2	1	3
DoJones (VP, 18)	2	3	0	0	0	0
Kansas City						
Rosado (P, 7-4)	7	8	5	5	2	3
Bones	2	2	0	0	0	0

Rosado a lancé à un frappeur en 8e.
Atteint– D'Amico (DHoward). **ML**–Rosado.
Arbitres–Marbre, Hickox; 1er but, Hirschbeck; 2e but, McKean; 3e but, Joyce.
Durée–2 h 34. **Assistance**–25 022.

White Sox 5 Twons 11

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Drham 2b	4	0	1	1	Knblch 2b	5	2	4	2
DaMtnz cd	3	0	0	0	Lawton cg	4	0	0	1
LMoutn cg	0	0	0	0	Molitor fd	5	2	2	1
FThms 1b	3	1	1	0	Stnbch r	5	2	3	1
MVldz 1b	1	0	1	0	Coomer 3b	4	1	3	1
Belle cg	4	1	1	0	Sthviak 1b	5	1	2	2
DLewis cc	0	0	0	0	RKelly cd	4	0	1	1
Baines fd	4	1	3	2	Becker cd	0	0	0	0
Fbrgas r	3	1	1	0	DrJkson cc	4	1	1	0
Krkvce r	1	0	0	0	Meares ac	4	2	3	2
Cmeron cc	4	1	1	1					
Snopek 3b	3	0	1	0					
OGuiln ac	3	0	0	1					
Pena 3b	0	0	0	0					
Totaux	**33**	**5**	**10**	**5**	**Totaux**	**40**	**11**	**19**	**11**

Chicago 000 200 300– 5
Minnesota ...270 011 00x–11

DJ–Chicago 1, Minnesota 2. **LSB**–Chicago 2, Minnesota 7. **2B**–Belle (19), Cameron (6), Molitor (17), Coomer (10). **C**–Knoblauch (4), Steinbach (8), Meares (7). **BV**–Knoblauch (31). **RTV**–Durham (11), Coomer (1). **BS**–Lawton.

Chicago	Ml	Cs	P	Pm	Bb	R
Drabek (P, 6-5)	1,1	7	6	6	0	1
McElroy	1,2	5	3	3	1	1
Simas	3	5	2	2	0	2
CCastillo	2	2	0	0	0	1
Minnesota						
Radke (G, 9-5)	6,2	8	5	5	1	6
FrRodriguez	2,1	2	0	0	0	1

Arbitres–Marbre, Denkinger; 1er but, Reed; 2e but, Everitt; 3e but, Cooper.
Durée–2 h 45. **Assistance**–22 139.

Angels 6 Mariners 1

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Phillips cg	4	1	1	0	Cora 2b	3

François Foisy

LeDroit

La côte la plus ardue

Quarante-deux cyclistes de la région ont entrepris hier une randonnée de 1000 kilomètres en une semaine autour de la péninsule gaspésienne, dans le cadre du Cyclothon de la Caisse populaire Pointe-Gatineau. Voici un aperçu de ce qu'a été leur première journée, qui les a menés de Rimouski à Sainte-Anne-des-Monts, une épopée de 182 kilomètres.

L'an dernier, dans l'Estrie, la quarantaine de cyclistes avait fait face à une épreuve dès la première journée de son périple alors qu'une pluie diluvienne et glacée, mêlée à de puissantes bourrasques, avait mis à l'épreuve la force de caractère de chacun. Eh bien cette année, c'est une épreuve d'un tout autre ordre qu'a rencontrée le groupe.

Après seulement une quinzaine de kilo mètres de franchis sur une distance totale de 182 prévue pour cette première journée, une collision entre vélos a occasionné la chute de quelques cyclistes, dont un a dû être transporté par ambulance à l'Hôpital de Rimouski, où il a finalement dû passer la nuit.

De la façon dont le vélo de l'accidenté était tordu, on a d'abord craint de lourdes conséquences.

Le verdict est toutefois venu soulager le groupe: contusion au dos. Aucune fracture. «Il obtiendra son congé de l'hôpital demain (ce matin), et il devrait aussitôt pouvoir rentrer chez lui. Il ne pourra malheureusement pas continuer avec nous, mais il se porte bien à l'heure actuelle», a expliqué hier soir le coordonnateur de l'événement, Raymond Carrière.

Inutile de dire que malgré le beau soleil, le temps pas trop chaud, et surtout le vent de dos tant souhaité par les cyclistes, la gang n'avait qu'une chose en tête durant le reste de cette belle journée: le sort de leur collègue.

«C'est sûr que ça a refroidi pas mal l'atmosphère», a avoué Rodrigue Prud'Homme, le médecin-cycliste qui accompagne le groupe depuis maintenant trois ans. «Il a subi une sévère contusion, mais il est maintenant sous bonne garde.

«C'est certain qu'après, le monde ne parlait pas trop fort, et l'atmospère n'était plus la même. Les gens demandaient des nouvelles à chaque arrêt.»

«Quand notre médecin (le Dr Prud'Homme) nous a donné son compte-rendu, ça nous a apaisé un peu, a expliqué Louis Grégoire, le grand leader du groupe.

«Moi, je lui ai dédié ma journée (au collègue blessé), a-t-il conclu. Et je suis convaincu que plusieurs autres ont fait la même chose. Il était dans l'esprit de chacun.»

Pour continuer leur périple, le groupe a donc dû relever ses manches et savoir se remettre en selle rapidement. Et ça semble avoir bien fonctionné puisque l'horaire a été respecté à la lettre, a-t-on assuré hier.

Le peloton des «vedettes» aurait même présenté une moyenne enviable de 28,5 km/h.

«Les gens de la Gaspésie sont très gentils, a affirmé Rodrigue Prud'Homme. Presque tous les camionneurs nous saluent et ne nous poussent pas trop. On s'est dit que c'était peut-être parce que ce sont tous des cousins de Louis Pidgeon, l'un de nos cyclistes, un gars qui vient d'ici...

«Les lilas sont en fleurs ici. Alors d'un côté, ça sent la mer et de l'autre, les lilas. C'est quand même agréable...»

Aujourd'hui, les 42 cyclistes s'embarquent pour une randonnée d'un peu plus de 130 kilomètres, mais on s'attend à un trajet pas mal plus côteux qu'hier. «J'ai écouté la météo tantôt et je pense qu'ils prévoient du soleil pour demain (aujourd'hui), mais probablement des averses après. Et on risque d'avoir un trajet plus côteux.»

Pas grave. Leur côte la plus à-pique, la gang l'a montée hier, en un sens. Après avoir surmonté la petite commotion que provoque un accident en tout début de parcours, emmenez-en des côtes...

Victoire au Queen's Plate Stakes

Awesome Again impressionne encore

Presse Canadienne – Toronto

Awesome Again a pris les devants dans le dernier droit et il a enlevé la 138e édition du Queen's Plate Stakes par plus de trois longueurs, hier, à la piste Woodbine de Toronto.

En présence de la reine Elizabeth et du prince Philip, Awesome Again s'est offert le premier joyau de la triple couronne du turf canadien en un temps de 2:04 et 1-5, bien loin du record de piste de 2:01 établi par Alphabet Soup dans le Breeder's Cup l'an dernier.

Awesome Again a rapporté 8 $, 3,90 $ et 3 $ tout en remportant la bourse su vainqueur de 255 420 $. Il a terminé devant Cryptocloser — 3,30 $ et 2,90 $ — et Sovereign Storm, négligé à 49 contre un, qui a rapporté 11,70 $.

Ont suivi au fil d'arrivée, Air Cool, Love View, Cowboy Cop, Sky and Sea, Annihilate, Rabbit in a Hat, John The Magician, Tempolake, Sloane Ranger, C.C. On Ice et Bowmore.

La seconde étape de la triple couronne canadienne sera présentée à Fort Erie, le 27 juillet.

PRESSE CANADIENNE

Mike Smith et Awesome Again ont gagné le Queen's Plate, hier.

Elle remporte l'épreuve de vélo de montagne de Mont-Sainte-Anne

Paola Pezzo écrase ses adversaires

PC – Mont-Sainte-Anne

Les coupes du monde de vélo de montagne se suivent et se ressemblent au Mont-Sainte-Anne. Tout comme l'année dernière, ce sont trois de nos cousins français qui ont grimpé sur les plus hautes marches du podium, lors de l'épreuve du cross-country.

Chez les femmes, la pétillante Italienne Paola Pezzo n'a eu aucune difficulté à s'imposer, reléguant la Canadienne Alison Sydor, championne ici-même l'an dernier, au troisième rang.

La compétition s'est déroulée sous un soleil de plomb et devant plusieurs milliers de passionnés du vélo de montagne. C'est le jeune Miguel Martinez, 21 ans, qui a franchi le premier la ligne d'arrivée avec un temps de 2:17:30.73. Il s'agissait de sa quatrième victoire cette saison. Martinez avait remporté la médaille d'argent lors de l'édition 1996 de la Coupe du monde au Mont-Sainte-Anne et il occupait le cinquième rang mondial de sa discipline avant l'épreuve d'hier.

«C'était difficile mais je m'étais beaucoup entraîné. Le parcours était très beau et pas trop difficile», explique l'athlète en essuyant toute la boue recouvrant son visage. Martinez, un athlète hyper-performant, mesure seulement 1 mètre 62 et ne pèse que 49 kilos.

Le coéquipier de Martinez chez SUNN-NIKE, Ludovic Dubau, a pris le deuxième rang à 1:13 du vainqueur. «Miguel (Martinez) fait toujours ça. Il nous devance toujours lors du dernier tour», rigole Ludovic Dubau, visiblement très satisfait de sa meilleure performance en Coupe du monde.

Le trio victorieux a été complété par le champion du monde en titre du cross-country, Jérôme Chiotti. Les trois Français victorieux ont été nez-à-nez pendant presque toute la course. Lors des deux premiers tours, c'est le Suisse Thomas Frischknecht qui dominait. Une crevaison «irréparable» au quatrième tour l'a forcé à tout abandonner.

Les meilleurs Canadiens ont été Andreas Hestler et Roland Greene, respectivement 17e et 18e. Le Fidéen Eric Tourville a été le meilleur des représentants québécois avec une 38e place. Mathieu Toulouse a pris le 44e rang et George Visser s'est contenté d'une 55e place. Jacques Landry et Sébastien Paradis n'ont pu finir la course.

Chez les femmes, la médaillée d'or à Atlanta, Paola Pezzo, n'a jamais été menacée durant toute la course. Ni la chaleur ni l'humidité n'ont semblé avoir d'effet sur elle. Elle conserve donc facilement son titre de numéro un au monde. La cycliste «chouchou» de la foule a terminé le parcours plus de cinq minutes devant la Suissesse Chantal Dancourt.

International de Bromont

Lamaze remporte les honneurs

Presse Canadienne – Bromont

Eric Lamaze a offert une prestation exceptionnelle, hier, à l'International Bromont. Une prestation qui lui a permis d'empocher la jolie somme de 30 000 $.

Lamaze, sur Cagney, a remporté le Grand Prix, le point culminant de l'International. Gourmand, il a aussi terminé deuxième sur Rio Grande et quatrième sur Hook!

Lamaze et ses chevaux ont effectué trois parcours sans faute (33,84 secondes, 34,38 secondes et 36,90 secondes). La troisième place est allée à Jay Hayes, sur Flipper, qui a aussi effectué un parcours sans faute (34,96 secondes).

La favori local, Mario Deslauriers, a quant à lui connu une journée horrible. Sa monture, Beach Game, a refusé de sauter un obstacle à trois reprises, ce qui a provoqué l'élimination pure et simple du Bromontois.

«C'est décevant, très décevant, a dit Deslauriers. Il s'agit-là de ma pire performance à Bromont. Si au moins c'était arrivé ailleurs qu'ici...»

Deslauriers a expliqué la contre-performance de Beach Game par un événement survenu à l'entraînement, juste avant le début du Grand Prix.

«Mon cheval a touché une barrière et il est devenu craintif, a-t-il mentionné. Ce n'est pas compliqué, il ne voulait plus sauter rendu à la compétition. Ça fait partie du sport.»

Deslauriers a ajouté que Beach Game est un jeune cheval (neuf ans) et qu'il le redescendrait probablement en classe inférieure le temps qu'il retrouve son aplomb.

«C'est seulement sa deuxième année en Grand Prix», a-t-il souligné.

Le héros du jour, Lamaze, revient de loin. À quelques semaines des Jeux d'Atlanta, l'été dernier, il a testé positif à un contrôle anti-dopage et il a été suspendu par la Fédération internationale de sport équestre.

5-2 à Charlotte

Victoire des Lynx contre les Knights

LeDroit

Les Lynx d'Ottawa ont mis fin à une série de six défaites en ligne, hier, avec une victoire de 5-2 aux dépens des Knights de Charlotte.

Henley Meulens a réussi deux coups sûrs en quatre présence au bâtons, tandis que Rico Rossi y est allé de deux coups sûrs et d'un point produit.

Le lanceur des Lynx Mel Bunch a accordé quatre coups sûrs en sept manches au monticule.

Ottawa joue à 19 h 05 ajourd'hui au parc Jetform contre les Skychiefs de Syracuse.

L'Australien n'avait jamais conquis un titre majeur auparavant

Graham Marsh remporte l'omnium senior des États-Unis

Malgré qu'il ait commis sept bogeys lors du parcours d'hier, Graham Marsh est parvenu à remporter l'omnium des États-Unis, un des tournois majeurs du circuit des vétérans de la PGA.

AP – Olympia Fields, Illinois

Marsh, qui n'avait jamais conquis un titre majeur auparavant, s'est assuré de la victoire en réussissant un birdie au 17e trou et une normale au 18e.

Au dernier trou, Marsh a réalisé un excellent coup de départ, sa balle tombant au milieu de l'allée, à 295 verges du tertre.

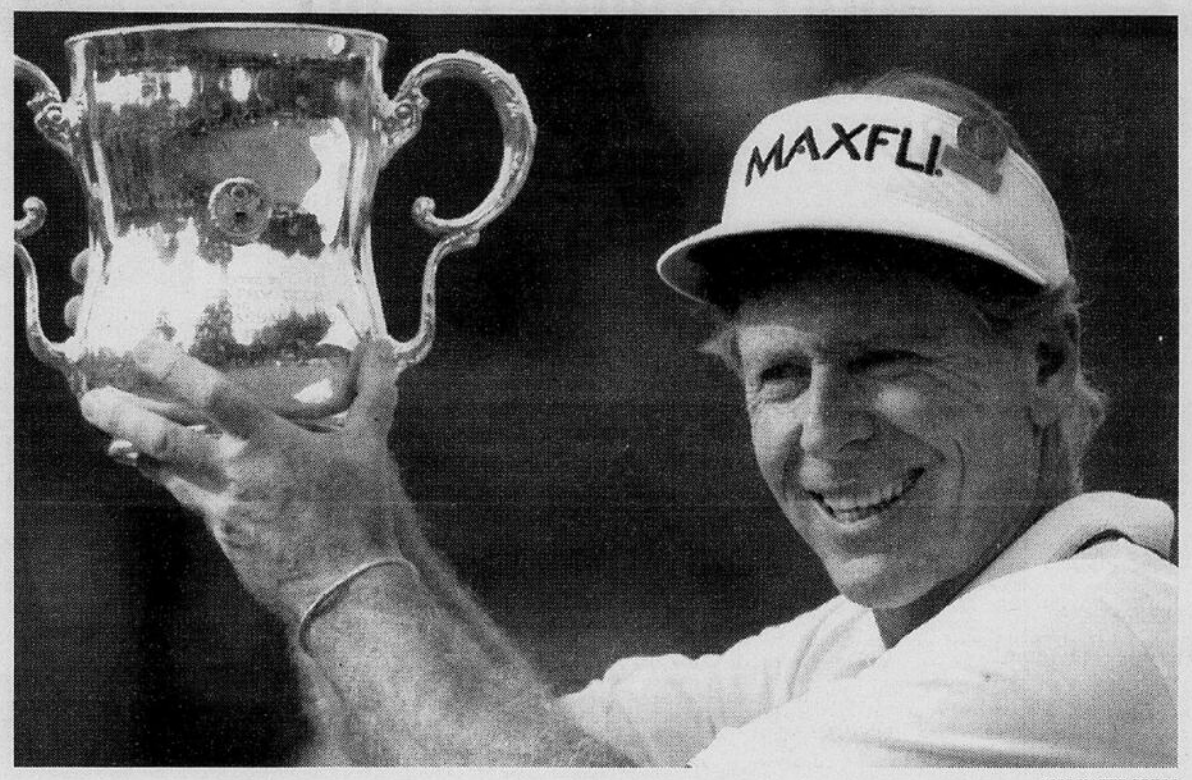
«Mon meilleur coup de départ de la semaine», a jugé Marsh à l'issue du tournoi.

Ovation

Marsh a ensuite envoyé sa balle à 18 pieds de la coupe. Prudent, il s'est contenté de deux coups roulés pour réaliser la normale et s'adjuger du titre.

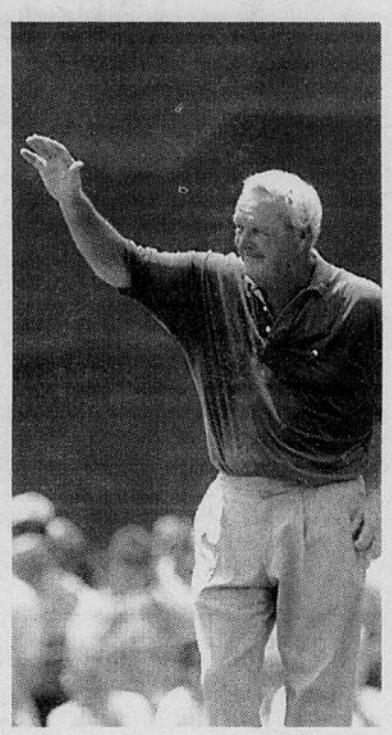
Cela fait, il a félicité John Bland, son plus proche poursuivant, avant de remercier la foule qui l'ovationnait.

L'Australien a finalement remis une carte de 74, quatre au-dessus de la normale, pour compléter le tournoi avec une fiche globale de 280.



ASSOCIATED PRESS

L'Australien Graham Marsh tient fièrement le trophée de l'omnium senior des États-Unis.



ASSOCIATED PRESS

Arnold Palmer salue la foule. Le vétéran a terminé à 30 coups au-dessus de la normale.

Il est le seul joueur à ne pas se retrouver au-dessus de la normale à la fin du tournoi.

«Même si j'ai éprouvé des difficultés, j'ai pu gagner, a dit Marsh. Je n'ai pas aussi bien commencé le parcours que je l'aurai souhaité. Mon plan me dictait d'être patient. C'est facile d'être patient lorsque tout va bien. Le défi est de le demeurer lorsque tout va de travers.»

Bland s'est emparé du deuxième rang, à un coup du vainqueur. Gil Morgan et Tom Wargo se partagent la troisième position ayant tous deux terminé à deux coup de Marsh. Jack Nicklaus a bien joué même s'il n'a réussi que deux des 15 occasions d'oiselets qui se sont présentées à lui.

Il a disputé son meilleur parcours du tournoi, ramenant une carte de 69. Il termine au quatrième rang avec un groupe de cinq joueurs dont le meilleur boursier du circuit, Hale Irwin, auteur d'un remarquable 67, hier.

Leonard Thompson, Dave Eichelberger et Hugh Baiocchi sont les autres athlètes à terminer avec une fiche de 284.

Victoire à la classique Shoprite

McGann joue une ronde du tonnerre

AP – Somers Point, New Jersey

Michelle McGann a connu un parcours du tonnerre, hier, ramenant une carte de 64 pour remporter les honneurs de la classique Shoprite.

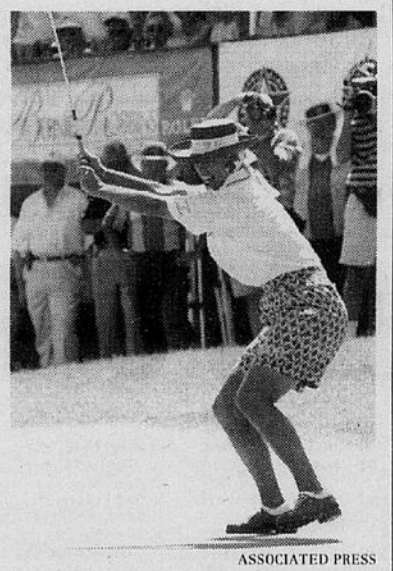
McGann a complété le tournoi avec une fiche globale de 201, 12 sous la normale, pour inscrire une nouvelle marque de la classique. L'an dernier, Dottie Pepper avait joué 202.

McGann a devancé Annika Sorenstam par trois coups. Sorenstam, gagnante des deux derniers omniums des États-Unis, a terminé neuf fois parmi les trois premières au cours des 13 derniers tournois auxquels elle a participé. Julie Inkster a terminé au troisième rang, à 206.

McGann s'est assurée de la victoire lors des deux derniers trous en réussissant des oiselets. Au 18e, elle a réussi un coup spectaculaire en expédiant sa balle à cinq pieds du trou alors qu'elle était dans l'herbe longue et qu'elle devait passer par-dessus un groupe d'arbres.

«J'étais à 140 verges du vert, a dit McGann. J'ai utilisé un fer-9 et j'ai pu envoyer la balle par-dessus les arbres.»

McGann, qui n'a pas commis de bogeys lors de ses 41 derniers trous, était très précise. Six de ses sept oiselets ont été réussis dans un rayon d'au plus huit pieds.



ASSOCIATED PRESS

Michelle McGann cébèbre

Sorenstam, qui détenait une avance de quatre coups sur McGann au début du parcours, a chuté au deuxième rang lorsque sa rivale a réalisé un oiselet au 11e trou. Après avoir créé l'égalité au 16e, elle a perdu ses chances de victoire au trou suivant lorsque qu'elle a envoyé sa balle dans une fosse de sable.

Classique St. Jude à Memphis

Greg Norman triomphe pour la première fois depuis 1996

AP – Memphis

Greg Norman a réussi des oiselets sur les trois derniers trous pour remporter la classique de golf St. Jude par la marge d'un coup, hier, à Memphis.

Il s'agit de sa première victoire sur le circuit de la PGA depuis le mois de mars, 1996.

Norman avait remporté l'édition 1996 de l'omnium Doral-Ryder six semaines avant de bousiller une avance de six coups en ronde finale du Masters.

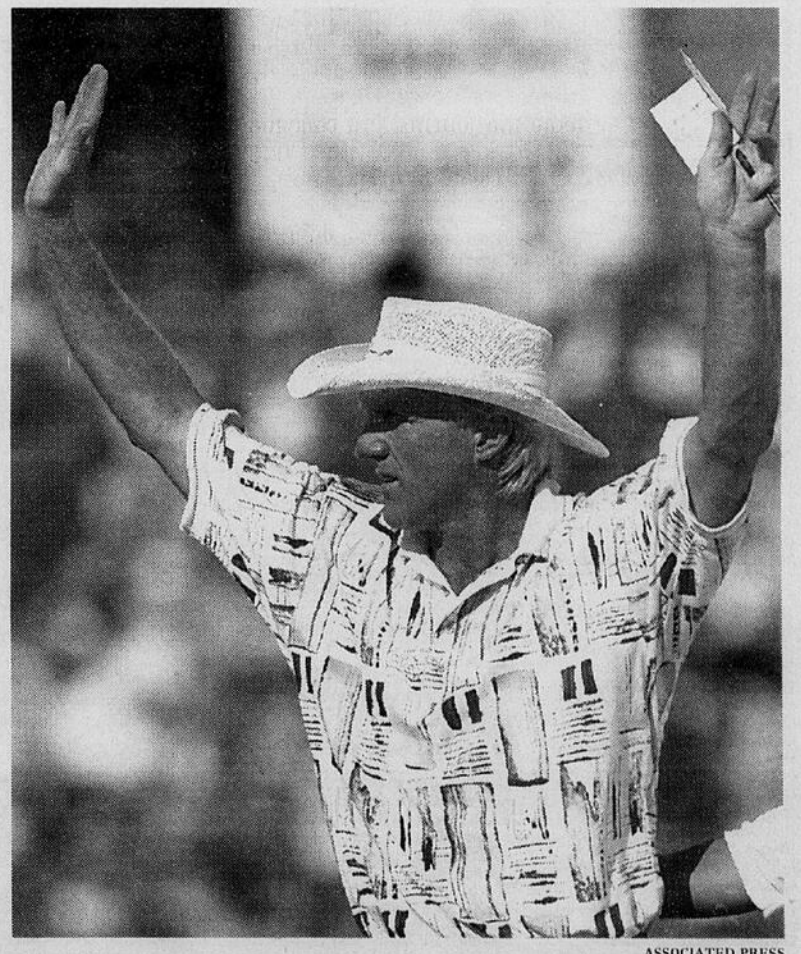
La pluie a contraint tous les golfeurs à terminer la troisième ronde hier matin avant d'entreprendre la ronde finale.

Soulagement

Norman a bouclé le tournoi avec un total de 268, 16 coups sous la normale, un coup devant Dudley Hart. Craig Parry et Robert Damron ont terminé sur un pied d'égalité à 271.

«Je ne sais pas si ce que je ressens peut s'appeler du soulagement», a déclaré Norman après avoir touché la bourse principale de 270 000 $.

«Je pense plutôt que c'est de la joie parce que j'ai vraiment bien joué. Je suis extrêmement fier et content.»



ASSOCIATED PRESS

Greg Norman célèbre sa première victoire depuis mars 1996.

Les statistiques

Serge Lafortune

Jean-Michel Gauthier

Jean-François Plante

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	52	28	,650	—	G 5	25-13	27-15
Floride	47	32	,595	4 ½	G 2	24-13	23-19
New York	45	34	,570	6 ½	G 2	24-15	21-19
Montréal	**44**	**35**	**,557**	**7 ½**	**P 2**	**29-15**	**15-20**
Philadelphie	23	55	,295	28	P 6	13-24	10-31

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Houston	40	41	,494	—	G 1	21-16	19-25
St. Louis	38	41	,481	1	G 2	21-15	17-26
Pittsburgh	36	43	,456	3	P 2	17-21	19-22
Cincinnati	33	46	,418	6	P 2	19-21	14-25
Chicago	31	49	,388	8 ½	P 1	19-17	12-32

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Francisco	46	34	,575	—	G 1	26-19	20-15
Colorado	42	39	,519	4 ½	P 1	22-16	20-23
Los Angeles	39	41	,488	7	G 1	26-19	13-22
San Diego	35	45	,438	11	P 1	18-25	17-20

Les Expos en 1996

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
2. Montréal	46	33	,582	3	G 1	26-13	20-20

Calendrier et lanceurs prévus

Tard vendredi soir
San Francisco 6 Colorado 3
San Diego 7 Los Angeles 5
Samedi 28 juin
Montréal 2 Floride 4
St. Louis 12 Cincinnati 6
Houston 2 Chicago 4
San Diego 9 Los Angeles 3
New York 8 Pittsburgh 3
Philadelphie 1 Atlanta 9
San Francisco 2 Colorado 9
Dimanche 29 juin
Montréal 3 Floride 5
Philadelphie 5 Atlanta 6
New York 10 Pittsburgh 8
Houston 10 Chicago 8
St. Louis 6 Cincinnati 5 (12 m.)
San Francisco 7 Colorado 4
San Diego 4 Los Angeles 10

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Baltimore	50	27	,649	—	P 4	22-13	28-14
New York	45	33	,577	5 ½	G 1	22-16	23-17
Toronto	**37**	**39**	**,487**	**12 ½**	**G 4**	**17-25**	**20-14**
Boston	36	43	,456	15	G 1	18-22	18-21
Détroit	35	42	,455	15	P 1	20-21	15-21

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	39	35	,527	—	P 1	21-16	18-19
Chicago	40	38	,513	1	G 1	23-18	17-20
Milwaukee	37	39	,487	3	G 2	25-12	12-27
Kansas City	36	40	,474	4	P 2	19-21	17-19
Minnesota	35	43	,449	6	P 1	19-24	16-19

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Seattle	47	33	,588	—	G 1	23-17	24-16
Anaheim	41	38	,519	5 ½	P 1	23-14	18-24
Texas	38	40	,467	8	P 1	21-20	17-20
Oakland	34	48	,415	14	G 1	18-18	16-30

Les Blue Jays en 1996

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
3. Toronto	35	41	,461	10 ½	G 3	17-17	18-24

Calendrier et lanceurs prévus

Tard vendredi soir
Anaheim 1 Seattle 8
Texas 4 Oakland 7
Samedi 28 juin
Toronto 5 Baltimore 2
Cleveland 12 New York 8
Détroit 9 Boston 2
Milwaukee 5 Kansas City 3
Chicago 5 Minnesota 11
Texas 2 Oakland 0
Anaheim 6 Seattle 1
Dimanche 29 juin
Toronto 3 Baltimore 2
Détroit 6 Boston 8
Cleveland 10 New York 11
Chicago 6 Minnesota 4
Milwaukee 3 Kansas City 2
Anaheim 2 Seattle 3
Texas 5 Oakland 7

Calendrier inter-ligues

Lundi 30 juin
Kansas City à Chicago (N), 14h20
(Belcher 8-7 c. Trachsel 4-6)
Floride à Boston, 19h05
(Rapp 4-5 c. Wakefield 3-7)
New York (N) à Détroit, 19h05
(Clark 6-4 c. Thompson 7-6)
Atlanta à New York (A), 19h35
(Glavine 8-4 c. Mendoza 3-2)
Philadelphie à Baltimore, 19h35
(Maduro 3-6 c. Mussina 9-2)
Montréal à Toronto, 19h35
(Martinez 9-3 c. Hentgen 8-4)
Chicago (A) à Pittsburgh, 19h35
(Darwin 2-5 c. Lieber 4-8)
Milwaukee à Cincinnati, 19h35
(Eldred 7-8 c. Mercker 5-5)
Minnesota à St. Louis, 20h05
(Robertson 7-4 c. Morris 5-4)
Cleveland à Houston, 20h05
(Nagy 8-4 c. Kile 9-3)
Anaheim au Colorado, 21h05
(Gross 1-0 c. Holmes 3-1)
Texas à Los Angeles, 22h05
(Witt 8-4 c. Valdes 4-8)
San Diego à Oakland, 22h05
(Ashby 3-4 c. Wengert 3-6)
San Francisco à Seattle, 22h05
(Foulke 1-2 c. Wolcott 4-4)

Mardi 1er juillet
Montréal à Toronto, 13h05
Kansas City à Chicago (N), 14h20
Anaheim au Colorado, 15h05
San Diego à Oakland, 15h15
San Francisco à Seattle, 18h35
New York (N) à Détroit, 19h05
Floride à Boston, 19h05
Chicago (A) à Pittsburgh, 19h35
Milwaukee à Cincinnati, 19h35
Atlanta à New York (A), 19h35
Philadelphie à Baltimore, 19h35
Minnesota à St. Louis, 20h05
Cleveland à Houston, 20h05
Texas à Los Angeles, 22h05
Mercredi 2 juillet
Milwaukee à Cincinnati, 12h35
New York (N) à Détroit, 13h05
Atlanta à New York (A), 13h05
Kansas City à Chicago (N), 14h20
Philadelphie à Baltimore, 15h05
Oakland à San Francisco, 16h05
Floride à Boston, 19h05
Montréal à Toronto, 19h35
Chicago (A) à Pittsburgh, 19h35
Minnesota à St. Louis, 20h05
Cleveland à Houston, 20h05
Colorado au Texas, 20h35
Seattle à San Diego, 22h35
Los Angeles à Anaheim, 22h35

Meneurs

Ligue nationale

Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Walker Col	78	288	77	118	,410
Gwynn SD	75	303	51	119	,393
Piazza LA	76	270	48	99	,367
Blauser Atl	78	255	53	89	,349
Lofton Atl	67	285	50	98	,344
Lankford StL	60	216	45	72	,333
Galarraga Col	77	303	65	100	,330
Joyner SD	64	222	32	72	,324
Olerud NY	77	283	55	91	,322
Bagwell Hou	81	294	55	94	,320

Points – LWalker, Col., 77; Biggio, Hou., 69; Galarraga, Col., 65; Bonds, S.F., 56; EcYoung, Col., 55; Bagwell, Hou., 55; Olerud, N.Y., 55; Burks, Col., 55.

Points produits – Galarraga, Col., 82; Bagwell, Hou., 72; LWalker, Col., 67; Alou, Flo., 64; Gwynn, S.D., 63; ChJones, Atl., 62; Bichette, Col., 61.

Coups sûrs – Gwynn, S.D., 119; LWalker, Col., 118; Biggio, Hou., 101; Galarraga, Col., 100; Piazza, L.A., 99; Lofton, Atl., 98; EcYoung, Col., 94; Bagwell, Hou., 94.

Doubles – Grudzielanek, Mon., 29; Bagwell, Hou., 26; Morandini, Phi., 25; LWalker, Col., 25; Brogna, Phi., 24; Bonilla, Flo., 24; Lansing, Mon., 23; Snow, S.F., 23; Clayton, St.L., 23; Olerud, N.Y., 23.

Triples – WGuerrero, L.A., 8; DeShields, St.L., 8; Randa, Pit., 7; Womack, Pit., 6; DSanders, Cin., 6; Tucker, Atl., 5; EcYoung, Col., 5.

Circuits – LWalker, Col., 24; Bagwell, Hou., 22; Galarraga, Col., 21; Castilla, Col., 20; Hundley, N.Y., 19; Bonds, S.F., 19; Burks, Col., 17.

Buts volés – DSanders, Cin., 35; Womack, Pit., 31; DeShields, St.L., 29; EcYoung, Col., 20; Clayton, St.L., 19; Lofton, Atl., 19; LWalker, Col., 18.

Lanceurs (10 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Neagle, Atl.	11-1	,917	3,27
Estes, S.F.	11-2	,846	2,72
Juden, Mon.	**9-2**	**,818**	**4,11**
GMaddux, Atl.	10-3	,769	2,55
BJJones, N.Y.	12-4	,750	2,67
Martinez, Mon.	**9-3**	**,750**	**1,58**
Kile, Hou.	9-3	,750	2,14

Retraits – Schilling, Phi., 151; **Martinez, Mon., 135**; AlBenes, St.L., 126; Nomo, L.A., 125; KJBrown, Flo., 112; Smoltz, Atl., 103; GMaddux, Atl., 91.

Victoires protégées – Beck, S.F., 26; Nen, Flo., 23; JoFranco, N.Y., 19; Wohlers, Atl., 17; ToWorrell, L.A., 16; Eckersley, St.L., 16; Hoffman, S.D., 15; Shaw, Cin., 15.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)
Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
FThomas Chi	64	230	54	88	,383
SAlomar Cle	59	218	38	82	,376
IRodriguez Tex	74	309	50	109	,353
WClark Tex	65	238	34	82	,345
Greer Tex	76	285	52	96	,337
EMartinez Sea	79	288	57	97	,337
MVaughn Bos	65	239	49	80	,335
Justice Cle	63	218	44	73	,335
Ramirez Cle	65	234	38	78	,333
Cora Sea	73	275	53	91	,331

Points – Griffey Jr, Sea., 64; Knoblauch, Min., 60; EMartinez, Sea., 57; Garciaparra, Bos., 55; BeWilliams, N.Y., 54; FThomas, Chi., 54; Hollins, Ana., 54.

Points produits – Griffey Jr, Sea., 79; TMartinez, N.Y., 72; ToClark, Dét., 69; Belle, Chi., 66; Buhner, Sea., 61; McGwire, Oak., 61; FThomas, Chi., 59.

Coups sûrs – IRodriguez, Tex., 109; EMartinez, Sea., 97; GAnderson, Ana., 96; Greer, Tex., 96; Garciaparra, Bos., 95; TMartinez, N.Y., 92; Belle, Chi., 91; Griffey Jr, Sea., 91; ByAnderson, Bal., 91; Cora, Sea., 91.

Doubles – O'Neill, N.Y., 26; **Sprague, Tor., 25**; Cora, Sea., 25; IRodriguez, Tex., 24; Cirillo, Mil., 23; ARodriguez, Sea., 22; RDavis, Sea., 22; Greer, Tex., 22; SAlomar, Cle., 22.

Triples – Jeter, N.Y., 6; Garciaparra, Bos., 5; Offerman, K.C., 5; Vizquel, Cle., 5; 7 à égalité à 4.

Circuits – Griffey Jr, Sea., 29; McGwire, Oak., 28; TMartinez, N.Y., 27; Thome, Cle., 22; Buhner, Sea., 21; ToClark, Dét., 20; MVaughn, Bos., 20.

Buts volés – BLHunter, Dét., 37; Nixon, Tor., 34; Knoblauch, Min., 31; TGoodwin, K.C., 30; Vizquel, Cle., 20; Durham, Chi., 18; Easley, Dét., 16.

Lanceurs (9 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Clemens, Tor.	**12-2**	**,857**	**1.79**
RaJohnson, Sea.	11-2	,846	2,33
Mussina, Bal.	9-2	,818	3,29
Erickson, Bal.	10-3	,769	3,29
Key, Bal.	11-4	,733	2,66
Fassero, Sea.	8-3	,727	3,65
Cone, N.Y.	8-3	,727	2,21

Retraits – RaJohnson, Sea., 157; Cone, N.Y., 147; **Clemens, Tor., 122**; Appier, K.C., 104; Mussina, Bal., 99; BMcDonald, Mil., 95

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Expos 3 Marlins 5

	Ab	P	CsPp
Grdzln ac	3	1	1 0
Lnsing 2b	5	0	2 2
RWhite cc	2	0	0 0
VGrero cd	4	0	0 1
HRdrgz cg	3	0	1 0
Vidro 3b	4	0	1 0
Snfnglo fs	1	0	0 0
CPerez l	1	0	0 0
Obando fs	1	0	0 0
Torres l	0	0	0 0
Telford l	0	0	0 0
Orsulak fs	1	0	0 0
Totaux	**31**	**3**	**6 3**
Montréal	000	002	100–3
Floride	400	100	00x–5

	Ab	P	CsPp
Cnglosi cg	4	1	0 0
Rnteria ac	4	0	0 0
Abbott 2b	3	1	1 1
LCstillo 2b	0	0	0 0
Shffield cd	2	1	1 0
Alou cc	4	1	1 2
Bonilla 3b	2	1	2 2
Conine 1b	3	0	1 0
CJhnsn r	4	0	0 0
ALeiter l	3	0	0 0
Powell l	0	0	0 0
Cook l	0	0	0 0
McMlln fs	1	0	1 0
Nen l	0	0	0 0
Totaux	**30**	**5**	**7 5**

DJ–Floride 1. LSB–Montréal 8, Floride 8. 2B–Lansing (23). 3B–Abbott (1), Alou (4). C–Bonilla (7). BV–Vidro (1), Cangelosi (3), LCastillo (16). S–CPerez. BS–Bonilla.

Montréal	Mj	Cs	P	Pm	Bb	R
CPerez (P, 8-5)	6	6	5	5	3	6
Torres	0,2	0	0	0	2	0
Telford	1,1	1	0	0	1	3
Floride						
ALeiter (G, 7-5)	6,2	3	3	3	3	5
Powell	0,2	1	0	0	1	1
Cook	0,2	1	0	0	0	2
Nen (VP, 23)	1	1	0	0	0	0

Atteint– ALeiter (RWhite). **ML**–CPerez, Torres.
Arbitres–Marbre, Montague; 1er but, Bell; 2e but, Hallion; 3e but, Gibbons.
Durée–2 h 56. **Assistance**–38 443.

Phillies 5 Braves 6

	Ab	P	CsPp
Otero cc	4	0	1 0
Mrndni 2b	5	2	3 0
Rolen 3b	4	2	1 0
Brogna 1b	5	1	1 1
Jfferies cg	4	0	1 2
DeMay cd	3	0	0 0
Parent r	3	0	1 1
Daulton fs	1	0	0 0
Sefcik ac	4	0	2 0
Rffcorn l	2	0	0 0
Blazier l	0	0	0 0
Butler fs	1	0	0 0
Brewer l	0	0	0 0
Sprdlin l	0	0	0 0
Totaux	**36**	**5**	**10 4**
Philadelphie	001	022	000–5
Atlanta	000	005	10x–6

	Ab	P	CsPp
Blauser ac	4	0	1 0
Tucker cd	4	0	1 0
ChJnes 3b	4	2	1 0
McGriff 1b	4	0	1 1
Klesko cg	2	1	0 0
Alones cc	3	1	0 0
JLopez r	4	0	0 0
Lemke 2b	3	1	2 1
Brock l	1	0	0 0
Mrdcai fs	0	0	0 0
Brwski l	0	0	0 0
Lckhrt fs	1	1	1 4
Belecki l	0	0	0 0
Embre l	0	0	0 0
Grffnno fs	1	0	0 0
Whlers l	1	0	0 0
Totaux	**31**	**6**	**7 6**

E–Rolen (15), McGriff (7), Lemke (5). LSB–Philadelphie 11, Atlanta 9. 2B–Brogna (24), Jefferies (15). 3B–McGriff (1). C–Lockhart (3), BV–Blauser (3), ChJones (12). RTV–Graffanino (1). S–Ruffcorn. BS–Parent.

Philadelphie	Mj	Cs	P	Pm	Bb	R
Ruffcorn	5,1	0	2	2	4	2
Blazier	0,2	2	3	3	1	1
Brewer (P, 0-1)	0,1	2	1	1	1	0
Spradlin	1,2	3	0	0	0	3
Atlanta						
Brock	5	8	3	2	3	5
Borowski	1	2	2	2	2	0
Bielecki (G, 3-3)	1	0	0	0	0	0
Embree	1	0	0	0	0	0
Wohlers (VP, 17)	1	0	0	0	0	2

Atteint– Ruffcorn (Klesko), par Ruffcorn (Blauser). **ML**–Ruffcorn 2. **FI**–Brock.
Arbitres–Marbre, Rapuano; 1er but, Gorman; 2e but, Tata; 3e but, Davis.
Durée–3 h 03. **Assistance**–47 902.

New York 10 Pittsburgh 8

	Ab	P	CsPp
Gilkey cg	5	0	1 0
Alfonzo 3b	4	2	1 0
Olerud 1b	5	2	2 4
Hndley r	5	1	1 1
Everett cc	4	2	2 0
Baerga 2b	2	0	0 0
Huskey cd	3	1	1 2
LLopez ac	4	1	3 1
RReed l	1	0	0 0
Lidle l	1	0	0 0
MFrco fs	1	1	1 2
RJrdan l	0	0	0 0
LJhnsn fs	1	0	0 0
McMhl l	0	0	0 0
JoFrco l	0	0	0 0

	Ab	P	CsPp
Wmack 2b	5	0	1 1
Alnswrt cc	5	2	2 0
AMartn cg	4	2	2 2
KYng 1b	5	3	4 1
Sveum 3b	5	0	3 1
Kendall r	3	0	1 1
Loiselle l	0	0	0 0
Chrstns l	0	0	0 0
MSmith fs	1	0	0 0
JGllen cd	4	1	1 0
Collier ac	4	0	1 1
FCrdva l	2	0	0 0
Peters l	0	0	0 0
Osik r	1	0	0 0

Totaux ...36 10 12 10 **Totaux** ..39 8 15 7
New York 010 000 342–10
Pittsburgh 203 001 101– 8
E–RReed (1), FCordova (3). **DJ**–New York 1, Pittsburgh 1. **LSB**–New York 4, Pittsburgh 7. **2B**–Gilkey (12), LLopez (3), KYoung (13). **C**–Olerud 2 (13), Hundley (19), Huskey (10), MFranco (3), AMartin (7), KYoung (7). **BV**–Kendall (6). **RTV**–Sveum (2). **S**–Baerga, FCordova. **BS**–Huskey.

New York	Mj	Cs	P	Pm	Bb	R
RReed	3	9	5	5	0	3
Lidle	3	3	1	1	0	2
RJordan (G, 1-2)	1	1	1	1	1	1
McMichael	1	0	0	0	0	0
JoFranco (VP, 19)	1	2	1	1	1	0
Pittsburgh						
FCordova	7	7	5	4	1	3
Peters (P, 2-2)	0,1	2	3	3	0	0
Loiselle	1	3	2	2	0	1
Christiansen	0,2	0	0	0	0	0

FCordova a lancé à un frappeur en 8e.
Atteint– Peters (Everett), par FCordova (Baerga).
Arbitres–Marbre, Rippley; 1er but, Hirschbeck, M.; 2e but, Williams, C.; 3e but, Meals.
Durée–2 h 47. **Assistance**–26 499.

Astros 10 Cubs 8

	Ab	P	CsPp
Biggio 2b	5	2	1 0
JMoutn cc	4	2	1 2
Bgwell 1b	3	1	1 0
DeBell cd	4	2	2 3
Berry 3b	4	1	0 0
BWgnr l	0	0	0 0
Asmus r	4	0	2 3
Bogar ac	4	1	1 0
Listach cg	3	0	1 0
Minor l	0	0	0 0
THwrd fs	1	0	0 0
Lima l	0	0	0 0
Glerrez 3b	1	0	1 0
TmGne l	2	1	1 1
Martin l	0	0	0 0
LGnzlz cg	2	0	0 0
Totaux	**37**	**10**	**11 9**
New York	010	000	342–10
Pittsburgh	203	001	101– 8

	Ab	P	CsPp
Glnville cc	6	2	3 0
Hansen 3b	3	1	1 1
TAdms l	0	0	0 0
Rojas l	0	0	0 0
Sndbrg fs	1	0	0 0
Ptrson l	0	0	0 0
Sosa cd	5	0	0 1
DClark cg	3	0	2 0
McRae cc	1	0	0 0
Dnston ac	5	0	0 0
Servais r	5	2	3 0
Snchez 2b	5	1	3 2
MhlInd l	1	0	0 0
Wndell l	0	1	0 0
BBrwn fs	1	0	0 0
JHrndz 3b	2	1	2 2
Totaux	**43**	**8**	**16 8**

Houston .000 160 030–10
Chicago .000 040 031– 8
E–Biggio (13), DeBell (3), Berry (8), DClark (2), Sanchez (6). DJ–Houston 1, Chicago 2. LSB–Houston 9, Chicago 11. 2B–JMouton (7), Bagwell (26), Ausmus (13), TmGreene (1), MaGrace (13), DClark (6), Servais 2 (9). C–DeBell (5), Sanchez (1), JHernandez (3). BV–LGonzalez (4). RTV–Hansen (2).

Houston	Mj	Cs	P	Pm	Bb	R
TmGreene	4,1	6	4	4	2	7
Martin	0,1	2	0	0	0	0
Minor (G, 1-0)	1,1	1	0	0	1	1
Lima	1,2	4	3	3	0	3
BWagner (VP, 14)	1,1	3	1	1	0	1
Chicago						
Mulholland (P, 5-9)	4,2	7	7	7	3	3
Wendell	1,1	0	0	0	3	0
TAdams	1	3	3	3	2	0
Rojas	1	0	0	0	1	1
Patterson	1	1	0	0	0	0

TAdams a lancé à 4 frappeurs en 8e.
Arbitres–Marbre, Holbrook; 1er but, West; 2e but, Vanover; 3e but, Layne.
Durée–3 h 34. **Assistance**–30 542.

Cardinals 6 Reds 5

(12 manches)

	Ab	P	CsPp
DeShld 2b	4	0	0 0
Gant cg	6	1	2 1
Lnkfrd cc	5	3	2 2
Gaetti 3b	4	0	1 0
Fossas l	0	0	0 0
TJMtsw l	0	0	0 0
Lvngst fs	1	0	0 0
Frsctre l	0	0	0 0
Mabry 1b	0	0	0 0
McGee cd	6	0	2 2
Clayton ac	5	1	1 1
Difelice r	4	0	1 0
Lmpkin r	1	0	0 0
DYng 1b	4	0	1 0
Eckrsly l	0	0	0 0
AnBens l	3	0	0 0
Shaffer 3b	2	1	1 0
Totaux	**45**	**6**	**11 6**
St. Louis	102	010	010 001–6
Cincinnati	102	001	010 000–5

	Ab	P	CsPp
CGdwin cc	6	0	2 0
LHrris 2b	6	2	2 0
WGrne cd	4	0	2 0
Thnsee cg	4	1	1 3
Shaw l	0	0	0 0
Brnson 3b	1	0	0 0
EduPrz 3b	5	1	2 0
MKelly cd	1	0	0 0
Crrasco l	0	0	0 0
HMoris 1b	5	0	2 1
JOlver r	4	1	1 1
Reese ac	5	0	1 0
Morgan l	2	0	0 0
Belinda l	0	0	0 0
Pndlton fs	1	0	0 0
Rmingr l	0	0	0 0
DSndrs cg	2	0	0 0
Totaux	**46**	**5**	**13 5**

LSB–St. Louis 8, Cincinnati 12. **2B**–CGoodwin (9), HMorris (16). **3B**–DYoung (3). **C**–Lankford (16), Clayton (6), Taubensee (6), JOliver (4). **BV**–DeShields (29), Gant (9), CGoodwin (16). **RTV**–DYoung (4). **S**–DeShields, HMorris, JOliver. **BS**–Taubensee.

St. Louis	Mj	Cs	P	Pm	Bb	R
AnBenes	6	8	4	4	1	7
Fossas	1	1	0	0	0	1
TJMathews	2	2	1	1	1	2
Frsctre (G, 3-2)	2	2	0	0	2	1
Eckersley (VP, 16)	1	0	0	0	0	0
Cincinnati						
Morgan	4,2	7	4	4	3	3
Belinda	1,1	1	0	0	0	2
Remlinger	3	1	1	1	0	6
Shaw	2	0	0	0	0	1
Carrasco (P, 1-2)	1	2	1	1	1	1

Arbitres–Marbre, Davidson; 1er but, Bonin; 2e but, Pulli; 3e but, Gregg.
Durée–3 h 27. **Assistance**–24 216.

Giants 7 Rockies 4

	Ab	P	CsPp
DHmtn cc	4	1	3 1
Vzcaino ac	5	0	2 1
Javier cd	4	0	0 0
Bonds cg	5	1	1 1
Kent 2b	5	2	2 1
Snow 1b	5	1	2 0
Mueller 3b	4	1	3 1
Brryhll r	5	1	2 2
Estes l	2	0	0 0
Tvarez l	0	0	0 0
GHill fs	1	0	1 0
RRdrgz l	0	0	0 0
DHenry l	0	0	0 0
Totaux	**40**	**7**	**16 7**
San Francisco	000	212	020–7
Colorado	000	000	211–4

	Ab	P	CsPp
EcYng 2b	4	1	2 0
McCkn cc	3	0	2 0
LWalkr cd	3	1	2 2
Glrrga 1b	4	0	0 1
Bchette cg	5	0	0 0
Castilla 3b	4	0	2 0
Mnwrn r	4	0	0 0
Weiss ac	4	0	0 0
RBaily l	2	0	0 0
Dipoto l	0	0	0 0
Echvrr fs	1	1	1 0
MMunz l	0	0	0 0
Plliam fs	1	1	1 1
DeJean l	0	0	0 0
Totaux	**35**	**4**	**10 4**

E–Vizcaino (9), Manwaring (3). DJ–San Francisco 1, Colorado 1. LSB–San Francisco 10, Colorado 10. 2B–DHamilton 2 (9), Kent (19). C–Bonds (19), Kent (15), Berryhill (1), LWalker (24), Pulliam (1). BV–Javier (8), McCracken (17). RTV–DHamilton (6), EcYoung (10). BS–DHamilton, Mueller, Galarraga.

San Francisco	Mj	Cs	P	Pm	Bb	R
Estes (G, 11-2)	6	8	2	2	4	7
Tavarez	1	0	0	0	0	0
RRodriguez	1	1	1	1	0	0
DHenry	1	1	1	1	0	1
Colorado						
RBailey (P, 8-6)	6	10	5	5	1	4
Dipoto	1	0	0	0	1	2
MMunoz	1	4	2	2	0	0
DeJean	1	2	0	0	0	1

Estes a lancé à 4 frappeurs en 7e.
Atteint– Estes (LWalker).
Arbitres–Marbre, Dreckman; 1er but, Poncino; 2e but, Marsh; 3e but, Ricker.
Durée–3 h 04. **Assistance**–48 384.

Padres 4 Dodgers 10

	Ab	P	CsPp
Hndrsn cd	4	1	1 0
Bchtler l	0	0	0 0
QVeras 2b	3	0	1 0
SFinley cc	2	1	0 0
CrJnes cc	1	0	0 0
Joyner 1b	3	0	1 1
CHpndz 1b	1	1	1 0
GVghn cg	4	0	0 1
Gomez ac	4	1	2 1
Flherty r	4	0	1 1
Vlandia 3b	4	0	0 0
DnJksn l	1	0	0 0
Bruske l	0	0	0 0
MkSwy cd	1	0	1 0

	Ab	P	CsPp
Butler cc	5	2	3 0
WGrero 2b	5	1	2 3
Piazza r	3	1	2 2
Prince r	1	0	0 0
Karros 1b	4	2	2 4
Zeile 3b	4	0	0 0
Ashley cg	2	0	0 0
KGrcia cg	1	0	0 0
Gagne ac	4	1	2 1
RCdeno c

Sommaires de baseball

Ligue américaine

Blue Jays 4 Orioles 2

	Ab	P	G	Sp	Pp		Ab	P	G	Sp	Pp
Nixon cc	3	0	1	1	0	ByAdsn cc	4	1	1	1	0
Brmfld cd	4	0	1	0	1	RAlmr 2b	2	0	1	0	
Carter fd	3	0	0	1		Berroa fd	5	0	0	0	
CDlgdo 1b	3	0	1	0		RPrmro 1b	3	0	0	0	
Sprgue 3b	3	0	0	0		Clipkn 3b	4	0	0	0	
SGreen cg	4	1	1	0		Surhoff cg	3	1	1	0	
O'Brien r	3	0	0	1		Trasco cd	1	0	0	0	
AGnziz ac	4	1	1	0		Incvgla cd	1	0	0	0	
CGrcia 2b	4	1	2	0		Laker r	4	0	0	0	
						Bordick ac	3	0	2	1	
Totaux	**31**	**3**	**7**	**3**		**Totaux**	**30**	**2**	**5**	**1**	

Toronto 001 000 110–3
Baltimore 100 100 000–2

E–O'Brien (2), CRipken (13), Laker (1). **DJ**–Baltimore 1. **LSB**–Toronto 7, Baltimore 10. **2B**–CDelgado (16), CGarcia (13). **3B**–SGreen (1). **BV**–AGonzalez (13), CGarcia (9), ByAnderson (11). **S**–RAlomar 2. **BS**–Nixon, Carter, O'Brien.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	R
Toronto						
Guzman	3	1	1	0	4	2
Escobar (G, 1-0)	4,1	2	1	1	3	5
Plesac	1,1	2	0	0	0	2
Timlin (VP, 9)	0,1	0	0	0	0	0
Baltimore						
Boskie	7	5	2	1	0	5
ABenitez (P, 0-3)	0,2	1	1	1	3	0
Rhodes	0,1	0	0	0	0	0
Mills	1	1	0	0	0	2

ML–Guzman.
Arbitres–Marbre, Hendry; 1re but, Barrett; 2e but, O'Nora; 3e but, Clark.
Durée–3 h 13. **Assistance**–47 763.

Indians 10 Yankees 11

	Ab	P	G	Sp	Pp		Ab	P	G	Sp	Pp
Grssom cc	4	1	1	1		Jeter ac	5	1	2	1	
Seitzer fd	4	2	3	3		Sojo 2b	4	1	2	1	
Thome 1b	3	1	1	0		O'Neill cd	5	2	3	2	
Rmirez cd	5	0	3	4		Fielder fd	4	1	1	0	
SAlmr r	5	0	1	0		PKelly fd	0	0	0	0	
THBard pr	0	0	0	0		TMrtnz 1b	4	2	2	4	
MaWm 3b	5	1	1	1		Hayes 3b	5	2	2	3	
Giles cg	4	2	1	1		Whiten cg	5	0	1	0	
TFrndz 2b	5	1	1	0		Curtis cc	3	0	0	0	
Vizquel ac	3	2	1	0		Girardi r	3	2	2	0	
Totaux	**38**	**10**	**13**	**10**		**Totaux**	**38**	**11**	**15**	**11**	

Cleveland 151 000 030–10
New York 303 220 01x–11

E–Girardi (3). **DJ**–Cleveland 1, New York 1. **LSB**–Cleveland 7, New York 8. **2B**–Seitzer (6), Ramirez (18), TFernandez (11), Hayes (7). **C**–MaWilliams (18), Giles (7), TMartinez (28), Hayes (6). **BV**–THubbard (2). **BS**–Seitzer.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	R
Cleveland						
Jacome	3	5	6	6	3	1
Kline	3	7	4	4	1	0
Mesa (P, 0-4)	1,1	2	1	1	1	0
Assenmacher	0	1	0	0	0	0
MJackson	0,2	0	0	0	0	1
New York						
Cone	5	9	7	7	3	6
Nelson	2	0	0	0	0	0
Stanton	0,1	2	3	3	1	0
MRivera (G, 2-2)	1,2	2	0	0	1	0

Assenmacher a lancé à un frappeur en 8e.
ML–Cone. **BP**–Girardi.
Arbitres–Marbre, Garcia; 1re but, Ford; 2e but, Reilly; 3e but, Young.
Durée–3 h 37. **Assistance**–39 756.

Tigers 6 Red Sox 8

	Ab	P	G	Sp	Pp		Ab	P	G	Sp	Pp
BLHntr cc	5	0	1	0		Greprr ac	2	1	0	0	
Hggnsn cg	3	1	0	0		Bragg cd	4	1	1	1	
Frymn 3b	5	0	2	0		JhValtn 2b	2	2	1	0	
ToClrk 1b	4	1	3	1		Jffrson fd	4	1	1	0	
Hmelin fd	5	1	2	0		Stanley 1b	2	1	1	2	
Nieves cd	5	0	2	2		O'Lry cg	3	1	2	3	
Easley 2b	5	2	1	0		Hslman r	1	0	1	1	
BJhnsn r	2	1	1	0		Httberg r	3	0	0	0	
Csnova fs	1	0	0	0		Bnjmin 3b	4	0	0	0	
DCruz ac	2	0	1	1		Mack cc	2	2	0	1	0
Pride fs	0	0	0	1		Tvarez cc	1	1	1	0	
OMiller ac	1	0	0	0							
Totaux	**38**	**6**	**13**	**5**		**Totaux**	**28**	**8**	**9**	**7**	

Detroit 005 000 100–6
Boston 402 000 20x–8

E–Haselman (4). **LSB**–Detroit 12, Boston 3. **2B**–BLHunter (12), Fryman (12), Hamelin (6), Nieves 2 (15), BJohnson (6), Bragg (19), Jefferson (13), O'Leary 2 (15), Mack (4). **BV**–Easley (17), DCruz (3). **RTV**–O'Leary (3). **S**–BJohnson, Garciaparra. **BS**–Pride, Stanley, O'Leary.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	R
Detroit						
Olivares	6	6	6	6	3	4
Bautista (P, 1-2)	0,1	2	2	2	0	0
MMyers	0,1	0	0	0	1	0
Miceli	1,1	1	0	0	0	0
Boston						
Suppan	3	6	5	5	4	3
BHenry	3	4	0	0	1	3
Wasdin (G, 3-3)	1,2	3	1	1	0	0
Slocumb (VP, 11)	1,1	0	0	0	0	2

ML–Olivares 2, Suppan 2, Wasdin.
Arbitres–Marbre, Scott; 1re but, Foster; 2e but, Roe; 3e but, Merrill.
Durée–3 h 10. **Assistance**–30 844.

Brewers 3 Royals 2

	Ab	P	G	Sp	Pp		Ab	P	G	Sp	Pp
Huson 2b	5	0	2	1		Offrmn 2b	5	0	0	0	
DoJnes l	0	0	0	0		TGdwin cc	4	0	2	0	
Burnitz cd	4	1	2	0		JBell ac	4	0	0	0	
Cirillo 3b	4	0	0	0		King 1b	4	0	2	0	
Nilsson 1b	4	0	1	1		CDavis fd	4	0	0	0	
Unroe 1b	0	0	0	0		Damon fd	0	0	0	0	
JsValtn ac	4	0	1	0		Dye cd	4	1	1	0	
Levis fd	3	0	2	0		Pquette 3b	3	1	1	0	
Mieske cg	1	1	1	0		DHwrd fs	1	0	0	0	
Voigt cg	3	0	0	0		Mcfrlne r	3	0	2	2	
Wlmsn fs	1	1	1	1		Nnnally fs	1	0	0	0	
Stinnett r	0	0	0	0		Halter cg	2	0	1	0	
GeWms cc	3	0	1	0		Cooper fs	1	0	1	0	
Mtheny r	3	0	1	0							
Loretta 2b	1	0	0	0							
Totaux	**36**	**3**	**12**	**3**		**Totaux**	**36**	**2**	**10**	**2**	

Milwaukee 100 000 002–3
Kansas City 020 000 000–2

E–Paquette (10). **DJ**–Kansas City 1. **LSB**–Milwaukee 8, Kansas City 8. **2B**–Nilsson (16), GeWilliams (13), TGoodwin (10). **BV**–Halter (4). **RTV**–JsValentin (2). **S**–GeWilliams.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	R
Milwaukee						
Karl	6,1	7	2	2	0	8
Villone	0,2	1	0	0	1	1
Wickman (G, 5-3)	1	1	0	0	0	1
DoJones (VP, 19)	1	1	0	0	0	3
Kansas City						
Pittsley	7	8	1	1	1	5
Casian	1	1	0	0	0	1
JMtgmr P,0-3	0,2	3	2	2	0	0
Pichardo	0,1	0	0	0	0	0

ML–Karl, JMontgomery. **BP**–Macfarlane.
Arbitres–Marbre, Hirschbeck; 1re but, McKean; 2e but, Joyce; 3e but, Hickox.
Durée–2 h 43. **Assistance**–18 619.

White Sox 6 Twins 4

	Ab	P	G	Sp	Pp		Ab	P	G	Sp	Pp
Drham 2b	5	0	0	0		Knblch 2b	4	1	2	0	
DaMtnz cd	4	1	2	2		RKelly cd	5	1	2	0	
FThms 1b	4	0	1	0		Molitor fd	4	1	1	0	
MVldz 1b	0	0	0	0		MGdva cg	4	0	0	0	
Belle cg	5	0	1	0		Lawton fs	1	0	0	0	
Baines fd	4	1	0	0		Coomer 3b	5	1	2	1	
Fbrgas r	4	1	2	0		Clbrnn 1b	3	0	0	0	
Cmeron cc	3	1	1	1		Sthviak 1b	1	0	1	0	
Snopek 3b	4	1	2	2		GMyrs r	3	0	1	2	
OGuiln ac	4	1	2	1		DrJksn cc	2	0	0	0	
						Becker cc	1	0	0	0	
						Meares ac	4	0	0	0	
Totaux	**37**	**6**	**11**	**6**		**Totaux**	**37**	**4**	**9**	**3**	

Chicago 032 100 000–6
Minnesota 103 000 000–4

E–FThomas (9), Snopek (9), FrRodriguez (1). **LSB**–Chicago 8, Minnesota 10. **2B**–FThomas (16), Snopek (10), OGuillen (10), RKelly (13), Coomer (11), Stahoviak (6), GMyers (8). **3B**–OGuillen (4). **C**–DaMartinez (10). **BV**–Knoblauch (32), RKelly (7). **RTV**–Belle (2), Molitor (2).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	R
Chicago						
Alvarez (G, 7-6)	5	6	4	0	4	3
Karchner	3	3	0	0	0	2
RHrndz (VP, 19)	1	0	0	0	0	0
Minnesota						
DStevens (P, 0-2)	3,1	9	6	6	2	2
FrRodriguez	4	2	0	0	2	2
Guardado	0,2	0	0	0	0	2
Aguilera	1	0	0	0	0	0

ML–DStevens. **FI**–DStevens.
Arbitres–Marbre, Reed; 1re but, Everitt; 2e but, Cooper; 3e but, Donkinger.
Durée–3 h 22. **Assistance**–23 655.

Angels 2 Mariners 3

	Ab	P	G	Sp	Pp		Ab	P	G	Sp	Pp
Phillips cc	4	0	2	1		Cora 2b	4	0	1	0	
Alicea 2b	4	0	0	0		ARdrgz ac	3	1	1	0	
Hollins 3b	4	0	0	0		Grfy Jr cc	4	0	1	0	
Salmon cd	4	0	0	0		EMrtnz fd	3	0	0	0	
Leyritz 1b	2	0	0	0		Buhner cd	3	0	0	0	
Erstad fd	4	0	2	0		Srrento 1b	3	1	1	2	
Kreuter r	4	0	0	0		DaWlsn r	3	0	0	0	
Grbeck cg	3	2	1	0		RDavis 3b	4	0	1	0	
OPmro cc	0	0	0	0		Cruz Jr cg	4	1	1	1	
DiScna ac	3	0	1	0							
Totaux	**32**	**2**	**6**	**1**		**Totaux**	**31**	**3**	**6**	**3**	

Anaheim 001 000 100–2
Seattle 100 001 001–3

Deux retraits quand le point gagnant a été inscrit.
E–Cora 2 (14). **DJ**–Seattle 1. **LSB**–Anaheim 11, Seattle 7. **2B**–ARodriguez (23). **C**–Sorrento (14), Cruz Jr (6). **RTV**–Salmon (5).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	R
Anaheim						
DSpringer	8	4	2	2	4	5
DeLucia (P, 6-3)	0,2	2	1	1	0	0
Seattle						
RaJohnson	8	5	2	0	5	7
Charlton	0	1	0	0	2	0
Ayala (G, 5-2)	1	0	0	0	0	1

Charlton a lancé à 3 frappeurs en 9e.
Atteint– RaJohnson (Alicea), par DSpringer (DaWilson). **ML**–DSpringer, DeLucia.
Arbitres–Marbre, Coble; 1re but, Cederstrom; 2e but, McClelland; 3e but, Johnson.
Durée–2 h 54. **Assistance**–42 760.

Golf

Omnium senior des États-Unis

Disputé au Olympia Fields Country Club (6841 verges, normale 70) de Olympia Fields, Illinois. Bourse de 1,3 million $ US:

(232 500 $)
Graham Marsh 72-67-67-74–280
(137 500 $)
John Bland 69-70-69-73–281
(73 321 $)
Gil Morgan 69-74-71-68–282
Tom Wargo 69-70-73-70–282
(39 938 $)
Hale Irwin.....73-74-70-67–284
Jack Nicklaus 73-72-70-69–284
Hugh Baiocchi 73-71-69-71–284
Leonard Thompsn 70-72-70-72–284
Dave Eichelberger 70-69-70-75–284
(29 413 $)
Jay Sigel 74-68-74-69–285
Jose-M. Canizares .73-74-66-72–285
(25 118 $)
Bruce Summrhays 71-75-69-71–286
Dana Quigley 71-71-71-73–286
Hubert Green 72-71-68-75–286
(21 155 $)
Frank Conner 71-74-73-69–287
Lee Trevino 75-69-73-70–287
Larry Laoretti 71-73-72-71–287
(17 876 $)
Jimmy Powell 72-68-78-70–288
Bud Allin 74-73-70-71–288
Bob Charles 73-68-72-75–288
(13 349 $)
Walt Morgan 75-75-71-68–289
Gibby Gilbert 73-73-74-69–289
Tom Shaw 72-76-72-69–289
Gary Player 76-72-71-70–289
Kermit Zarley 69-69-80-71–289
Rocky Thompson ..74-72-72-71–289
Chi Chi Rodriguez .71-72-74-72–289
(9513 $)
John D. Morgan 73-69-73-75–290
Bob Duval 76-69-70-75–290
Bobby Stroble 73-73-69-75–290
(8752 $)
Bruce Crampton ...74-71-76-70–291
(7656 $)
Dan Wood 73-70-79-70–292
Bob Murphy 77-73-70-72–292
J.C.Snead 75-73-72-72–292
Butch Baird 72-73-73-74–292
Vicente Fernandez 72-70-74-76–292
Hank Cooper 74-71-71-76–292
Calvin Peete 76-70-70-76–292
Steve Veriato 69-72-73-78–292
(6507 $)
David Graham 74-74-74-71–293
John Jacobs 71-76-72-74–293
(6122 $)
Fritz Gambetta 74-74-75-71–294
Dick Rhyan 75-71-76-72–294
(5246 $)
Bill Tindall 71-74-77-73–295
John Schroeder 75-73-73-74–295
Mike McCullough ..75-74-72-74–295
Ray Floyd 76-75-70-74–295
Bill King 73-73-74-75–295
(4136 $)
Jim Wilkinson 79-71-77-69–296
Isao Aoki 77-74-76-69–296
Brian Barnes 74-75-75-72–296
Marion Heck 71-78-73-74–296
Buddy Whitten 70-74-77-75–296
(3816 $)
David Oakley 71-80-73-74–298
a-Vinny Giles 74-76-72-77–299
(3719 $)
Chuck Thorpe, ...74-76-76-74–300
(3583 $)
Billy Glisson 74-74-79-75–302
Hal Underwood 73-78-78-73–302
a-Larry Boswell 73-74-77-78–302
a-John Lindholm ..73-78-73-78–302
DeWitt Weaver 73-76-69-84–302
(3433 $)
Jeremiah Bruner ..73-78-76-76–303
(3344 $)
Charles Coody 74-75-83-74–306
Joe McDermott 73-78-80-75–306
Bruce Devlin 81-69-79-77–306
a-Ronald Brewer ..77-74-78-79–308
(3265 $)
Jim Miller 78-71-82-78–309
(3235 $)
Arnold Palmer 75-76-79-80–310

Classique Shoprite

Disputée à Somers Points, New Jersey:

(135 000 $)
Michelle McGann 72-65-64–201
(85 384 $)
Annika Sorenstam 65-68-71–204
(62 307 $)
Juli Inkster 71-69-66–206
(34 245 $)
Cindy Schreyer 68-72-67–207
Patty Sheehan 67-71-69–207
Dottie Pepper 69-67-71–207
Caroline Blaylock 66-70-71–207
Jane Geddes 67-68-72–207
(21 692 $)
Kathryn Marshall 72-66-70–208
(17 691 $)
Karrie Webb 71-70-68–209
Tina Barrett 69-71-69–209
Amy Fruhwirth 69-68-72–209
(13 476 $)
Jody Anschutz 72-72-66–210
Pat Hurst 72-69-69–210
Sherri Steinhauer 72-68-70–210
Sally Little 68-72-70–210
Vickie Odegard 67-68-75–210
(10 392 $)
Kelly Kuehne 73-70-68–211
Martha Nause 72-71-68–211
Vicki Fergon 71-72-68–211
Dana Dormann 71-71-69–211
Catriona Matthew 69-70-72–211
Donna Andrews 67-72-72–211
(8399 $)
Sherrin Smyers 71-70-71–212
Colleen Walker 71-69-72–212
Allison Finney 72-67-73–212
Rosie Jones 68-71-73–212
Wendy Doolan 69-69-74–212
(6922 $)
Liselotte Neumann 73-70-70–213
Lisa Hackney 72-71-70–213
Amy Alcott 70-73-70–213
Maggie Will-Halpin 72-70-71–213
Caroline Pierce 71-69-73–213
Alicia Dibos 70-70-73–213
(5081 $)
Lori West 73-72-69–214
Danielle Ammccapane 71-74-69–214
Patti Liscio 75-69-70–214
Nancy Scranton 72-72-70–214
Judy Dickinson 72-72-70–214
Lisa Kiggens 71-73-70–214
Michele Redman 71-72-71–214
Jane Crafter 73-69-72–214
Helen Alfredsson 70-72-72–214
Leta Lindley 69-71-74–214
(3184 $)
Susan Veasey4 73-72-70–215
Val Skinner 71-74-70–215
Jackie Gallgher-Smith 75-69-71–215
Terry-Jo Myers 74-70-71–215
Joan Pitcock 73-71-71–215
Missie McGeorge 71-73-71–215
Pat Bradley 74-69-72–215
Amy Benz 71-71-73–215
Rachel Hetherington ..72-69-74–215
Wendy Ward 70-71-74–215

Aujourd'hui

Baseball

Ligues majeures
Montréal à Toronto
19 h 30, CBC et TQS

à la télé

Autres résultats en page 37.

TENNIS

WIMBLEDON

Disputé au All England Tennis Club de Londres, Angleterre.

Messieurs

Simple, deuxième tour
Yevgeny Kafelnikov (3), Russie, bat Javier Sanchez, Esp., 6-2, 4-6, 6-3, 6-4.
Marcelo Rios (9), Chili, bat Dennis van Scheppingen, Pays-Bas, 6-2, 6-3, 6-7 (1-7), 7-6 (9-7).
Patrick Rafter (12), Aus., bat Jens Knippschild, All., 6-3, 4-6, 6-3, 6-0.
Nicolas Kiefer, Allemagne, bat Patrick Baur, Allemagne, 7-5, 7-6 (7-2), 6-1.
John van Lottum, Pays-Bas, bat Renzo Furlan, Italie, 6-3, 6-3, 6-3.
Todd Woodbridge, Australie, bat Marcos Ondruska, AFS, 7-5, 6-1, 7-6 (7-3).
Jason Stoltenberg, Australie, bat Nicklas Kulti, Suède, 6-2, 3-6, 6-2, 6-3.
Alex O'Brien, É.-U., bat Neville Godwin, AFS, 6-3, 6-3, 6-7 (6-8), 7-6 (7-5).
Mark Petchey, G.-B., bat Tommy Haas, Allemagne, 7-6 (7-4), 6-4, 6-2.

Troisième tour
Richard Krajicek (4), Pays-Bas, bat David Rikl, République tchèque, 6-4, 6-3, 7-5.
Tim Henman (14), G.-B., bat Paul Haarhuis, Pays-Bas, 6-7 (7-9), 6-3, 6-2, 4-6, 14-12.
Cédric Pioline, France, bat Wayne Ferreira (15), AFS, 6-4, 6-3, 6-3.
Michael Stich, Allemagne, bat Sandon Stolle, Australie, 6-3, 6-7 (5-7), 6-2, 7-6 (7-4).
Richey Reneberg, É.-U., bat Guillaume Raoux, France, 7-5, 6-7 (4-7), 7-6 (9-7), 6-3.
Greg Rusedski, G.-B., bat Andrew Richardson, G.-B., 6-3, 6-4, 6-4.
Brett Steven, Nouvelle-Zélande, bat Magnus Norman, Suède, 6-7 (5-7), 6-2, 6-3, 6-1.
Mark Woodforde, Australie, bat Arnaud Clément, France, 6-2, 6-3, 6-3.

Double, premier tour
Emilio Sanchez, Espagne, et Fabrice Santoro, France, battent Yevgeny Kafelnikov, Russie, et Daniel Vacek, République tchèque (3), 6-2, 7-6 (7-5).
Mark Knowles, Bahamas, et **Daniel Nestor, Toronto (4)**, battent Tom Kempers et Menno Oosting, Pays-Bas, 6-3, 6-4.
Stephen Noteboom et Fernon Wibier, Pays-Bas, battent Sébastien Lareau, Boucherville, et Alex O'Brien, É.-U. (5), 7-6 (7-5), 3-6, 6-4.
Ellis Ferreira, AFS, et Patrick Galbraith, É.-U. (6), battent T.J. Middleton et Chris Woodruff, É.-U., 6-4, 6-4.
Rick Leach et Jonathan Stark, É.-U. (8), battent Jean-Philippe Fleurian et Guy Forget, France, 6-4, 6-3.
Jonas Bjorkman et Nicklas Kulti, Suède (9), battent Jan Siemerink, Pays-Bas, et Jason Stoltenberg, Australie, 7-6 (8-6), 6-3.
Neil Broad, G.-B., et Piet Norval, AFS (11), battent Ben Ellwood et Peter Tramacchi, Australie, 6-4, 5-7, 9-7.
Martin Damm et Pavel Vizner, République tchèque (13), battent David Adams et Marius Barnard, AFS, 7-6 (7-4), 6-4.
Bill Behrens, É.-U., et Chris Haggard, AFS, battent Libor Pimek, Belgique, et Byron Talbot, AFS (14), 4-6, 6-3, 14-12.
Grant Connell, Vancouver, et Scott Davis, É.-U., (15), battent Peter Nyborg, Suède, et Daniel Orsanic, Argentine, 7-5, 5-7, 6-3.
Dave Randall et Jack Waite, É.-U., battent Joshua Eagle et Andrew Florent, Australie (16), 7-6 (7-5), 6-2.
Sander Groen, Pays-Bas, et Sasa Hirszon, Croatie, battent Wayne Arthurs et Andrew Kratzmann, Australie, 7-6 (7-5), 6-4.
Cristian Brandi et Filippo Messori, Italie, battent Mahesh Bhupathi et Leander Paes, Inde, 6-4, 3-6, 6-3.
Trevor Kronemann, É.-U., et David Macpherson, Australie, battent Robbie Koenig, AFS, et Andrew Rueb, É.-U., 6-1, 6-4.
Henrik Holm et Nils Holm, Suède, battent Martin Lee et James Trotman, G.-B., 6-4, 3-6, 6-3.
John-Laffnie de Jager, AFS, et Tom Nijssen, Pays-Bas, battent Danny Sapsford et Chris Wilkinson, G.-B., 7-6 (7-4), 6-4.
Pablo Albano, Argentine, et Slava Dosedel, République tchèque, battent Joao Cunha-Silva et Nuno Marques, Portugal, 6-7 (5-7), 6-3, 7-5.
Marcos Ondruska et Grant Stafford, AFS, battent Max Mirnyi, Biélorussie, et Kevin Ullyett, AFS, 6-3, 6-4.
Wayne Black, Zimbabwe, et Jim Grabb, É.-U., battent Regis Lavergne et Stéphane Simian, France, 6-1, 6-4.
Jens Knippschild, Allemagne, et Jeff Tarango, É.-U., battent Rikard Bergh et David Ekerot, Suède, 6-4, 7-5.
Byron Black, Zimbabwe, et Justin Gimelstob, É.-U., battent Kelly Jones et Scott Melville, É.-U., 6-4, 5-7, 6-2.
Emanuel Couto et Bernardo Mota, Portugal, battent Barry Cowan et Nick Weal, G.-B., 6-4, 7-6 (7-5).
Kent Kinnear, É.-U., et Aleksandar Kitinov, Macedonia, battent Patrick Baur et Marc Goellner, Allemagne, 7-6 (7-5), 6-7 (6-8), 14-12.

Dames

Simple, deuxième tour
Monica Seles (2), É.-U., bat Kristina Brandi, É.-U., 5-7, 6-3, 6-3
Jana Novotna (3), Rép. tchèque, bat Elena Likhovtseva, Rus., 6-1, 4-6, 6-4.
Denisa Chladkova, Rép. tchèque, bat Lindsay Davenport (5), É.-U., 7-5, 6-2.
Patricia Hy-Boulais, Montréal, bat Amanda Coetzer (6), AFS, 6-2, 6-1.
Arantxa Sanchez Vicario (8), Esp., bat Emmanuelle Gagliardi, Sui., 6-4, 6-2.
Mary Pierce (9), France, bat Virginia Ruano-Pascual, Espagne, 6-0, 2-6, 6-3.
Mary Joe Fernandez (11), É.-U., bat Aleksandra Olsza, Pologne, 6-4, 6-0.
Naoko Kijimuta, Japon, bat Barbara Paulus (16), Autriche, 5-7, 6-3, 6-3.
Nathalie Tauziat, France, bat Kerry-Anne Guse, Australie, 6-0, 6-3.
Yayuk Basuki, Indonésie, bat Ines Gorrochategui, Argentine, 6-2, 6-0.
Maria Serna, Espagne, bat Sarah Pitkowski, France, 6-2, 6-0.
Tamarine Tanasugarn, Thaïlande, bat Naoko Sawamatsu, Japon, 6-2, 6-2.
Judith Wiesner, Autriche, bat Lorna Woodroffe, G.-B., 6-2, 6-3.
Radka Zrubakova, Slovaquie, bat Nicole Pratt, Australie, 6-4, 7-5.
Sandrine Testud, France, bat Corina Morariu, É.-U., 6-7 (5-7), 6-3, 6-1.
Magdalena Grzybowska, Pologne, bat Barbara Schett, Aut. 4-6, 6-3, 6-2.
Gala Leon Garcia, Esp., bat Cristina Torrens-Valero, Espagne, 3-6, 6-2, 6-3.
Magdalena Maleeva, Bulgarie, bat Ginger Helgeson Nielsen, É.-U., 7-5, 7-5.
Florencia Labat, Argentine, bat Els Callens, Belgique, 6-2, 6-3.

Troisième tour
Martina Hingis (1), Suisse, bat Nicole Arendt, É.-U., 6-1, 6-3.
Iva Majoli (4), Croatie, bat Karen Cross, G.-B., 4-6, 7-6 (7-2), 6-4.
Anna Kournikova, Russie, bat Anke Huber (7), Allemagne, 3-6, 6-4, 6-4.
Helena Sukova, Rép. tchèque, bat Conchita Martinez (10), Esp., 6-4, 6-2.
Irina Spirlea (12), Roumanie, bat Gigi Fernandez, É.-U., 6-3, 6-1.
Sabine Appelmans, Bel., bat Brenda S.-McCarthy (14), Pays-Bas, 6-2, 6-3.

Double, premier tour
Gigi Fernandez, É.-U., et Natasha Zvereva, Biélorussie (1), battent Olga Barabanschikova, Biélorussie, et Samantha Smith, G.-B., 6-2, 6-2.
Martina Hingis, Suisse, et Arantxa Sanchez Vicario, Espagne (2), battent Eva Martincova et Helena Vildova, République tchèque, 6-2, 6-3.
Lindsay Davenport, É.-U., et Jana Novotna, République tchèque (3), battent Tina Krizan, Slovénie, et Noelle van Lottum, France, 6-0, 6-2.
Larisa Neiland, Lettonie, et Helena Sukova, République tchèque (4), battent Laura Montalvo, Argentine, et Henrieta Nagyova, Slovaquie, 3-6, 6-1, 6-4.
Mary Joe Fernandez et Lisa Raymond, É.-U. (5), battent Mariaan de Swardt et Liezel Horn, AFS, 6-2, 6-1.
Nicole Arendt, É.-U., et Manon Bollegraf, Pays-Bas (6), battent Claire Taylor et Joanne Ward, G.-B., 6-4, 6-4.
Els Callens, Belgique, et Ginger Helgeson Nielsen, É.-U., battent Conchita Martinez, Espagne, et Patricia Tarabini, Argentine (7), 6-4, 7-5.
Yayuk Basuki, Indonésie, et Caroline Vis, Pays-Bas (8), battent **Sonya Jeyaseelan, Vancouver, et Rene Simpson, Toronto**, 6-4, 6-2.
Katrina Adams et Lori McNeil, É.-U. (9), battent Virginia Ruano-Pascual, Espagne, et Paola Suarez, Argentine, 7-6 (7-3), 6-3.
Nathalie Tauziat, France, et Linda Wild, É.-U. (10), battent Amanda Coetzer, AFS, et Mary Pierce, France, 6-1, 1-6, 10-8.
Sabine Appelmans, Belgique, et Miriam Oremans, Pays-Bas (12), battent Ruxandra Dragomir, Roumanie, et Iva Majoli, Croatie.
Amy Frazier et Kimberly Po, É.-U. (14), battent Rika Hiraki, Japon, et Florencia Labat, Argentine, 7-5, 6-3.
Chanda Rubin, É.-U., et Brenda Schultz-McCarthy, Pays-Bas (15), battent Wiltrud Probst, Allemagne, et Ai Sugiyama, Japon, 6-1, 7-5.
Kristie Boogert, Pays-Bas, et Irina Spirlea, Roumanie (16), battent Julie Pullin et Lorna Woodroffe, G.-B., 6-3, 6-2.

Soccer

Ligue A

Conférence est

Section nord-est

	G	P	Vb	Bp	Bc	P
Toronto	9	3	1	27	17	28
Rochester	9	4	0	32	22	27
Montréal	**8**	**2**	**1**	**22**	**3**	**25**
Long Island	5	7	2	19	15	17
Connecticut	2	8	4	10	20	10
Worcester	3	12	0	12	33	9

Section atlantique

	G	P	Vb	Bp	Bc	P
Hershey	11	4	1	28	13	34
Richmond	8	8	0	23	19	24
Caroline	6	8	1	26	19	19
Charleston	5	9	0	19	29	15

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

PEANUTS

PHILOMÈNE

BLONDINETTE

GARFIELD

SAVATE

FERDINAND

LE FANTÔME

Les sports

«Ce n'est pas vrai», affirme Michael Barnett

L'agent de Gretzky nie les rumeurs de retraite

Presse Canadienne – Toronto

L'agent de Wayne Gretzky, Michael Barnett, a nié samedi que son célèbre client prendra sa retraite après la prochaine saison. Une station de radio de Los Angeles a annoncé samedi — selon une source proche de Gretzky —, que le célèbre joueur disputera sa dernière saison dans la LNH en 1997-1998.

Mais Barnett, qui a parlé avec Gretzky après «l'annonce», a nié la rumeur.

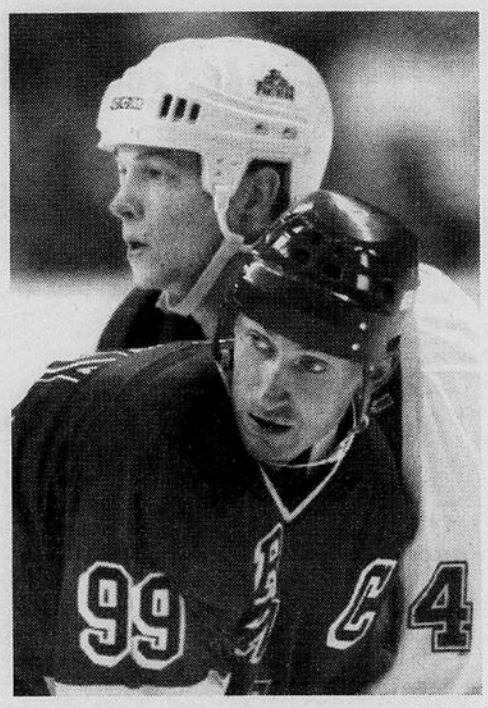
«Ce n'est pas vrai, a déclaré Barnett de Los Angeles. Wayne aime encore trop jouer au hockey pour prendre une décision aussi importante aujourd'hui.

«Depuis quelques étés, il s'entraîne plus fort qu'il le faisait auparavant.

«Il aime jouer à New York, même s'il prend les saisons une après l'autre, a indiqué Barnett. Mais présentement, il ne pense pas que la prochaine saison sera sa dernière.»

Gretzky, âgé de 36 ans, a marqué 25 buts et amassé 72 passes avec les Rangers la saison dernière, terminant au cinquième rang des compteurs.

Le meneur de tous les temps au chapitre des points dans la LNH entreprendra sa 19e saison, sa deuxième avec les Rangers.



ARCHIVES

La Merveille n'a pas déjà pris la décision de prendre sa retraite après la saison 1997-98, affirme son agent Michael Barnett.

Le premier ministre et non la reine inaugurerait les JO

Sydney rompt avec la tradition

AP – Sydney

La tradition vieille de 100 ans voulant qu'un chef d'État plutôt qu'un leader politique ouvre les Jeux olympiques devrait être remise en cause à l'occasion des Jeux olympiques de Sydney de l'an 2000.

Selon le *Sun Herald* qui sera mis en vente aujourd'hui à Sydney, le premier ministre australien, John Howard, ou son successeur, devrait ouvrir ces jeux qui auront lieu du 15 septembre au 1er octobre de l'an 2000.

L'investiture d'Howard pour cet honneur laisserait sur la touche la reine Élizabeth II, toujours considérée comme le chef d'État, même symbolique, de l'Australie. Le journal révèle encore que le palais de Buckingham a fait savoir que pour la première fois la reine n'avait pas reçu d'invitation pour ces JO, contrairement au nouveau premier ministre Tony Blair. Selon le protocole britannique, une seule des deux autorités suprêmes en Angleterre peut être présente à un événement donné, jamais les deux ensemble.

Le Comité international olympique (CIO) a fait savoir que le gouverneur général, le représentant officiel de la reine d'Angleterre en Australie, n'est pas souhaité pour la cérémonie d'ouverture.

«Nous pensons que le choix doit se faire entre la reine et le premier ministre, a précisé François Carrard, le directeur général du CIO. Au CIO, nous excluons le gouverneur général comme troisième possibilité.»

Les règles de la NBA sont modifiées

Les paniers à trois points seront plus rares

AP – New York

Les paniers à trois points seront plus difficiles à inscrire la saison prochaine pour les fines gâchettes de la NBA.

Les dirigeants de la NBA ont approuvé vendredi quelques modifications de règles, dont la plus importante recule la distance autorisée pour marquer un panier de trois points.

Il faudra désormais lancer de 7,13 mètres, contre 6,6 m. auparavant. Seuls les tirs de l'extérieur, hors de la bouteille, près de la ligne de côté, continueront de valoir trois points de 6,6 m.

La bouteille est donc élargie, comme elle l'était il y a trois ans.

Les dirigeants de la NBA ont jugé qu'il y avait une croissance trop grande des tentatives de paniers de trois points, venus de joueurs pas forcément adroits, ce qui, à terme, mettait en danger les spectaculaires pénétrations vers le panier des attaquants du championnat américain, considéré comme le meilleur du monde.

Il conserve son titre; Tyson est disqualifié

Holyfield a récupéré son morceau d'oreille

Un employé de l'hôtel MGM de Las Vegas a remis à Evander Holyfield un cadeau inhabituel après son combat face à Mike Tyson: le morceau de son oreille droite que lui avait arraché son adversaire en le mordant...

Associated Press – Las Vegas

Mitchell Libonati a retrouvé cette pièce de l'anatomie du champion des lourds WBA en se rendant sur le ring après le combat et la cohue qui a suivi. Après l'avoir enveloppée dans des gants en latex, il s'est présenté au vestiaire de Holyfield, où il a expliqué «avoir quelque chose qui pourrait l'intéresser».

L'employé a ensuite précisé que le bout d'oreille «ne saignait pas et ressemblait à un morceau de saucisse».

Mordu à deux reprises par Tyson lors de la troisième reprise de cette revanche pour le titre des lourds WBA, le champion a été transporté après le combat au Valley Hospital de Las Vegas pour y subir un intervention de chirurgie esthétique.

On ignorait si la trouvaille de Mitchell Libonati servirait aux chirurgiens... «Tout ce que voulais, c'était rencontrer Evander», a confié l'employé, chargé de nettoyer le ring du MGM.

L'incident survenu au cours du combat n'a pas eu que des fins heureuses.

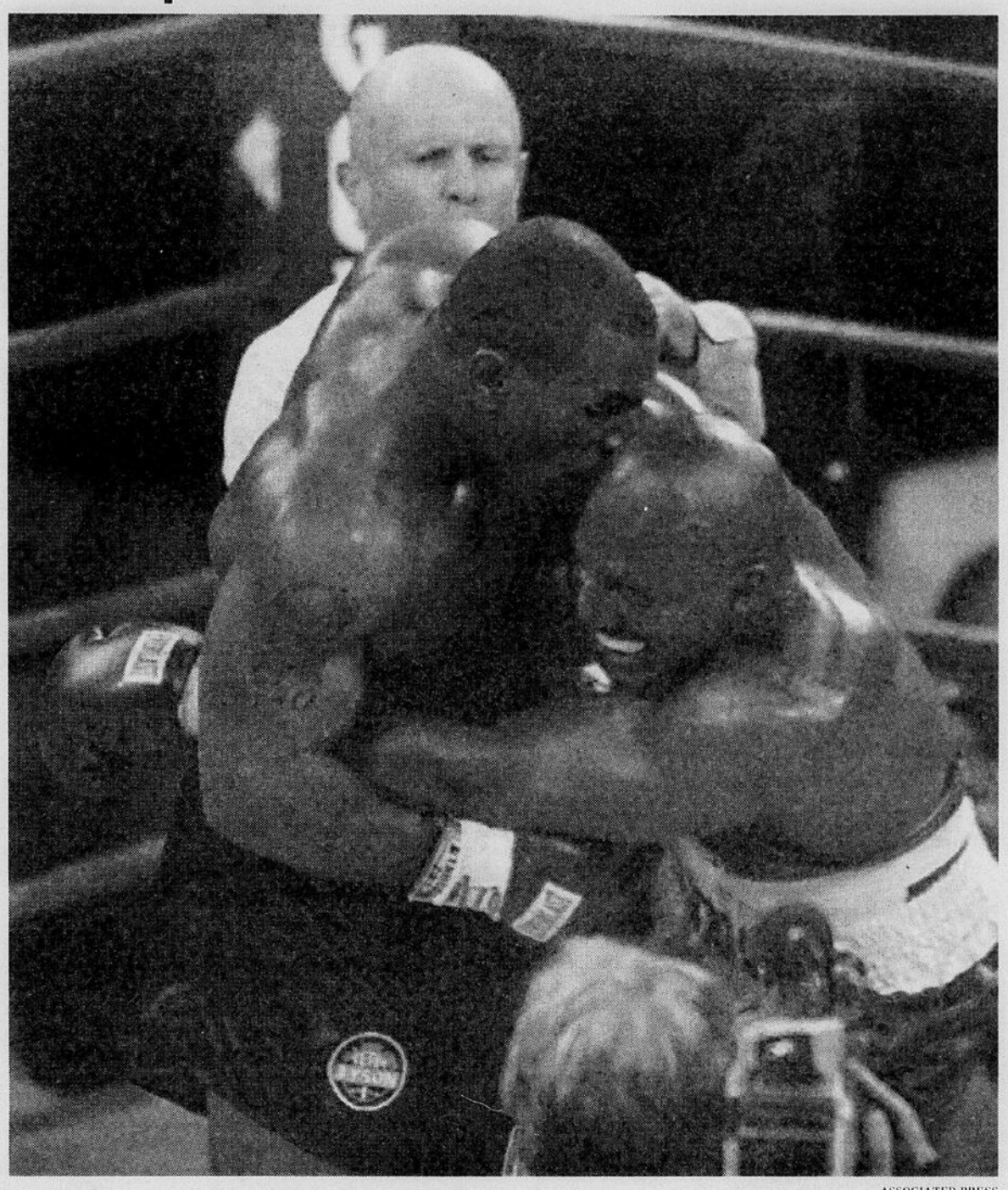
Grande confusion

La grande confusion qui a suivi le combat a provoqué un mouvement de panique dans les locaux de l'hôtel, où des coups de feu ont été tirés.

Un porte-parole des services d'ambulances a fait état de 11 blessés, sans préciser s'ils avaient été atteints par les balles.

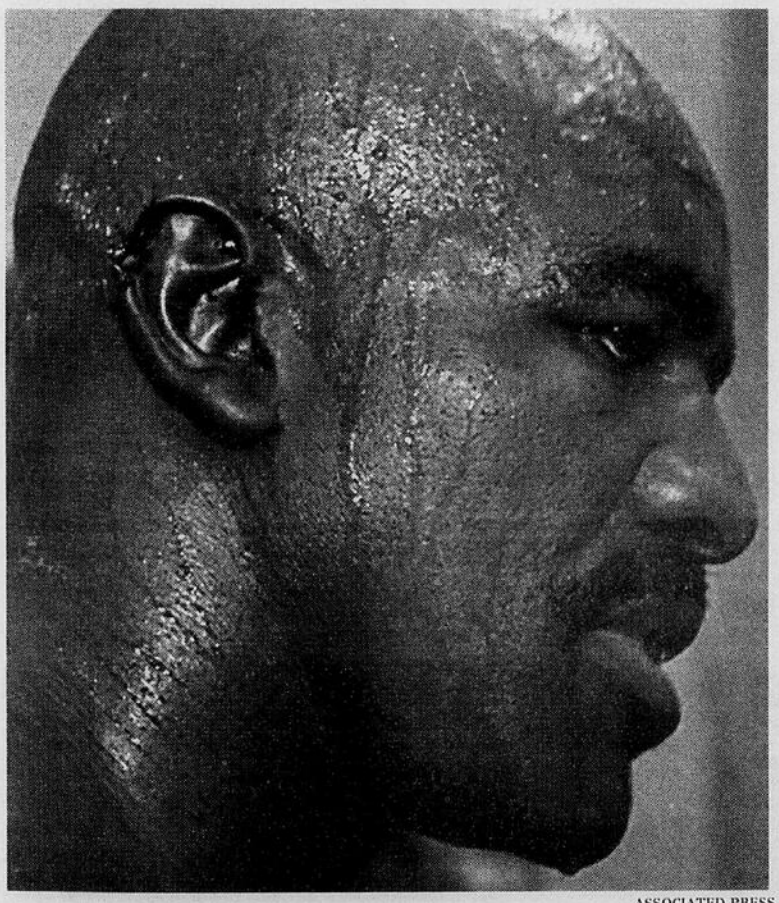
Plus de 200 policiers ont été mobilisés pour assurer la sécurité de l'établissement, qui compte quelque 5000 chambres.

En septembre dernier, le chanteur de rap Tupac Shakur avait été abattu après avoir assisté au combat entre Tyson et Bruce Seldon sur le ring de ce même hôtel.



ASSOCIATED PRESS

Le combat des poids lourds, samedi, à Las Vegas, a pris une tournure inattendue. Mike Tyson, que l'on voit mordre l'oreille de son adversaire, Evander Holyfield, a été disqualifié.



ASSOCIATED PRESS

Evander Holyfield montre sa blessure à l'oreille droite.

Mike Tyson rage après avoir mordu Holyfield

«Ma carrière vient de prendre fin»

Associated Press – Las Vegas

Dans le sanctuaire de son vestiaire, Mike Tyson a rageusement commenté le geste qu'il venait de commettre: «C'est terminé, je sais que c'est terminé, ne cessait-il de répéter. Ma carrière vient de prendre fin.»

Tyson venait tout juste de se frayer un chemin à travers une foule enragée qui l'invectivait. Une bouteille d'eau a même été lancée des gradins et Tyson a dû être retenu pour ne pas aller se faire justice lui-même.

Quelques minutes plus tôt, la foule scandait pourtant le nom de Tyson qui tentait de reconquérir le titre poids lourd, version WBA, face à Evander Holyfield.

Mais alors que Tyson tentait de prendre l'avant dans le combat à la troisième reprise, il a tout simplement perdu le nord.

Dans un corps à corps, tête contre tête, Tyson a soudainement mordu l'oreille droite de Holyfield.

Alors que le sang coulait sur le visage du champion, Tyson s'est précipité sur lui et l'a poussé dans le dos alors qu'il cherchait à regagner son coin.

«Il lui a arraché un morceau d'oreille et il l'a craché sur le tapis», a dit, incrédule, l'un des juges du combat, Duane Ford, qui se trouvait à quelques pieds du ring.

Mais le cirque s'est poursuivi et le combat aussi. Pendant quatre minutes, l'arbitre Mills Lane a tenté de calmer les esprits autour du ring et il a pénalisé Tyson de deux points. Avec le feu vert du médecin, le combat a repris. Tommy Brooks, l'un des soigneurs de Holyfield, a crié son indignation et il a recommandé au champion d'exiger la disqualification de Tyson.

«Remets mon protecteur buccal, a-t-il dit à Brooks, je vais passer le k.-o. à ce gars-là.»

Il restait 33 secondes à faire au troisième round quand le combat a repris et Holyfield a immédiatement atteint Tyson d'un solide crochet du gauche.

Les deux se sont empoignés et l'impensable est survenu: Tyson a craché son protecteur buccal et il a mordu l'autre oreille du champion.

L'arbitre Lane a laissé s'écouler les dernières secondes du round puis, après consultation avec le directeur de la Commission athlétique du Nevada, Marc Ratner, Tyson a été avisé de sa disqualification.

«*'Bull...'*», a crié Tyson en quittant son coin. Enragé, il a tenté de se rendre dans le coin de son rival, mais de nombreuses personnes sont intervenues.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

PEANUTS

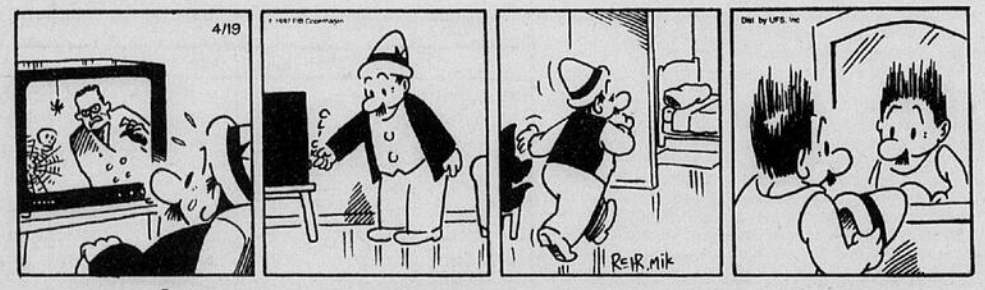
PHILOMÈNE

BLONDINETTE

GARFIELD

SAVATE

FERDINAND



LE FANTÔME

Les sports

«Ce n'est pas vrai», affirme Michael Barnett

L'agent de Gretzky nie les rumeurs de retraite

Presse Canadienne – Toronto

L'agent de Wayne Gretzky, Michael Barnett, a nié samedi que son célèbre client prendra sa retraite après la prochaine saison. Une station de radio de Los Angeles a annoncé samedi — selon une source proche de Gretzky —, que le célèbre joueur disputera sa dernière saison dans la LNH en 1997-1998.

Mais Barnett, qui a parlé avec Gretzky après «l'annonce», a nié la rumeur.

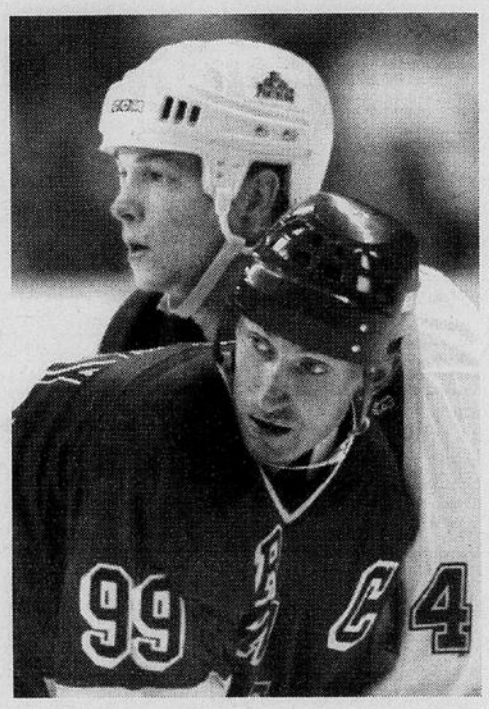
«Ce n'est pas vrai, a déclaré Barnett de Los Angeles. Wayne aime encore trop jouer au hockey pour prendre une décision aussi importante aujourd'hui.

«Depuis quelques étés, il s'entraîne plus fort qu'il le faisait auparavant.

«Il aime jouer à New York, même s'il prend les saisons une après l'autre, a indiqué Barnett. Mais présentement, il ne pense pas que la prochaine saison sera sa dernière.»

Gretzky, âgé de 36 ans, a marqué 25 buts et amassé 72 passes avec les Rangers la saison dernière, terminant au cinquième rang des compteurs.

Le meneur de tous les temps au chapitre des points dans la LNH entreprendra sa 19e saison, sa deuxième avec les Rangers.



ARCHIVES

La Merveille n'a pas déjà pris la décision de prendre sa retraite après la saison 1997-98, affirme son agent Michael Barnett.

Le premier ministre et non la reine inaugurerait les JO

Sydney rompt avec la tradition

AP – Sydney

La tradition vieille de 100 ans voulant qu'un chef d'État plutôt qu'un leader politique ouvre les Jeux olympiques devrait être remise en cause à l'occasion des Jeux olympiques de Sydney de l'an 2000.

Selon le *Sun Herald* qui sera mis en vente aujourd'hui à Sydney, le premier ministre australien, John Howard, ou son successeur, devrait ouvrir ces jeux qui auront lieu du 15 septembre au 1er octobre de l'an 2000.

L'investiture d'Howard pour cet honneur laisserait sur la touche la reine Élizabeth II, toujours considérée comme le chef d'État, même symbolique, de l'Australie. Le journal révèle encore que le palais de Buckingham a fait savoir que pour la première fois la reine n'avait pas reçu d'invitation pour ces JO, contrairement au nouveau premier ministre Tony Blair. Selon le protocole britannique, une seule des deux autorités suprêmes en Angleterre peut être présente à un événement donné, jamais les deux ensemble.

Le Comité international olympique (CIO) a fait savoir que le gouverneur général, le représentant officiel de la reine d'Angleterre en Australie, n'est pas souhaité pour la cérémonie d'ouverture.

«Nous pensons que le choix doit se faire entre la reine et le premier ministre, a précisé François Carrard, le directeur général du CIO. Au CIO, nous excluons le gouverneur général comme troisième possibilité.»

Les règles de la NBA sont modifiées

Les paniers à trois points seront plus rares

AP – New York

Les paniers à trois points seront plus difficiles à inscrire la saison prochaine pour les fines gâchettes de la NBA.

Les dirigeants de la NBA ont approuvé vendredi quelques modifications de règles, dont la plus importante recule la distance autorisée pour marquer un panier de trois points.

Il faudra désormais lancer de 7,13 mètres, contre 6,6 m. auparavant. Seuls les tirs de l'extérieur, hors de la bouteille, près de la ligne de côté, continueront de valoir trois points de 6,6 m.

La bouteille est donc élargie, comme elle l'était il y a trois ans.

Les dirigeants de la NBA ont jugé qu'il y avait une croissance trop grande des tentatives de paniers de trois points, venus de joueurs pas forcément adroits, ce qui, à terme, mettait en danger les spectaculaires pénétrations vers le panier des attaquants du championnat américain, considéré comme le meilleur du monde.

Il conserve son titre; Tyson est disqualifié

Holyfield a récupéré son morceau d'oreille

Un employé de l'hôtel MGM de Las Vegas a remis à Evander Holyfield un cadeau inhabituel après son combat face à Mike Tyson: le morceau de son oreille droite que lui avait arraché son adversaire en le mordant...

Associated Press – Las Vegas

Mitchell Libonati a retrouvé cette pièce de l'anatomie du champion des lourds WBA en se rendant sur le ring après le combat et la cohue qui a suivi. Après l'avoir enveloppée dans des gants en latex, il s'est présenté au vestiaire de Holyfield, où il a expliqué «avoir quelque chose qui pourrait l'intéresser».

L'employé a ensuite précisé que le bout d'oreille «ne saignait pas et ressemblait à un morceau de saucisse».

Mordu à deux reprises par Tyson lors de la troisième reprise de cette revanche pour le titre des lourds WBA, le champion a été transporté après le combat au Valley Hospital de Las Vegas pour y subir un intervention de chirurgie esthétique.

On ignorait si la trouvaille de Mitchell Libonati servirait aux chirurgiens... «Tout ce que voulais, c'était rencontrer Evander», a confié l'employé, chargé de nettoyer le ring du MGM.

L'incident survenu au cours du combat n'a pas eu que des fins heureuses.

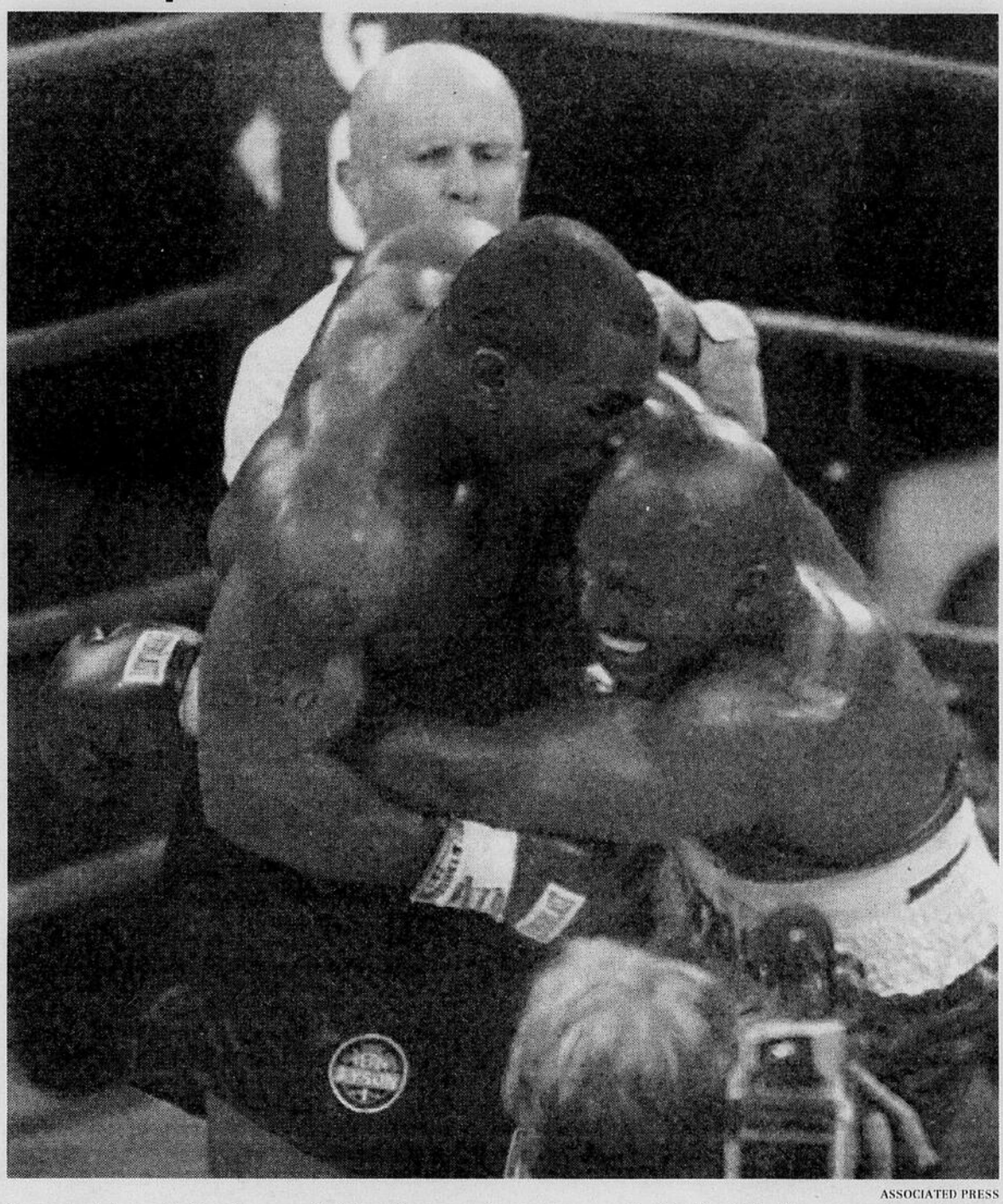
Grande confusion

La grande confusion qui a suivi le combat a provoqué un mouvement de panique dans les locaux de l'hôtel, où des coups de feu ont été tirés.

Un porte-parole des services d'ambulances a fait état de 11 blessés, sans préciser s'ils avaient été atteints par les balles.

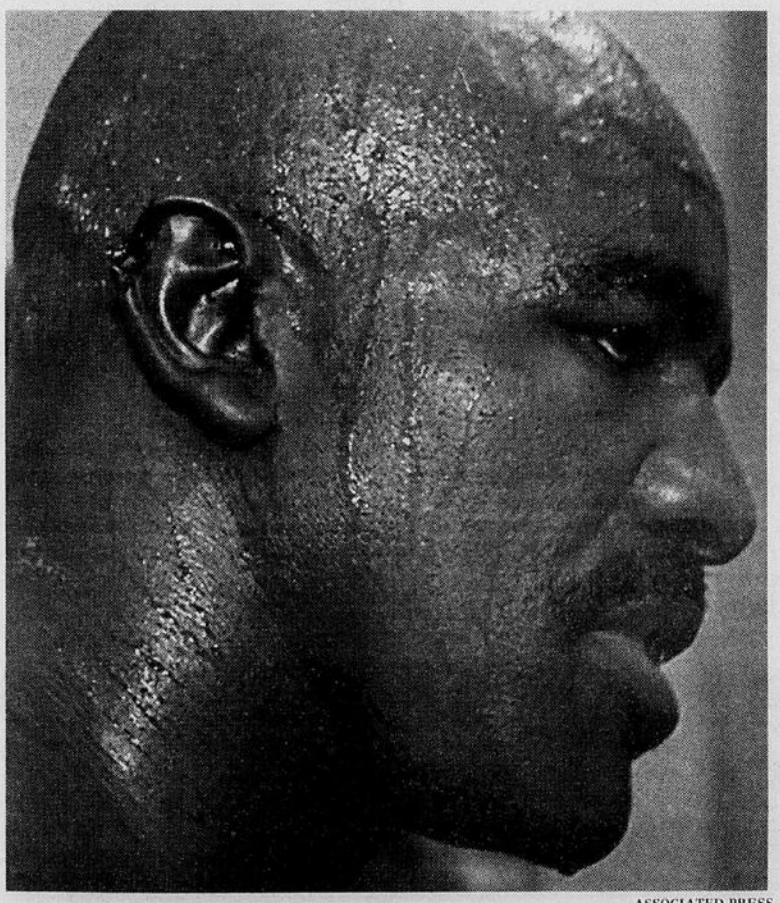
Plus de 200 policiers ont été mobilisés pour assurer la sécurité de l'établissement, qui compte quelque 5000 chambres.

En septembre dernier, le chanteur de rap Tupac Shakur avait été abattu après avoir assisté au combat entre Tyson et Bruce Seldon sur le ring de ce même hôtel.



ASSOCIATED PRESS

Le combat des poids lourds, samedi, à Las Vegas, a pris une tournure inattendue. Mike Tyson, que l'on voit mordre l'oreille de son adversaire, Evander Holyfield, a été disqualifié.



ASSOCIATED PRESS

Evander Holyfield montre sa blessure à l'oreille droite.

Mike Tyson rage après avoir mordu Holyfield

«Ma carrière vient de prendre fin»

Associated Press – Las Vegas

Dans le sanctuaire de son vestiaire, Mike Tyson a rageusement commenté le geste qu'il venait de commettre: «C'est terminé, je sais que c'est terminé, ne cessait-il de répéter. Ma carrière vient de prendre fin.»

Tyson venait tout juste de se frayer un chemin à travers une foule enragée qui l'invectivait. Une bouteille d'eau a même été lancée des gradins et Tyson a dû être retenu pour ne pas aller se faire justice lui-même.

Quelques minutes plus tôt, la foule scandait pourtant le nom de Tyson qui tentait de reconquérir le titre poids lourd, version WBA, face à Evander Holyfield.

Mais alors que Tyson tentait de prendre l'avant dans le combat à la troisième reprise, il a tout simplement perdu le nord.

Dans un corps à corps, tête contre tête, Tyson a soudainement mordu l'oreille droite de Holyfield.

Alors que le sang coulait sur le visage du champion, Tyson s'est précipité sur lui et l'a poussé dans le dos alors qu'il cherchait à regagner son coin.

«Il lui a arraché un morceau d'oreille et il l'a craché sur le tapis», a dit, incrédule, l'un des juges du combat, Duane Ford, qui se trouvait à quelques pieds du ring.

Mais le cirque s'est poursuivi et le combat aussi. Pendant quatre minutes, l'arbitre Mills Lane a tenté de calmer les esprits autour du ring et il a pénalisé Tyson de deux points. Avec le feu vert du médecin, le combat a repris. Tommy Brooks, l'un des soigneurs de Holyfield, a crié son indignation et il a recommandé au champion d'exiger la disqualification de Tyson.

«Remets mon protecteur buccal, a-t-il dit à Brooks, je vais passer le k.-o. à ce gars-là.»

Il restait 33 secondes à faire au troisième round quand le combat a repris et Holyfield a immédiatement atteint Tyson d'un solide crochet du gauche.

Les deux se sont empoignés et l'impensable est survenu: Tyson a craché son protecteur buccal et il a mordu l'autre oreille du champion.

L'arbitre Lane a laissé s'écouler les dernières secondes du round puis, après consultation avec le directeur de la Commission athlétique du Nevada, Marc Ratner, Tyson a été avisé de sa disqualification.

«*'Bull...'*», a crié Tyson en quittant son coin. Enragé, il a tenté de se rendre dans le coin de son rival, mais de nombreuses personnes sont intervenues.

Lynx de Toronto vs Impact de Montréal

Match présenté au Stade Keith Harris de l'Université Carleton 1er juillet à 14 h

Impact Montréal

Canada BANQUE NATIONALE SAPUTO UNIPRIX

Venez célébrer la Fête du Canada !

CADEAU GRATUIT

aux 1000 premières personnes à se présenter aux guichets et sur présentation de ce coupon.

Réservez vos billets au : (819) 776-0748 ou au (613) 233-6561

Le défenseur des Red Wings sort du coma

Konstantinov prend du mieux

AP – Royal Oak, Michigan

Les joueurs et les amateurs des Red Wings de Détroit, champions de la coupe Stanley, ont reçu de bonnes nouvelles, hier.

Le défenseur Vladimir Konstantinov et le thérapeute de l'équipe Sergei Mnatsakanov sont sortis du coma et leur état est désormais considéré comme sérieux, ont révélé les médecins lors d'une conférence de presse.

Konstantinov et Mnatsakanov étaient évalués dans un état critique depuis le 13 juin – six jours après que les Red Wings eurent enlevé leur première coupe Stanley en 42 ans – lorsque la limousine dans laquelle ils se trouvaient a percuté un arbre.

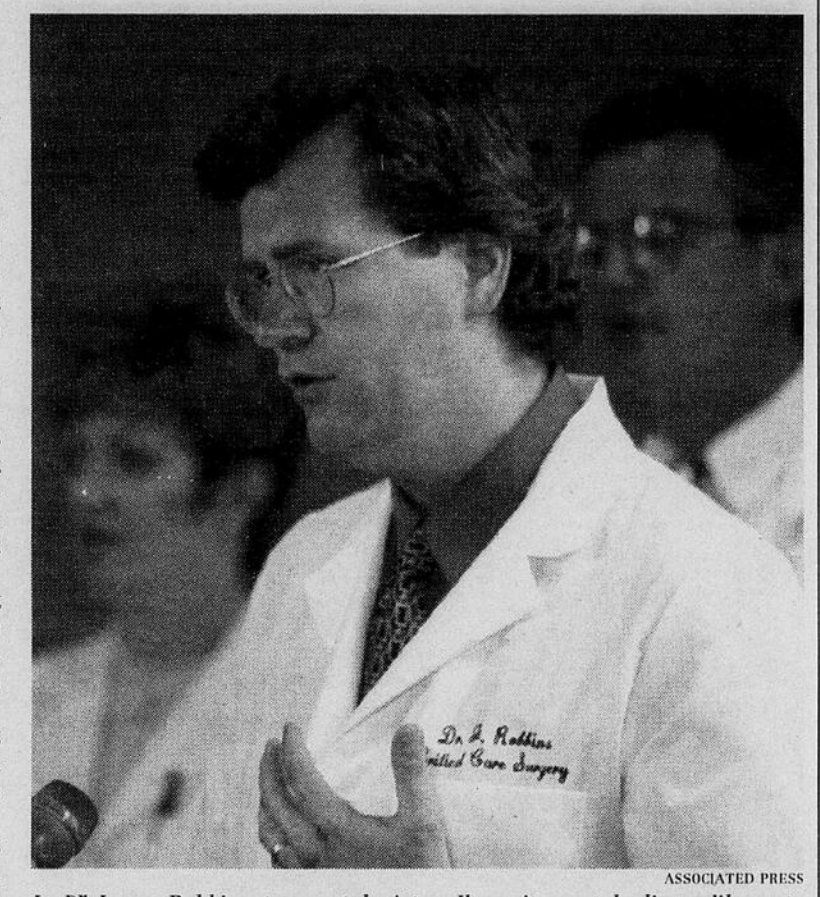
«Il serait exact de dire qu'ils sont sortis de leur coma», a mentionné le Dr James Robbins, un traumatologiste de l'hôpital William Beaumont.

Lui et d'autres médecins ont toutefois prévenu que les deux hommes auront besoin de plusieurs mois de convalescence.

Konstantinov respire maintenant par lui-même et il n'a plus besoin du respirateur depuis samedi matin, a précisé Robbins. Le joueur de 30 ans est capable d'ouvrir ses yeux, de s'asseoir dans une chaise spéciale pendant quelques heures par jour et il est «plus réveillé» en présence de sa femme, Irina.

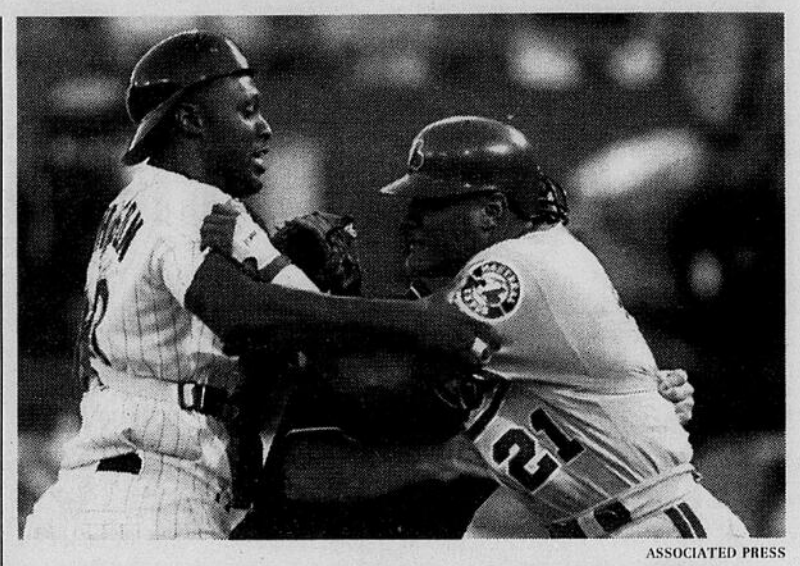
Mnatsakanov, qui a toujours besoin du respirateur, est en mesure de «voir clairement et de reconnaître» les membres de sa famille, de serrer des mains et d'émettre des sons, a ajouté Robbins. Aucun des deux ne semble avoir besoin d'une opération au cerveau, a précisé le Dr Karol Zakalik, un neurochirurgien de l'hôpital Beaumont.

«Tous les deux ont réalisé de lents progrès au cours de la dernière semaine, a noté Zakalik. La guérison est toujours graduelle lorsqu'il est question d'une blessure à la tête. Mais ils semblent comprendre ce qui se passe autour d'eux.»



ASSOCIATED PRESS

Le Dr James Robbins, traumatologiste: «Il serait exact de dire qu'ils sont sortis du coma.»



ASSOCIATED PRESS

Le receveur Charles Johnson, des Marlins, et l'arbitre Brian Gibbons tentent de retenir David Segui, des Expos (21), qui était en colère, samedi, après avoir été atteint par un tir du lanceur Livan Hernandez.

Un genou gauche qui fait mal

Segui devra y aller doucement

MICHEL LAJEUNESSE
Presse Canadienne

David Segui n'était pas de la formation de départ des Expos, hier. Et cela n'avait rien à voir avec son altercation de la veille avec Livan Hernandez quand il avait voulu s'en prendre au jeune lanceur cubain.

Certes, il garde quelques côtes endolories après avoir été atteint par Hernandez, mais ce qui est plus inquiétant est le fait que c'est son genou gauche qui recommence à lui faire des misères.

Segui a été opéré le 4 juin pour une déchirure à un cartilage du genou gauche.

Ces opérations, même si elles sont faites par arthroscopie, exigent une période de réadaptation de quatre à six semaines.

Segui, lui, était de retour au jeu le 21 juin après avoir été tenu à l'écart du jeu pendant seulement 17 jours.

Il devra peut-être en payer le prix au cours des prochaines semaines.

«Je me suis blessé à nouveau en plongeant pour capter une balle vendredi, a dit Segui. J'ai alors ressenti un peu de douleur.

«Hier (samedi), c'était un peu enflé, mais ce matin, j'ai ressenti des raideurs et l'enflure était importante.»

Segui a subi des traitements et portait un énorme bandage au genou gauche quand on l'a vu dans le vestiaire.

«Ce n'est rien, a-t-il assuré. L'enflure sera disparue demain et je serai là pour le premier match contre les Blues Jays.»

Rien n'arrête David Segui, sauf qu'il devra peut-être bien malgré lui y aller doucement au cours des prochains jours.

Même que Felipe Alou a dû le convaincre qu'il était préférable pour lui de prendre une journée de repos.

«Il est souffrant, a dit le gérant. Nous savions hier, même avant qu'il soit atteint, qu'il n'était pas au sommet de sa condition. Il m'a dit qu'il voulait jouer, mais il est préférable qu'il se repose.»

En son absence, les Expos ont présenté une bien drôle de formation.

Vladimir Guerrero se retrouvait au quatrième rang du rôle pour la première fois de sa carrière et c'est Ryan McGuire, frappeur gaucher, qui jouait au premier et qui avait la tâche d'affronter le gaucher Al Leiter.

«Nous n'avons pas la plus grande formation, a dit Alou. Il nous manque Segui, mais il nous manque aussi Darrin Fletcher, Doug Strange et F.P. Santangelo.»

Les quelques jours de repos pendant la pause du match des étoiles feront sans doute le plus grand bien.

Les Expos en bref

Trop de pression

Presse Canadienne — Miami

Ce sont peut-être des gars comme Henry Rodriguez et Mark Grudzielanek que Felipe Alou visait, hier, quand il a dit que certains joueurs se mettaient beaucoup trop de pression sur les épaules ces temps-ci en pensant au match des étoiles qui sera présenté dans neuf jours à Cleveland.

Rodriguez et Grudzielanek avaient représenté les Expos l'an dernier à Philadelphie en compagnie de Pedro Martinez.

Grudzielanek a vu sa moyenne glisser sous la barre du ,300, tout comme Rodriguez. Grudzielanek, qui semble avoir beaucoup de difficultés à se concentrer sur le baseball ces temps-ci, a déjà commis 18 erreurs. «Quand les gars pensent qu'ils ont une chance d'être invités, on voit des gars qui tentent de trop en faire au cours des dernières semaines précédant le match des étoiles, a dit Alou. Les gars tentent d'obtenir quatre ou cinq coups sûrs dans le même match pour impressionner. Je sais que certains joueurs touchent des bonis quand ils sont choisis. Dans le fond, c'est peut-être une question d'argent.»

Rodriguez a été blanchi en trois présences samedi. Avant le match d'hier, il n'avait qu'un seul coup sûr en 10 présences dans la série contre les Marlins et il avait fendu l'air six fois.

Grudzielanek n'avait que deux coups sûrs en 12 présences contre les Marlins.

Moises Alou calme

Un qui ne semble pas s'en faire au sujet du match des étoiles est Moises Alou.

Il domine chez les Marlins avec 62 points produits et neuf circuits. Il présente une moyenne de ,303. Ce sont là des statistiques intéressantes. «Je ne pense pas être un favori de Bobby Cox, a dit Alou. De toute façon, je serai heureux si je suis choisi et ce sera la même chose si je ne le suis pas. Je passerai trois ou quatre jours ici avec ma famille, voilà tout.»

Un soigneur étoile

Le soigneur Ron McClain a été invité au match des étoiles pour une troisième fois. Il fera partie du personnel de l'équipe de la Ligue nationale à Cleveland.

CYRVILLE CHRYSLER PLYMOUTH

Les aubaines estivales

• ACOMPTE ZÉRO • TRANSPORT ET TAXES INCLUS
• PAS DE DÉPÔT DE GARANTIE

Neon Highline 1997 4 portes
• Boîte automatique à • Climatiseur
• Console centrale • AM/FM stéréo
• et plus!
** Terme de 30 mois. 9¢ pour chaque km excédant l'allocation de 51 000 km. Immatriculation en sus.
298 $** par mois

Cyrville CHRYSLER Plymouth
900, boul. St-Laurent • Ottawa • 745-7051

Dodge Ram 1500 ST 1997
• Boîte automatique à 4 vitesses • Climatiseur
• Moteur de 5,2 l • 220 hp • AM/FM stéréo
• V8 Magnum
** Terme de 30 mois. Comptant initial de 2861 $ ou échange équivalent, frais de transport de 900 $ et dépôt de sécurité de 250 $
199 $** par mois
** Taxes en sus.

Le lanceur des Expos laisse filer quatre points et les Marlins l'emportent 5-3

Un vieil ennemi vient hanter Carlos Perez

MICHEL LAJEUNESSE
Presse Canadienne — Miami

Carlos Perez et Salomon Torres ont terminé leurs lancers de réchauffement presque en même temps. Sauf que Torres était toujours dans l'enclos alors que Perez, qui s'y croyait toujours, était véritablement sur le monticule. Les Marlins de la Floride le lui ont bien fait comprendre.

Un vieil ennemi, la première manche, est venu hanter Perez qui a accordé quatre points aux Marlins dès le départ. Les Expos n'ont jamais pu s'en remettre et ont subi un deuxième revers de suite, une défaite de 5-3 au stade Pro Player.

Les deux équipes ont ainsi partagé les honneurs de cette série de quatre matches où la chaleur torride était au rendez-vous. Il faisait 42 degrés sur le terrain en début de match.

Perez, qui avait pourtant connu un mois de juin fabuleux avec quatre victoires en quatre décisions, dont trois par blanchissage, n'a pas connu un vilain match, sauf qu'il l'a entrepris en retard.

En première, il a donné deux buts sur balles, deux triples, dont un de deux points à Moises Alou, et un autre d'un point à Kurt Abbott, et un ballon-sacrifice à Bobby Bonilla.

Il a lancé comme Carlos Perez par la suite, jusqu'à ce que Bobby Bonilla ne boucle un circuit en solo en quatrième, son septième seulement de la saison. Perez (8-5) a donné six coups sûrs et trois buts sur balles en six manches.

Le gaucher Al Leiter, lui, a été intraitable dans les premières manches. Il a été aidé en défensive en cinquième par un jeu spectaculaire d'Edgar Renteria, un des très bons jeunes joueurs d'inter du baseball.

Il est allé loin à sa droite et il avait les deux pieds au champ gauche quand il a récupéré le roulant de Jose Vidro. Il a sauté et a lancé une prise au premier. Un beau geste qu'on reverra dans les jeux de la semaine.

Leiter (7-5) a connu des moments difficiles en sixième quand les Expos ont marqué deux fois. Il a donné deux buts sur balles et a atteint Rondell White pour la deuxième fois du match dans cette manche. Un double de Mike Lansing et un roulant de Vladimir Guerrero, utilisé comme quatrième frappeur, ont produit les points.

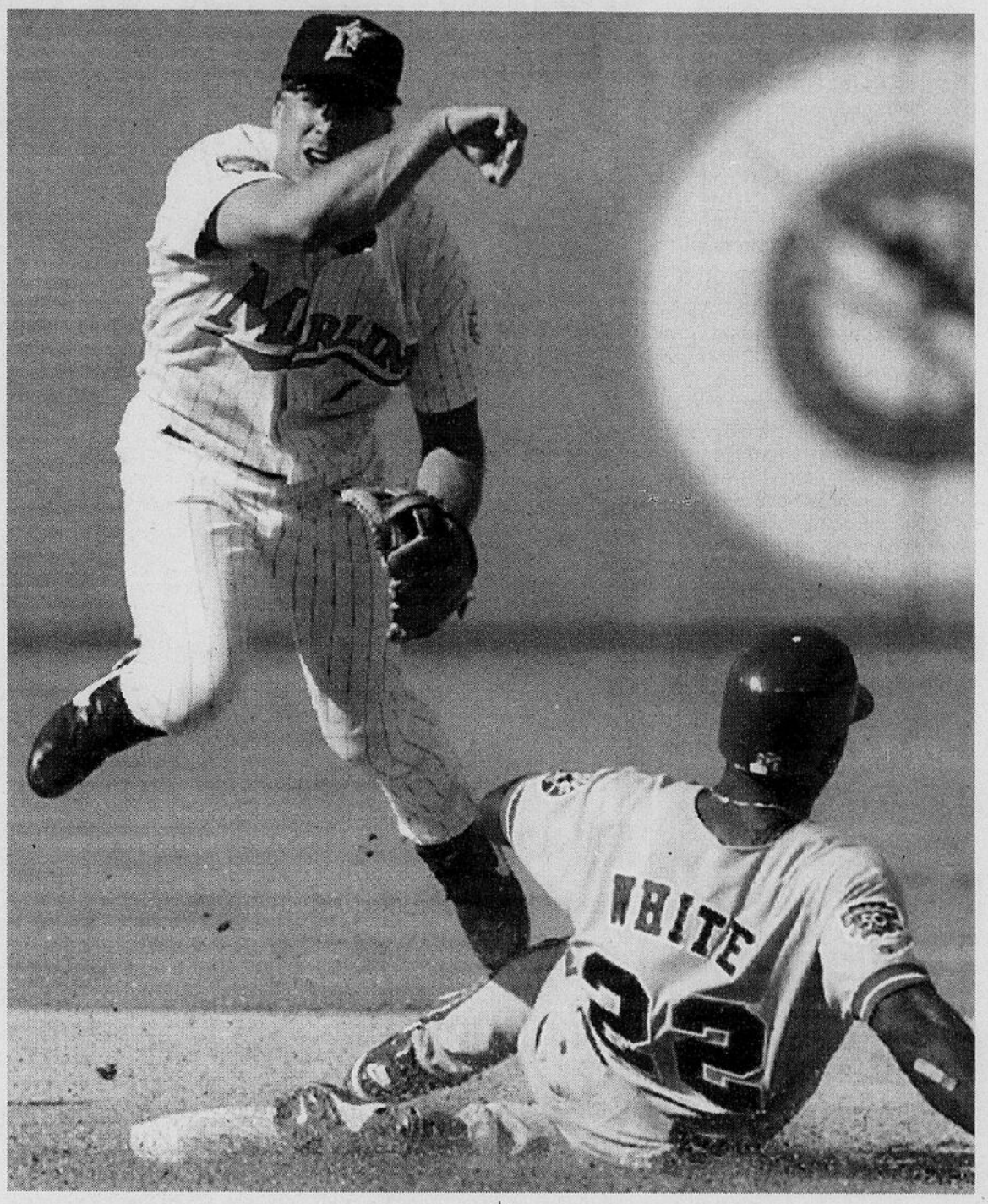
Jose Vidro a représenté le troisième retrait quand il a frappé un faible roulant quand les coussins étaient tous occupés.

Il faut dire que le jeune Vidro est le quatrième joueur de troisième but de l'organisation derrière Doug Strange, Shane Andrews et F.P. Santangelo, tous blessés. En huitième, Vidro s'est repris avec un simple contre Dennis Cook et a volé un but, son premier dans les ligues majeures.

Leiter a donné un autre but sur balles en septième avant d'être relevé par Jay Powell. Il en a payé le prix quand Lansing a produit le troisième point des Expos.

Quant à Torres, il s'est finalement réchauffé une deuxième fois et a succédé à Perez sur la butte en septième. Il a donné deux autres buts sur balles.

En huitième, Jim Leyland a été chassé quand il a n'a pas prisé la décision de l'arbitre du premier Wally Bell qui avait jugé que Jeff Conine s'était élancé sur une troisième prise. Une belle enguelade, certes, mais tout à fait inutile.



ASSOCIATED PRESS

Kurt Abbott, des Marlins, lance au première coussin, tandis que Rondell White, des Expos, se fait retirer. Vladimir Guerrero, des Expos, a également été retiré au premier but sur ce double-jeu.

Les Blue Jays attendent les Expos de pied ferme

Presse Canadienne

Les Expos reprennent ce soir le calendrier inter-ligues quand ils seront à Toronto pour le premier d'une série de trois matches contre les Blue Jays.

Et les Jays attendent les Expos de pied ferme.

Ils enverront au monticule Pat Hentgen (8-4, moyenne de 3,18) gagnant du trophée Cy Young l'an dernier, Roger Clemens (12-2, moyenne de 1,79) qui a de bnonnes chances d'inscrire son nom à nouveau sur le précieux trophée, et le gaucher Robert Person (3-5, moyenne de 4,45).

On dit d'ailleurs beaucoup de bien du jeune Person, qui malgré sa petite taille, lance des balles des feu.

«S'il est aussi bon que Hentgen et Clemens, nous serons en sérieuses difficultés,» a dit Felipe Alou en riant.

Les Expos riposteront avec Pedro Martinez (9-3, moyenne de 1,58), Jeff Juden (9-2, moyenne de 4,11) et Dustin Hermanson (3-4, moyenne de 3,38).

Alou: les Expos peuvent quitter la tête haute

MICHEL LAJEUNESSE
Presse Canadienne — Miami

Felipe Alou était catégorique: les Expos pouvaient quitter la Floride la tête haute. Son équipe s'est encore une fois bien bagarrée contre un adversaire de taille.

«J'aime bien affronter les Marlins, a dit Alou. Ils ont une bonne équipe. En deux semaines, c'est une série de sept matches que nous venons de disputer contre eux et nous avons tenu notre bout, malgré toutes les blessures.

«Je suis fier de la tenue de mes joueurs. Il n'y a pas eu de match à sens unique. Nous avons toujours riposté coup pour coup.»

En fait, les Marlins ont remporté cette série 4-3 et ils ont marqué 18 points, contre 17 pour les Expos. Ça ne pouvait pas être plus serré.

Alou a reconnu par ailleurs que Carlos Perez avait rendu les choses difficiles.

«C'est la première fois depuis longtemps qu'il connaît une mauvaise première manche, a dit le gérant.

«Ça lui est arrivé contre toutes les équipes, pas seulement contre les Marlins. Il disait être bien mal à l'aise sur ce monticule.»

Perez l'a confirmé par la suite.

«Ça faisait deux ans que je n'avais pas lancé ici, a dit Perez. Le monticule est haut et il m'a fallu du temps pour m'ajuster. Après la deuxième manche, j'ai oublié ma balle à effet. Je m'en voulais un peu dans le cas de Bonilla parce que je lui ai servi deux changements de vitesse de suite.

«Mais je dois dire que j'ai connu un bon mois (4-1). Je dois m'en contenter.»

Par ailleurs, Rondell White a encore été blanchi. Il a été retiré deux fois sur des prises et atteint deux fois.

«White en arrache, c'est vrai, a dit Alou. Je voudrais bien lui accorder quelques jours de repos, mais c'est impossible avec tous les blessés que nous avons.

«J'ai même dû le faire frapper au quatrième rang aujourd'hui. Ce n'est rien pour aider un gars à s'en sortir. Mais ça fait partie du jeu. Malgré tout, nous n'avons jamais abandonné.»

CJRC 1150 RADIO MÉDIA présente le baseball des Expos

Ce week-end...

Aujourd'hui	Demain
19h20 SAN DIEGO	19h20 SAN DIEGO

En collaboration avec : LeDroit

La voix du baseball en Outaouais.

L'Allemand remporte le Grand Prix de France et prend 14 points d'avance sur Villeneuve

Schumacher a fait le trou

Vainqueur du Grand Prix de France après avoir mené la course d'un bout à l'autre, hier, à Magny-Cours, l'Allemand Michael Schumacher (Ferrari) a fait le trou en tête du championnat du monde des conducteurs, et aussi pris un ascendant psychologique sur l'opposition.

AP – Magny-Cours, France

Plus que les 14 points d'avance qu'il compte désormais sur Jacques Villeneuve (Williams-Renault), quatrième sur le circuit de la Nièvre, Schumacher a confirmé la fiabilité retrouvée de la Ferrari, dont le nouveau moteur V-10 «0462» n'a rien à envier à la concurrence.

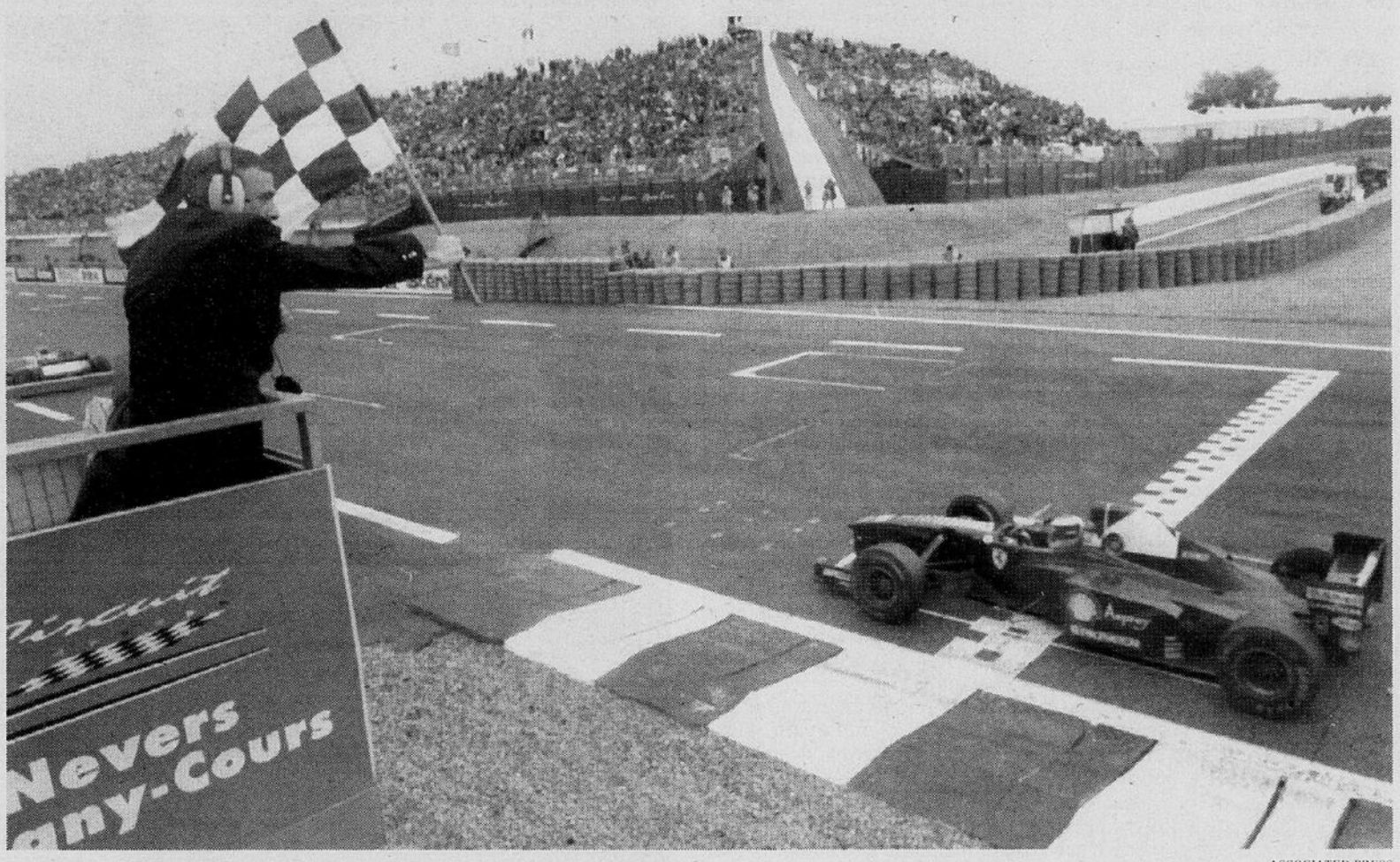
À mi-parcours du championnat, Williams-Renault peut donc légitimement s'inquiéter pour la suite de la saison, même si l'Allemand Heinz-Harald Frentzen a pris la deuxième place du Grand Prix de France, devant la deuxième Ferrari de l'Irlandais du Nord Eddie Irvine.

Se jouant d'une pluie battante surgie au 61e des 72 tours du circuit de 4250 km, Schumacher a conservé jusqu'au boût ses pneus lisses pour éviter un arrêt au stand, alors qu'il comptait plus de 20 secondes d'avance sur Frentzen.

En funambule, il évitait le pire en mordant dans les gravillons dans la courbe Adélaide au 63e tour. Il remportait finalement cette huitième épreuve de la saison de Formule un, après avoir bouclé les 72 tours en une heure 38 minutes 4,92 minutes, à la moyenne de 185,638 km/h de moyenne.

«L'écurie propose les pneus (pluie), c'est vous qui décidez ensuite, calmement au volant», a expliqué Schumacher.

Deuxième position de tête et deuxième victoire consécutive, un 25e succès personnel qui lui permet de dépasser le grand Juan Manuel Fangio au nombre de succès acquis en F-1, tous les voyants sont au vert pour Schumacher.



ASSOCIATED PRESS

L'Allemand Michael Schumacher, sur Ferrari, a franchi le fil d'arrivée le premier, hier, au Grand Prix de France, à Magny-Cours.

Il termine quatrième après une sortie de piste

Villeneuve de plus en plus contrarié

PC – Magny-Cours, France

Le Grand Prix de France n'aura pas permis d'assainir l'atmosphère dans le camp de l'équipe Williams-Renault. Bien au contraire!

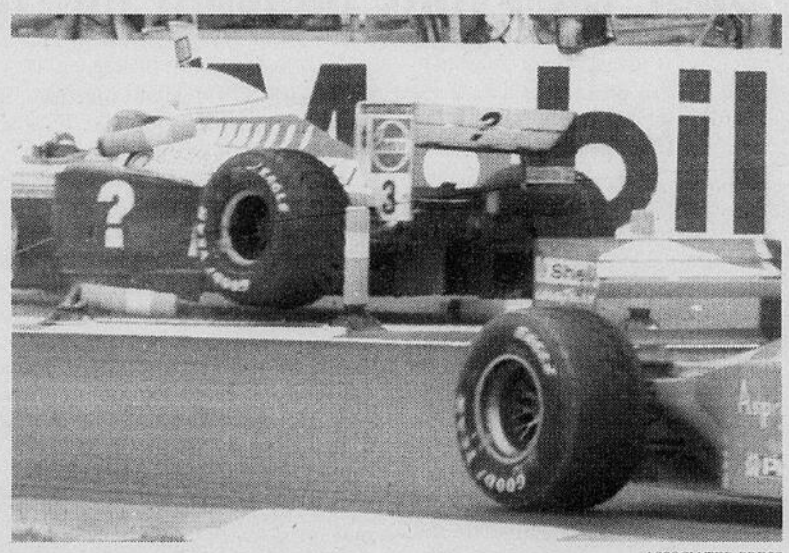
Déjà contrarié par sa quatrième place en qualifications, Jacques Villeneuve n'a jamais été en mesure de véritablement inquiéter son principal rival, l'Allemand Michael Schumacher (Ferrari), parti en position de tête.

Et l'explication fournie par Villeneuve démontre que l'équipe a de nouveau opté pour une stratégie douteuse.

«Devant l'incertitude des conditions météorologiques, nous sommes partis tous les deux (lui et son coéquipier Heinz Harald-Frentzen) en réglages pour la pluie, a-t-il expliqué. Nous ne voulions pas subir la même déconvenue qu'à Monaco. Nous avons pu modifier un peu les choses à l'occasion du premier ravitaillement mais, évidemment, cela ne suffisait pas.»

Et pourtant, la pluie est venue pimenter et jeter la confusion sur le déroulement de l'épreuve à quelques tours de la fin.

Si certains ont choisi de jouer au poker en chaussant des pneus de pluie ou intermédiaires, les pilotes de tête se sont obstinés avec leurs gommes lisses.



ASSOCIATED PRESS

La Williams-Renault de Jacques Villeneuve est sortie de piste lorsqu'il a tenté de doubler la Ferrari d'Eddy Irvine.

Très bizarrement, Villeneuve s'est arrêté au stand chausser des gommes pour le mouillé au moment où la pluie avait cessé.

«Oui, évidemment, on aurait dû s'arrêter cinq tours plus tôt, ou ne pas s'arrêter du tout, mais bon...»

Dans le ton, on pouvait sentir que la décision, en fait, ne lui appartenait pas réellement.

Déjà la veille à l'issue des qualifications, Villeneuve avait exprimé sa frustration à l'égard des directives de ses supérieurs relativement aux réglages de la voiture.

«Nous connaissons une passe difficile et je suis un peu déçu que mes réglages soient parfois remis en doute par l'équipe, avait déclaré Villeneuve. J'ai moins de liberté et cela n'arrange pas la progression.»

En course, Villeneuve a par ailleurs frôlé la catastrophe au tout dernier virage, alors qu'il pouvait déjà voir le drapeau à damiers.

Il a tenté une ultime attaque sur Eddie Irvine (Ferrari) pour obtenir la troisième place. Mais le Québécois est parti en tête-à-queue juste à l'entrée de la voie des stands quand Irvine s'est presque mis en travers et il a réussi à revenir en piste pour franchir la ligne d'arrivée deux mètres devant Alesi.

«Eddie était très lent, a mentionné Villeneuve, et quand il a fait son faux-pas j'ai cru que j'allais le heurter et je me suis mis en tête-à-queue.

«J'ai eu de la veine de ne rien toucher et d'avoir suffisamment d'avance sur Jean pour ne pas perdre le bénéfice de la quatrième place.»

Au bout du compte hélas, Schumacher consolide son avance au championnat, même si Villeneuve a ramené trois points.

«Désormais, il devient urgent d'assurer et ne pas prendre de risques hasardeux», a-t-il conclu avant de préciser «des risques à tous les points de vue...»

Pour Villeneuve, les choses se compliquent en revanche. Un arrêt au stand à quatre tours de la fin pour monter des pneus adaptés à la pluie, ont valu au Canadien de friser l'enfer. Doublé à la sortie des stands par David Coulthard (McLaren-Mercedes) et Ralf Schumacher (Jordan-Peugeot), le Québécois a bien failli ne marquer aucun point.

Après avoir résisté à un retour de Jean Alesi (Benetton-Renault), il redoublait Coulthard et le petit frère Schumacher, avant de tenter dans le dernier virage de surprendre Irvine. Mais il partait en tête-à-queue, pour finalement conserver d'extrême justesse la quatrième place. Alesi a fini cinquième dans ses roues, alors que Ralf Schumacher a pris la sixième place.

Ferrari compétitif

«Ferrari est beaucoup plus compétitif qu'en début de saison. Michael est désormais l'homme à battre», a déclaré Frentzen, parti aux côtés de Schumacher sur la première ligne de la grille de départ.

L'Italien Jarno Trulli (Prost Mugen Honda) remplaçant d'Olivier Panis, a pris la 10e place de la course, alors que Damon Hill, vainqueur l'an dernier sur la Williams-Renault, est sorti dans les graviers dès le premier tour au volant de l'Arows-Yamaha avant de finir 12e. Désormais crédité de 47 points au championnat du monde des conducteurs contre 33 à Villeneuve, Schumacher sera le grand favori du Grand Prix de Grande-Bretagne le 13 juillet à Silverstone. Ferrari a pris le large du classement des constructeurs, avec 65 points, contre 52 à Williams-Renault.

Cinq d'entre elles sont éliminées à Wimbledon

Les têtes de série féminines tombent

Les têtes de série féminines n'aiment apparemment pas travailler les jours supposés fériés à Wimbledon...

Associated Press – Wimbledon

Le deuxième dimanche «travaillé» de l'histoire du tournoi sur gazon a été fatal à cinq d'entre elles, alors qu'Iva Majoli, la Croate lauréate à Roland-Garros, a dû effacer une balle de match pour sauver sa peau, à 5-3 dans le deuxième set.

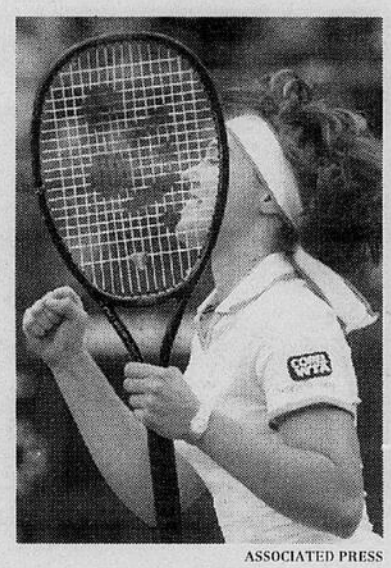
Quatrième tête de série, Majoli a finalement battu Karen Cross, une Britannique issue des qualifications, en trois sets 4-6, 7-6 (7-2), 6-4.

Contrainte de jouer en ce premier dimanche, à l'instar de 1991 où pour la première fois la tradition du All England Club avait été rompue en raison d'un programme déjà perturbé par la pluie, Conchita Martinez n'a pu trouver ses marques. Victorieuse en 1994 sur le gazon anglais, l'Espagnole tête de série nº 10, est tombée face à Helena Sukova (6-4, 6-2).

Autre surprise, la chute de la Sud-Africaine Amanda Coetzer, récente demi-finaliste Porte d'Auteuil et tête de série nº 6, qui n'a obtenu que trois jeux face à la Montréalaise Patricia Hy-Boulais (6-2, 6-1).

La serveuse la plus impressionnante du tableau féminin, la Néerlandaise Brenda Schultz-McCarthy, tête de série no 14, a trébuché face à la Belge Sabine Appelmans (6-2, 6-3).

L'Américaine Lindsay Davenport, cinquième tête de série, s'est fait sortir par une Tchèque pratiquement inconnue, Denisa Chladkova, 57e mondiale, qui n'avait jamais remporté la moindre rencontre en tournoi du Grand Chelem (7-5, 6-2). Enfin, l'Autrichienne Barbara Paulus, la moins bonne des têtes de série (nº 16), a chuté face à la Japonaise Naoko Kijimuta (5-7, 6-3, 6-3).



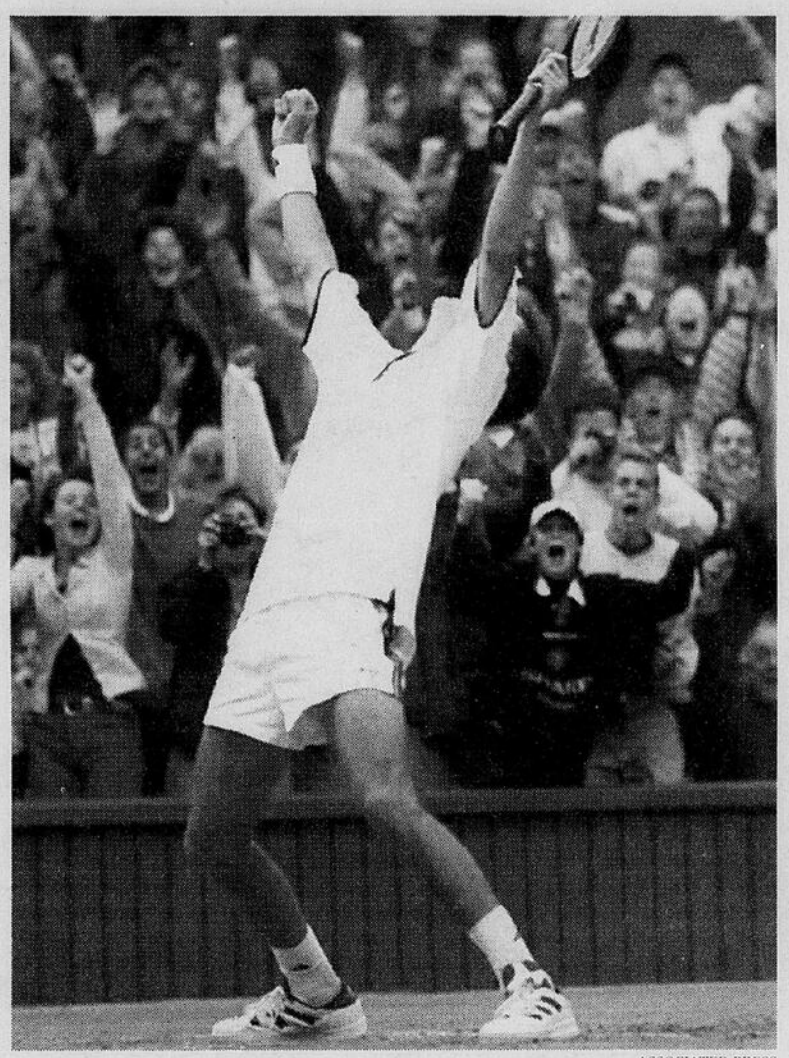
ASSOCIATED PRESS

Martina Hingis céblèbre sa victoire.

Dans ces conditions, Mary Pierce, tête de série nº 9, peut être satisfaite d'avoir franchi le deuxième tour, après une difficile victoire face à l'Espagnole Virginia Ruano-Pascual, ex-quart de finaliste à Roland-Garros. La Française a profité d'une double faute à 4-3 dans le troisième set pour s'imposer 6-0, 2-6, 6-3.

La numéro un mondiale, la Suisse Martina Hingis, est devenue la première joueuse qualifiée pour les huitièmes de finale, après sa victoire 6-1, 6-3 sur la gauchère américaine Nicole Arendt. Monica Seles et Jana Novotna, deux ex-finalistes de Wimbledon et têtes de série nº 2 et 3, ont aussi gagné leurs matches.

Dans le tableau messieurs, le tenant du titre, le Néerlandais Richard Krajicek, est devenu le premier joueur qualifié pour les huitièmes de finale, après son succès sur David Rikl 6-4, 6-3, 7-5.



ASSOCIATED PRESS

Le Britannique Tim Henman a fait plaisir à ses compatriotes en battant le néérlandais Paul Haarhuis dans un marathon qui s'est terminé 6-7, (7-9), 6-3, 6-2, 4-6, et 14-12.

Avec Mark Philippoussis et Goran Ivanisevic déjà sortis de sa moitié de tableau, Krajicek semble se diriger vers sa deuxième finale.

La plus grosse surprise dans le tableau messieurs est venue, hier, de Cédric Pioline, qui a dominé le Sud-Africain Wayne Ferreira, tête de série nº 15, en trois sets secs 6-4, 6-3, 6-3. Le Russe Yevgueni Kafelnikov (nº 3), le Chilien Marcelo Rios (nº 9), l'Australien Patrick Rafter (nº 12) et l'ancien vainqueur Michael Stich, font partie des vainqueurs du jour.

Le Canadien d'origine Greg Rusedski a atteint les 16e de finale avec une victoire de 6-3, 6-4, 6-4 face à Brett Steven.

Une des plus importantes victoires de la Montréalaise

Hy-Boulais surprend Coetzer

Presse Canadienne – Londres

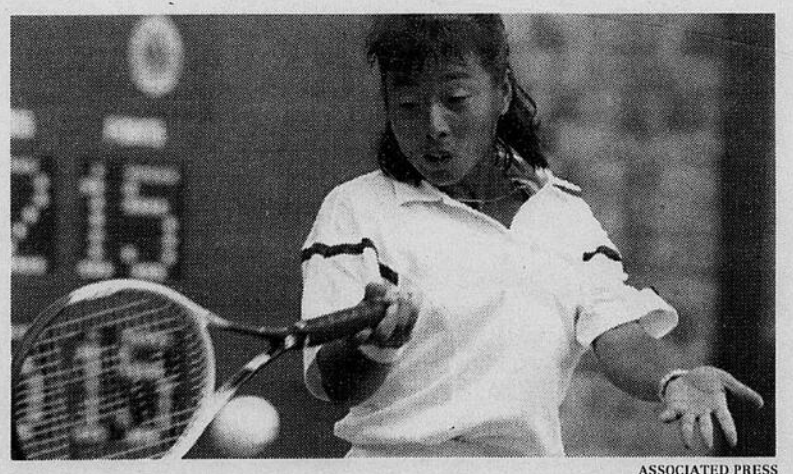
La Montréalaise Patricia Hy-Boulais a remporté l'une de ses plus grosses victoires en carrière, hier, défaisant Amanda Coetzer 6-2, 6-1 pour accéder à la troisième ronde du tournoi de Wimbledon.

Sa prochaine adversaire sera la Polonaise Magdalena Grzybowska, qui a vaincu l'Autrichienne Barbara Schett 4-6, 6-3, 6-2.

Coetzer a entrepris ce tournoi en nourrissant de grands espoirs après avoir atteint les demi-finales des Internationaux de France le mois dernier. Au lieu, elle a gagné seulement trois jeux pour encaisser un revers face à Hy-Boulais, classée 61e au monde.

«J'étais à l'aise sur le gazon et je pouvais voir que ce n'était pas son cas», a analysé Hy-Boulais, dont la seule autre victoire aux dépens de Coetzer avait été obtenue à la coupe de la Fédération.

«Mon jeu est bien adapté au gazon. Il s'agit certainement de mon meilleur match de l'année.»



ASSOCIATED PRESS

Patricia Hy-Boulais a défait Amanda Coetzer, hier, à Wimbledon.

La Canadienne a surpris la Sud-Africaine, gagnant la première manche en 35 minutes.

«Ce fut un match sans bavure pour moi, a dit Hy-Boulais. Je me suis entraînée pendant 10 jours ici et j'étais impatiente pendant ces jours de pluie. Je voulais tellement jouer.»

Cette victoire est survenue moins de 24 heures après le début de sa huitième campagne à Wimbledon par une victoire aux dépens de la Japonaise Miho Saeki en première ronde.

Elle a toutefois eu moins de succès en double alors qu'elle et la Slovaque Katarina Studenikova se sont inclinées en première ronde 7-6 (7-5), 4-6, 6-2 devant l'Allemande Kirstin Freye et la Néerlandaise Seda Noorlander.

Également en double, Sébastien Lareau, de Boucherville, et l'Américain Alex O'Brien, les cinquièmes favoris, ont été victimes des surprenants Néerlandais Stephen Noteboom et Fernon Wibier, victorieux 7-6 (7-5), 3-6, 6-4.

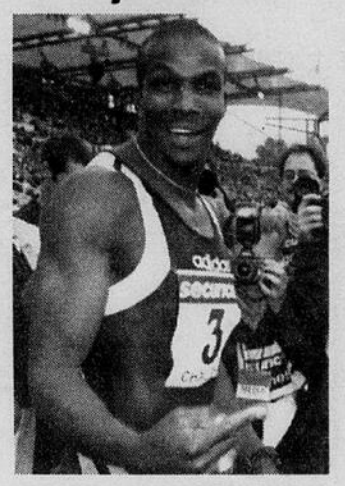
Quant au duo formé du Torontois Daniel Nestor et de Mark Knowles, des Bahamas, nos 4, ils se sont qualifiés facilement 6-3, 6-4 face aux Hollandais Tom Kempers et Menno Oosting.

Sonya Jeyaseelan, de Vancouver, et la Torontoise Rene Simpson ont perdu leur match de première ronde 6-4, 6-2 devant l'Indonésienne Yayuk Basuki et la Néerlandaise Caroline Vis.

Enfin, Grant Connell de Vancouver a entrepris sur une note victorieuse ce qui sera probablement son dernier tournoi.

Connell et son ami de longue date Scott Davis ont eu raison du Suédois Peter Nyborg et de l'Argentin Caroline Vis 6-4 et 6-5.

Aujourd'hui



Bailey bat Christie sur 150 mètres

Le Canadien Donovan Bailey commence à bien aimer les épreuves du 150 mètres.

Après avoir battu Michael Johnson à Toronto, le 1er juin, le coureur de Oakville a devancé, hier, une autre légende du sprint, le Britannique Linford Christie, lors d'une rencontre d'athlétisme. Bailey a mérité du même coup une bourse de 116 000 $. Bailey a franchi la distance en un temps de 15,01 secondes alors que Christie devait se contenter de la troisième position.

Baseball

Les Marlins l'emportent 5-3 sur les Expos

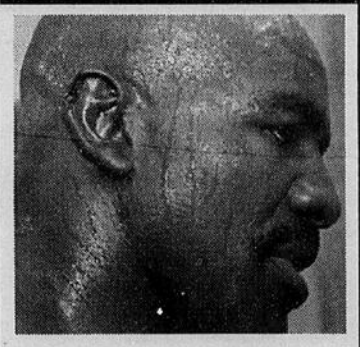
Page 44

Hockey

Konstantinov sort du coma

Page 44

Boxe



Un combat Tyson-Holyfield qui a du mordant

Page 43

La parole est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7704

Maradona de retour le 13 juillet

AP – Buenos Aires

Diego Maradona, qui a fait un saut à Ottawa en fin de semaine, affirme qu'il est dans une forme «merveilleuse» et qu'il effectuera son retour au sein de la formation de Boca Juniors le 13 juillet à l'occasion d'une rencontre contre l'équipe du Racing. Au micro d'une radio canadienne, Maradona, qui s'entraîne avec le sprinter banni Ben Johnson, a estimé qu'il vaut 9 sur une échelle de 10. «Peut-être même neuf et demi, a déclaré l'ex-capitaine de l'équipe nationale d'Argentine championne du monde. Le reste viendra quand je jouerai. Je manque de football, de rien d'autre.» Malgré une longue inactivité de près de 10 mois, Maradona a estimé que les 10 jours passés avec «Big Ben», l'homme le plus rapide de tous les temps — 9,79 sur 100 m à Séoul, temps annulé pour dopage —, lui ont permis de se «sentir fort». L'Argentin a démenti des rumeurs selon lesquelles il paierait 1000 $ par jour Jonhson pour l'entraîner, et a expliqué qu'il restera à Toronto jusqu'au 6 juillet.

Cet été, j'ai le goût d'une Escort

DERNIÈRE JOURNÉE

ESCORT LX 97
4 portes ou familiale

- Nouveau moteur de 2 L, 110 ch
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Deux sacs gonflables
- Freins assistés
- Radio AM/FM stéréo avec haut-parleurs haut de gamme
- Sécurité enfants aux portes arrière
- Glaces teintées
- Banquette arrière à dossier divisé 60/40 repliable

GROUPE D'ÉQUIPEMENTS PRÉFÉRÉS 011A :

- Climatiseur
- Deux rétroviseurs à réglage électrique
- Entrée sans clé du côté conducteur avec 2 télécommandes

UN SEUL PRIX
199 $ par mois

AVANTAGES LOCATION 24 mois

LE PLAISIR DE CHANGER DE VÉHICULE AUX DEUX ANS

TRANSPORT INCLUS
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ REQUIS
Première mensualité exigée. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Des **frais de 0,08 $ du kilomètre après 36 000 kilomètres** et d'autres conditions s'appliquent.

Quantité limitée

CHOISISSEZ LE PAIEMENT QUI VOUS CONVIENT LE MIEUX

Mise de fonds ou échange équivalent ESCORT LX 97	Mise de fonds ou échange équivalent ESCORT ZX2 98	Mensualité location 24 mois
2 295 $	2 995 $	199 $
1 150 $	1 895 $	249 $

LOCATION SANS COMPTANT DISPONIBLE

OFFRES D'UNE DURÉE LIMITÉE

ZX2 1998

- Moteur Zetec de 2 L, 130 ch
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Jantes de 14 po
- Glaces teintées
- Banquette arrière à dossier divisé 60/40 repliable

GROUPE D'ÉQUIPEMENTS PRÉFÉRÉS 021A :

- Climatiseur
- Deux rétroviseurs extérieurs à réglage électrique
- Système d'entrée sans clé avec alarme

Commanditaire officiel des Expos de Montréal

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS : Obtenez un rabais supplémentaire de 750 $. Voyez votre concessionnaire pour les détails.

FORD

Vos concessionnaires Ford et vos concessionnaires Lincoln Mercury

MERCURY LINCOLN